

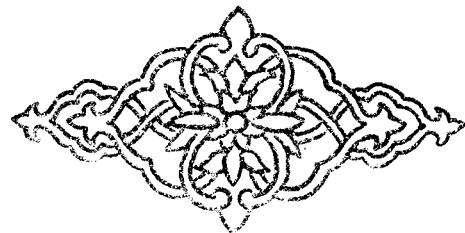
پیون خاچ حاجب

قُرْتَانْ فِنْ سِلَمْ

شنجاق خەلقى نەشرىيياتى

yusuf haş hajib

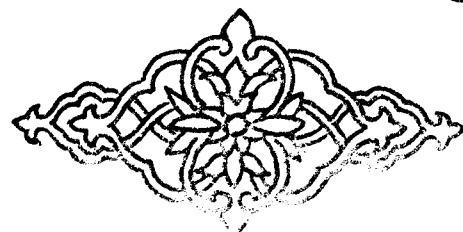
KUTAĐOIU BILIK



XINJIANG HƏLK NƏXRIYATI

یوسف اول عن خاص حاجب

قوت ان غونیمیں



شنبجاش خلق نہ سرپا تی

关于出版《福乐智慧》开罗 抄本的说明

《福乐智慧》的开罗抄本包涵5800节双行诗，是用阿拉伯文字的苏鲁斯字体抄写的。1896年开罗赫迪威勒克图书馆馆长，德国学者莫里提茨博士公布了这个抄本。由于这个抄本藏于开罗，所以被称为开罗抄本或者埃及抄本。

根据俄国学者拉德洛夫的报告，这个抄本的页码高约35—36厘米，横行的长度为18·5厘米，行距1.5厘米，字迹清晰。遗憾的是，卷首和中间的一些书页由于潮湿而霉烂了，另外还有一些缺页。从影印版看来，各章的标题颜色不同，也可能是用金粉写的。

土耳其语言学会通过驻开罗的土耳其大使馆复制了这一抄本并于1943年予以刊布。为了提供给有关单位和个人进行研究，我们将这一抄本影印出版，谨此说明。

新疆维吾尔自治区少数民族古籍搜集
整理出版规划领导小组办公室
一九八五年一月

قاھرە (مسىر) دا ساقلانغان «قۇتاڭىزۇ بىلىك»
 قولىيازما نۇسخىسىنىڭ نەشر قىلىنىشى
 توغرىسىدا

بۇ نۇسخا 5800 بېپىيەتتىن ئىبارەت بولۇپ،
 ئەرەپ يېرىقىدا خەتنى سۈلۈس بىلەن كۈچۈرۈۋا-
 گەن. 1896-يىلى قاھرە ھىدىۋەلەك (قىرال) كۈ-
 تۇپخانىسىنىڭ شۇ زامانلاردىكى مۇددىرى — نېمىس-
 ئالىملىرىدىن دوكتۇر ھورپىتىز تەرىپىمىددىن ئاش-
 كارىلانغان ۋە قاھرەدە ساقلانغىنى ئۈچۈن قاھرە
 ياكى مىسىر نۇسخىسى دەپ ئاتالغان.

دۇس ئالىمى رادلوفنىڭ بەرگەن مەلۇماتغا
 قارىغاندا، بۇ نۇسخىنىڭ بەقلىرى 35-36 سانتىمېتىر
 چۈكلىۇقتا، قۇرلۇرى 18.5 سانتىمېتىر ئۆزۈنلۈوقتا ۋە قۇر-
 لارنىڭ ئارىلىغى 10.5 سانتىمېتىر كەڭلىكتە ئىكەن؛ خەقامىرى
 ئۈچۈق ۋە ئېنىق يېرىلىغان. ئەپسۈسکى، باش ۋە
 ئوتتۇرا قدىمىلىرىدىكى بەزى بەتلەر ئەملىكتىن زايى بولغان ۋە
 بىرمۇنچە بەتلەر يوقالغان. فوتۇ نۇسخىغا قارىغاندا، باپلارنىڭ
 سەرلەۋەملىرى باشقا رەڭدە. ئېھىتىمال، ئالتۇن سۈيىدە يېرىلىغانلىقى
 مەلۇم.

تۈركىيە نىل قۇرۇمى قاھىرەدە تۈرۈشلۈق تۈركىيە ئەلچىخانىسى ئارقىلىق بۇ نۇسخىنىڭ فوتو كۆپىيىسىنى ئالدۇرۇپ گېلىپ، 1943-يىلى نەشر قىلدى. ئەسەرنىڭ بۇ نۇسخىسىنى ئالاقىدار ئورۇن ۋە شەخسىلەرنىڭ تەتقىق قىلىشى ئۈچۈن، شۇ فوتو نۇسخىدىن قايىتا سۈرەتكە ئېلىپ نەشر قىلدۇق.

شىنجاك ئۇيغۇر ئاپتونوم رايونلۇق ئازسانلىق مىللەتلەرنىڭ قەدىمىقى ئەسەرلىرىنى رەتلەش، نەشر قەلىشنى پىلانلاش رەھبەرلىك گۇرۇپىا ئىشخانىسى

1985 - يىل، يانۋار

لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَلَا شَرِيكَ لَهُ وَمَنْ يُعْبُدْ مِنْ دِرْبِ
شَرِيكٍ لَّهُ فَلَوْلَا سَمِّنَ دِرْبَهُ وَجَاءَ بِهِ اللَّهُ وَمَنْ صَلَّى عَلَيْهِ بَلَى لَمْ يَرْتَدْ

لَا يَرْجِعُ الْجَاهِلَةُ إِلَيْهَا الْحِكْمَةُ

A circular seal impression, likely made from a metal or clay mold. The design features a decorative border with intricate floral patterns. Inside the circle, there is a central emblem, possibly a tree or a stylized plant, surrounded by text. The text is written in a cursive Persian script. At the top, it reads "شیخ احمد خان" (Shaykh Ahmad Khan). In the center, it says "پیر غوث الدین" (Peer Ghotudin). At the bottom, it again reads "شیخ احمد خان" (Shaykh Ahmad Khan). The entire seal is rendered in a high-contrast, black-and-white graphic style.

عَلَيْكَمُ الْحَمْدُ لِلّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيمِ

مَنْ هُدِيَ إِلَيْنَا هُدِيَ إِلَيْهِ وَمَنْ هُنَّا
لَهُ كَمْ كَعْبَةٍ لَمْ يَرُدْهَا

وَفِي

الْحَمْنَ الْكَبِيرَ

اللهَ الْحَمْنَ الْكَبِيرَ
 حمد و سپاس و ملت و اولدکی تکری عز و جل قائم او غل غایبی قهکل
 قدرت لیغ با داشاه بیربی کوکلی برانغان تو ش تشیخ لادقار و ذکی بیرکان غانی
 کیم تیلا دکی قیلکی بیمانانی شناسلیغا یافعل ما پشنا و حکمها بیربد سماخان لاردا
 او دور دکی تکری بدلاغی وزاسانی سیر درود بولسون ایشلا ری عزیز ناعین
 صحابه لا او زارضوان الله علیهم اجمعین بوکتاب بتلاق عربی ندوی چین حکم
 لازینکل امثال لاری بولایا پیش طاجین حکیم لازینکل شعائلا ری بیلا
 او استند قیلیمش بوکتاب ناویقعنی دیست لارکی نی معلوم قتلغلى کتاب دی خشی
 عزیز راق نزور ماجین عالم لاری و حکم راری فتوح اتفاق هولکی حکم دیستا
 ترکستان لاریندا بغاراخان تبلیخجا بوکتاب دین خشی راق هر کلم ارسان صیف
 قیلادکی بوکتاب قای او بادشاہ قایا تو اقلیم کانکدی ایرسان غایبت او کویندن
 او لحدکانکا بیوک بیرو تو رولک لقبات او ردکی لادجین لغ ارادب الملوك اتادی
 لادجین لغ لادامیں الملکه تیلیلا بمشرق لغ لازین لامات بیردکی لادانیغ
 لادوتا خوبیک تیلیتمیش لادفعی لاند نامه ملوك نتمیش لار بوکتاب تصنیف قیلنه
 بلاد سانغون مولو لیغ بارسی حاپر متنیغ او نزور و بیما بوکتاب نیک آشغرا دا توکال
 طفعتاچ بغاراخان شرق ملکی اشکنیا لکیکا و بیش طلک قانی غیر لار او هنلاب
 او رخا من حاج لیق انکاد بیری بشن لینک وجون و سفحا من حاج تیت انجانی

بولمیش تزو د بوكناب تو زن اغیر لیبع نهاد او زابنا قیمیش تزو بمر عالیکنجه دلت
 او جونجی عفنل قزو تو بخی قناعت بیانکا بپریمنکا بترکامه رات بمر میش تزو بعدل قا
 کون تو عدی امیک ات بیربیش بادشاہ او زینکا تو بیش تزو دلت قا ای غلابی
 ات بیربیش وزیر او زینکا قزو بیش تزو بعقل قا اوکدو لمیش ات بیربیش وزیر او غلابی
 او زینکا تو میش تزو بقاناعت قا او دعور میش ات بیربیش وزیر قرفند اتنی تیب
 امیش تزو و قی انلا رار اسوال وجواب مناطر مکار سوز رار اسوال امیش تزو
 او دیغلى نینک لونکا اجیلسون ملمصنف بی اک دعا بر لایر لیقای او قلو
 یاد فیلسون تیب لسا کده العزیز و مواعظ بالصواب
 او غان بیربیات او لقوع دا او زا او لوح لوح ایدرسی او غان در الحال
 ای بیکلول بیدیسی خلاین بیلا روزینی انومیش سیکل من کولا
 سا هس سر بیرون بخانی قوغ فاروزی
 مصور و بمعنی ما یه ماس او زی ؟ ن
 احین قود ما س هزر کن قوغ شلغیغ
 متفور راشخور و رتزو سافن لیغیغ
 فنک کیم تیلا دی ما اول دی قوغ
 دور و داول او دو رسش بیکلول
 سما ایشادی حکایت مهرا کلام
 قوغ بیجا لادقا اول او لک دن قاتی
 بیک لیککا بولغا کی سیکنیشنک

قلی کیم شکراول قاعع تلا
 تزیب بخولاو قمع توب تو زی
 بلیک لیک او قوش لیع اذون دلیکی
 خرینما جیندا اوروب کیز لا میش
 نلدان لا و فایتماسا دزینکا الیب
 او کوش نرک لارا و قامس موینک خنای
 او قیغان تیکلازو قوماس منی
 الیکون اژونه ایتارا میش لاری
 تزو برجا ایمیش موینک تختی
 منیکل تک کتاب بوقان وندلایدین
 او قوش سوزکشی کا ادنی کلیر
 اپکک دوستونک ایرسا امیون چانگو
 او قوش لغ اوقیان کو را تو دنی
 نملخان پیلینکلو او نمیش منی
 کیدیق ها کم ایغا موینک تک او زا
 ایستکلی ما رسا او کازمنی
 کتاب کا اونیکیان انلامیش لدا

برآمیش اغیر لیغ سلیک لا دیسلا
 نوغ برجا سینکا باکولا رسوزی
 بومشرق طیکی ما جین لا دیسکی
 نوغ لو کتاب سیا ایت اوزلامیش
 بیرک دین بین کلمبراث لا فاالیب
 اسغ لیغ تودر بلو قاول هیج باتی
 کتاب دیا شیستکان بیلور او شانی
 المک کور فنار کور حکت اب سوزلاي
 ما جین لا رحیمی بوجین و معی
 بومشرق ایلینکا لیغ نزل انجین
 کتاب قدیمی چاملک لک بلیره
 ای تکاکشی کا کتاب بیرما کو
 شکم بلیک سیزبلوما ز منی
 بو غرا خلق و فتح ایچکا الی
 موینک تک کتاب فی کیم امیش اوزا
 کیم ایرسا موینک تک ایتاد مو قانی
 نوغ کلکله او لو شناور دو قرشی بیسا

اول ایلیننک بوكسی علیبی ترب
 شجینی لا رادب الملوک تیپ اینار،
 بومشراق لینندا او لوغ لا دمویزه
 ابرانلیغ لا راشاه نامه تیرمو منکار
 ناتورلوك بوسوز لاد او کن شل کا کی
 بیما بو کتاب حکایت اورمیش او لوغ
 ای اوں بو کتاب حکایت اقویں بولدوفی
 بیما بو کتاب کو روغ قایسراز
 کیم او لمب بوملکنی تو تو غلی قابو
 ملک لاد فور وغی ما اسپاپ تو زا
 بوملک بیننک خر لون بقا سیز دین
 بیما بو جریک سوارات ما قواع
 بیننک ترنی ما کانا بکا الجنا
 بینا بولک بوملکنی تو تو غلی بکش
 کرا کلک او قوشلاغ بیری اونکای
 مدوزننک حق بادملک لاد او زا
 بیما بو جنست کودا ز کو اکبے

اف اور میش اول اول ایلیننک تر جا کو رب
 ماجین لادانیش الماکن ما ایتار،
 ذینت الامر ایتیو لاد حکوئی،
 تو رانلیغ لاد قوتا دعو سلک تهملا فار
 کیکو رسیش منکار کو روغ ایلدائی
 بیات بیلیق اسوا اول ادکو قولوغ
 بو نرک لاد تسلیندابچه کورد وکی
 ملک لزقا ارزو فاننک بند و قنار
 کرا کلک انکار بحکیم لاد ایو،
 بو ترینیب دش طی هارت او زا
 بیا ملکت قالور بی جروری ادین
 نکوتک تریکو برسلغو بولوزغ
 ادیز میش اور میش تغییتی بیجا
 بی را غلیغ ایران حکایتیو ردکی ایشی
 بولا قانکوتدا جیع قیلدای ابی
 ملک نکحق مابدون دین تو زا
 علک فاکور اتسانتی ماجانی

اوروش لارا دينلا جريک نوز کونی
 بود شن جريکين سيعوق ساتسلا
 او زيني ينك بدون لاد کونلوكو شرک
 يوزيني کوراي تبا دين لام ايقاد
 کميسني لفوتوب يراق و فعوقا
 بوقت سوز لفوتوب يراق سلغوني
 ايکينجي برا سهست کونکول بيرکو کا
 حزنهه قولاب ايغونک اک
 قوغ ايش اخنداب لور راحتي
 قدوندوم او نما دعا قيل منکا
 هنليغ ابرابريميش کيشه لاد بشه
 ايبراسده اول ايبريميش بوريميش کولا
 سقينوف يلک لک اريغ لىغ اوردا
 بوب اصلی نسب چين بود بيمش سلى
 کتارىن تو شوبان دوكار قىلغىاني
 بوكاش عارابىندا قوشوليميش تەمام
 بو تىغاج قوا بغراخان لابخانى

6
 قىوا دل ملک كيم تو قىش قىلغونى
 ادر كور سلوكنک اتىن كوكوجىلا
 ملک كانىكوتک اتىن كوكوشراك
 بو سكلقىع ملکنى بدون لاسقادر
 قونى بار يقين تېپ قبوع قىلغۇقا
 بهرا خان كوت پېقىن تو قۇونى
 بایير سىاست بشىئىن كىكىكى
 او قوشلۇغ يلک لىك تۈنکا ال بوراك
 دېيت قابولسا او كوش طاقتى
 بوقاج حرف قيازىن تىار دوسنگا
 بقا كور كىتابىيە بونەر كانىكىتە
 بو تو روكى فضا يىل او قوش لادىسلا
 بو تو نوكى ما حىرت بوزھلىغ اوزا
 موسكى تۈرغلانق قوت او رد ايلى
 بو قىشلەندىرىن خىتىپ بىغانى
 با دو سىير فەتمەش بورىمىش نظام
 ملک سىك او منكىدا او قىمىش مۇنى

اغيلميش لوق اوش خلعتي
 7 قلميک حق تىپ او قوش خرمى
 موئي بواوزىكى باغومىش يىسا
 يو سەھىچىچ حاجى تىپ او رەلەرىن
 بۇ تورت نىڭ شەپكەرلەر ئەلاقىلەر
 اىكىچ دەولەت قىاقىال توۋا
 تو زىجى مىتاختىت، عاپىت سەنلا
 بۇ سەكلۈق ليقىنى ياملىش كېدىن
 اپى كۈرەكلىك قورساقان توزار
 دەزىلىغىز بىكەن توزار كەرمۇمىتى
 موئى خادىپەسىلەم غانى تىتىمىش
 موئىدا ما او زىرىنىڭ يەنۇي تېپور
 كابىن تۆكەنەتىش بولادىنى توۋا
 بىرىشىك تىلىمەن خابۇمۇغۇ او قوش
 او قوش لىخ او فاراران بىلىك قەمتى
 او قېرىدۇ او نىتماد عاپىلەنەتى
 او اوش للعىلە عېرىتە جەخال كەۋەنلە
 روزى قىيل قەمعتىجا مۇمن لەرەتى

بۇ خەصىچىچ بىز تۈرمىش سىكى
 بىرمعنى لەجۇن كورا غىرلارا يىنى
 بىنا بىدەپ نىڭ ساپى ئىمەر
 بىر بىبى ئەندىل اول كۈنلىك اۋزا
 بۇ جوڭىچ خەداول الوغانەن بىلا
 بۇ مەلەپىسىكاڭ او رەمىش او تىرىن
 عەل قاڭا ئۆزىنەن بىلەتىپ ئەنار
 مواي بولەرى دەولەت ئاتاھەر كۈنى
 خەرقا ئاكى بواش اۋادەمىشىن
 قىاعىتقا او دەغۇمەدىش لەن بىمۇر
 سەنگەنەتلىكى كۈرىمە تۈرىن ئاپلەفزا
 مەعرىجا ئەجەن كەپلەردا او اوش
 بىلىكلىكى بىلەپارلىمۇندا خرمى
 بۇ نورىچىقا تو شوغ لاد تو زايم سىكى
 بىرەمىز ئەنەن ئەشىتىش ئۆزىل
 ئەلى سەنلەپلىرى بىرلىفتى

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

شَلَّمَ عَزَّ وَجَلَّ بَلَّ تَوْجِيدِيْنَ تَفْوِيْسَ
مُلَاقِتِيْرَ زَعْلِيْمَ السَّلَامَ فَضْلَيْنَ اَبُورَ
صَحْلَمَ كَلَانَدَ عَلَمَهَ السَّلَامَ صَلَعَ اَبُورَ
مَا رَفْضَلَ نَبْغَلَخَانَ اَوْ كَرِسَيْنَ اَبُورَ
يَتَّىْ كَوَالَدَافَزَ الْمَنَّ بَولَدَوزَنَىْ اَبُورَ
اَدَمَ اوْ غَلَىْ اَغْلِيْسَيْ سَلَلَهَ لَأَبُورَ دَوْرَ
تَيْلَ اَرْدَلَمَوْلَ سَعْيَنَ يَسِينَ اَبُورَ
كَابَلَدَسَيْ لَوْزَعَدَرَنَىْ اَبُورَ
اَيْدَ اوْ اَوْقَتَ سَاقَيْ سَوْزَلَابَورَ
سَلَكَ اوْ قَوْشَ عَلَمَ اوْ دَامَيْنَ اَبُورَ
كَانَ اَنَّ بَورَوَلَيْنَ اَقْجَنَالَمَنَنَ اَبُورَ
سَوْزَيْشَيْ لَوْزَعَغَدَيْ اَلَلَّيْلَ عَنْ اَصْفَعَ
اَيْ قَوْلَدَيْ حَوْلَتَهَنَ مَعْغَدَيْ سَلَطَهَ الْمَلَمَعَ
اَيْ قَوْلَدَيْ لَهَنَعَدَيْ الْمَلَكَهَ دَيْمَسَسَهَ اَبُورَ
اَيْ قَوْلَدَيْ اَوْزَيْ دَوْلَتَ اَرْذَوَلَنَهَ اَبُورَ
دَوْلَتَ صَفَقَيْهَ مَلَوْ اِرسَالَهَ لَكَنَهَ

صلحیم بار بسرا

کن تو غریل ملک ای نولک فاوزنی بلکور
 عداصفتی نینکولک نی ابور
 ای نولکی ایلیک کاسوال فلمسانو
 المک جوانی ای نولکی فتا ابور
 نیل ایدام لایرن سوزاسینغ لارن اور
 سوزلامال و مکار آزو سول تیراف
 قصیل عزیز دلت ارسال الکبی ابور
 ای نولکی او غلی او دوبلیشی او بلیشی
 ای نولکی ایلیک کا قوار و مند بنتیتی
 او دوبلیشی المک و قیسی بونفکار و نیشی اور
 المک سوالی او دوبلیشی جوانی هر لارن
 او دوبلیشی المک کا او قوش صعی اور
 بکلک که نیلو نکار لارن ابور
 بکلک کا او زنیکوتک ایرکارکی اور
 سو شلا رایونکوتک لارن ای تو
 او لوغ حاجیتی بولک کر لکن ایور
 عنوغ بست لاد ایر شکنک لکر لکن اور

باب

اب

اد

اب

با

اد

اب

اب

اب

اب

اب

اب

اب

بِلَاغْ أَيْتُغْوَانِيكُونَلْ أَيْرَكَلَارَكَنْ أَورَ
 بِيَكَلَالْمَعَانِيكُوكَلَكَلَارَكَنْ أَورَ
 اغْبَجِي شَلَوْكَلْ أَيْرَكَلَارَكَنْ لَازْجَنْ أَورَ
 اشْبَجِي تَسْخَنْ خَوَانْ سَاهْ رِنْكُولَكَلَارَكَنْ
 ائِشْبَجِي طَمَعَاجِي شَلَادْتِيَكَلَكَلَارَكَنْ
 ايلِيكَلَهْ سَواَلِيَهْ أَوْكَدْلِيَشْ جَوَانِيَهْ لَيَزَورَ
 ايلِيكَلَهْ أَوْكَدْلِيَشْهَهْ أَوْدَغُورِمِيشْ فَالِمَدَسَهْ
 أَوْكَدْلِيَشْهَهْ أَوْدَغُورِمِيشْهَهْ بَرْمِيشْهَهْ
 أَوْكَدْلِيَشْهَهْ أَوْدَغُورِمِيشْهَهْ لَامَاطَهْ
 أَوْكَدْلِيَشْهَهْ أَوْدَغُورِمِيشْهَهْ فَوْقِيمِيشْهَهْ
 أَوْدَغُورِمِيشْهَهْ يَا مَنَكَهْ وَنِينْ عَسَالَدَهْ أَورَ
 دَنِيَا بَرْ لَاعْتِي قَرْغَانِغُوسَهْ لَيَزَورَ
 أَوْدَغُورِمِيشْهَهْ لَمَكَهْ كَاهْ بَيْنِيَهْ بَيْنِيَهْ
 ايلِيكَلَهْ أَوْدَغُورِمِيشْهَهْ كَا لَكَوْ بَوْلِي بَيْكَلَهْ لِيَشْ
 أَوْكَدْلِيَشْهَهْ أَوْدَغُورِمِيشْهَهْ بَرْ لَاهْ بَيْكَهْ مَاهَهْ
 بَحَلَادْتِيَهْ بَوْتِيَهْ بَوْقَسِيَهْ لَيَزَورَ
 قَبَوْغَذَاتِيَهْ بَرْ لَانْتَالَهْ بَرْ لَوكَهْ بَيْنِيَهْ أَورَ

قرائیعن بیلاتاں قیلخوئین اور
 علیک لاریٹ لاتاں قیلخوئین یہ
 ادویہ الملوک اوخل قرائیکھاں نایور
 پیلیل علاقتی لیدلوزنها یقینی میبور
 اسدا و قباقم بارخوبار لخوشیں اوز
 اسقابلدر بنا یا توکہ سیلوستن لوبنی اور
 اودخوہیں دنیابی ہی سیلکت امیش
 اودھلیس اودخوہیں زیارت اجھن افسالی
 اوندھوہیں امیکتار و دلماشیں اون
 لسلکا اوندھوہیں دیر میتیں اور
 اوندھوہیں ایسا کالا ایتا تو تو روہینیں اور
 اوندھوہیں اونکنوبیت بینا اونغامیتیں اور
 کھلیکھالیشی لاریٹ تھیا تھیا اور
 اوندھوہیں امیکتار دلور اوندھوہیں امیش
 اوندھوہیں امیکتار دلور اوندھوہیں امیش
 اوندھوہیں امیکتار دلور اوندھوہیں امیش

او دنخوریش قا او کل دوش باش و شیشیں بیور

تیر کل کیا تعاون فائنا اول نوا کل بیور

سوسن طبایشی کنیکل بکا او لہوں افغانیں

او دلہل لہتافی نے دوست جھنی اور

کار لیز سی لوں بیکید بیروں اور عذر

بیوبات لازمیز لا کابن تامرنوں ورد

م اللہ ال حَمْدُ لِلَّهِ

تو رُکارِ الحمدان جو رکارِ الحمد

او عار بیریات قا انکار بوق فنا

تروپ خلائیں لودا هر کاں بولون

بیرون بولن تیدکی ھولدی قملیش تمع

مونکی بوق اذی ہیانکار بوق ایش

بیواس سنسکا دادین ٹاہوات

سنوك من زادین بوق سکا تو پت منکا

توع اش رواد اسنسا او تکدیز نکیدن

تو زوایکی کاینچا بیکلٹ بیکن

قینلاس قاریماں ساقیش تھی سجو

بیٹیات ائی بیلا سوزوک بیشلا دم

بلوکوش اولدی بیڑلا تلمیم بیکلنا

بیخبر بیشل کوک کون لے بیڑلا توں

بیلا دکی تروپی بیمولیش متنمع

ترغ برخایو بلکغ تو رو دنو

ای ایکیک او غاز میکلو موکسو زیب

او لوغ لوغ سنسکا اول بد و کوک سنسکا

لہا بیڑ بیکا سزٹا بیڑا دین

ساقیش قا قیلاس سینڈک بیکن

سیزیکمہ زیروک شا ای میکلو اجو

باديشى
 ما ارسا
 قرع سز
 تورو مغان
 آينىڭ اوچى
 يورىماسى يەناسى
 يكىنچىن دىنلىرىنىڭ
 اورۇن دىل تۈرىنى دىرىتىۋىنى
 اي سەرقاپقىن اىك كۆنلۈل كەڭ
 تۈرۈقىنگى فەمان بىسەنلىك دەسانلىقىتىزىن
 نىشلەك بولىشىنىڭ تۈغان بولۇدۇن
 او جو على و راغلى يىتىلىنىڭ
 ادىزىغۇنىڭ تاڭىچى ئېرىك فەلتىكى
 كۆنلۈل تۈنى سەر
 شەكلىك كەڭ كەڭ دا زىكىل كەنلۈك
 بارىنكا مەقىنلەپلەم زەنەن
 قىقىخاسىزلىقىل او زەنلىقى سۈزۈنكى

لەتىقۇن

لەقەتسەكى

لەك كۆن

لەشى اولام

لەمەل كەرسۈزىن

لەمەل كەسلىدىي سۈزۈم

لەدەن ئەلەجىئى كې ئەكادى

لەر و قەقۇقى ئەننى مەرىۋى ئىسىن

لەن و ئەزىز كۆن و ئەقا كەپىدەن ئەتكە

لەنلاڭ امىت ايدىدى لەپەيدى يېل

لەن سەن قۇلدى دەت دەدەن فەمارى

لەنلەك سەن ئەدىي سەخىنجىن بىلا

لەنچى قەرغۇبى ايدىدى امىت اتلىخون

لەنلارا رەدىي بو تىجى ساتىدەن قىلوب

لەنلىپىنى كۆن ايدىدى عىلقۇن تۈزۈ

لەسەكى

لەسەلدىمىل

لەلۇزىتاكى

لەلۇزىتاكى

لەلۇزىتاكى

لەلۇزىتاكى

لەلۇزىتاكى

لەلەن

توزون ايردي الماق بايلىق سيلك او قوتلۇغ بىزسانا قىلىنىكايلىك
 يېزىزىشل كوك تا ايردى كشوش
 انكاردى بىردى تىكىي اغېرىلىق او كوش
 شى ايردى كارنلۇققۇغ بېرىق كا
 كىدىن بولدى هەغانقۇغ سانقى ق
 كونكول بادىم اعدى كىلىك يولىنى
 سوب سونى قوقوم بوب قىلىنى
 الم كودا زىكلەمنىڭ كۈنگۈلىمى
 سقول سانقى بىرلاق بورقۇغۇ
 قىامت ناكور كون قولۇنىك بوزىن
 ايلك قىتاچى قىپل المھى وزىن

فاصماڭ اصلماڭ زىعەن بىزلىك عىلمەر بىز
 اينىك تورۇنى امىتى اوڭايىغا كورۇب
 بوللازى بوللازى ايردى بىرلاۋ دەپ
 ايلك قادىن ايردى كودا كواپىكى
 بوللازى ايردى كونكول بىل توزا
 سەقىقى ئەنچىي دا اوذا،
 بولۇغ قىلدىك عالى ئىمە جانى
 سافاردىن ايردى لېشى او درەمى
 بوللازى مەتكەن بىرفا كوك
 ساعىدا زىيدى او قوتلۇغ سيلك
 قىدا قىلىك بارىنى تېكىنەم او زىن
 على ايردى موندا اسافى تلو

اچ ایردی الکی و راکی تو دوک
بلکلک سق تو ق کورانی بدل
بولا را بردی دین هم سریع کوکی
دو تو ق این منکار تو ق مدنک ندوه
تو زولسانند و جشن تر بلکلک و نور
منکدین بولا دقا او کوشمنک سلام
نکو را کی ایدم س لوسکوز او لام
اولادی منکدین سقوند و روچی
او لوغ کوندا بتل غیل الک قنای

ما طف عاج ل لوح و سرکاری کل کل عمر جل جل احسان
و غادیں ساکلکی اونکدون بیلی اونزی ایتکو کا جنی اشتھان بولی
بز بی باد تو لدی کا فر کتبی برانکل تیلا د وینا کو رکن ایتیب
ا پر بخیک قشیخ سور دی پاڑ قیسی بروق بارینا فر دیکی د داش بایسین
مشق بندی ولغابی بینا او دینیت کا مالیت قدر د قنیدین قزوکی و زین کا
قو قدمیش بیخ لاد تو ناندی پشی براندی بیونا سارع کو کر قیزیل
بعض برشل قاد قود کا با دی خطا کی ایتی بدنی طف عاج ادی
بزی نان غلب اور بیکی تو شاند کوبیسہ اشتندی کو بی غائی کو کوال کدیس
تو مان تو جاک لاد بزیل دی کولا بیاد قولدی کا فرازون سدیلا
صبا سی قبی قرنفل صدیت ا افعن رجحا تو تو دلیا د بور د کین
قاد اور داک تو عو قمل قل قیمع تو دی ققیلا دوقنا د بوقا د تو د دی

نافوت لوغ بولور اور دهولوز قاکوئي
نافوتلوغ قوت اوئل ايرکا ايدکواي
نا ايمکو بولور اوئل ايدکلو تيشي
باري ليلکا تىكزى ايليل - ايدکوي
دعااري ايلدا اور ايدکلو ايت
اژون ھودى اشىت انى ارزولاب
اژون قابلاي ھور توكال قوت قىرى
مودىكى ئوبىنىڭا اقىقىم قوي
ايچى سەرگۈلىدى اندا راوزلاب
غۇزى بېرلا قىلىپتۇر دەيدىكى ھۈركى

آنی دلدرم تو خنده کارکمیسی

بیرای تولدی قلبینه ایراندک تائید
 سکت ایردی او غلار قلبینه لمول
 بوری کورکلول ایردی کوروب لوزمار
 فونع نورکلول ایردیم توکال اولکلینب
 او زستنابنیب اندک من مابولون
 نیکوکا بوریمن بوردا فتروغ
 آملکل کا پتسولسو بواردا ملام
 اوقوش لوع سلکلکل میلاد ایرمیسول

او قوش قدری فی مهاد قوش لعجله سلکست اندک لرک لرک البر
سو زین ایدی شا غیر من کاد سلکت او غربی الفعل معنی اندک لرک لرک

شخھن

سلک قیمه نی سلک لرک لرک
سلک قدرک فی مم سلکت او فار
واکی قلدی ایتی کورا طوق قوام
او زین کاکی اکینا یتی دیکی ایتک
ینا ایدکی یعوندین پریمن تر و ب
غوب لیق بیزند خم آک بولاتک
سیزیکیز کراک بولغا التوز کوش
سکو هرا شنکلا ایکی سلکی شکیز
کیم ایرسا بیوغقا کیرا بین ته کا
ترنکلک کراک سر توچ ایکسیزین
تفق برساق التون کراک ای تایتک
اندک دایسا لا لایا مو تو سرغ
کو زردی ساق التون او کوش نکه تقاد
نیشنلیزین تو بب جیحقی کلدیکی بادد

مو فی سابولما سن و مکلک قیوغ
ای بورا دز من کاد سامنکا بوسار
بد لخاب بوری بیراجنا قورد

کیست تکاری سلیک شیر و راود دوقا
 خلیش خند لخند ایلادی توشن
 هونگادن میانلن ماؤشی بربت
 نکوتراشیتکبل او قوشاغ سلیپ
 ایدکترس بو لور کورسلیشا زکش
 ایدی سرتب بو لوریات منکی کلکوی
 سلیشا زکش اول قرغوا سانی
 کش کپر عادوک بیتکا کیرسا فلی
 پائیغ بر لفاغیل انخور بیز بیکو
 پائیغ ایدک تو نسا بیر و را بیزوی
 کش کاراک تکا بیرلا ایلیش
 بوای تو لدی اجخا بیری دی بیاند
 میستی هما اول کشی لار بیلا
 هماوزی این دست بین قلدی اوز
 بوای تو لدی اوز کا کورانی اشیک
 اداش توی ای تو لدی ایدک رکش
 انکار لختی ای تو لدی کونکلی سوزی

یو سلئن پیر کانلوک ڪلمیش
 ایو هر دیک برجا او زی بی سامیش
 ای دی سید المک ییلا سوزن کار
 سوزین سوزن کار دی سوزن کار ادل قبوا و دب
 تسلکی نا ایم منش تبغ و نسرو رک
 نا ایردی ییلا کی ڪیم ایردی او زی
 ییلا بن مرن لی نتینی بیلسونی
 فایو کون کورون کو خان ڪلکوا در
 ڪلیب ایدی ایک تو لدی تو غدیر کونا
 تیلا کن شندر سا ان دین تبل
 تیلا کنل نا ایرسا تیلی نا کا او زونک
 تبغ موندا یکرا کسنا اغفل جما
 کور و بیسا ایت روکنی اوں بوسون
 کنی ڈا غرسا فا او زایش ڪا او زی
 او زونک ڈا بغرسا فا بولوز منعنه
 او زونک ڈا بغرسا فا تو فارکس سوزن کار
 کوسامیش سلاج چنی بردی نادو
 کور والدی حاج کنی ڪلیب

المک کا یقعن خاضوا ایردی بوسیر
 کوسامیش نکاذ بر دی بیکون تو در
 اینی فحاجب سوزین تسو را ک
 کوسامیش و بردی برجا سوزی
 طاجب ایدی کاشنونکا کلسونی
 بنا او قتو راین بلکد ڪتا بوسزه
 کوسامیش تسو بیت حقی اندیز نا
 بوری بتریلیش امدک حاج جیلا
 یینی کور سوسا سوانشی سوزونک
 انکا ز سوزن لادیم من سوزونک نجما
 ایدی یقتنی سوزن لادیلی کونکلی تو ز
 کن سوزن لادا اوک سم کشی نینک سوزی
 خاکدی لئی بوسا او ز ڪا یقعن
 بغرسا فا تبل اسما او زونک کا او زوند
 تو فر کدنی ایک تو لدی تو ردی او ر د
 قبو غفا نیک تو شتی کر دی بوسیر

نکس امیشک بیت تو شقی قتلدالحیفیت ایشک که دیگر حملات نداشت
 کور والدی حاجیب او رون بولدی تور ایشک سوکاراک سوتلکه شکور
 اشی حاجی امیگ کونکلوک تندیک نکلیت مقدا اوشونک میادونکه تند
 ملینیک نایار مواد اش یاقداش
 نیاما ایشی سلاکیک نا اول
 بوای نولدی ایدی ای حاجی قوق
 اشیتم یکلزدن المک جایی نه
 اوزدم او زولدی ایشک تعینه کا
 تیلاک او میک بیاتون اوزدم
 کوروب سقدی حاجیب بوای قلعی ن
 بوزی کورک غلنه قسلینجی اوزی
 ایدی سقدی کونکلوک افتیلاکی
 کمع سفسا عینی پاک ایدیم بولوز
 بوسوز کامونو کلکی شعیرم توق

سخن

قوغ ترسی اونک قوقزی تور
 کور در کوز کاکیرسآکوز اونماش بولور

کونکول کیم نیشامون ایدیم بولور
 کونکول کیم نیشامونی مفوك

يېرىشىرىخىچىكەر اي قىدىقە ئوراقا امدى سىككلا تۈرىتىك
 مىانىشىپا ئاڭ كەچىسىزنىڭ ئازمىشنىڭ لەپەنگ كەملىرىمىش اوزۇڭ
 بىنى سەپلەر قۇرىۋۇزۇنگ كەرسە ئەزىز قىتا سونى اغىرىقىسونى
 مۇنۇ من كۆپىنگ كەشتى ئورغا من قوغ ايشلا دېنگى ئەدا قا قۇرغانى
 او كۈشى دە كەسۈز لار ئىشلىپن و ئەلا يىي
 بونىكىلې ئولور اول كېشى دە كۆسى
 نىكوتەر لاشىتىكىل بودون ئىشلار ايدى
 كېنىك دە لەن ئاش كەنۋەسلا ئەۋە
 كەپىنگ ئەلى فەسا بادۇن قا اورۇن
 بورقىن بولسا كېم بىنگ بودۇن قاسۇزى
 يابىش اول بودلەن ئىنارىم بوزاز
 بوقۇت قا ئىنامغا اوسا ايدى كۆفىل
 بوقۇت قا كەقا ئاما ئىي قوقۇت بىلغۇچى
 اي دولت ايدىستى بودلەن ئىتلا
 سەكانكىسابكىلنىڭ اولۇغ لوق اۋقا
 پنا ئايىچى سەن امرىي بورى
 سزا زا ئاڭ ئاشلار او دېنگاتەرۇغ

كەلەكلى تۈرۈقى يىابۇغۇچى
 تۈرەن ئىساتا ئورسما يېكىتىلا
 كەكلىك اۇقۇقۇت او زۇنگ ئەنۇقا
 سەفتحىن تىرىلەكلىل ئاغىل قۇت قوارى
 او دېي كەلسىچىلۇر تېركىلەك قوغ

سماحتى ايشن ملکىك سوري
 قايوابين قايفش اورداورقا لوتو
 او دينكا دارنكوا ييشك تىشا كوا
 اشتى دوابي قولدي برحاسونوك
 مىنى كوردى حاجى سوزوم تىنكلادى
 قايوادنا حاجى تىلاسامىنى
 قولدى حيقى اي قولدى اخدىنى
 حلچى كوردى اي قولدى قلىقىنى
 ابور كوردى يېشىم يوق دېنكلېغى كىتى
 موئىنلىك كىتى لا دولا رايدى قىزى
 قايوانك قىراپرسا اوش ارلىك تىوش
 بوموندالغۇ كىتى لا لىلىك ساڭاراك
 قوغ قاتوسلور كوردى دام لىك انپر
 او دىرى قولدى حاجى لىلىك كاسوزىن
 ابوردى قىلىقىن قىلىنەن نىكىن
 اشتى امىك ايدى خلدەرقافى
 تىلارا يەرىدى اندى بىنكلېغى كېشك

اكىلىسىزى كورنى سالىپىن ئور
 ايشك قىلىش ايشلا دا او كۆمۈلۈن بولۇر
 قوغ ايشلى دېندا بولۇرائى دو كوا
 ايو رسيرنانىن مىزۇتايىن دەزۈك
 يېغانى كوردى قۇسۇ وختى او دىرى
 او لادىن تاكلايمىن قىدى سوزوكىن
 ايشنكا كېرىدى يېندى تونا
 ازانڭا ادىبىيغى كىتى دا او نىكى
 بىلگىلىك او قىلغۇ دودون دا بىشى
 يوققىز قىرىلىقى قىلدى قىزازلىقىزىز
 كشۇرىنىك تىلاپ بىما زامىكادا لو كوش
 المك كاڭ كاڭ يېنلىك كوردى يېنلىك كاڭ
 بوايردام بىلا امىتىلاڭ ارزۇ بىر
 اجاسونلا دى اي قولدى قلىقىۋىزىن
 سايدىردى مەكىن او قوسىن ئىكىن
 قايدا تىرور من كورابىن آنى
 او دىرسا قىلىسا بولكىك ايشك

تیلاک بوجاب عله دم بوادل برسوزوم
 بونشیخ کی چکامه کار و را اوزد سه
 بوری با او میغیل انس من **ست کل**
 بتوغقا کوردا کی من لبریسل قوکل
 تردو بحقتی طجیب قیوغ فاینیکس
 بتراد غلان پوکوردی تلسن سوزنیوب
 بواد غلان بوكور دی تکور دی بوسوف
 قوکل خذنی قود دی سنه سرلا اوزد
 اسن موندی چکل دی قیوغ قاشوب
 ایندیکی حاجت اودون بیدر دک تور
 اغبر لادی حاجت اودون بیدر دک تور
 ادب بیلا ای قولاری اولاد دردی کور
 المک ایدی اوند امن کا چیرسونی
 بتوغقا کور دنسو مینی کور سونی
 طجیب حقنی ای قولاری قایدی کی قود

مالک ولدر کور سوکدل لبلک سک کا کور و مفسر
 واکی قولاری کیردی کور وند که ووب
 اولدی المک کور استی سوزی
 ابلیک ایدی کیم گانک او اینک
 امول لوک سیلا اجتنی ای قولاری تسل
 مول لوک سیلک لیک او تو شرقی قاع اول
 و نکاد منک اوزا بکی شاعر بیت

سخن

نادل دو رونگ ناکرسی بولی دلمنک
سنکا سورزادم سوز سوز و تانکلارم
جکور دوم بیسا سورزادم سوز کا
اشیتار مرا بر دینک بو کو دین بوسز
ای بیرون داد بیوا یانک یا آنانک .
وق زماد موک در سنکا خلی بشینک
بو بکلار او اوت قابرمای غوق
او سال بولما بکلار کو بیار او اوت شرود
بغا کو دسما بکلار کو بیار او اوت سافی
بغا تور سما او تو قاتین قورق قور

لَهُمْ لِكُلِّ شَيْءٍ مُّنْهَى

کولا ایدی کا کو لدی او قنی او زدم
او بی قنیدم امندی بو ایشلا نی هن
مو نهندی اندی سنکا کلاد و کوم
اور ون بیر دینک من اولدور مادیم
تو بیق بردا اور ددم بو سوز مرکیت تو

سالاکیم بور و مسرو توپق هو قىلىئور
سقاپقىنىك ايرسا كوزوم بور مىداڭىم
بۈكۈن مەدادولت قرا غۇمائىت
ما سوز لادىتك سوز بەما سوز لادىك
أوزوم كوركىتىرلۇڭ ئىلىخېن منڭىك
نوكىتىراشىت لمدى توپكىماشىل
كوانابىي قوت قا قتلۇغ يىشت
اقارىقىزىرىن سيل بوقۇن قورمادى
إنسان خىيز ترۇرۇقت وفا مىرىما ياخ
الملك ايدى او قتوم اچىلدى اوزونك
منڭىك ئىغىلەمىدى نو اول ايردۇلىنىك
بواڭ تولىرىلىدى كورايردۇم ادەكش
قىلىخېم اوزنگايى كورساڭا ياشىم كچىك
بۈزۈم كوركى كوركىلۇك ئاقلىقىزم سىلىك
او زۇم قىدا بولسا ئىقۇع اوزۇلار
ارا ئىنيدا امعكال مىنندىكىزىدا ز
منڭىكا او زناسالىكىم او زا بىت الور

بـسـاـيـنـشـكـوـجـيـ اوـزـيـ يـصـرـوـقـانـ
 موـنـيـ اـشـيـتـ اوـقـسـوـ مـلـكـيـكـلـكـدـاـ اوـزـ
 فـلـيـ اوـنـاـسـاـقـوـقـ قـاـقـدـغـونـ كـوـراـشـ
 قـوـمـانـ اوـزـوـيـلـاـ بـلـوـرـلـاـفـانـ،ـ
 مـرـنـونـكـ بـادـمـاـيـغـلـ بـلـاـيـنـسـيـنـكـ
 موـنـوـمـ يـوقـ وـلـيـكـ كـشـيـ لـاـيـوـزـ
 اـسـغـاـبـ يـوـرـيـمـ كـشـيـ لـاـيـحـاـزـوـ
 يـيـنـكـنـكـ تـلـوـاـرـمـاـ اوـزـكـاـيـكـيمـ
 اـيـرـيـخـيـكـ يـوـكـيـ كـوـرـيـخـيـكـ بـلـورـ
 تـلـوـنـكـ بـلـوـرـدـاـيـقـوـزـنـاـكـرـاـكـ
 تـاتـيـغـ فـيـلـابـ اـيـرـكـارـاـمـكـارـقـتـيـغـ
 سـنـكـامـونـاـ دـرـدـرـلـارـ بـوـأـيـتـمـ اـنـجـونـ
 سـنـكـارـمـنـكـاـ اوـزـكـاـيـدـيـيـ الـتـاـيـرـاـقـ /ـ

اوـرـاـيـنـشـكـوـجـيـ اوـزـيـ اوـرـسـوـقـادـ
 سـوـنـكـارـمـنـكـاـ اوـزـكـلـدـيـيـ اـمـدـيـ بـوسـزـ
 بـوقـتـ قـيـداـبـولـساـ بـوـونـ يـئـرـيـاـشـ
 بـوقـتـ كـلـسـاـيـنـكـلـوقـ قـوـتـاـدـرـكـونـ
 الـمـكـ اـيـدـيـيـ اوـقـتـوـمـ بـاـيـرـدـامـ لـاـيـنـكـ
 بـواـيـ تـولـدـرـ بـلـيـيـ مـنـكـاـيـاسـ قـيلـوـزـ
 موـنـوـمـ بـوـمـيـنـ سـنـكـلـوـزـ اـيـرـسـالـ تـيوـ
 موـزـاـيـرـمـاسـ مـنـكـاـكـوـرـ بـوـاـيـرـسـالـبـيـكـ
 قـغـ اـيـسـكـيـنـكـ لـاـيـرـيـخـيـكـ بـلـورـ
 يـانـكـيـنـاـنـكـ بـلـورـدـاـ اوـسـكـيـنـاـنـ
 يـانـكـيـذـاـبـلـورـ كـورـسـاـبـرـجـاـنـاـتـيـغـ
 يـاسـتـيـغـ سـوـكـارـدـاـ اوـقـيلـمـ بـجـونـ
 سـنـكـارـمـنـكـاـ اوـزـكـاـيـدـيـيـ الـتـاـيـرـاـقـ

سـحـرـ

قـوـرـوـمـيـشـنـيـكـ اـبـوـسـاـ بـوـقـالـغـوـرـوـزـ
 تـهـرـكـلـيـكـتـيـدـوـكـنـكـ بـوـيـلـتـكـلـيـجـارـ
 كـفـاـنـمـاـبـوقـتـ قـاـكـلـيـرـهـمـ بـسـوـبـرـ

۲۸
 سایع ایرما زایرسا بود و لت او زی
 کلیت برمازاده سکل بود و لت بینا
 امیک ایدی او قنوم وا رسال میکشید
 بوای تولدی ایدی منینک بو او زوم
 بینی ترک ولوماری بلا کلی مفت
 مینی هیلا حی ایر قوقب بر کلاسما
 امیک ایدی ایغیل بو رینک قایو
 بوای تولدی ایدی منکا برک کشان
 مینی هلغوچی قلقی الحاق حراک
 او زی بی کودا زسما ای ارماسما
 ننکی بیلا توتسا تیر ملیش تیکن
 او زیندیز اولغ قاتوغ قیلسما اوز
 کشیک ستماما سا کل از لیک بیلا
 بیثالیون میلا بورقا بش سوبیا بش
 اویون قاتلاما الحین تیشن
 پایع وقت کشانی بونک لاتزورز
 بو سوز کاشقی و شاعر سوزی

کدیک سانی دولت کشی کاتریک
 قلی کلساب کلان شاهم تسویک
 قلی تو ساتکا زینانوک گزیک
 قبغ سقدم ابودی ابودرس منی
 ناید کو ایش ابودی سایند کلاکیک
 دفاکور کیتوس قیلو در حف
 ایاد اوتاد سن کولار بوز اوروب
 ادینیبع بولور بر جا قلیک هوزونک
 او فرسایوز اور سایاد ساقبورغ
 مو فم ابودایم بر جا ایدیم اتی
 ابودیردم اولینک پنه تو زوندا سا
 کدیک نک خار من حیم او لیتاجی
 سینامیش قری لا سوزی سوز قوزی
 بیرو دینک بیو سیما سان الیه
 قلی بکلام اساینا بردی بو ت
 قبغ سکیزرا ایش دین بر امیش کوک
 مونونک باغی مونداغ بیلیکو مونی

— i —

کلر قوت کشی کا اتی جا چلا نور
 پائیغ تلف) دولت کونکول یا ملکنیل
 یعنی بہریو معنی ایا میں سن کا
 موای اودھی بولدی اب غم غلب

نواک بوجی سلطان وانق اغفره اني اشدو لور مام او زی حقشو ولاو
 تالیوا بعنه کارسلا اوای توک عختار جتقاری انجونه تولک سلاریقا د
 سینک سما او زوم کور انکار او ختادی اراقلقیمایلدک ارايو قلادی
 کلرمه بوریسما او بیرمآ او رون ازونخ نزار ماسکا بوق او رون
 بمعنی اجعون ایم اویکی فولکی تیب موون معناد ولت مو فوم او داموم
 او بیریدیم امدی ایکیم مم اموم لجا سوزن ادیم سوزن کالمدی بوت
 ایدا زن نتسا ایو قلی توپ با توت المدک ایدکی برح اشنیم سوزن ک
 بودنی سوزن کیم بعادی او زدنک تلارا بیدکی مدکی سینک است
 سیاف بیرو دی امدی ای بیدا بشی بیات کیم کایبر سایلک او ز دی
 اینک شکری بولدی بیوت قیلغوسی بو کوندا نار و نوازو زم بینمادی
 موونک شکری قیلغو کراله ابر مادی سکوت نرا شست امدی بیلکاناتک او زی بودی قدنی بیرسنک کاتیک

شخ

ناقا الدی ایدیم سئ منکای بیرو مادینک بیرو قلاغ جغاچی بیعاھی قولانک
 شکری قیلسان نعمت بیات او تورور و نعمت ایدی سی او نیتو داد زین
 مو نینک شکری قیلسان او قور ما ز بوزن

ایلک کا ارتقا نہ کریں شکر بھول
 ایلک کی اس نہت بیری اور طور پر ہمچی اور بولوب کو رفیق تک توار
 ایلک بیردی المیش کو رای خدا تما
 سلم تک عشار بیتھی اور دکاری ایلک
 ایغیر ایک بیردی کوڑا توڑن دش
 ایکار سوز کا لدی بیوری بیچائیں
 کوڑا کوڑا کو اول غیر بیتھیں بولیں
 بیلغا یوریدی سینا دی ایلک
 قوغ دین تکال بلدی بیٹیں بیک

یار کوں میکل ایلک میل ایلک صفا میں

ایلک بیر کون اول بولوب اوزی بیلکو زہ
 او فیضی کو رای توڑی فاقیل دی قول
 ایلک ادنو تو ردی اد اپین اودو
 جیب کو ردی ایلک کوزن اہل دی
 ہوا کی تو لدی اول دو رحی اقر و امول
 ایلک کا بنا کو رکی شرو کو زون
 کو موبین کرسی اد بیش اوزا اول بولو رر
 بیلک دل بی رحایک ایک دا تو تار

قىيىغ قۇرقۇقى اوزىكاكا تودى المەرىتىن 33
بۇلىخانى تۈرىپ بېش كۆرۈدىلىك
مەلک سوزۇڭلا ئادىشىنچە فەننەك بولوب
دەك قۇلارى ئىدى اي بىك لار قۇقى
ئەدىشىپ كۈرۈمن توڭۇن قۇلۇ ئەپتىك
قۇماقابىلىك بوردى مەملەتكى اجوق
تەق ئىدكەۋامىش ئەپتىك بىكى
قۇلى بولسا بىكلەر دۇشۇپ سا اوشىكالىك
بۇشار بولسا بىكلەر دەكلىپ اوڭىكاي
بىرلەق توغىل ئەندا ئەنلىرى كاى يى سى
مۇتھارە منكزا توڭىلدى امىدى بوسۇز
كۆنکۈل كاالىتىغىل كوداز كىلات اوز

سُلَيْمَان

بوشاد او دنابکلار کلبارهای عوق
 کوراد سلان قا اونخشار دو بکلا تقلی
 ایلیک یايدکی یکلدو زمنکا ای سوزونک
 ہوا ی تولاد یايدکی تانکیم یمنیل
 بو اولد و رفع ناکرسی هری او لسنکا
 ایمکنچی نیکو اول ایلیک دایچاک

34

او جو نجی او نکونک دین ف کواول شک سولونک دین او راغون نا ادل سنکاد
 بقا کور دوم ایرسا او زونک افکالکد مونی کور درم ایرسا سانتور دوم بیک
 بوینکلیغ کور دوبت اوزوم ایمانیب ادقک او تنو ما سمن تسلیم تی بوب
ماک دن کان اس ادل سکل اصلعه را لار

المیکد ایدی او ققوم سوزونک بیکلوب
 سینی من او قیدیم اند اشنوق کوف
 و تانک تانک سوق اشلا (سنکا) او زکوب
 ک دروب بو شنوم ایرسا ایلاندی او زدم
 سزادیک منکا قوت من لیکیل مینی
 نکو قیلی شنک یه سزادرا بجا
 حکور دوم من اند اسینک عذر و نکی
 د کون ما آیور بو او زدم قلچ لارین
 مو نو منا کور بکل کونی لیک تو و د
 د کوسی او زال او زا اولد و د و فی
 ققچ اوج اداقن ایتما ز بولو،
 قلچ اوج اداق تا ایتسا ایری

نمغ اچ ادا قلیغ کون تو ز ترور ،
قا یوندک تو ز ایر سا قوغی او ز اول
قوغ او ز کور و بس اقليقی تو ز اول
قوغ اکری لاد ای سیر او رغی بولور
قا یوندک کونن بولسا اق شاز سیزاد بولور
کونن تعلیفیم اول کور لیست ماز کونی
کونن لیک او ز ارا (کس امن اشیک
بیو کد اسحال کم الیک داترور
حائل تک عارمن کس امن اشیک
شکراول کشی هران کار کوح تکیب
شکرتک سوجیو بریر اول کشی
اور لاغون هما اول کشی (را اخبار
من کا لکسا اوت شور تو رو بس امان
بو فاشم تو کوکی بوكو رسوز لو کوم
کرکان او غلوم ایر سا اقین با یونف
تو رو ردا الیک کو من کا برسانی
بو سکلک اولی کو دکونن لیک ترور
من کا ز من کرا اوا سوز لار او کلک کشی
کم او کلک سوز لار او کلک اشی

کونی لیک بیلا بولدی سکلک اویی ۵۸ بو سکلک کوکی ادل کونی لک یولی
تورو قلسای ایل کا کونی ول ایلک تلاک ارزو بولغا بوقلساقلى

ینا یادى ای قلدی املک قوتى

نلوك بولدی کون تو غدى المك قوتى

کود د منکرا تو اوردی بواتسی

بیرو قلوق بیزتك تلو اوق ترور

کونی لیک بیلا بولدی ایکسومادى

تو زو خانقان تکرو روبو قاما زا زدن

قمع خلو فاسرتک ناقلىعيم سوزوم

ححال بیز لوراندا و مان منک تو سیک

اول ایل برجا ایتیلور تاشا برسا قزوم

قمع قا برو قلوق برو رايکسوماس

تو زو کاتکير برجامىندين اولوك

بو ثابنى تید و کوم توئى بىرك بولور

انى ترا ما زى او جون ار تما ز

او زوم تکشور لما زير ورق تاونىكن

اک قولدی سواىلى سلک بود دود

المك ايدى سلاگمنك قىلغىمى

کونوك كورايير بيلماز قولواوق ترور

منىنك ما قلىخىم انكارا دخشدادى

اي سىجى تو غارا کون بیرو دوازدن

منىنك ما قوروم بوبو قاما زا او زوم

ار جو تىجى بوكون تو غىسا يير كا اسىك

باي املک اكتىسا منىنك بوسوزوم

تو غارا کون اربع يا اربع سەر تىساس

منىنك ما قلىخىم ناول ملکولوك

يناما با بوكون بىرى ثابت ترور

بوكون بىرى ارسلان بويچ ترا ما ز

منىنك قىلغىمى کورىما ييرادىن

اک قولدى سواىلى سلک بود دود

امَّلِكَ اِيدِي اِيْ قُولَدِي سُورَلَاسُوزِنَكْ تُوكْ شُوكْ قُو دُور سَكَانَابُولَدِي اِرْدُونَكْ
 بُوايْ قُولَدِي اِيدِي اِيْ تِكَلَادِبِكِي قُنِي بَكْ كُوزِينْ كُورسَكَي تِرْزَاوِي
 اِمَّلِكَتْ تِقَاسُونْ تِكَسُورَلَانْ اِنْهَا مِنْ اِشْتُونِبِكَو اَوْتَنْ بِنْ
 مِلِكِلِكِيْ سُوزِنْ سَرْ اِشْتُونِسُوزِنْ كَسُورَلَامَا
 كَشِيلْ كِيم اوْقيْسَ كِلا كِلا تِيْلَابْ اِيْتَمَاسْ تَا اِشْتُونِسُوزِنْ كَسُورَلَامَا
 اوْلُوقْ سُوزِلَا كُوسُوزْ فِي اِشْتُونِاوَلَابْ
 كُونْ سُوزِلَا دِكْ كِم اِيْ تِلْقِي تِيْسَ
 اِسْمَادِيْ تِكَلَارْ كَا اِجَسَاتِلِنْ
 قِزِيلْ تِيْلَابْ فِيْلُور فِيْلُور اِشْلِيْعْ بِيْسِي
 اِسْنِيلِكِيْلَاسَا قَاتِيعْ باسِانِي
 فِيْكُوتِيرْ اِشْدِكْ لَا دِيزِيْ قِيسَغَا اِيرْ
 اِسَاتْ تِيرْلُور اِيجِيْنْ اِرْزِنْ بَغَانِ اِيرْ

سَحَر

قِرْا شِنْيَنْ سَيْ قِزِيلْ تِيْلَابْ رَخَا شِيدِيْ دِيْ وْتِقْ مَا يِبُورْ،
 بِشِيدِيْ تِيْلَاسَا تِيْلَسِنْ كِيْ كُودَازْ تِيْلَيْنِكْ تِعْكَا كُونْدَا بِشِيدِيْنِيَا نُورْ
 اِمَّلِكَ اِيْ دِكِي اوْقَتُمْ سُوزِنْ كِيْلَابْ تِرْبِيكْ سُوزِلَا مَايَا اِيدِي اوْلَخَالْ
 مَكَارِيْلِيْ تِورْلُوكْ كَشِيْ اِولْ تِيْلَنْ بِيدِي مَئِيْ كِيلِكْ كِيْلِنْ بِيرِيْ كِيْ اِعْيَنْ.
 بِيلِكْ سِيرْتِيْلِي اوْلَمِبُورْزِنْ كِيزِلَا مَايَا
 مِلِكِلِكِيْكْ كِيْ تِيْلَقَا اِرْكِيلِكْ لَالْ

بلیکل سوزن برا کا صفت نکردو
 مسلیکل کتی نینک ماتی ایکسوماس
 او وکجهما او سوغانغ بولو و ملکا لاد
 بلیک سیز کشی کونکلی قم نک دلو ر
 ینا ایدی ای قولدی ایلیک او قاف د
 نبریک بولسانکلوق قلی سوزلاماس
 ایستغورک آن سوزکشی سوزلاما
 اسما قلبقا دکاک تورودای املک
 قشی کابیرارکاک بولورکو رادی
 اول املک سوالی ای قولدک قا
 املک ایلک اوتقوم سوزونک بچھعن
 بوئیل یا سی ایلینک اشیتم افی
 بوئیل یا سی ایلینک اشیتم افی
 اک تو لذک جواہی ایلیک کا
 بوای قولدک ایلکی سوزاسعی شیم
 بیٹا املک سیز قلیندن حیقان
 ارقا قلیق تکسر زیغیا سوزلاما کان

39

خاسور لاس سو زغا يامن قيلور . اگر سوزرا بويسلما اسغى بولور
 خاقانى قىدىكىردا دەكتەرىپور . خاقا سوزرا كا اقتو را وزىز سەرتىپور
 بىسا قىدى ساينى با بىلىق تۈرور . بىلىق تىدو كوم و قىلىق تىرور
 مىلىكلىك كىنى لادات او زېقىرىپور . مىلىك بىرلا اقتو بجاين سەرتىپور
 ات او لىك تۈرخابۇغۇزدىن كىپور . بوجاز او لىك جىز سوزۇلاق دىن كىرور
 مىلىكلىك كىرىلىك مىلىك تۈرور . بوايىك سىلا ارقىلى انك او دور
 سەركىپلەر تۈرور كورىزى جى بوغۇز . بوايىك سا توتسا اسغى او كۈز
 مىلىكلىك بوغۇز تىلاقا بىر كىلىك كەڭ . بوغۇز تىلاق كەڭ داڭان مىلىكلىك كەڭ
 (لىك سوا ئالى تۈلدۈق)

لىك اىرىك او قۇم بوسۇز مىلىكلىك . سۇزا اصلەنغا اولنەتكا او لىك
 قايدىن خەقىار سوزقا بىرىن بۇرپىر . بۇنىغا بىر بەمنىڭا كاي بىتلىپ
 خەقىار سوزرا ما كەنخاسۇر اسکىي . نەتكەرنىلىك اوقشانغ بوكو
 اى تۈلدۈچ جوانلىكلىكا بىر تۈرور
 بوايى تۈلدۈچ اىرىك سوزا درنەسەنلەن . سۇزا او لىك او نەتكەرنىلىك بىر اول
 سەرى سوزرا لا كەنلەن تۆقۈزىكەندىلغى . بىتلىغ سوزۇقى اصلى بىر جايىدالىغ
 (لىك سوا ئالى اى تۈلدۈق) بۇرپىر
 ياكى ذىلىك سوزان سەنخى . ياسى ماڭى او نەتكەرنىڭا كاي باجا

اک تولدی جوانی ایلیک کابو تو رو
بوای تولد کی بڈی سوزانسی او لوغ بینجا تو شور سا بد و تو قو لوغ
سوزانسی بیلا او رینج زیر دا کی بیشل کوک کاو قلاد بو لور تو رد اکی
فلی سوزرا (بیسیلا ساتیل سوزوک) بیشل کوک دا ایرسا کا لور ایند در درا وزوک
ایلیک سواں ایک تولدی قا

بناید کی سوزنونک او کوشی خپتی اذی ملخا اول منکاری اجا

اک تولدی جوانی ایلیک کا

بوای تولدی ایدکی او کوشن سوزا اول او ل انتہاد کی سوزلا اسلے بیلیک کونکول
جو ایسکا سوز کاینوت قیلسما او ذ بو اذ سوزا اول او ل کیم ایتمنیشقا او ذ
تلی سوز بیلا تو زدی اجتنی وزین مونکار منکر تو ایدکی شاعر سوبین

سو زوک تختنی سوزلا (ایذکی ساقنا وذ) ایتیعوققا سوزلا (اینا ترکین او ذ
او کوش سوز اشیدنکیل قلم سولاما) اوقوش بیرلا سوزلا (ایلیک بیل کا لاقز
ایلیک سواں ایک تولدی قا

ایلیک سا مادی او قتو م بوسون فیما تقی بیر سوز روم باد سزا بکون لا ما
سوزوک کیم کا اینعو منکاری موئی کمینک دین اشیدنکو کرال سوز خپتی
اک تولدی جوانی ایلیک کا

داخ قولدى ايدى سوزوك بيلكادىن
اشيتىكىو مىكىتىز كايمىكىدىن
اواع دىن اشىتكىنالىك سوزوك
كىچك كايمىرسا قوقسا اوزوك
او كوشىنىڭلاخوسۇزىيەز سەھلەك
من كەمۇنلۇغايىدى بلىكلىك بوكو
او كوش سۇرالا يوبىنلەك بولماز بېشى
اغىز دىسائىنلەك لوق بىلەرمىلىك
نيك بولسا نەتھار مىلىك كايمىك

ايمىك سوالي ايك قولدى فا

بىأيدى ايمىك او قولدى بوسۇن
تىقىپېز سۇزۇم بىارادانى ايك سزا وز
تلەغ شوڭلۇق توغا ز سۇرالاس

ايك قولدى جوابىي بىلك كا

داخ قولدى ايدى اشىشىوالىك
تىلىغ سوکسا بولماز تىلمى او كوشى
قۇغ تۈرانىكلى بوسا ئىپتەقلىن
تۈرىقى تومان بىنلىك خالاق لارىغ
ان او زلاڭ كىشى كا لاران بىواو
كۈنكۈل تىل قوردى كۇنى سوزا جوف
كۇنى بىزىلاس سوز كوراسە او كوش
كۈز سۇرالا دايرسە كىتلىغى تېرىسا سو

میلر سورلاماسا اغیتہ کش اوکوش سوزلاسائی تکشا فیشی
کش دالفولک کنے ششناقے کش دالغیری کنے اول لفے
کو زین کوکلا تکنی کو تو رد کلبلک بو سوز لا راشنی بیشند کلبلک
بیان قاشکر قیلدکی او لری اوکوش ایورا کی ایدم گا بغیر ساق کشوش
قمع اد کولک سکدکی سینلیز منک کا
تیلا کم نی بر دینک قمع ارزوز لاد بو شکر غ سکوتک ا و تای او زاو زون
سو زین کسی اجتنی اغی قنف کی
اگیر لاد کی الیک بو ای قولدی بیان
وزیر لین انکار دی پیر دی طعنای ای رغ
قمع ایلک افندی کورا ولکی او زون
بو ای قولدی سور دی قمع ایش کو دک
بایودکی و دون مم اینسلدک لی
قو قولدی بودون کیتی امکا کل ری
اینسلدکی ایل مم قزوولدی تو رو
پوریلکی پیرانخا بو سنکلیغ قوتون
تلام آری ایلدا اینسلکی گند اولوش

سیندکی سلک بایخ کانکدی او زی از در حابدیلدى کورانی سوزى
لَمْ يَرْجِعُ الْمُنْكَرُ إِلَّا مَا كُوْنَى

توكال ولدی اک تولدی ادرز میلاڭ
 ساختی ایشىن ملکلەك بوكو
 توكال بولسانمۇ بلو ماشىكىو
 توكال بولسانمۇ توكار ياشىش تېمىش
 دویلگا سوزى او لسلک سېزگۈزى
 ايدى خىتى ایشىن ملک لىك سوزى

— سەھ —

بەرغۇلى تونارا مۇ يورغۇلى تىنار
 توكال كاتوقا سا ئىنىشىكلى نىيار
 توكا قىتىرىلىك توروقالدى مال
 قىرىقىش فانىدى كىردىمىش ياتى
 كوجاندى بىرى توئى بىتى او جىن
 اغىر بولدى كونكى قىلغۇ توئى لىك
 فاغىل تىك لۇنى بودا كىلدى قودى
 توشاڭ كاكىرىپ بىتى مونكاخ او بىس
 او لىك كىيم بارمىش او بىردى لار

اينىكلى اغا داول اغىغلى اينار
 ناكم ايشلادا يوسى توكا بى كودار
 دوا كى تولدى ولدى تىنلاكى توكا
 يماپىر كىبردى و تۆمىش ئىي
 يراشىش تىرلاردى رىشىنى انجىن
 نىدۇتكىشور ولدى اشى بولداكى يىك
 تىدوار تادى كور كوجى اكسودى
 تو توچى جالدى يېركا اغىر لىك كا لىب
 او تاچى تېرىلدى تمور توئى لاز،

گایا بیدی قان تو تیش امدي هونی
 چابوایدک او نزوم انجور کو کرال
 چابوسی سو غرف اینتی قنی جلاپ
 اون ایم قاما دی کو رخاقیل دی لار
 اسیخ فلامادی ارنی کوندا آیکی
 نکوندر اشیتکل سقنو ق بکش
 کرال قشنیش کرال تریا قایت
 کرال قنی او تاج کرال لیر مقام
 او سال بولاغیل ای تریک بولاجی
 بولای قولدی حالین اشیتی ایلیک
 ایلیک اسو کلدی واکی قولدی فی
 اینتی ایلیک امدي حالینک تاک
 واکی قولدی ایلک ای ایلک قونی
 تولوا بیدی ایم ایرمیلادی تولو،
 شنیز تغارد بیدی تو غمش کونوم
 کونیز بیلک تریلک کونرلا کی او زین
 سقنه ارزون نعمت تو رو قالغا لیر

45

مۇۋادىلۇر مۇنىڭدىن بۇ كۈن اولىيەر من اوكخۇن مۇنكۇن
 سۇكۇتۇراشىشكەل بۇ كۈن اپىلىكى
 نۇادىكىنىڭ اىردى بودۇلىرىلىك
 ئالخىتىڭ اىردى بىكىلىك كۆن
 ناکوركالوک كۆن اىردى بىكىلىك كۆن
 ئامسىلچوانى اىك تۈلەرى نا

بۇ سوز سوز لاما يىلا كۆنلىقى تو ز
 سىكانتىكىلۇز ابرەز بوايىكى اىدۇر
 مۇلۇ كۆنلىكىنى از تاقورسۇ اوزونك
 سىكانتىكىنداكى سا ادین بۇلدى سوز
 تو كۈن اورما او تۇرىنىڭ كۆنلىكى ما
 اىك تۈلەرى جوانى ئامسىلچى

بوايىكى كا اىي بوقتىلما اۇنى
 تىغا يۇنىڭغا دايرىسى ئىنگۈرگۈڭ
 سقىخ كاسقىغۇ اولما جىع قاتانىغۇ
 قىلىنجىم بايغۇ ئىتىپ ئايرى سالا لۇزۇم
 كۆنلۈل باماغۇ اىردىنكەمدىن كەنگە

48

بىزىز من مۇنكار سىز سىزىك قىتاغىل
 توغۇغلى كم او ئامىرىسى با ئۇماكىل
 ايناخ سىرتىمى اىدى سو كامىنى . ايناخ قىلىغا دىنيا قۇدۇغاسىنى
 جەقاقيلىدى تىپسىز ايلانما سىكا . مىنگىك دا جەقاچى بودىنى سەنك كا
 اوسانما اولور سەرنىشىك دا باستا
 ايناخ با ئۇماكىل ئۇماكىل

اغىر لادىنگىك اىزىدى تىخسۈپىنى
 تىللاڭ ارزۇن اىزى ما زىندىك لە ئەلماكىم
 او زالىبو بىزىز من او زار كىسىز بولوب
 يوق لىتىرىدى كىم نۇرۇنى ئېكىلىنى مىنى
 يالىنگىك يوزلۇك اىردىم تو تو ردىرى سقال
 بودوم اىردىم او قىتلەكلىي بودم
 يىناختى ئېيش . لو كويىلىكى كىنگىك
 قايوشقا كىرسا قوغۇقىرى بىتى
 كەمىنگىك اكىرىي بولسا كەنىتىك بودى
 او رۇنگىك بولدى اىزى سا قاراجى سقال
 مۇنكار مۇنكار ئاۋايدى شاشاعى سوز

ئەر

باره ای دن او ز دین سو ش میور او ز ره تک شریک کشتن
 و همیشه دوسته هر چیزکه بینک او فرمی سرا او سامانه او شن
 آیکا او لی بی از دق لادقا بونقی باریت
 ایکا ای دلک ای قاسوس
 ایکا ای دلک ای هکلا کان
 بیانک ایکو قلغای کو ایک دن بی
 دو عاقیل دی ایک کوراجتی تبلیک
 تو رو بحقیقتی اندیشت فینچین تو کون
 چغاکی قا او رادی او کوشنک تغاذ
 اسین قلخاموتیب ساقنک ای انکار
 کوش قلغای ایردی ادا وز کایلو ش
 اد لوم کایلو فوش قلدی ای سا کشی
 بولوب او ملا کای ایزد کی بی بی
 او مونج سوز بولوب جاندین لکین بو دی
 بولوب اویکی غرودی
 او کوندی ایورای تر مکلک ای شر
 تر مکلک بکور حدم او سالیمی سیلا
 کور امیش کور اک او شبوا وز دم
 اژدن قلخی تردیم او ز دم سوقلوقون
 قایز نک بر نرم و کون بوقلوقون

سحہ

لیکشیل او زوگ تھلادم اردی او کوش اولوم مکلدي توختنم قستی او مش
 مو سکلیغ او کوندی او کوش مغلادی
 او کونجی او لوم کاسیع قیلادی
 نامنکاغ تر دهوا پا او غلامی تلاک نک بلومان تر مکلیک کونی
 تیلاک بلسما بلماز تر میکلیک میکو تریک بولسما بلماز تلاک ایک دک
 ایراد کو کاتسکا او بینتود او زین یشل کوک تیا او ستون بوریتو رسوئن
 باغیرل مو سکسکا کو فا زکور بولور او لوم توتسا او دلور او کونجون او لور
 بیسما تو د کافلیق بولور بخرا غو قلی قربی اچپا بیلیب بیز اغرو
 ساقبیخ فاسیز ارد کو رارا ذ کا ایرار ساقبیخ فاسیز ارد کو رارا ذ کا ایرار
 او کوندی واکی قولبی تینندکا ولغ ایود من بیتورد دم کونی لید بولغ
 نلوك تیر دیک اردی موالتو نکوموش نلوك سوکنوم ایرکی بولاد کو اشیک
 نلوك قیلادم من جغا کیقا او لوش بیز دن بیز دن بیز دن بیز دن
 نلوك سوکنوم ایرکی یاز و قسز کشک بیز دن بیز دن بیز دن بیز دن
 اسیغ قیلغای اردی یارین نلوك اک نلوك قیلغای اردی یارین نلوك اک
 او لوم تو قی کستی بوسون بیز لا اون نلوك تو قی کستی بوسون بیز لا اون
 کشی کا باغیر سا ق کونی سوزلوك ایر نلوك تو قی کستی بوسون بیز لا اون
 کیرو د و قیغ قایور بیغلى قوغ تو ز دین تو قیرقا او لوم بیز قیغ
 قایور دین کلیر ماقایوقا بیولوم نلوك او لول مکلیک نلوك او لول او لوم

نلوك وغدم ارك يينا اولكالي نلوك كولدزم ارك سغيت كوركالي
اژون دا الوم دين قشع مراق قايو توغوغلى كش او لدی موند راغ اييو
مونکار منکرنا او ايدي شاعر سوزى مونونك معنى سى اوقس اجلور كوزى

شەھر

نكوباد اژون دا الوم گا قىيىغ او لموموك ساقىنسا كىنار مىنك تايىغ
الوم بير تىڭىز اول اوچ يوق قوقى بقا كورسا تىرو قوق يوق قىقىغ
اولوم فى يىلىكى او سانك اژون
اولوم قوتسا اسفي يلوغا سىعوزون
اذاز لازما اقىئىب او سال بولغۇچى او لوم قوتسا او دلوي تىلماس كوجى
او كوشىنگ كاۋذماز كوزى سوقلىرى اجل قوتسا او كنورا يىتمازايىشى
يائىغ قوت قا قىئىب كوقا زور كورا يىر سقىخ لار كا اقىئىب او كوش كولجى سغيت فا اونغوايا او لکوچى
يارين لىپا اورون ادكوقلىسا اژون
اسىز قىما سۇنى وا يېلىكى اژون

امىز قىلا غىل سىن اك قىلىقى تو زون بوكىز ادا كوقلىغىل قىلىمچىن سۈزىن
بوايى قولدى او كنوب او كوشىغا دى او كونجى بويير دا اسىز قىلدادى
چىغا كى قالاد ادا كورال تو زوموش قداش كارقا يېيدى قوفاردا او كوش

کوئنر کوک کاشتکنی ابوراکی اید بیر سینک دا دین من اید یم بیلا دم
 تو د تونک ایکید تینک بند و تو نک مینی سینک فضلینک ایردی ملی مزمونی
 سنکات بنسورا ردی مینک واوزوم مونو قی جل توئی کستی سور و می
 سینک رحمتیک توتسا مدم لایک قو تو لوئیرم بوق تیور دوم سلک
 او تو ن لو قی سلا قیلدیم اسیز ادا کوش تو زون لوک بیلا سن کهورا کی کشش
 بیکلیق دا لکھنی هر بکلکنک ایسیز سورا اید یم او د کون دو بکلک ایسیز
 سورین کستی ایخاس ایقندی تو روب ایتی کوزون بیاش بو راد غلین کو روب

لَلَّهُمَّ إِنِّي أَعُولُكُوكَلْمَلْكَ كَانَ لَكَ

بیراول او غلی ایردیکن واکی تولدا کینیک بیک اردیک بیاشی او شول او غلی بینک
 ای اردیک او کدو ملیش اصلی ادیغ بو ذی کوکلکوک اردی مافعلی اریغ
 او قیلدک بو اد غلین او ذمنکا تینین تو قوں قیحتی کو زدا اقتی اقتن
 سنکا فالری او رونم با دک تیکللو ایورا اعلم امدی کر سر من مونو
 بنز من سینک دیز اسانا د کوقاں سنا ایز دینک منکا کو زبر و قوکان
 کو دور کو زبر و قی او غول قیز اوفی
 او غول قیز سا قیچی تو تو سوزن تکلکن
 بیکینک بولدی ایرسا او غول قیز کنی مکوتک کلیکشی نینک او سی

۵۴

او غول قزدىن او تر و اتاره ايتين
بواي تولدی اندی اشیت اي او غول
صوروم نی او نینهه منکا توکونکول
ایتم ابردی اي تولدی توکونمنکا
مینه کوراتا ايردم اندی سستکا
تنه حکلکی قلدی بوای تولدی نینک
او کجنوز او لیر کوزاسیغ بوق ایننک
سوجک بویر مکلک بیجع بوادوم
آوندی قانی امدی بچعو بولوم

اپندهم فودنیا کا کوکلوم بیرب
مینه اردیک دنیا او قیدی سف
خاقاندی دنیا قدری بوقت
کراکلک ایشم بر جابردا قدوب
تونی سل جھونک تعریکلک کیب
اور دخون باما بین انتیلازا اشیم
منکونه اشنتکل او دو لمیش کی
دوکسلکی کی او لمورک کوروب
نا یشلاق نینک اول بوادوم ترمافي
انتیکلک کسر ایغ بوزوغلى او لوم
موئکار منک اتوایدی شعر ابغوچی

سەرەت

ئەنگەدا زۇن دا انکار جىلە سىز
نۇكىچىلە بارىم انكار جارە سىز
قۇغۇنىڭ كاجىلە انكار جارە بار
مەكتۇپلۇم كارلىم حەلە سىز
اشېقى اوغۇل كوراتاسى سوزىن

تىلاحىن اتاقا ایقۇردىكى وزىن

اورايى انام بىرسۈزمى بارسىن كا
انى بىتارىن مىن او بىئىر منىڭ كا
مەلک بىتلەيىن كارادام او قىدىن كا او قوش
بىتەن كا بىتلەيىن كا فۇغ نىڭ كەرو،
انى اوقر وۇقۇغىلاكى بىلەكاناتىك
فۇغ شەخىزىنە او لا يىكى بادىن
اسان بولۇنابولغا اللۇن كوموش
تۆزا و تىمال ادىسى اقىارىشى
بىنۇقىتىك بىجور كان مىنلى خور
اسانىلەك كەڭ كەڭ قوشقاڭ ئەسماز
تەرىپ كەنلىك ئەنلىك ئەسماز
تەرىپ كەنلىك ئەنلىك ئەنلىك
اى قۇلدىك خوانىغانلىك دەرىپلىش كا

بىنۇق بىردىكى قۇلدىكى اوغۇل
اشقىكەل سۈزۈم فى ولۇش بىر قۇتكىل

53

اولوم کا اسیغ قیاس التوں کو موشن
 اولوموک یتند و ماسن بیلیک یا او قوش
 بولوب اولما کا کی ایردی بکلا دبکی
 حکیم لرا فا حکمت اسیغ قیمادی
 اولوم کا اسیغ قلدی ایرسآ او نایم
 اولوم یوز قیلو را ایردی ایرسآ کوروب
 تو غوغی تریک لزاده اولوم کا سانی
 تو شون اول بودینا کلیکلی خوار
 او کدو میش جوانی انا سی ای فولدک فا

ایتی کو دا کدو میش ایردی ات
 نکولوک او ساند ننک تر کلکلہ دب
 نلوك تر دینک ایردی بوقالعنیکش
 تریلسا او سال بولسانکلکو زاو دون
 بونک اونکوت اسغرن کوا کی تا
 ای فولدک جوانی او غلی او کدو میش کا

منی کو راوسانیا یارین لیتی لیشت
 او دو نیعل اوسان بولما کورکلکو زونم
 خبار ماسا التور اخدر کوجون

اولوکلی کشی هخا اودکا توغ
تیلا او دکی کو د مانکی تیماں و توغ
موسکار منکرا تو اولدی شاعر تی
توكال سوز تو رو د بوا د قول ساق لی

سحر
قیغ تک کا وقت اول کونی سلکو لوک نفر تین تو قیرقا سافی ملکو لوک
سلای کون کخار تک تر سکلک کخار کخار کون کھور کا کی سینی سلکو لوک
بنا ای دی ای تولد کو رای او غول

ناحالین بر مرگا مینی گورا د دل
سنول سا سا قنحیم بور مرگا مونکون حملک لیک نامنیز فالیر سا د کون
منڈک یوق سا قنحیم مونکون کا دین سنولک بولرسا مینکدن کدین
انا امکا کی ولسا او غسلی او زما
فسا تو سا او غلن کورا د کو بولور
قلی قستا جی بولما سا کر او غول
او غول لو قانا د ولسا ملکا تاتا تک
سنکون ترا سیلک او غول لو ق کشے
کمسک او غلاغن بولسا او غلی قیزی
لخک دا اتا ایدسا او غلن بیث
او غول قیزاسیز بولسا ملکی نکی

فیات او غلیان اولکرا تو اولخ بولسا فینور او غول ییرستو
او غولوغ فیات اتابولوغی سنکا کوماسونی چیدیز کلکوجی
او کرولمنن اتابسے ایک قولدی فی

سنک قدغونکی بکو یار من تو
سنک قدغولارینک کوزدن که یا
منکابرسو قدغون مینی قدمادی
پتلهیش بولو براجلقا از ل
بیات حکمی بکرا سخت فیاغیت
سخت فیلساقلما بولماز کوحون
قدوب بردى برجابو اسخیت او زا
او زونک بیغلا دارسا بوری بیغلاما
جفا قیلغو سیز سزا او ساندینک او زون
قالیر دنیا او لکی تکیراییکی بوز
او کون بغلاتو تجی قوریقما کوزونک
نموقنل دینک ارسا اوندک تو نونک
ساقنه قلما قیلغیل سرامدی سقنه
نور و کان او لور و کن تو رو تکان قالور

بتوتتاردى اوكتولس ايدى ات
ستىكدا اكدىن من تېرىك قۇرغان
ستىك جەلىنى يېرىغىرسا قايدى
قلى يېر ما زىيتسا امچىل
ئراڭ قىرغۇرارساق ئازاك بوسغىت
قلى دىنادولت قاليرى اوچون
تىليم دىنابىكى سنتىكدا اوزىل
قلى دۇنۇغۇت قاليرىق يىما
بلىرا ياردىمىرى حەمەجى اذون
قىرغۇندا بولسا يېر اکىتافىز
تىرىشكىك اوچۇن وكتورارساق اوزىلنىك
پىنا يغوارما سەركۈمىش كۇنۇنك
منكالارساق امدىن يوقىرغۇسا قىنجىخ
تۇرۇنۇمىش اردىنک تۇرۇوكلى اوپور

اتام اير دينك از تو قلغىر ساق اقى . سينىك دا بىغۇساق تۈرى تىكان تىق
سينى اوپل توردى سەتكەيدى كىت .
منغا بېرىمەلا كاي مونكى بېرىكلاوت بېرىمەلەنەد
اوجۇزقا غىريلقانىن دىن كەلىپ . كەشكەك كا او لىغۇلوق اوپل آيدى كەيدى
مونخاد منكىدا يور كورسَا او كلوك سوزى . لو او كلوك سوزى اوپل كوردا كسو زىزى
سەھىپ

عَزِيزاً وَعَزِيزَكُمْ عَزِيزَ لَارقَاعِ
اَنذَكْ دِينَ كَلِيرَ عَزِيزَاً دِيلِيْدَكْ
اَوْجُوزَقَا اَشْرَاوَلْ كَحْكَ كَا اَولَغْ
شُوزْقَا يُولَاكْ بَدْوكَ كَا اَدْبَزْ
اَشْتَنِيْ كَوْرَاكِيْ تَوْلَدِيْ اَوْغُلِيْ سُوزِيْ
كَوْتَوْدِيْ الَّبَكْ كَوْكَاتِلَكِيْ لَوْزِيْ
بِيَاتِ قَاشَرَقِيلِدِيْ اَرْتَقَ اَوْكَوشْ
اَيُورَا اوْغُلُومَابُولَدِكْ كَونِكَلُومَبُوقَونْ
جِيزَا مِيشَا اوْقوشْلَوْغُ كَوْدَوْرَلُوسُوزْ
بِيَاتِ كِيمْ كَايِيرَسَا اَدْقَوشَا اوْكِيلِكْ
كَيِينِكْ قَلْقَى اَدْكَوْقَلِينِيْ اَونِكَايِ
قَوْغَ اَدْكَوْكَامُونْ بَوَادِكْ قَلْلِينِيْجْ
بَوَايِ تَوْلَدِيْ الَّسْ كَوْتَوْدِيْ بَيَاتِ

ایوراکی ایدیم سن تو رو قنک تو زونک
 بیسی بولا ایکد ورسا کاشنی او زونک
 تو رو تو نک مینی سن تو تو رو تو نک تو قنک
 ایدی ادک تو تو نک بواد ذقا تکی
 خا از زون هفت تو کال من میدیم
 من کاتک دیک حکم و نک بیر من مونو
 انا لار دیم امدی الو رنواتسا
 اراز کا نیتیز تو ن بیراق تو زن بیلا
 اسیزد بیز کودا زکیل ادا ادک کا
 کونکول دین بار و قیتلاری ادا کو دعا
 نیکوترا شنکل شنیوق هنکشنه
 بیات کیم کا فیلسکا عنایت بیسوت
 قابوقول قابول سایات دین بولاک
 بیات فضله بولیسا کیم ادک کما و زا
 موکار منکر انو سوز راز اولکول کنی

سخن

کودا زیلد کم نی کودا زسا ایدی . تملک بولادی هفت تلو سی هدی
 قابوقل بینا سایات قابو رو ب بلاد غوغفیغ او زینکا نودبی ،
 موکار

يالايدى اك تولى اوچاي اوچول
لەپەركەن دەنەمە او دىرىڭا اودول
لەناماتەرەككەن سايلەتكەجار
ئەنەمە او دەنەدەين او زەركەجار
ييات ئاقا تو زۇرمىھىز شىيغ
تىلاس آگوداز كەي بىتۈر كەي كاشغ
عوقاد بىلۇرەن سېننەك دەين بىكون

لو كەنۈن سەيتىيەر لە يەغا لە كەنۈن

سېننەك دا كەدىن سەن شوقلىقۇنى
لە يەمايزا شەتكەندا لو قولمىش شەكى

لَلْهُمَّ إِنِّي أَعُوْذُ بِكَ مِنْ كُلِّ شَرٍ

كۈنكۈل شىل كۆن قۇزىيان قابىتن
قوع اد كۆاسىز ييات حەكمى بىل
شوكىم كەنەن كەنەن دەرىز تىلا
لەغىر قوت شوكا رسالىقۇ لارىن
بۇ رەقىنەك كۆن قوت شەقەل اوزۇمك
قۇل غومادىيە قادرقۇق سەقەن
او زەتكەن دەنەنەن كەن كورىقىن
كەننى ئانلىكىن الماكوحاما كەحرىن
كۈرمى كەننى او كەنۇن اسېغ قىنلا دى
سەن كا قالدى ما يەم منكابولىرى يۈك

الْكَلَامُ الْمُبِينُ
الْمُعْتَدِلُ

٤٩

تو تانیست بونو هنگه هنگه
قوناچه ماساسترا درون موچه هنگه
کونی ول بوتون بیک میله و قلیخ
او زونک بایی و لایون هنگه بدلدار
هدوکون هنگه شلاسا و دوف قارانغ
او هنگه بول سانگلو و قلیخه کونی
بنامدک ای ولدی او غلام اشت
قونگ ادوکول قنل اسید زینه بیما
اسزراش کایقا سکا قلغاه قوز
بورجا زنا هنگه اقیلا حادر
بو ایک قلقدین سودار و قتخادر
ایکی قدارکار کاسوزونک سور زاما
پیری اول کنی کا او فاسزا او زک
اف نک کایقوره ما او شا فیکشید
سینا میش بو قلیش کلکن قوقخ
سودوك بر جاین سکلارنا او عاتوک
سلکلار کای اندین زمان هنگه تائخ
کونکول سرک احاقخ لیزله برک

رایکی قلیخیلیغ بولور ققچی جونک
 قله ازدا شنوسینا خیل کنیک
 تشنی دین شکار ارادکا متکسز قوغ
 قله ادکو ولسا خیلر نکتکیل
 بوسوز کا ادکونک قوتا وزونکا ایشراٹ
 کلک ولسا بلغا کی قوغ ادکونک
 حما کیرسا ابو لغا کی جیعکی بیرلاشک
 اینک دین منک القیش اوقیلخ ادا
 سرم لوک کتی لار تکیر ازو غا
 یوریق او ترو تو سانکا بولغا قوت
 بوجوزونک کودا زکیل حلال بیکلاز
 قرا بلغا قندین لیک تور ققا
 مدرادکو لوک تا ادین اک قوزکی
 جا ادکو لوک قید هوکی ازو بش
 حیقیش کوره باسکا ایش بولوار کا قور
 سرم لوک کتی لار سفینجی بیرین
 سونسا ایتار اراد بوزمیش ایش

پکیک تیسا ماکیل جاینها سونک
 باینچ افکا آید ما حقار ما شیک
 تیکت شیلا غ ایندما مایسا تو قیغ
 قله ادکو قوت منکا قدغور ما غیل
 موکارا منلزا رامدک بوسون فاشیت
 نرال نک کشکا کلک ادکونک مشر
 اسیزکا بیما اوک نرال نک تشار
 او شوز لشی دا براف تور تزا
 قغ ایشنا اتفا سرین او زیغ
 قای او ایش دا بولسا یورینا او ترو قوت
 تیلینک بیا کودا زکیل کوزونکی کودا ز
 بودونغ غابا بولسا یاراق تور بخجا
 تیلینک دا یوریما سوکلاد سوزی
 لشی بای قیما او زونک قیلما بایش
 قای او ایش کاییرسا حیقشیلکی کود
 غلی کلسا افکا نک قیعلان سرن
 شکوترا استکل سمنکان گیے

سینا کتى او ز تلا کېن تىار
 قىلىكلا امكاڭ ساڭغۇساڭ ئىخ
 ئانلار سادولت بىولسا بىقىغ
 سىنىكىل سەنماڭ اراڭ قلىقى اول
 او لوموك او بىتى او دەنە نور سەقىن
 قلىقى ئاتا ساڭ باكلاسوزونك
 كېش كاڭ دوسرە حەقىش قلىكىنك
 تىلىكىن دا حىقاداما بىلغان سوزوك
 قلاش بىنۇق قابقىنلىقى او لە
 تو زاۋەتكىن توت كىتى كاپتۇر
 بىقىغ قايرىك بول او ساناماتىن
 بولوبىر سادولت كواز لەنە خىلد
 اپېئىما بودىنيتا ارىق كاربىرىت
 ساناماتىزىكلىك كاۋوش تىجىڭ
 تەرىكلىك يېڭىقىلا ادا كوقلىقىن
 بورخا فادقا قىسىما بىسرا
 واكى قىلىزدىرى ايدوق قىشار

سەرىپ او نزو تو بىغان او رۇنگ قوش تىار
 سىنىسا كېلە او ترو قىرىسا شىخ
 سىنىسا يانا ايشى ايتلور قوغ
 سىنىسا بىلور امىشل كوكلا يول
 او زونكى ئاونىتىپ بىقىغ قىل يېقىن
 كشى ئازىشىدا كودا زىكىل او زونك
 سوزونك سوزولا ما كېلە مکرا او زىلىك
 بولىغىان سوزونلا او جۈزلا او زۇل
 او لوغ قاچىك كەنسقۇل بول كولا
 كشى ئېپى كودىمى سوزاجما جىورد ما
 يازوق دا يەراق تورا او زونكى ئېغىن
 او ساڭ كولوك قىلارىز قىلا غىيل
 اينىغا بولەنلىق ئاتىرىن قىرىپ
 كوانىما بودولت قاقوش تىك افجار
 كھاد كۈن لەيندە كاڭ كېن كايىن
 زنا قىلما فاستات ئاما قىسىدا
 او لە يېرى كاچىغا يېقى دۈلىي زا جار

مکونه اسکل مینامیش کیتے ۶۲ سنایش کی خالد بیہراش نیت

حمر

بوجا زاده ناک افتلاحدار بواپک حمال بین توئی نخدار
بوبور در قباد سک باز فرقا شان زناد بین خار و توزن سکا سودار
سو زین کش ای تولای لیدی او غول او نینه سکا سوز کر ای بو اول
قفال سورزادم سوز منکا بوقشن شیخ اکسوم کا کی سوز زم تو تکن
منکا سوز زادم سوز قمار و ای او نینه بوسو تلار کونکو رکا باقی

پارکل اسکل میه ریلیس

پستکو بیلا قولا دی کا با غذا ناید
سیات ای هیر لا بیندی بینک تو رو تو کان ای سکد کان جکور کان شندی
تو رو تو کان ای سکد کان جکور کان شندی تو رو تو قی قوان منک بو سانسته تیرک
کر کن بولاز اند اکور ای قایا بو ال تلاس با قرو تو رو تو لیشی
تلام سبکل دی جرجا اینکا قلمیشی او لوم کا تو رو توی بوسانیز قیوم
تیرک عکا او لکو اند کار بیوق او لوم شغل ساقی عامیندا کیتکیتی ریلام تو رو مسون هم کسو کسوز افلام
تو رو داشلار نینکا ایکا اوک ادین

تکور سو سلامم و مخ کسادین
 اوزون کج بی شاغلای ای المیکوقی
 او کوش ایل اشاغیل بی هکلک اتی
 ایتم ایدی ای تولدی قسلقیم تولو
 او لوم تو تماق خلدک تو قمیغ
 مینی او کو تو نک اچن دینک او کوشی
 بودکو سوئی قومار و بندیک
 بودنی اشینکا امش ردم شیلا
 مو نو امدک ار قو خسرو ساق لقین
 نکونه اشینکل بی خرساق بیتی
 بی خرساق کشی نینک سوزی تو سانج
 بی خرساق کشی اول کشی داچنی
 ای المیک مو نمن خرساق سکا

سو زوم ایش کا تو قیل ای ارسکه نه

او لوم او تر و کلکی او کوندی او زوم
 ای سخ قیلادی و او کنحوم سوزوم
 او کو خو بولدی قلمیش اسینزیلک قوع
 بی تو قالدکی ترمیش وال توف که میش
 سکانکدکی ساق تمح ایشکی بیز الوش
 او لیز من او کنور اسیغ بوقا و کونج
 ادیم دختی دین دین ورقا دمو بخ

بُوكُون من بِيرِم مُو فَارَكِسِين
 با دير من كيلير سَن ا د و ش كِسِين
 او لوم توغا زا ير كَان ا د دون ا كَيليد
 اي شتَكَن ا شتَكَل تور كيل بِيليك
 بلا كَج بِيرِندا سَن ا د كَوكِلس
 بود دفع سقون د كيل الكن ملن
 ا سالِكَد او د بِينَدَا سَن ا د كَوكِتُور
 تقارين كَبار بِينَدَا او لاهِم يَتُور
 كَيجِكَدَا او د ديمش بِيز كوز لو كَار
 نِيكونه راشتَكَل كَون سوز لو كَار

سر
 تَر بِيليك بار بِينَدَا بَع قِلَاتِن
 او لوم كَل سَا تَوْتَسَا او كونج ا سخ بوق
 جَامَا او لِيسَا قرا يير قتن
 ا كَيليك قَسْغَلَان من نكَدَا كِيدِين
 يَفَاقِيلَا او د كون بِوغَدَادِين

قَعْ ا يَش لَحَنْدَا كَون لِكَتِيلَا
 كَون لِكَدَو كَو دَلَغَلَكَ كَون لِكَ كَون
 هُونَي بِينَي بِيجِكَل ات او زَكَا دِجَون
 سَيْنِي قد ما زار كَان ا تِي قَوْلَغَوْل
 ا يتَاغ قَلْغَو ا رما زَو دِيَنَا تو نَكَول
 ا سِيز دِين بِيرَاق قَوْرَقْقَاعَكَي بَاسِي
 دَفَاسِيز كَنْتَكَي بِيتُور ما ا شتَكَ

سَيْنِي ا زَفَاسِودَنِيَا دَولَت بِيلَا
 تُور دَقَرْنَو دَسْغَيل دَو دَون فَالُونِي
 او زَنَكَ او تَقا ا تَما او دِنَا ا تَخَونِي
 بُودَنِيَا بَكَي سَانَكَا بِولَا قول
 كَواز لاغَا ا رَنَو كَو قَوْرَمَا كَونَكَول
 بِيقِنْ تَوق او زَنَكَ كَاشَي ا دَكَسِي
 كَنْتَي سَوْقَنَكَا بِرَمَا كَل سَن ا شتَكَ

بیسغ فایریک بول بیا ذوق گایتیدین
 سکا تلکو ارماد بیهودگلادا مدین ۶۵
 بیسغ دین خنخ عمارشک جعقار دوا دلوم
 خاقالسا خرا دلوم پشکوسی
 خاقالسا اخر تو شان کویزیک
 قانی کیم او شوندکی او دیندلا چیب
 بو اود گون تر مکلک لاریک منکزانو
 او روک تو غفو بلاز بیارا لق قانی
 آنا قرنی منزیل تاج ایکی لیق امول
 مسافر بولوب میندکی او دل الاتی
 - الا تو دلوم کا قزیتیوراین کیم
 کوئی نیرمانکیم اول تو نی بیرمانکیم
 اژون نیر تو شون ادل کور و نکیم تو شون
 بو تو ش تون قولو راسا تو شون اول اژون
 بول ایکی بول نکذ اقا بول ایرکی بول
 قل سوجا کلسا اولی جل شینک
 تریکسا او را راتیریلکو او تی
 نیکو بیرسا ایغزان ای اوقا لور
 بول ایکی بیا ذوق دین اول بی حیقسا جان

او دلوم کی دینیتا اینکار دیوق تو لوم
 خاقالسا الخرا دلوم تو تقویسی
 او دلوم کا او ساغا کونلول تو تریک
 قانی کم تو لداری او دلوم دین خیب
 لدی لحشی سوزلاریلک بینکزانو
 اپا ادغلانی کورسا ار قیش سانی
 آنا ارقا سیندین تو رو سکا او غول
 (ناسیندین تو غسکا) آنا لانا اتی
 کوئی نیرمانکیم اول تو نی بیرمانکیم
 کودا را اول اژدن دا سکا ایکی بول
 بول نک اونکا کلسسا ایتلدکل بشینک
 تریغ لاغ تو رو دنیا ایلیک قوتی
 سکوا کسایر کایسا اول او نور
 کش مالی ما ماینا تو کا قان

دو نوش بک سوکل ک خاد بلکوسون
مانی توش سانی مولایی کیش رونک
نکونه اش تکیل اود دیش سکت

تو شونکت بجور دنک ترکلک او دع
کو زنک خپلادینک تیلا کارزو
او سانگا ترکلک کار قوققین
ترکلک او لومکایدی اوک بیعن

قال لهم نيلوا ولما رأى ليق سكى
اسمع قيل غاكي لو سوالتون كوش
سيورقا اوزونكى كيمورماكى جون
ازون فاردى ترى تور كورلا ركى
اودى سكا كاردارلى روميش كونوم
ستكا سوز لا كى ارقى خردى زالى
خالى بىك ئاتىدا او بىعا زانسىلى
ادارس كفارشى كيمور ستكا
تو تايىن تو سو سوكا بىزى وركى

سراں بولما الیک اقی بول اقی
اران سوپوتک کا کوئی فاعل اکوش
بولغ قیلما اوزنی او نکعن لارا و جون
سائینک دا او زاقی ازون سکاری
سنک کاما او نمیش تو اور نیوا اولعوم
نکو ترا اشت دنیا عیین بیلت
احفع سو منیز لیک بودنیا سکی
کولیکانک اول دنیا کھسکا تو سکا
ساقع اول کھو و هر سادنیا انشی

۱۸۷

اى للەك قەتلان او زونك ادکوول بىكى ادکو و ئىسا بودون ادکا اول
 بودون توئى سەمانى بايلىكى مەجىسى
 توپۇنداتەريلدى قىلىن اچ جورىي
 دوشى بولما پېش تاشىن ئەكلەيمىن
 لەرىك سوزلاما كەڭلىكىشى كاتلىن
 او روک بولامول بول تو زون بول سىلىك
 بوزا او تو تو رۇ دەۋا او زون بول سەن
 او قوشىق بول بول قا ازوق كەيتار

اونى ئىستەن كا يېق قىرایىز قىتى
 ادەرنىكىبىز زەنلىك ساسىخ قالىپ
 نەڭلەنچە او دەرسى بولالۇن كوموش
 مۇنكار منكزا نوايدى شەعەرتىلى

س

اپسا نەتكۈق او غلى او كوشنىڭ تىراز
 تىكال تو زىتىر مىلىك او جەنچەن بەرار
 اقىمما داز حاڭا كى قانما ئى بىك
 اشىجىنك كەقانلىك او دىغى او بىك

تەنگىلىك يقاپلادىنا اوچون
 اغى حوزتۇشا فورا او زونك او غلغۇ
 اقېنىسى سوكلارىتىلا اقۇز اۋن
 ياسىلان بورۇغا كىشىلدىن تو شوب
 بولاردى ساقىنچىل او لومكى اتىن
 قىغى ايشكى او قۇن بىكەت دىن تىلا
 سوكلاكىتا تىلا كورا دادكى ايسىز
 او زونك قولسا اىمكى ازدىن تىكلىكى
 حرام قا قىتلما يانا قىملامىخوج
 بورالىخا فەزادقا يەراق تۈرەتىزا
 او زونكىنلىك سوكلاكى تىلا ساوجى
 بوددىن قابشىسىن اىكى ايمىك و كون
 او لۇغ بوك بودون قا بود دەردىك ايمىك
 ات او زار زوسور كاھوا قابلون بىل
 بلون بولما بولسا او زونكى بولون سەجى

بوقا مىش تەنگىلىك بۇنى ولدكى بىل
 يقاپلادىمىك بوقا مىش حىفونك
 او زونك دىنرا يېتىغىل يازدى قونكى عۇنوك

وفا قیلمخواره از بودنیا بینیلین
 بخار دیگر آموزاد و قونک المین
 ملکوت نه اشیکل سقی بوق بیکت
 سقیوق کتی اول اژدن ردا کشی
 بوازدن تو شون ادل ساراقیش کانی
 تو شون کاخابولغا اراقیش کونی
 سنکسیک و نورک ایش ما قیچی اوزون
 بوز دلغوسر و رامدک قلماز اژدن
 سرای اولا اژدن کو دلو قاز غاجیزی
 نکو ولسا موندانار وايد بورکی پالغ عزیزی
 اوزونک کو جکوموندن کو جونک اشنواید کا کیزی
 قو دغایل کراسیزی تند
 مو نومن هر زمزمه کورا و دون
 قیغلان اوزونک کات اد کو دون
 ملکوت نه اشیکل اولا کلی تیریک
 او لور دایه بستردی او ت شا فلایک

اد لا کلی تیریک کایر درندیلین
 اشیکل آنی سَن کونکول کا این
 ایورایی تیریک سَن او سَکان او دون
 او ساندیم اد کو خون بیزور دوم بیلین
 بدرک قفل تر و نرس دلوب قملماکوح
 بتوغ قیل بیکات قانینک قیچی قوح

ایکنیچی امشکل بولما ستر قورا و دفع
 سنکان کاسونی معا جایود دفع
 ایک اد کانی قیلما قایا و ارس ایش
 هیکل و فکا کلاس کسی رس قسغیتیش
 بوقاج نک کودا زکل کودا زیلدی لید
 اوزون قور غابکلیک سنکایر کا آل

قوع ادکو لاریک اغیر قوق کوتور ⁷⁰ اسیز لارنی قوما الیک دا فتوفر
اسیز اونکلدنی مو ز غفل تور و ادکوارد کونکل ادکو بولغا قوقونک با غافون
شلوپه اسدکل ای سیلکا کولک
بو سوز دین کوتور کل دوزونکل اولک

تور و ادکو او رای تو رو دیر کوچی تو رو او ولدی اسیز تو رو او دخوچی
تو رو اسیز اور ما ای ایسلی توکو اسیز اونکلدنی بو ز دک تو مان منکل ادک
کلم ارسا او رو قودک ادک تو رو اتن شکتی ادکو اداقین او رو
او زونکن سیلکا ای الیک بقین تو وکیه اونینه ای تو رو ساقین
اسیز قلق بی تو نیا اک الکه او زون
اسیز قلق او لیتو را بیکلوا ازون

او زون و ولدی الکنک و دوزن قاقین فشیون کجا دو تر بکل دک بقین
بکلکی تو رو دنیا کجی ساقین کلیکلی او لوم او تو و کلدی سقین
مینی کو رمنک دین کوتور اقتاریک او لو نیا بارین سن دو کن گتیک
لش اولک اندین قومار و قاليه مو نونی قومار و مس سنکا ای سیلبر

سقارم سرا دیلکا ای سیلکامنکا

اسیغ لیخ قومار و قود قوم سنکا

اسیغ لیخ قومار و لیتی کاسوز اول قومار و سوز وک تو سا اسیغ برو اول

اونىتىسوزۇمنى اوئىتىمايىنى
 او لوم بولدى اخىرىش كورسا سن
 بېرىلىش بوجان ئىنەن اوق الير
 او زون يول يورىقا يىتىنلەر كەڭ
 او لوم كا يىتىكىل كەڭلىكىن كەن
 او لوموك باولوردا او زا او تىش اىر
 او لوم كا او زونكەن زانو قىلاپ يورى
 او لوم تۈلىرى سكا او زىلدى كە قورى
 تو كال قىلىم امدى انغى ساقلىقىنىڭ
 قوتاد سولواد كۆسکۈلە كۆسکە
 سەتىھىن اېنجىن از زىلەل اشا
 اسان قالىڭدا مىتاي كەركۈن بوزۇم
 تو رو قالدى او غلۇم بۇغىرىم او تى
 تلاس كودا زاكى كويارا ووت ارا
 سورا بىدما بولغا يىقالا داسانى
 قىغى او سىز انكارا او زا او لاب
 قىلىپىخ ارتاسا يا ايتىلسائىنَا

مۇنۇسۇرىتىس قۇدۇم امدى جىنى
 خالىخ شاب او زىتىرىك تورسان
 مېزىكىزرا او لوم بېرلەن اخىر كەلەر
 او تىچىكلىرى كا نۇغۇك كەڭ
 او لوم دىن قۇرۇلغۇرى بوق مىلىن
 شىكتەراشىتىكىل او كى تېمىش بېر
 كېنەكچا كەلەر بولوم نۆنلە قۇزى
 كوموش قۇرما غۇچى مۇنۇن تېبى
 اىللىك مۇنۇمن او نادىم خەتىك
 بيات بېرسو تو قۇقۇقۇغۇ اد كەنخا
 اسائىن تەنەككىل كەلوش بەلەپىش
 بەرسا قىلىقى ردى مېنەن كەسۈزۈم
 مۇنۇن بېرمنا اىللىك قۇتى
 بيات قاتۇرۇز درم تەننې يەڭىن كە
 سەنگا طاجىخىم بولۇرۇ بېرمنى
 قىغى نېنەك كەنەتكەن كە قىلۇردا وسىس
 او غۇل قىز سپاياتا ادل ات

سونمن اتاس او لورمن بو کون
 بادارسا قلخی بو تبرعچی حنفی
 کو رواید ما او کرانچکل اردام ملیک
 ایتسلسو قلینچی تو زولسو بوریق
 باقا بو شلاع ایدما بیغا تو قبی
 نکونه راسنکل قری کو کلامش
 لحد ارکان او را ات او عوافا ملک
 ایاما او غول قیرقا بیرکی بتود
 لحد لیک دایلسکا او غول قیزنانی
 تو کانی بتیک تو دری بادی تووب
 ایند بو بتیک تو ت بتور ما او غول
 بتیکم او قیسوسوزدم تو تسونی
 او لمع بتندک او تو را او غول قابق
 بنالدی او غلین قنینکا قوجا
 ایغراکی او غول کوردنکل عدای مینی
 سنکاما سیزیکسیز تو اود کلکواول
 کراکلک سوزوک من تو تو زدم سنکا

کجیک قالدی او غلوم شتم او کسوزون
 سبب بو لیونی اد کو بول قالو فی
 ملکار دامین بُلسو ایل کالیک
 تیلسسو بیوغ قا الینسو الیق
 بیغا تو سا او غلان بلوقت بسا
 سینا میشن او قرضم سلیس سوزرا امش
 کحک کا ایلیک میلسکا کوتور را ملک
 او غول قیرقا بیرکا بیلک او کل تور
 قریب او لما کینخا او نینهاس انى
 السا او غلینکا بیردی الکن تو توپ
 المک کاتکورکیل قوهاردم او اول
 او لوم کا او نفوایشن ایتسونی
 ایدرسن هونی او ق کونی کا قا
 او بوب بیغلا دکی ره دیاشین بجا
 ناحالین هر رمگا او نینتم موئی
 او کال تو رما اخرا او زونکا او کواول
 سوزدم فی او نینتم دعا قیل منکا

افینکا کلیست کیردکی کونکلی قوشک 73
 قیغ سی قاج کون ساقبھن توکول
 جنگای قاولادی بو زم اغی
 بقین قیلدی او زکا کشی اد کوسین
 قیغ کوندا ارمنی یزادی کوئے
 بشیندا الجور میش پلورا یل ایش
 بوا کی قولدی بندک قیلدی او غلیانی
 بخوردی بندک اول انا قد غوسین
 اتاپاندک قوبه بوریدک کوئے
 نسکوترا شیت امردی اد کلک کیتے

سچ
 اتاپاندکی نسک قیغ قوت قیغ
 ااناکی نسک بقیند ورتین بیوت بیر کات بخونک تومان نیک اسغ
 المک ما قتلخاندی اندانا دو
 کونینکا او رویدی اد کو قورو

بایودکی بودون هم ایتیلدکی الی
 المک بیر کون اولد وردکی بیکلوز لوزون
 توکولدکی سوزکی کونکلی تیلو ماکی
 ساقیندکی کورا کی قولدی ارکام لا رکی
 قیغ کوکی اردی منکا اد کو ایش
 قورغ قالدکی اورنی بیریدک اشیم
 بیسا ساق قولدک کورا وکرو میشک

ادلورڈا اول اي قولداکي وغلىز منه
انا اولدكايير سا او غول يار تير مك
لئے ايدى ترکن کوراوك دل ميشك
باد اور مل مسالك

ولينکيردی اوك دل ميشن او زرواب
الميک كوردى ترکن او قدرکي اي
نکونتک حمار بول حمار او دل کوفونک
نکو قيلدی اود لال انانک داکين
ملک کا کورندی سفنه لک بولوب
اینچنیکو قيلدی اود لال شتنی
کونی مویور ریگا یا الکری بولونک
سفنه مویور ما ساق پنج قد عوین
اوک دل ميشن جوانی بلک کا

او توندی بو اوك دل ميشن ايلک فرنی
یداں بول دوم ايلک تو یعنی ناش
بو تا بول دی الميک بوزی کو رهادھم
بو کون اد لاب الميک مینی او ندادی
الميک بیلغ فی اشیتی او زوم ۷
الميک تکا تو رلک ایقی سلیک
الميک اندک بوندا نار واکی وغول

سکانسون تو دیل جو کونا کونکول

امانک تبغ ار تو ق بارادی تلیم او نایومادم بیدرکی قالدی بیدر
 او نا کو کول من بوج خلا دسنا کش لازمی سکاسا بر من کا
 سکوترا سندکل اوج او در دیکی بیب سوئلام بش سوز کاتر و بیلکی
 کش امکاں ایدسا سندکا بلکولک او نینتا ادل امکاں فی فلما اولک
 کش لیک بی قود ما ای اصلی کشی
 کش لیک قیافو فور کشی کا تو شی

کش امکاکی فیل اومانس کش
 بو ری او داتانغا کشی لیک قیلا
 کش لیک او جون آن او زوند کشی
 او کد دیلیش جوانی المیل کا

بر او بی کو را کدو لمیش لندکی بیلان
 بتو غجی قوونک مابکت مسما او لیغ
 تیلاسا اغیر توت نیلاسا او هونز
 تو روب حیقی اقر و قیخ قاکیب
 قورین بادی او کد دلمیش اندازی دو
 بوندی کیحاتک دا تبرا مادی

76

الملک کو نکلیں کا سندی اس ساتھ
مکوتہ راشنکل تبعغ قیمع جی
لی بکلا دشمنی تسلی اکی کے
بکنی تلا اماز ایش پی قیلساقولی
قلی قیلساتا بکلا دینی میر تبورغ
یقین توہنہ الملک کورا ولدو طشت
سنا یہر کون اولدورب منکاریا الیک
قلن بود تریلد کی قیوغدا تو لو
ایشیم بر حاسیند کی قانی سیداحی
نکوتہ راشنکل سنا میش کے
تیلا سا بلو رنجا ارزوسی یک
بیلود سین بور یعنی قرابش قلین
کنی کا نواکلک برا غلی سے اول
بیراب مم رسولوب بور یعنی اول
نکوتہ راشنکل بوشعا بوجی
سخھ

بورو یعنی کور و من برا غلی یہ یوق
بیراغلی بولونسا تو رو غلی سی یوق

77
قلن بود قرا بوز بور بغلی شلیم تلیم داشلاسا تو سو علی سی بوق

بناید کی المک مثل داکلر

اور وغلغۇڭىزى اول او رېغ قىلىم

نکو اکا بیر کاین اول او نور
بواي تولدی او غلى تا بودتى اول
اتابردى او رى قورغۇم قوقۇز
مونى ادلاين من بو بولسو كىتى
بولوغۇ كورور من بىراغۇ مونى
ايىزى تەشى امىش ايملا اتلىيغ
كەم توتس بىكلار كەم ادلاس
الىك او رس بىكلار كەم ادلاس
كولا بقت ابكلار كىشى كا تو زرب
المک ايىد کى امىدى من كاجان يوق
او تامىش بولايى اتاسى حقىق
بواكى تولدى تېغى تلیم اردى كور
كىشى اصلى دوكلا اونتىماز بولۇز

او غول تو غسا قىلىق اتاقا بور
اتابرسا او رى او غول او رى اول
وقور تو لۇغۇقا كۆز دوم او غلۇ كذا وز
كىشى سەخى نومىش تو سوغانى كى تو شى
كەم كەلەك تاشىندا يى دين بوق مۇنى
بود فەندى بادۇكى كىشى قوتلۇغى
يغۇدكى تىلاكى كىرا كى تەقىن
تو كال كا بولورىش بىكى دا باس
انكى سەعلۇتىرلۇ رادات يورا زور
مونى ادلاسا يىمن كەن كەن بولغۇلۇق
قلائىن كىشى المک بىرى ساق لىقىن
كىشى المک قىلاقىن اينىك سەجىح كور
كىشى او رېغى كونكلى امىقماز بولۇز

کَلْكَتِيلْ عَوْم بُولُور دَكَلُوك ۷۸
 مَكَيْر اشْكَل افْحَن سُوزِي
 بُوا دَكَقْلُو تُورَا كَدَكْنَتِي
 قِيمَاز دَلُور دَكَمَلْكُوبَاتِي
 بُولَكَو قَهْمَازْمَلْ بِرَامَا زِيزِي
 اغْبِلَادِي ايلِيك كُورا كَوْلَدِيشِك
 اجِنْدِيكِي الْمَلَك كُورَكَو تُورَدِي اورَدِي
 اونِكَارَدِي قَوْرَوْم قَوْرَاجْ تُورَغْ
 عَيْب بُولَدِي ادَام سُوزِي بُولَكِ سُوزِي
 الْمَلَك اندِي لمَدِي تَلَمِيش اشِيمِ
 بُورِيق بِيرَادِي بِرَونِك بِلَكَلُوكِ
 موْنِ بُولَدِي امدِي بِلَكَلُوكِ
 اوْلَعْ بِلَعْ اوْغْلَان نارسِيك تِرْفَان
 موْكَادَنْزَار امَدِي وِيتِيك ادِي

قَعْ بِلَغْنِك كَابُولِكَونِك ، بِيكَد دَابَدِوك بِجا بِلَغْنِتِيك
 قَعْ شِنْك كَايِنْك راغْمُون بِيرَلاشك

ئۈندىك داڭىدىلىشىد كەرەوبىه

تىيلادىكىنىڭدا كجا اۋ دىلوبىه

كتاردىكىدازىنلىرىغىر محال سولىكىقىغۇ تورلوك اشىڭاتوكان
قۇزىلدىي امىلىك كىتىمكال لادىي بودۇن سېغاڭىنىپ يوكلاadi

الملک سوالى اوڭدو لمىش خا

الملک اوندادى يېرىكىن اوڭدو لمىشىك انكار سوزىلادى سوز او قوبىشلىنىك
الملک ايدى امىدى اشىت اي اوغل سوزان ئۇرا زۇم سەزىنكا ئۆز كۈنگۈل

ا بويركىشى ساڭ سولورقا يېرى

قاياوول سۇلماز سۆسى بىكى

أولدو لمىش جوانى اىملەك كا

يۇقىردى اوڭدو لمىشىلدىكىيەك بلەك ادرەدىلىكىشى لادا يېك

كىشى كاش سولغا يېرىكىن او زۇن

قىلىنچى اۋۇت اول اخچىچى كىئىنى

بواجىنلىك بىلا اربىلۇر قۇن كۇنى

قىلىنچى اۋۇت ساتۇر ئەللىق سقار

اۋۇت او اتىدېغا قىغۇ شىكىزىك

تەپىرىمنكىلىك قىلىنچى بۇقۇن

كەنلىك اۋۇت مەبادىك قىلىنچى

اوجا كۈرە يېرىكىسا بولولادى سقىلىنچى

اللَّكْسُولِيْكَ اُوكْدُولِيشْ كَا

يَا ايدِي الْمَلَكِ اشْتِيمِ بُوسُونْ تو سُولِازْغَا بِأوْلِ كَشْتِيْ كَافِوزْ

اُوكْدُولِيشْ جُواهِيْلَكَ كَا

يُونُوتْ يِيرِدِي اُوكْدُولِيشْ ايدِي الْمَلَكْ بو كُولَانْ بو سُونْ كَا تُور سُونْ سِيلِيكْ

كَشْتِ كَا تُسُولِازْ تو كَالْ بِيا سِقْلُورْ بِيرِكِي ازْوقْ ارسَكَ بُوقْلُونْ اوْلِ يِقُونْ

تقْيَيْ بِيرِسَانْ اوْلِ كَشْتِ دَا ايْكِي كِيمِيكْ بُولْسَا ارقْ قِيلْنِيْ اوْقُونْ

جَاقْقَسْ كِيمْ ارسَكَ بُولْيَاغَانْ تِلِسْ سَرَازْ لِيزْ تَا اينْغا نِيلْوَبَار اديْنْ

نِوكُونْ سَرَانِيْغْ اشِينِيكْ سِيلِيكْ تِيرِاسِلِيدِينِيكْ التُونْ يِونُوكِيلِادِينِيكْ

اوْلِ التُونْ يِغْيَتْ يِيرِنُوكِيرِدِادِينِيكْ اِيْ دِينَاتِرِيْسِينْ بُومَازْ كَشْتِ

سَكُونْ اونِدِي ازْوقْ تُوقْ آشِي اوْلِ اچْ تِلْ كَشْتِيْ كِيمِيكْ بُولْسَاسِيْلِيْ

الْمَلَكْ سُولِيْكَ اُوكْدُولِيشْ كَا

يَا ايدِي الْمَلَكِ اشْتِيمِ موْنِيْ قَعْ يِيرِسُوزْ زَمْ بَارِ ايْرِا بَنْ

انادین سو میلکا تو غار و سیکه: از واد کوان رمی تسلسایا شنی
 او کد ولیش جوانی املک کا
 یون بیزندی او کد ولیش املک قی.
 میلک او کد اوقش میلک تو رادام ایه
 ملک سلسا او تزویغ ایش انور
 ملک او کر انوز تزویغ کا اغار
 اوقش او لانکلو ق او کراندی
 تزویغ لاقلب تو رو تو رایزی
 کش او کر انور او تزویغ لور میلک
 ایور او زنلا کی ن بولدی بو اون
 انا اورنی توئی بلوت او کبو
 بیات قاشک قلغو امدی او کوش
 بودون فاقور قلغو ادا کوا لاش

بغر ساق کور و رمبا و اید ولیش بک
 بو تو نکل بیلا قتلدار بزحایش بک
 انکار ما بکون قلغو اد لو نوت
 او لاد کو بیونا بو بولسو اونت
 نکو ترا شد کل کشی او درونی

سچ
 کشی لک عقیلور قا کشی لک از ق
 بوفاق او اول کشی لک حتنی
 دفایل کشی بعل اینکی بند و ق

کوئینکا الغیر لادی المک اے
 قوغ ایلک دا تولدی کو راتی او نی
 بودوز کے ابد و کل ولدی بلکونشان
 اول غ بولدی اس تو ش ابلکو لوک
 کونلو تیل کھیک تو نی قلقی انکای
 کونلو رقی تو نی تیلن سو ز سوچیک
 اداش قولداش اداش توندی قلین
 کہنک ولسا قولداش اداش تیلم
 کہنک اداشیتی بولسا کو جھول بلوار
 نا ادک بولور قوب قاقوئیک کو بکول
 نا کو رکلوک بولو رسکلا بولسا اول

بواوکلوک بوزیک تو تسا ایتلور ایتھے
 کونلول قوتی تو نوچمک لکھیک قلیب
 تو تو بیکلا کوسی کھیک لیک بیلا
 کونلول قوتی اول انہنک میل دیزی
 نا کو رکلوک بولو رکوندا قوتی ایتھے
 کوئینکا قودکی اول کو فاز لیک قوائی
 او قوشلاغ قاروق بلا شور کدا اون

83 مونگا دستکار اسلامی بوسیلہ کو اوقی اقتیاعی اور قابضی کیا گئے۔

لسلک کا ارتق پر لشود ملیب
اکلک بتلا تو زغنا تو بلوک لدیب

او قیل عرفی سزا کو نکلی تو ز

سکا اول اغیر لیق بوریک کوئی
لادھات: اما خواہ شکونتی

بیاردوں سے اور حومیں عزیز
کوئی کم اوزان قلدی یہ جا اپنے

اوجوزلا دی انجایی فوز راق کورو

او جوز لوو او دىندا بوجى سادى
انغى قىزناقى مەددى كادى كۇنۇپ

ن. بیرون قادمی غ

جاییم نوع
کینه‌ای غیر قوی المکان

شاقشلیغ بئیت قۇدیة بىرخابىن

تبوندک قیر جامیو فلمادی تمکل ناقیر را بتوختر کشی

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ

ملکیت زمین کا دلتہ بر اشکاب

مکمل سیریسا لاروسا دل سریب
سونوپیا بلو سوز کا توق کلکی سوز

مکلہ ورن کشی کا مغیر لادائی

بولوم سوزقا دولت كويبر ساوت سینادی او كېشىلىك او كەدىلشىك

اغرلا دی انجا کو تردی اودو

اُغیرلیق او دیندا لشکر سہادی
اللہ کا کاشغ بولے کی کنکل بوق

امانت یودو

امانت قوتاری

ایرس ردی دلدو میں ایوس د
لجادارا قوئی فتح ایشلا دین

لوداڑکی او زین ٹینک کا سرقلا نام داد
کے اپنے کاتا شاہ کاشت

اغرینک کئی ڪا او ٿون گوئن
کوموش کا یعنیما ڪلی منکلو ٿو تو
ملڪه لشکر ملڪه تندی ملکل کو دا
تع مونلا یکو ڪا اور گزو را وقوش
کوئی تسلیم اور گلار ٿا او اول چو چی
اران کا افای او اول نوکال ایرت کو
کئے ڈاها او اول کشت الکو سے
ایسا او غلی ڻی کو رسائی منکلو غشکو
غدا و نور کرو ٿئما) رازوں نر گنور
قایو ناع فزار کو رسائی بلو رفاغ
قایو آون اشار کو راوکوز ارجار
قایو سی جس کئے اقلیمے بلدو پیر

قاوی تو رادا لو غد اقوتن
 قاوی سیمچا ولو تی قرون
 تو رادا شکیما زا ولنا امکار کجون
 شلکی بیز کتی لارزو کاری سلیقی اول
 تو رود و فود و گدلا دون اشی

نوكىتىراشىكلا او قوشلاغامول بودىنلىشىغلى كىذانىيىمال
 كراكىت كراكىدىنا ترتكىن دو كور مىكلەرىق قىت سىكا او لەنگور
 كونكول تىكىل كوبى قوقتلىكى بىلەكابولو سىكا اكسۇغا كاى او دېندا يېكۈز
 بوماكي لەقىتلاسا ازۇن دكۆي كۈنىلىك بىنلا او لەننەك بىلغۇس

تەپەرازۇنۇغ بوللازىتىك كوبىلىك بۇتون لو كېلاقلاسا
 بىمانىشى امىش اويلىق تىميش امىز شە كوبىلىك بىلا بارۇن تو تىميش از
 بودۇندا دا باياكى لەقىتلاسا او زىزىد كۈنىلىك بول كۈنىلىك او زا تو تىزۇندا
 تەپەرازۇنۇغ قوقتايىن تىس كە كە ئەلىك كور دەنە كەنىز لەركەن
 كېلىك بىلا ايش بۇتونلۇك بولۇن قوردى قېرى كوندا او كە دەلمىش كە
 المك ما سىنادى قوغۇن تو رەلەكەن بۇتون بولدى المك كا او كە دەلمىش
 بۇتون بولدى المك كا او كە دەلمىش سىكوتىراشىكلا ئەلىك كا او كە
 كور دەرمۇغۇ بىلەد بىزىجى قولىنىڭ نوكوكايراغلىغۇ كورۇنسا قولى

تيلاچکل او لورايش هن غخي تاروز
 ايدى خشى اميش و لينچ بىكى
 ايا باك ييليلكلى كا الشاعر لينچ نز
 قا و بيك يرا غسپر قابير سا اتشى
 بيات كيمى زادسا كونورسا فون
 انكارايش بروه بيراغلیغ بون

كتور مشرى زا ايلماك تيلاسائىن
 سشار او زيلك سير بير بوا دون
 اغير لادى ايلك كوراوك دوكولىك
 قوغ الملاكتكتى كورالكى او زون
 ايا غير دى تغا ات او ستام كدى
 او كوش ادا كوي ريسق توانا دوكوسون
 قوغداقى ايرات سلخك سا او لوغ
 قوغ ايش حى برجا لا ووندى كليب
 او دوبيردى او كدو ميش ادا كوتور و
 بودون دين كوتوردى قوغ سىخ
 توز ولدى تودوسم انتلدى ايلى

تىغى دوسا كى ئى بذور
 قوغ ايش كاسلىكى بېغلىش او كى
 بيراغلیغ كون ئوزلور يغلى قابير
 بيراغسپر او زى قىلدى فلاماركىتى
 يما ايش بروه بيراغلیغ بون

آشى برجا او زلور قوارلوك توزل
 ايناندى ائكار بيردى بمعنى اشىك
 او زون قىلدى اللى يو يو تىسا زون
 اغير لادى اسر و فوكال قوق بادى
 ايلك بيرلاقادى يقىن بولدى او ز
 سلوق تربى برجا قىلىش جان بونغ
 تىغ توز غوبيرلانك ارتور قىلىپ
 اغير لادى تىكا كىنى مىن كور و
 او زىدىز كشاردى يرا غسپر قىلىپ
 الملاك اىچ كانكدى بىكون ايدى اولى

سوکلی نیلم بولدی مثاڭىغى ١ المىن قىدىي تاجىقى سوز بولدى يانى
 قۇنلۇكىلىك قىلىدكىخىز شىخ
 بىتىلدك تېركلەك بونىلدى يائىنجى
 بونىلدىغى اسېغا دېلىك دېن بولور او قوش لۇغ سىلىك مۇ تۇزۇن دېن كور
 قىدا او كاڭ او دل او قوشلۇغ كېلىك
 قىل بىر ماڭ او دل او قوش قايشىك
 مەلک لىك ياشى بىر جا بلۇك ئادل
 او قوشلۇغ ايشى بىر جا او لوك ئادل
 ياد كۈپرا شورا او قوشلۇغ قاوت
 سۇكتەرا شىنەكلا يېلا بىك سۇزى } سۇزۇن دە معنى س اول تۇزۇن دە كاتۇزى

سەھىر

مەلک لىك كار توق بىرا شور سىلىپ
 مەلک لىك كەنخىن اوجارا او قىش
 ييات قاڭا قىلدى او كىدى ايش
 اورا كايىدۇم بىر مەلکى سىلىك
 كۇنىلىك او دا توت كونكول بولسو رك
 الڭ اسىراقى لار يو كى بود كوكا
 كونكول تۇزۇدى بىن قاتىغى دېن سەكار
 تۇزۇا يەرقا ئىتكال بولدى ياي

مەلک سىز كادولت بىرا شىپ كلىپ
 مەلک سىز قىشىخىر كۈرۈك كەشت
 الڭ كائىنجى كاندىكى بىر ودى كۆئىن
 كۈزىن ئۆكانىكى كۈزۈدى المەلک
 مەلک بىر دەنلىلىك كايلىك بىر دەنلىارك
 سۇكلىپ منكاكىچ قۇغ قۇغ ادكوك
 حەنگا كى قا اولادى كەشىنەن قىفار
 تەبىلدى بونىلدىغى سقۇبجۇز كۈزاي

کش او دروئی کور و سکلیع بولور
 منکالیک بودون کم بونکلیع جلکی
 اسیز ادکور (راولت) تو را ق بولور
 المک سوا می اولد ولیش کا تو زور
 المک ییر کون اولد ورد کینکوزا وزی
 ایور ای اوک د ولیش نقا مدنک منکا
 ایانک اولدی فالد منکر او غلار کمک
 ایانک اوکرا تو مادی اردام سیلیک
 نکوتک يومیتی بو اردام سکا
 اوک د ولیش جوانی المک کا

او زون کچ بیا سو بوا سکالیک
 تلاک کاتله بولدی اتلیع بولوك
 شیدا الجور میش دوک جین سقال
 تیلکی بولور کوندا ایتلور ایشی
 بیغز بریشل کوک تریلس اوجون
 این بولسا او تروکشن او تیلاک
 او غول فانکر او سقینی تو شی

بیوت یه دی اوک د ولیش ایدی المک
 بیات کم کایرسک عنایت او لوک
 منکار منکر اتو ایدی تو رجخا مثل
 بیات فضلی قولسک تید و ماس که
 بیات یه میشون خلق تو دو ما فک جون
 بیات دین کو آن بر جا ایش کای بولاک!
 ینا ما کی المک دانک القیشی

88

الله قيلك اردي كورا دك دفع
الملك فسبت قيلك اركلك بدم
الملك او ردی الملك سیه دلادي
كولابقا بکلار کسک ادلای
کن کونکلی باغ اول سکار غوشی
و باغ قاییر لیسا سع شیمک دین
بکی بریغ بولسا ادکو سوزنا
قله بولسا اداکو بریغ تسلیش
سیات فصلی قولنو کار قول قوع
موکار منکرا تو اندی ش عرسوز.

سخ

سیات فصلی برا لا اغیر لا رق لوغ
ملک سلک اوندا قناد و دکونی
الملك سوالی او کدو میش کا
پاییدی الک ای او کدو میش کا
ملک سلکوچی ارنتک بیشیش
کن او کرانس بوبو لو راول بکو
هاز و طبعی هر لات خارمه تکو له
او کدو میش جوانی الک کا

اور مَنْ بُو سُونْ زَكَا او رَابِنْ او طِي
 تُوكَالْ ما يَه بُولْدِي بُلْكَلَا او غُولْ
 كُونْتَكَا تَكَادْ رَزِيرِي او كَلَا نُورْ
 بُولْكَلِي سِلا اسْخِي ايلْ كَا تُولُورْ
 تِلَالْ كَاتَنْ كَوْهَانْ بُونَدِا بَسْ
 كَمَكْ دَانْ كَوْزَكْ بُولْكَلِي كَا الِيكْ
 او لِعْ بُولْمَا او تِرْ وَتِيلَاكْ كَاتَكُورْ
 كَشْ ا دَكْرَانُورْ او رَنْرُو قُوزْلُورْ بُولْقْ
 مَكْ بُوا او قُوشْ او لَتِدو دِينْ او نُورْ
 او قِينِيلْ مُونْسْ مُونْنَدِاسْيَالْ
 نَحَا او كَراينِيتْ او قَسا بُولَما زادْ قُوشْ
 تِدو بِيرْ لَارْزَعْ بُولُورْ بُلْكُوتِي

بِيات دِين عَطَا او لَدْ قُوشْ بِلَوْلَوْكْ
 او قُوشْ دِين بُلُورْ ا رِينَدْ ا دَكْ او لَوكْ
 كَشْ دَالِوغْ رَاقْ ا دَقْ شَلَغْ كَهْ
 او قُوشْ بُولْدِي ا دَكْ ا مِينَكْ ا دَامْ بِيشْ
 بُخَا سُوزْ / ا سَايِتْلِ سُوزِينْ قُومَاغُو
 ا لَمَكْ سُوا لِي ا دَكْ دَولِيشْ كَهْ

٩٠
 بِنُوقْ بِيرْ دَى ا لَكْ دَولِيشْ لِحقْ شَلى
 قَايِوقْ قَابِرْ سَايِاتْ او لَكونْكُولْ
 فَكُورْ تِلَا سَاسِيلِيرْ او كَرَا نُورْ
 مَلَكْ كَا تِيكْرِ او تِرْ وَسَلَكَا بُولُورْ
 تُورْ وَتُورْ دَادِينْ دَا كَونْكُولْ بِيرْ هَاسْ
 قَعْ بِيرْ بَتْ بُولْسَا او غُلَانْ مَلِيكْ
 كَحَكْ او غُلَانْ ا رَكَانْ مَلِيكْ او لَرَا نُورْ
 مَلَكْ ا رَدَامْ ا دَكْ قَلِيلْ يَا قِيلْقْ
 مَلَكْ تُوقْ يَا ا زَادَامْ كَشْ او كَرَا نُورْ
 مُونْكَا رِمنْلَارْ او كَدْ دَى قُورْ كَاحْمَشْ
 كَشْ او كَرَا نُورْ سَلَكْ ا رَتْ رَادْ كَوشْ
 بِيات دِين تُورْ بُوا او قُوشْ بُولُونْسِي

نا ایدکی ملک اشیتیم بوسون
 تعبہ سوزوم بار اینسغو لافن
 او ق شغ ادیرسک سلک دا اونکی
 سکوتک تورایی بوسون دنکانکی
 نکواول او قوش اورنی قیدا تور
 فابودین قبار قنسا قیدا قنور
 او کدو لمیش جوانی ملک دا

بیوت یہ دکی او کدو لمیش اندکی و قوش
 اغیرتیک تور راول کنی کا کسوش
 اغیرتیک اوجن اورنی بشتا ارور
 کشان ادل کنی کا او قوش بکلوک
 بغر ساق بات کوراد دویش قلین
 کشنا دکی و قوش بکلاق سقیتلن

او قوش سوزا دلوک اول او قوش لاع غیریک
 فرانک قوارود بکونونک تون سارے
 او قوش دلسلکی برو تور ایسے
 مسلکن بدردار بولور ملکو لوک ۷۷
 بولیکن دنکار و دکونیک بولوغ
 ملککن سچلارکی کنی سلقی دین
 منکار دمنکرا تو سوززادی کوراد قوش

سعید سلیمانی سلکو ق کو تور دکی ملک
 کنی سلقی هلا آدیزی کے ملک

بوروک بیلچ بولالملک سیل او قوش ۹۲ ملک بیرلا سوز لایورق تمت ملک

الملک شوالی اونکو دلیش کا

الملک ایدک لاینیل او قوش صوریت نمکوتک بولودا کی بیود کی اتی

بوزی کو رکی قلچ قلچنخنا اول یاشی قورکی بود سین افنه نا اول

لسوں
ناد او لار و احمر ان دلکار او قوش صوریت

بنوچ بیردی اونکو دلیش ایدی او قوش قلچنخی کوی ز اول کفا خانی دکو نز لا

بوزی کو رکی کو رکلوں نایاشی حکم ک

او روک او لسیلک مم ناقلقی اموک

قا یوقا الملک او رسکا ایتلونکریتہ

اسیک بوز لوک او لکو قیغ فاسفوک

کشی لار کاندین ایغ لاد او لوک

قا یواش کاتکسا بخو تو رادا ق

بخاریلغا بوق ایش کاتکسا سوز از

بقاد سول دین انکدین مم او نکدوں کدین

تھی غلیغ بتار اول اجھو غلیغ تو تار

او قوش سوز او کوندی کی بیورا کی او قوش

پتی کو ز لوک او لکو رقتیشی برارق

خاترس تو کون اد سا بقسا یکزاد

قیغ ایش برا غنی سلیم مم او دین

سینو قوغ بارا او بوز قیغ ایتار

سینک بیز من کاد درگا اد تو قزا دکوش

منکانہادی یہ سینکر دن اولک
سینکر یونکتی کوکل بولدی اولک

بولا دنی اوقش کور فرخون ف کوز اولک تن قاجان اول لاغن تیل قاسو
اوقش لغ اوقش تا ایودای کاشم نا دکا شم گا سکلی اشم
بلح اونک تو تار ھمح سوی یون اوقش
اوقش کم کا ولسا اول بلکوی
کو زیلک میلا ادل وریقی میلا کی
بوقن لوک میلا بولدی قلچی تو زی
کو زا اشتواشلا ارتلاک کاتکور
انکار مونکل غارزون اولکا یامکت
منکار منکرا تو امدی سوزنی اونی
• تلامعنی سو زاجملع کی یون

سخن

تلیسی قری اونغلان در لوک اوقش
کھلکی شیشکان قری یے امول
رسوز لارا شنی سینک ایلک
یات نیردی برجا تو کال ادکا لوک
بامکاک پولک اولک کورا غیر بود لوک

اوکش قیدا بولسا ایز سکا یوش
او سوزانخ سیزا مکار بی یی دکش
ایودای اد دنیش بوز کا اولکلیک
بیات دین عطا سامکا ملکو لوک
انی و دسا اور تو نکر ادکوک

يوکوم بودار ساتلاک لیش بودیر ۹۴
 مینی تندور و رحاسن کا یولتکر
 بیات برسون تو فن منک امدی کوچ
 ختنک نیا اوتاین بنت برکا اوج
 سلیم گایون سکلیغ تبغ قیلد و قونک
 نغر ساق لقینک او لیسی قولد و قونک
 لغرساق بتوغی توکال او لب لور
 او زاسین قود در کور بک اسغیر قلور
 مکوترا سکلدا و قوشانع سلی
 بوسیکلیک بولور کور توکال قوت بیش
 بتوغی بنا لک حکو توردی اکین
 بیش افريغ بوك امکاک کوتور کو قولي ها
 قایوبک بلور ایرسا مونداغ قولوغ
 او زونک لاری اولدک بیزد گا اوز را
 اژون بودیا تیندک اشمھین قوقن
 ادین بیلکشی سی اشتی موره
 بوزن کور کو کارزو لا دکای
 کجی دی بیل اک کون بوارزو اوز را
 الیل ایل قی اذکو تور دین تو زا
 المک سوالی او کدو نلیس کا
 المک بہ کون اوندادی او کدو لمیشک
 ایودا ایتاین سوز سن اک بیلیشک

اوچ او زتني اندام نه ساکاراد،
تاتغ بيلدي برحادزاد لکي ترار
كونلوک تاتقى نا ادىل نيا كون تاتقى نا،
بواپكى تاتغ دېن اوزوم اولكى نا
اوكد ميليش جوانى املک كا

بنوت بىرىدى اوكد ميليش ارى تاتغ
كونكول اوزو قلىسا يوكور ساقا تاتغ
سيقىمىش بوزىن كورسَا كوزك تاتغ
كونكول از وسىن ئىلسَا اوزك تاتغ
املك سوالى اوكد ميليش كى

بىنا يابىدى املک اىكى اولد ميليش اىكى
سقوكوك نشانى يىكوا مىش اىكى
سقادر من توب بىجاد عويى قيلور،
بودعويى قامعنى سكوتك بولۇز،
اولد ميليش جوانى املک كى

بنوت بيردىي اوكد ميليش ارى كى بولور
تاتغ نىلکا اور توك بولور تقتى كوز
سقادر سما زين اوز بىلاين تېيىسا
كونكول كابقا كوركى سلکا كاي يىسا
سقوكلا د بورىندا بولور بىلگى نىك
منكىار منىزا اۋامىدى شاعر سوزى كى
اوقىپ تېنكلەيلەي اۋال كىشى ار بوزى كى

سەھىر

سقوكلى كىشى نىنك، بوزى بىلگۈلۈك
تلى اچىڭى معنى سوزى بىلگۈلۈك

شاد سخا زن اونتیت لایت شیا مکاتر و قسا کونک بلکلوک
بلکسول اولکدو ملیش کا

ملک ایدی او قتم اشیتم بوز سوز قق بوز زوم باز آنی ای سواز
کراکسک سوز این تو ما امدي مکا ایدی کد هیت سوز / (ای هیمن کا
اوکدو ملیش جعلی ایلیک کا

موقت به ردی اوکدو ملیش ایلک قوی بلک بیر لا بلکار بد و نی آتی
ملک او داد سی او ل بونکلا (اوزی) ملک سیز بولوز قول نداک قول بوزی
اشتاق اونکای بولدی ترسی حواب جواب فا المند بلکی ولغای صواب
اذنکایی نا ایلک توی ترسی منک ایشاک ایلک ایدی ای ادیک تو نکا
ایلک جوانی اوکدو ملیش کا

ملک ایدی این غلی منکل غ بولور او زی میماد دیکن این نک دین قلور
قلی مند اغ ایر ساس غوت کو شرک ایتمش بوز زوم فیز لغور کارک
اوکدو ملیش جوانی ایلک کا

موقت به ردی ایدی اک ادک تو روم اشیما ککدا اول سوز لاما کا کو رو
سوز وک سوز لاما کوچ بوجان بفر تور اشیتکوچ اثورات او زمر تور
نکوتک اشیتکل سینا میش بوكو
سوز وک سوز لاما کا اشیتکل بوكو

اشمکاریتلا تلکابولدی کئے
اشتیا بولوداول قولاقات کائے
تلمسوزلامیش وزگا بولمازاسیغ
سوزوک سوزلاماسا قاتلتوزان
الملک ایدی امدی کونی سوللا بینک
اوکدو لمیش جوانی الملک کا

97
لو سوز سوز لاما کدن بیرار میشی
تلمسوزلامیش وزگا بولمازاسیغ
بنی عرب بولدی نسل دن حیقار کائے
کس امدي او زونک کا قوقن قد ملاینک
او زوم بکلا دکن و قل لو قایة
قلن تلور ارسا و قل فونک او کی
الملک ما بکجور سون خطا بولمشین
اشتیسا ولیں او زوم سلمشین

الملک الکا سرمه الغون هنال الکرکی اور

الملک ایدی امدی ایتھو سوز روم
توروئی ایا او غلائیں بیریات
سلکلک سلک سیرخیا باریا بای
نکوتکر کلک بونی بشلاپ
ایتسل ایلیم بایوسا بودون
حزمه او دنسا کوموش هم آنخی،
بومست ارادت بولسا کو جلوک الک

واردی من فوامدی ایتھر او زوم
او لغ بار کھک بار اسیزاد کوات
اد قوش لخ اد قوش سوز اد تو نار کدای
جائے بر سا اقی ایشنا بشلاپسا
ای اد کو بولک ادل اپنادا دون
بنی یونی پھسکا کو تو دسا جو غنی
تو د تو زیو دیت سایتھوری سلک

جاقسا اژون کايدیسا کا
بدو ساکوتورسا کوننکا قتی 98
اداین افنسیسے ایل اوزون
بوقنجان اوزولسا یسا اول اژون
اوکدوکش جوانی المک کا

نوت مردک اوکدوکلیس ایدی المک
ویکلک ایشن برجا بکلا رسیر،
تو رداوندکی قلق مک او لاردن کلیر
اناپنلا او غس تو غاد سکلکن
کوروا اوکرا نورا یشن سلوں بکلکن
سکلم کابرے کونکول کوزاول ایشن کا تو شی
کعن بک تر و تارک تیلاسا یات
بیورا شنوقن مکا او قزی و کتابات

ویکلک ایشن ولدی بکلا راشی
واشنے المک مین دایکرا کیشور
الملک جوانی اوکدوکلیس کا
کورن شون لادینک سور بیار بور دکن
موزان رام بلکیا کور و کلی کشی
ایشک کور کوچ دین بیور قلغوچی سده
بلکم او قوش بلاقوند و نک امولہ
کوروا اوکرا نورا سلیتیا اک تو رود
منکا او ق توند و نک سکھک گا بارو

تۇغايىش ئىسلامىنك نا او قىقىنلار زۇن
 منكما بىغىرقاڭ گەقلىقىن سوزون
 بىغىرقا قا ايتوركىشى او ز سوزون
 بىغىرقا يولوغلاڭ كىشى كا او زين
 بىغىرقا لوجۇز سېن بىتاراد مانساڭا
 بىغىرقا لىقىن اپى بىسوزنلا دامن كا
 سىكوتراشىتىكىل بىغىرقاڭ كىشى لىكباشى

سەز

بىغىرقا ئەوكدىي لە قىسىغ ادكوش
 بىغىرقا قىنبلىسەن بىغىرقا او زون
 يىوت تەرىدى او كەنۋىش اپىدى لىككەن
 بىككىل كا اشنوتوباصلى كرال
 اتاسى يەكارەن اوغۇر تەغىدى يەك
 اد قىسىغ كرال مەنكىل كەنۋەر
 مەنكىل كەنۋەر بىلدۈپ بىلدۈپ
 يەك ئەقىلىك بىلەپ غەلينغ تەرور
 كەدا دكۆك كرال مەنكىلى كەنۋەر
 سىكوتراشىتىكىل مەنكىلىش اپىز
 كەنۋەر بىشىنلەخورمۇش دكوش بىلەش اپىز

سەھىر

الملكلك كراك بک او قوشلاغ اورغ
قلشنخ ادکو اردام کرال مینک تمان
ای ادکو بولسا او تونسا اورغ

اپا او غلانی برجا اصلی بر وک
ملک پیر لا بولدى کو را در دوم کدارک

اورغ ادکو بولوب او ترو قورکا اغار
ارېن ليق تيلار اييل کاسق ليق تيلار
بدولکا يش کا او ترو بولسا ساتم
سیناب سوزلاميش سوزني تزوب اىكى
کونکول تيل کونق قلچى كۈزۈم كراك
ايەم كوزى توقما كونكلى تو لو
او قوشلاغ سيلكىم قىلىئى توزون
مولنكى دىز كىلى او ترو ادکو اورغ
او قوش بىلا او قسا او نكار و را يشى
ملک بولسا ايش كايق س او كى
انىنکىلىكى ايكلار ايت كواوتنى
او قوش بىلا املا اي قىلقى سيلك
ايىن قىلس او ترو ايكنىكا ايقىك

اورغ ادکو بولسا او را دکو تيقار
ايدوق ادل بونكيلك ارنغ ليق تيلار
بدون قاتا لوسي كراك البا تيم
نوكوترا سىكلا او تو كان بىكى
بدرق قابكى او توق او دروم كراك
ملكلك او قوشلاغ بدون قاتا شلو
قوغ ادکو كا بولسا اللى دزون
سرا بک بولون بول بودون قا او لوغ
ملک پيرلا بشلا او كشى ايش شى
بودونغ ملک بىلا بابتى بىكى
نىكىسا ايلىك بونكلا او قوبىتى
بونكيلك ايكنىكا او تى او كى سىك
ملكلك او قوشلاغ كراك بىلتا يتك

مەلکىك ادۇشلۇغۇ كۆلەجىيەك
اىلىكوازۇن دا اولور اورفىيەك

مەلکوازۇغ بۇلغىلى كەت
مۇنكا مەنڭازا توادىكىشا عېرسون دا كودو يېرى سامىعەنلىك سىزكاكۇز

سەھىپ

مەلکىكغا يادلىمەنگا اي يۈدا
يىسا يەم سادىنا تېرىلىسا قوقۇن
مەلنىي اونگا كى دەتا قىلىقى كۆيە
بىيات كىم كابىرىك بوا دەك قىلىق
ئىشىك ولدى دىئا و تېتىيەلا
يىار فضى بەر كى قىلىنگا قوقۇن
غىلىيە دەكوازدا مەن كەنگىن ئۆمان
ناداكى تەرە دەرقىلىنىيە دەكوسى
سات كىم كابىرى سامىيەن ارقۇغى عەر
ئەنما كا زۇرمانەدارقى
قايدىك دا بولسا بادۇرۇ مىلىيە
اشى بىچا شەر و سەنخى با تەنخى
سەنخى دا كەنگىك باقىلىقى ارىيغ
ارىغلى تىلا دەنخى اورىغى ارىيغ

102

سغ فوق کشی کونکلی قورقلق بولور
 قلی بولاسابک سقے نوق سوزول
 اوروكلوك امول لوق بولور بيكلاوك
 کداوكلوك کراک بک اونكار سا اشن
 بواوكلوك کشی لار اونكار و راشک
 کونکل بولاسا ارکونز کاسغى بوق
 نكوتراشدكلا اي ايلجي يېش

کونکل قورقلق بولور
 ارنغىزىن بولور برجا قلقي او زوك
 بولكلوك اشېنىكا باول ياغى او زوك
 بلىس اشلاسا او ترو ايشلا راشين
 يراق تو غوايش تابا او كسو زكشک
 او كى بولاسا ارادا كى او سغى بوق
 او زوك لدكىنوكلوك يېش كشى

سعد

فایوارد ابولسا او قوش بلا او ك
 او قوش دكمل كيم دا بولسا تو كال
 ناد كوتور دروكنى كا او كا
 او كى بولسا او ترو اتاغوا او كا

اي شاكيلكلاك او لقۇغۇق بىشى
 اي شاك قرغۇقلىقى قىلىنى بىشى
 اي شاك قىلىش اشلا دخايسك بولور
 قوغ ايشلەيندا امول لو قارىدۇز
 كوزكى قوق كاراهم اۋۇتالۇغ كوزكى

تلې بولسا بىكلا يوزكى بولدى بوز
 بىكسيزكابلكو بولور بوايىشى
 ايغاڭ يېسا اشى ئىخا ايدك بولور
 مك طاقت ايرسا ايشېكيل بولور
 اجو قەم يرۇق بولسا قىلىقى سوزكى

تو دوم سوز بولور اول كوزكى سوق تكى
 بوسقوقلى يك او بيرادقى بوقلىنى
 قوغ اچ يىسا اجسا اخرا تودور
 كوزكى بوق كشى نىك كابولماز زوباي
 افتشىغ كاكلد كشى داتا كلو
 يكىنيد دا اۋۇت بولماقلقى سيلك
 سيات كيم كاپيرىس اۋۇت كوز سەغ
 قوغ تىكرايش دېن سەغلى اۋۇت
 نا دكىنيد اول بولماق اۋۇت اردا كورك
 تلىجن كارا كابولماز كونى
 قلابولسا بىكارخىت كونكول
 بودون قاسىغ بولمازاندىن تونكول

اول ايلدېن خارقۇت تا بولماز تۈرىتى
 تەركىل كىيغا بولغا يكى كىللا كاي ساقىخى
 او سان بولسا بىكار توقىنۇر بودۇغ
 بېرىكى تىلىق اول بول تۈر دا ييل كوكى
 بېرىنچىتى او زا ادر كلا دى

تاوبک تور ویلس ایلدا کوئے ۱۰۴
 الین ایق قدریتے یوروتی کونی،
 دیکلک باغی کور دایکی بولور. دایکی توکال ولسا بکلک تور
 سکوترا سدکتے بھجی کوراير
 و سقلیق پلا او زیغیسین او رار

ایا ایلچی بکلار ایلینک قلسا ساق
 بوسقلنقو سلا ادسته بکلار ایلی
 او سال لینق کور دبوز دی بکلک ادی
 بوسقلیق بیلا بسته بھی بیتی شخ
 بودون قاتور دوقیل نہیں کینکر دانخ
 ایکنک بیلا ایلچی بکلار دوزار،
 کمر درا کر کی ولقا کونی دین ازار
 بھر کچ بھر کیتے او سال لینق قتلور
 دایکی بیلا بک ایلین ارتھا تو ر

بغی بیتھا کتلا دارسا پس
 بوسقلنقو سلا سجنخی بکلار بیغ
 او سال ولسا بکلار دایشن او ترمادی
 سقا رتو تھی اسنتیب او سال لیغ بوسار
 سقا رسا بکی ایل کانکماز الیک
 بو کوجکا کی کٹھی کور بکلک بیمکاز
 نکوتہ اشیکل بکلک سوزون

قلاق کو ز قلیب سق کر کا ک تور کاسن
 او سال لینق سلا دوز دی بکلک باغی
 او سال بک بو تون ملکو بکلک بیمار
 او سال بولکا اغیچا لفخ کیم بسار
 فلی تکسا یار و را و قوش اول کیلک
 بو کوجکا کی کوچی بودون کو تروهان
 بیو هادی کوجکا کی ایلین کچ او زون

105

کیا دادن تردد کوچ یینوسا کی یار
 تور و سف ترور ارقا نعمت اوناں
 تو و تو زیو دستگو بود فوغ کوکو
 ایلا کون و کوچ بر لابوز لورا ڈون
 تور و اولدی اخیر و کوچ کای اجین
 بونکلک بزول ماز تور و دلخ اور و
 بونکلک ذا وز اوقس کای بلغان اتی
 سوزی چین کارکن تریلما قون
 اینان آنکار خلق تریلما قون

بولغان کشی لار و فاسین و لو ر
 و فاسیز کشی خلق قا تسلیم قیلور
 سکوترا سلکل و فالیغ کش
 تلی بلغان ایننک حفا قلقو اول
 کشی لغاننداتلا ما و فـ
 یورا کلک کا کبکیما الـ اتم
 سو بشلا داران کور یورا کلک کرالـ
 بوسوز کا نوق بونکو لا و کـ
 بوسوز کا نوق بونکو لا و کـ

سـ

بوداكلکپوراکیزکابولسایش
 کورادسلان بولورا اوتنو تکاش
 بوایت بیچارا دسلان بولورا او زقش
 اول ارسلان بولور بیچارا ایت ماقش
 بوققی کونکول بیرلا قلی امول
 آن بولسا بکلارا تجا قالافر
 اتجایش بوللا اژون نکلارور
 ارات سوپلا ابیلا کی بلوت
 او روپا لایا کاب ایرینا ادکابیز
 قلی اکسویا او زینا الی متون
 تو قوغلی او رونک قوشق امنک اکسو ماذ
 ارات قیدا بولسا الونق کنخ الور
 ارات تو قونگ تشار تو کراک
 بولدن باک لقینکا تر و تو ز قودن
 بو تو زن تماقا ساسکلک الور
 ائی دکو بولسا کو جاڑ بولغوبک
 او جونجی بو شی لین سرین ادران
 بیشنه بی راغسن بویلان ادینج

اقای غلو تر لور ارات سو بولورا
 سکوترا شنکلا او دوب مکل ایر
 آن بولینیشلا الجورم بیشون
 اونیخ لین کوزا بیز کابونک اکسو ماذ
 اژدنجی بوكوک نلوك کنخ او درر
 بو ایل تو قوقا کوب ارات سو کراک
 بو نک الغوفا بیرکراک باک بوددن
 بولا راد ایری قاتا تو رقی قالور
 ادین فا بو پیش نک بیراق تو قونک
 برسی اشا کلک هنی سران
 بو تو دنخ بیوز بک کار ترق قلخ

بوقاچ نىك دا بىكلار يواق تۇقاۋۇز ۱۰۷
 بىأردا ئىنگا بوار تۇق قىلىيئەن بوار تۇق قىلىيھەلەن نامىكىلغۇ ارىنخ
 مۇكادىمنىڭ اتسىنە شاعارىور بوشاعمىزى تۇقسۇز كابا يورد

سەر

اغبىر بوكىشى كا قىلىيئەن ارتقىيە
 نەن قىدا ئۇسین قىلىيھەلەن قىلۇر
 او كوشايلىق تۇتاين تىكا ئىيلىك
 او ئىنگىلىنى قىلىيھەلەن تۇسا اور ساپىلە

سۇلاكىيەلەندى او لائى ئىب
 تىلىن سۇزلا سا سۇز شىركەن سوچىك
 ئىيلىك بوقاج نىك كەڭ كەڭ كاڭر
 كۈلەر يوز سوچىك سۇز سېلىك كەز كەڭ
 كەم كول تۇتساقۇقەم الڭىيەت
 نېغۇ تۇرلۇك اردا مېرسىلەن كەڭ
 كەن كەن كەن كەن كەن كەن كەن كەن
 از دەن دەن دەن دەن دەن دەن دەن
 تۈكۈك يۇز ايرىك سۇز كۇۋاڭ كۇر قىلىق

بوون بىردى بىك قول او لۇغ ياكىجىك
 بودۇن قاسقۇسا او دەن بىلەتلىر
 قىلىيھەلەن قاتقا تو داڭ تو زىكراڭ
 بولارقا بىراشى بىرساڭ لېقى
 سراقايىرىك ئاندىن بىر اغبىزىن محال
 تىلى او دەرم او لۇن بولايىر كەسۈز تىلو
 ازۇنىيەن بىكلا رىتىلا كېن بىلۇر
 كېشىك يېر كەر كەن دەر كەن دەر كەن دەر

ادتون لعزا شاکل کسند کو دغلوق
قاصلع اول بوراق تو دغلوق
قاصلع بد کارا کسیز بیغوق

بیغوق بولسا بد کا مجوز لوچ لفوق

قاصلع قراسی بولو بد ک او رو نک
تلوبک بولاین تنسا بلکو لوک $\frac{ا}{ا}$
این بد بولو بولسا قاسلع قسرا
بوزی کی کورکی کورکوک کر آک بد بولوک
کورکلی یوزن کورسایش کوروب
مع قاسن بولسا ارسید لیت کی
ان بود او زون بولسا او مکارتیک
قلی منداغ ارسک بود او رتو کر آک
نمکوترا بسکل سینا میش کیتے

سر

بودی قمسغا و نخع قسلی بی وشی
بود او رتو کر آک مم سلکن بجا بیراغ
بورا حماز کر آک بد فاد قیلاسا
سوچک کا سوچن سا اژدن بکلاری

بودی قمسغا و نخع قسلی بی وشی
بود او رتو کر آک مم سلکن بجا بیراغ
بورا حماز کر آک بد فاد قیلاسا
سوچک کا سوچن سا اژدن بکلاری

اوپونقا اشنکا اژون توتعوچي

الليلي. بوزدی بولدای دزک قولنگوچی

این یتک بولمان ادارسا قوشیش
سلک سینز بودین سوکوبتیدلخوجی
بودا جسما اجیلدی حمالی لقیولی
بکن بورجی بولساخان تورغا ایل
قلیقی تووش بولدی قتلقی اوروش
بوشقا ایشی کورقان تو زبولو
بوسونا بیش کا تو قبیل ای بو غزی کولی
خاقانلاغوا بیش اسراسکا کلور
خادکو اشلا راسورسا قالور
خان تکای ایل کونا بشینکا اوکی
فدادول بوزوغلى کورادکلوا بیزین
فدادجین بوریر توچی بکلک بونا
سو زوك اول بودلت سوزدکلار قلار
قوع انخوچی بولداک بودنی و قوق
بکن قلسا تکریز کیم شاد

ا ديند اکچو بسا بو سکلک ایشین
نکوترا شنکل بیلک بر کونجی
د داله ایا بور حی لو غنک قولی
قرابور حی بولای نکی ولاری یک
بغ اول بوبورا بجهی المتن کوموش
اسور ساکشی تلیقا موندو ز بولور
نکوترا سکل سقی فوق تسلی
خاقلغوا یشلاز بور الحسما قالور
خاتکسز ایشلاز بور الحسما بولوز
بور الحسما اویون قا ائنگا بسکی
نساد او ل بوزوغلى قوبو کی سلیدیز بیغ
نساد فندابولسا قخار قوت ترما
ارمع او ل بوقوت قیفاریغ بیق قتلار
بکی اخکوجی و لسامندا و قون
قاتکیز بن بیجا بکلار ایتار

ارەپىزىز بىنكلوق سقۇن بوبارىر¹¹⁰ قلى ابتابا سىشقىن كون بىب ايدى
 كەن ئايكلاسا اوتف اوتاباجى بىرور ادناخى اىكىنكا اوتن كىم قىلور
 اپىج توتنغىكىلار كويىچە قلىقلىق بودۇن بىشىرىتىدىن بوزار بولۇرىق
 تىڭ توتابىكىلار دوكدا فنلىرى قورۇو بودۇن بولدىكىنىڭ اندىغان اول ادنكىدىكى كورۇ
 بوسور كاپىنۇق مۇنۇ بوسۇزاول
 سۈزىشىكا بىقا كورسالىنى قۇزاول

سەھىن
 بىنكلار نابا بىجا يورساتلى
 اوشول بىك بىرېق بوقۇن كىلى
 بىكى ادكى ولسا يون بېقى كۆئىنە
 تەق ارتقىق ادكى بىرېقا قىلى
 كۇۋاز كوركىرا كېپتەن كەنلىكلى اولوغ
 كۇۋازلىك ازىتىر كۈنى لىكى يولوغ
 اولوغ بولدىكىلار قۇن بىلکۈلەك كېجد توتنغى كەنلىكلى كەنلىكلى اوتكى
 مەكتەپا شىكىلدە قىشلىغى يېك اد
 بۇزۇن دا اقلۇسى بىلەك لىيەك بىك ايد
 اولوغ سېخ بىلەك توتابىكىلار كەنلىكلى
 سېز نكىزىرا بوجۇن لوچ كەردىكاغۇل
 كۇۋازلىك بىلا كەنلىكلا اغماس كەشتە
 قلىقلىق بولسا بوزولماش اشى
 كەنلىكلا سېغىسىز كەنلىكلى قۇمىلىتىر
 كەنلىكلا سېغىسىز كەنلىكلى قۇمىلىتىر
 مۇن تىكى يوق ايرسالىنىڭ قۇنلىك
 بىك لەجاق كەڭكەنلىك بولسا قۇنلىك

بَدْ المَحَاقْ كَوَاكْ عَوْلَسَا كُونْكَلْيِيْ اجْوَقْ 111
 يَانْدَقْلَعْ كَشْيِيْ دِينْ كُوْرَسَا يَانْغَقْ
 لَغْوَسَا قَكْتَى لَرْتَبْوْغَسَا قَلْلَوْر
 بُودْدَنْ نَسْجِيْ بَكْ كَابُونْتَكْرَكْ
 بُومَنْتَهْرَقْ مِيلَادِسَا جَاحَافْ
 كِيمِينْكَهْمَنْيِيْ بُولَسَا اولْ اولْكَ
 بُونْمَنْتَ بِيلَاهِمْ نِيَا سِتْكَرَكْ
 سِيَا سَتْ قَا كَلْكَرْ رِيَا سَتْ كَرَكْ
 قَرَاقْلَقْ اِيتْلَوْرِسِيَا سَتْ كَوْرَوْ
 تُوقْ قِيدَا بُولَسَا بُونْتَهْرَقْ اُونْقَ

سَعْد
 بُونْكَلَادْ قَوْغِينْ سِيَا سَتْ بَسْجَارْ
 اِسِيزْ كَاسِيَا سَتْ بُورْتَقْ كَرَكْ
 اِيكَتَكْ تَرَوْزَ اَصْلِيْ سِلَدِيزْ كَوْكِيْ
 بَرْكَى بُودْدَنْ قَا تَرَوْزَا اولْ اولْشَ
 تُورْ وَيِرْ لَابُورْ سَقْوَسَا تَرَوْزِينْ

كَوْوشْ فَوْلَسَا اَرَاتْ يَرْوَسَا كَوْرَوبْ
 بَوْلَكَى قَوْلَسَا بَكْ دِينْ كَشْبَجْ
 كَوْدَانْ فَاعَسَا بَوْدِينْ مِيكَوْجِيْسَكْ

اوت ایدنی بودون قابرو ولدی الی
 قاچوکه ارات به شقون در ماسه
 قلخه هلا بکلاراد راز او را لید
 قلخه بله ولدی وايل ساتي
 سوترا سکل آژون قلخه
 ايا ايل قوغلى املک سقلاغۇ
 قلخه بله سقى قوقۇن اى دنور
 قلخه تېرار ارکان بېتى تېرا ما ز
 سقىخى لىك تۈز اى يك قلخه او غوجۇغ
 سقىخى تېريل قوغى كى دما احىغ
 بىا ايدىي او كەۋپىش املک قىئى
 بىدوك ايش بودون شلاماقى اغىر
 سقىخى ازاول كورسا قلغۇا كوش
 قاچو قابقا كورسا قرققىخ تۈرۈر
 او كوش شماڭىي سشارىي ازاول
 بۇنسوز بولۇنما بيردا كونكول
 كوردى ساتىكما ايشىندا خطر

يېقىيلدى كېينىشكىن و مكلكىاوي
 قلخه قىندى حقىما زانىندا كا باسا
 قلخه سىرا و سال بىكىشۇ ما زالدىك
 قلخىن ايرايىل بودون سجىسى
 قلخه بله ولدۇن بىلا فەغۇ او قۇچى
 او سال ئىنى بىلا يېرى سكوحى اغۇ
 قلخه سقىخى بولسا بىكىن لىك ئۇلۇر
 قىلخه قىن قالىرى سامىكدا يېنە لىك يەماز

مکوتراشنکل او قشلغ سوزی ۱۱۳ او قشلغ سوزی کورسای بخو تو زی

سەھر

الـمـکـبـیـنـ قـیـلـحـاـ اوـمـکـجـاـشـیـ اـنـکـارـکـدـایـنـاـمـاسـ اوـقـشـلـغـ کـشـیـ
 قـلـعـ بشـ اوـذـالـامـشـلـنـکـلـکـ اوـلـ کـونـنـکـاـ اـنـکـارـمـیـنـکـحـطـلـیـغـ اـیـشـیـ
 بـیـنـکـلـغـ تـرـوـرـتـرـجـاـبـکـلـادـ اـیـشـ قـایـوسـیـ اوـزـیـرـقـاـبـیـ اوـزـاـ شـیـنـ
 بـوقـاجـ اـیـشـ نـقـدـ ماـقـعـلـاـنـاـوـسـ اوـزـوـنـکـ دـنـیـاعـقـبـیـنـ (ـبـینـتـیـ)
 کـونـکـولـنـلـکـ کـوـنـ قـوـتـیـاـنـقـامـغـینـ اـیـدـیـ بـرـلـغـنـسـ اـغـیـرـقـوـنـتـیـفـ
 نـنـکـوـلـکـسـاـ دـبـ دـنـ بـیـ دـلـ تـیـهـ اوـزـنـکـ قـوـلـلـقـیـ اوـلـتـیـ لـقـوـیـ
 تـوـزـوـخـنـ قـاـکـنـکـوـنـکـ بـغـرـسـاـقـ بـلوـنـ تـقـیـ اـدـکـوـلـوـنـ وـوـدـونـ
 وـوـدـونـ قـاـاسـعـ قـیـلـ دـلـ بـلـوـبـ قـلـمـاـیـاسـ

قـلـیـحـ اـدـکـ وـقـیـلـ اـمـیـزـیـاـیـیـیـاسـ

سـنـکـ بـولـدـیـ دـنـ) تـرـمـکـلـکـ مـیـلـاـ
 بـیـلـوـنـ جـانـ اوـزـوـلـسـاـ اوـمـنـجـ تـوـزـاـنـغـ
 مـرـنـیـقـ مـنـ اـبـدـمـ اـشـیـتـیـ اـمـلـکـ
 قـاـوـارـدـ اـبـوـلـسـاـ اـبـوـرـدـامـ تـسـوـرـوـ
 تـوـکـارـکـ دـلـوـرـ وـوـدـونـ تـابـشـیـ
 نـکـوتـرـاـشـنـکـلـ مـلـکـلـکـ تـایـتـکـ

ملکلک کارک بادوقشاغ کون
 ائم تو زونم ادوقشاغ سیلک
 کوزک تو قسیرم لوک ناقفع کونکول
 قفع اردامی ولسا ارد اوروا
 فای اویلکا ولسا و سکلیغ بکی
 تو غار قوت کو زا لیلکا الخلیک بولور
 دادردی ای المک منکی میلشیم
 ایلک سوالی ادک دملیش کا

کارکی بوار دی ملک یز ما دینک
 ای ماجع قلیغ ایو بیر منک
 وزیری نکونک کارک ای تلو
 ایتیلسا ایلی ارتسا ابلکند اولوش
 ایسنسا ارات کونکلی ادک دلوب
 بکی ای ادکون بد بلسا بسا

بیوت بر دی ادک دملیش ای دی ایلک
 دیزیر بولدی مکلا رکا سونغو المک

نېز نكىز كاراڭ ولدى يك كاۋازىز ۱۱۵
 وزىرا دىل يودوكىل بىكلارى يو كىن
 اندى ارتقى اور دوم تلواد كاراڭ
 او قوشى او كوش بولما يىلىكتىزىز
 اور غۇرۇغ لەق كاراڭ مەسىنەتىزىز
 اولوغ ايش بوايشكالارا دەرمۇم كاراڭ
 بۇون لەكىيە ايتلىقى كورۇم كاراڭ

او قوشلۇغ كاراڭ مەمىلىكلىك كاراڭ
 قبارقىدا بولسا بوقالمازار قورۇغ
 سېيوق كاراڭ دىزى دىكىي ارىيغ
 سېيوق كىنى او لىكىتىش كەن دەرمۇي
 سېيوق كىنى ئاشتىلىق قىلور
 بىكىندا باتايل كاڭلىكى او زون
 او رەفسوز كىنى لا رەپىزىز بولۇر
 و فالىغ بولور اول اور غۇرغۇن كەن
 سكوتىر اشىكىل تو رو كۆكىتىش ما تور دەركىنىش بولادى يىلى قورىشى

سەھىر

اور دفع کشی لارفیلینی سلک ۱۱۶
 و فاہر لاخن قایزینی سلک
 اریمیر قیلینی و فاسیز جمک
 نخا مانتور ساش کرم سلک
 اوت لغ کراک م کوزی تو ق و قون
 اوت سوز کشی او لکشی دا او قون
 کوزی قوق کراک ننک کاسو قلامانسا
 کشی دا انلوسی اوت لغ کشی
 اوت لغ کشی او لکشی دا ائی

او تکم دا بول ساقع اسنسی اور
 او ت سوز کشی او لکشی دا ایلی
 نکوتہ راسکل اوت لغ قوزون
 او ت سوز کشی دا بیواق قوری باق
 او ت سوزی وزک کورس کا اتیز سونکر
 او ت بولانکلوق یوزک سقلانور
 یوزی کورکی کورکلوك کراک م یولک
 قلسی کرنے بول ساقلقی او نکا کی
 کور بولما کا ایش تا ایش جی باشی
 کون لیک بو قون لوک کراک لایشی
 بو کورکلوك کشن قلسی کورکلوك بولور

۱۱۷
کمینک دلسا کوز کلوک یوزی شا ذک تشن تک بیما کوز کلوک اول کودا بھی
نکونه راشنکل پیٹامیش یکتے ہا سیاب اد کو اسیز نے پیلمش کتے

سعلہ

یوزی کو دکی ہر لاقسلیجی تو شا اول
تش تک انجی اول انجی تک تشن اول
وزیر بولسا قاشیع ایشی کدو دیر
سلک یہ لاسلسا بولو رلوک تایک ۷
ساقش بولسا ایش جما ایشی قالوں
ساقیش بیحار اد بیلا ایکوں اول دک
کو رو ببرسا ساقش ایدی اول کسی اش
تایک لیک بیلا قیلدک بیکلوق ایشی
بیک بیلور ایرنیکو قلیشیں
تاتک لک تک بیک تو رو بیک
بیک سلکو ج اید بولو راول تایک

نکو میلکای اردیک میلا اک کوز کیان
ساقیش فانکار دک اول تک تایک
ترو قنی و بیقی بولوح و قلم

کے کو ریکنا ایخ ملقی ایش اول
تے کو رساب تو تاجینکا سوق
بیک بولسا قاشیع بولو راول وزیر
ساقیش کراک بولسا سلکا تایک لا
وزیر ایشی برجا ساقیش لاد بولو پ
ساقیش بہ لاسا قلاد کتی ایش کو دک
ساقش ساقیقین بولکی ایقیش
تایک بولسا ایش فنکار ماز کتے
بیک بہ لاینکو ق بیرسلبیشیں

تیک بیلماز ایرسا اپ اونگلا بیغ
بیت قدنما کا اردک بیلکا تایک
تو رو تماز دا الشنیکا ت بوغلم

ایدی اور دنار یا بینا دلایشن
 بادل کو رکشی کا سفیتوں نولی
 سفیتمیش کے لارا افیتوں اشیک
 نا اذکو نولوزار کا قبیع کونکول
 سفوك سون نولور کونکلی قبیع کیٹه
 بدکول کاتکماز بودون قبیسی
 او قیغلی تیکلی کداوکلوک کراک
 اوقبلن غرساًق بودون داحنی
 ادیرغان بیتلنیخ برا غیز کشک
 امانت بیلا بولسا کونکلی سوزوک
 وزیر لجن انکانی رسابولغا ایلیک
 بکی بیلا بورن کورانیخ کاتکر
 ایتیلکا ایلی نم یا یو غما کیٹه
 اول ایل بورنی و لور جینا یا تو نا

فرشته بتیر قول نکو قیلمیش
 کراک کونکلی قبی نایوشاق تسلی
 کونکول قبی نولسا سفیتوں کشید
 سکوترا شنکل کو راجھا امول
 بودون کا اسفوک بولدی قفع کت
 او لیغ لوق اوزون بیز کشی قبی سی
 وزیر لجن فادر توق بو تو زار کداک
 تسلی کونکلی بیرم قسیلنجی کو بنے
 کوزی ترقا دفع مسیلکی اشیک
 بیوغس قنا اوزکا بی هما اها لوک
 توکال کم دا بولسا باد دام بلک
 بوسکلینج کشی نولسا بیک کا وزیر
 تسلیجا توکان بولغا الملک ایشی
 وزیر نولسا ایلکا برا غسیز یقوف

وزیر ادا کو نولسا بودون قاسیغ

بودون اسیغ بولا الملک کاتانیغ

سکوترا سکلکا بی سلکی او کوزنه بلک دیرلا کونکلی بودمیش کو کوز

۱۱۹

بکار دکوبولسا ناکون فکلی تیبلی
 قنی بولسا بکلار بو کوجکا کاییز
 بکار دکوبولسا اینکا ایشی بیب
 اسیز زولما فینجا بوبکلار فین
 اسیز قدا بولسا اسیر لاریلا
 اسیز ادکور لایر اشمان بولور
 قراتون بروق کون کانیما زاغوق
 بیشماس کشک سرپیدان تیست
 قوغ تک قیتلار دذاوکری بیدا
 کوئه قورقیلما سن اھر ک میلا
 بوسون کاشوق بوبیت اول اوئی بوبیتی افیسکا کونکول کا توچی

سحر

بورینگلی اوج غلی قوغ شنکیز کوار
 اسیز ادکور لاقیلما نخار
 دزیر بکلار تونجی کینکا شنجی بولور
 اسیز کا قشلما افراد کوئے
 بوبکلار یقین قوتا ادکوئے
 قوتار او زکا ایش قوش اوزک تکنی کور
 قوغ شنکا کینکان زاغ و بیرینکنی کور
 کینکا شنجی کئی اد تکا شنجی بولور
 اسیز بولولک قلقنی اغیبو دکومی بھ
 اتی ادک قالدیم ایلک دراشی

۱۲۰

نیا بک یقین تو تسا ایسیز کش
ویستلیغ بلونسا اکی املک و زیر
ولور بک نیلاکی اینیک دین تو کال
با بورا د ترو بودن هم ایتلو رایلی
بولورا آیه منکلکو قرعاس بولوبت
سیدک بوادونغ بیکاکی ایلا ردون
المکا ایدک اوقنم بوسون لا راد کون
ایدک ادکوسون لا ریوریدکی و کون.

منکا ایفیل ایدی سوپلا دکشت
سوپین پشلا سام ایشی ایشلا
اویہ منکاسن فایوسی سرماز
پیور یاری کیم کیم کیم کیم
پیور یاری کیم کیم کیم کیم
پیور یاری کیم کیم کیم کیم
پیور یاری کیم کیم کیم کیم

انکارنکاسا براوسالیت بولغ
 تو زک اتماکی کینک ناقیلقو امول
 تریلسا انکار او قروا و دروم بشی
 اداش قلداش ادداش تو قوتاپلین
 حاچقسا اژون دایتنید پاتب
 یا یرسف با غیم تیب کوموش هما
 نلواد کراکن بو ایش کا اودغ
 ایه الب ایتم بولسا الجاق کونکول
 اغ بولغوا تو قسو فشلا دکتے
 اولا سا ارات قافقع بارهالین
 او زینکا بزراط تو نلوم تو دساتب
 او غول قرکشم تیت نیکن او کاما
 قلسخمن تلاساقع اوزدیین
 او روب السا بیرس بد وتسا کوین

اطا او ستم قیز ادغلان لی بیر کاتلم
 سفوک جان بلو غلاب بیور تاع فیان
 کوکوزلوك کراک م کونکول او کرکار
 بو را کبیز کشی لارا شکارا بشی
 جریک ادنا سا اداریک ادنا تور
 بیغ ات مکشیکا بیر بینکو کوک
 او دی کلما کنچا ادا او ماز کو اول
 او لوم کا او نیتسا باغیبین او رار
 بیتور سا ابتور رسکار دوسکار کلیم
 انکار تیر او را تو وکورا اسلان اران
 بو را کلک کراک ار تو ق ادکوک کراک
 بیغ دا کرا کبیز بو را کبیز کشی
 بو را کبیز کشی لار جریک ار تانور
 بیغ دا بو را کلک بیت نیتو کراک
 اسقیلغ ترور بو اولوم بلکولوك
 نکوترا شکیدا ریغ لیک کوراده

سحل

کە: اود سوز او طاف انا دىن تغۇر
 نلوك قورقا را او زونكىنى ئە كە دوب
 بېغا يايىنىڭ تەك ادا نىڭ آد دوش
 لە جىزىز او لوم بولماز او زىكا بولوب
 اۋتىلغۇڭ دەك اذ اۋتى او جۇن
 بېغا بەرلا قوشۇر قېچماز او جۇن
 اۋت بەرلا يېنىڭ لۇغ يېسىن بېجا دار
 بېغا دا ئىنلىك اشقا قىزۇن قىبار
 اۋت قابا بولوب قۇز قىلىنىڭ بېلىقىلور
 او كەنخ كا بولوب ارا وزىن لە دور دار
 اۋت لۇغ تکوچ يە كەلىك بولور
 قىلىنىچى او زىكا يې لە ساققۇم كەنلۈل
 آسيتۇر كىنىڭ كەنلىكىن الحاف كېش
 بە دەك توتسا كەنلىكىن دوسىشلار دار
 بۆ كەنلىك بە دەك ارا او سالان قىلىلۇر
 كە دادىك كە دەك لە ساققۇم يە كەنلۈل
 اسىز لار كا قاسىغۇ كە دەك قۇرقىلار
 يې سەت يە دەك كەنلىك سۇنىيەت
 سۇنىيەت كەنلىك سۇنىيەت دەلور

123

فایوسو ولادولکا بشترن شانک
 او شول سووز ولدی المک کمچ یاشانک
 اسین لار کا حشت سیاست کراک
 بنا دکو کا تونجی حرمت کراک
 نکورا دکو لار کا توکا دکوک
 سفیجن تلاکو بود و رما کو بوك
 بوا دکوک تیلا ر برجان کلوق قعدوب
 کشی قول بولور ارکا ادکو ولوب
 نکوترا سیکلا اک قلقنی قوزون بو پیتع او قنعل ایتغیل او زون

سحد

بو ش ازاد کئی برجا ادکو قولی
 کش لیک قیلو رقا کشی بول قوشی
 کراک سو شینکا بول سراج قیلیق
 بونی دا کو راسلان بول اکی کراک
 تو نکو زنک تیم لوک بودی تک کوچی
 بنا الجی ولکا قیلیتکو نک
 سعیر غان کے اسٹرواق کرک لوقا او ز
 او لخ تو سا جست کو راسلان لا بو
 بوینکلا دیلا اری بھی بولور
 بیجی ولور سیم لاغی بھی بولور

بَعْجِي مِراغْجِي كُشِي اول قُوْجِي بَعْ سِنجُونْجِي هِم يِتُورْ كَا زَا وِجِي
 تُوزِك اوتا كِي مِم اشِي كِينْكَرَاك . اقِي قُونْ تُولُوي ا فِكَارْتِنْكَرَاك
 اش لَخْلُوقْ زَاوْنَا كِيدَادَارَانِي
 اش اخْكُوتُورْ بُوتُورْ كِيلْكَادِي

مُوكَتُر اسْكَلْ ايلَا اتْلِيفِي
 بُوجَافَاتْ تِلَاسَا تُوزَا دَمَاك يِتُورْ
 كُشِي لِكْ قِيلْغِلْ انبَاجِي لِيغ اقِي هَا
 او لِغْ لُوقْ تِلَاسَا اش اخْكُوكَاوَا لا
 كِرَاكْ خِلْبَا شِينْكَا بُوبِر قَاحْ قِيلْقِي
 سُوزِك حِزْنِكَرَاك بُولْساقْلِي تُونْ
 اسْكَي اتْلِيفِي كِرَاكْ بِيرْكَنْكَنْك
 او جِونْجِي بُورا كِيلْكَرَاكْ كُوكِي بُور
 و قُورْ تُونْجِي كِرَاك ايلِجِلْه بِيلِر
 نِسْمِكْ لُوكْ كِرَاكْ مِم تُولْساجِرِيك
 بُوار دَام بِيلَا بُولْسَا سُونْشِي سِي
 بُونْكِلِيغ سُونْشِي بُوسُونْشِي سِي

125

بوز اور سایغى قابو سوئىچىسى او دوغ تورغۇ تو زكۈن كىتارسا اوى
 او كوش ادكرا كېپىز ادا دىرۇم كراك ادا دادو دەم بولۇنسا قولوم قوم كراك
 او كوش سو حىرىك كارسە بشىز بولور
 بوش سېزىز حىرىك سۇ بۇ را كىين بولور

بىنا مىش لەنچى كىتى تىكلا مىش او زايىمىن ك اسى او كوش تېمىش
 منك اتۇر تېمىن ك ارسۇ تو كا سو ئىپۇ
 قىلىن سوبايىلسا الجىن بلغا شور انى ايىسە بولماز بىناغىز تو شور
 جايىقىدىش كورا يىپ اويمىسا سو ئامىش ادا دىرۇم كراك سو تولوم لەغۇ تېمىش
 نكوترا شىككىن لەنچى اشىت
 بوسۇ زاشىت او ترا او زونكالا باش اشت

بىھىر

او كوش سو تلاما ادا دىرۇم تىلا ئە ادا دادو دەم تىلا ئە
 انتكلەك اذا دكوا دكوش تا كورۇ تىليم تو شى ادا تا فاك او كوش سوبىلا
 لەغۇ قاقلى بۇرتىسە سو شلا داد
 يېن قو تقو او زك اىغىي ايشلار داد
 ادىر غۇا دەر كىيىن كا قو ئاقا يېتى
 بىراك قو تقو سقلاب كوزى قولخانى
 بىنڭ مەم تىلىم تىسە قو ئاق كېيىپ

سویین ایتاین سایما یور قوغ تو زوب
تو شون ملایا ور قوغ و رایمیتا کذ
و راقین کودا ز ساعلم بثلا راز
قو شور سا قوغ کدک رو نید کرید
یراق لید ما سایتد سایغ کاریک
اد سال د ماسا بولس ادار تو قوغ
لېغ قایغوسا یرا کین الْوَلَا
سویین کد کودا ز کاینل الجعفه مسا
قیتغلان الغواشر تیل الغوکراک
اکتکلاما اد تروا بایت کایشین
بو سق لاق بولور مرم اور غلوق بولور
او دوغ بک سوزی کدو بکا ول جلیغ
لېغ سخنخونقا و تغوا بایکی بولور
اند اشنو بیغیق کرا کچیله ال
اکسنجی او دوغ لاق بسقلیغ ترور

قایوسی سچارسَا اوْلا اوْستانَك بولار
قایوسی سچارسَا يېنى دا ادۇغ سېنیكىشىنى قابو تکرور بولاغ

بېنگى سوتىlim تو تا اذراقسىنىڭ ١٢٧
 يواشغۇراغى يادا وسايىراش
 قىتلغان او ساندورا وسايىنچە
 قىلىسغۇقا بىلا ساسان سىرى
 تىلىن ادىسىن ايل دول كودا زىكلا اوزدىك
 تىق بولما زاۋىسائىنى او غراسا
 او زاتما ايشىنىڭ شىرىكىتەرەقش
 بىلغى ارىكىقىر وارىك لارىك
 تىققىش او زاتما ئىنى او كلاپور
 سكوترا سىكىل بىنى سېنجىش اين

سەھىر

كورۇشاسىپىنور كورۇكلى قراق
 او زاتما بىتىنگىتى قىلاداق
 يداغ او بىقى تو شوبىتى او نىدونۇ كور
 بىنچى او رونك قرغىلارىسىك لارىك
 ادرۇنك قرغىلار توقىنچى بولور
 بىنچى بولور مەياڭى بولور

گەڭ قۇپىكىتلا بولۇر كەپتى ۱۲۸
 تىلىن و زاقدىسَا اودا بىلۇرادقى
 ايانا اوذا يېرىقىخەلەندۈزۈكىين
 ئىكىدىن بولۇنكىدېنىز بىلەن باادىن
 يەسەرجىك كەلىلىك سا آزى
 ئەنلاشۇرماق دىن تىشكۈدا و قون
 يەغىسات سونكۇن تىلکۈيىسى باولۇن
 قىتىلىسا قىلە بىلدۈمىتلىك
 تىشىر تەنکا قېن تىك يەقاۋەنلىش
 تەراز لەغا يېرىقىغا يېقىقا بولۇت
 سەيرىنكلە سېرىزىنكان بىغىزىن اورار

تىلىسا قىلە بىلدۈمىتلىك
 تەراز لەغا يېرىقىغا يېقىقا بولۇت
 سەيرىنكلە سېرىزىنكان بىغىزىن اورار

سەھىر

كەپر قەشقەنچى كەدان قۇنلارى
 كەرالىت اركانىخى حىرىك كەنلارى
 بولۇن لار الورىم تو كادقانلارى
 جىرىك كەرسا الى اركو لاسلان بىلۇر
 سېرىز قورىيا اولدۇرۇر ياقار شوا لور
 بىن كەرسا الى ارقىزاز تو رەمنىكىز
 ات او سەنام يايىن لار بولۇر قىزىل

قىزىل قرغۇان كەدار بولۇر قىزىل

يېنىتىكىش سەتكەنلا او غراسا
 سېرىز اقا بەرما تىجىلسابسا
 يېغى تەراسا سەن اودۇر تەراكىل
 ارىيەكتەن قۇبلۇن تو ماسا
 يېقاپقا يىندىن يېغى تو ماسا

بىغ سېمىش ارسىك ادان بولۇقۇپ 129
 بىغ قىسات قىل ادار مايىرەق
 قىيىندورنىڭ تۇقۇماز اداق
 مۇنۇققا بىنى نۇزا او لۇم كا اورور
 بويىزدا او زۇنكى كودا زىكىلەنگۈل
 او سال بولسا اارتىلاكىن بىولۇر
 منكىسىن داغ ايدى سىنا بىشىك
 بىغ قىسات قىل ادار ما او زۇ
 اوسال بولسا اارتىلاكىن بىولۇر
 منكىسىن داغ ايدى سىنا بىشىك
 سېنىشىش كىشى لار سىزى سۇرىنىش
 ادار تىرىدىكى لەنسا يېركا تو دۇ
 بىغ بىرەختىسا بىناتىرىلۇعا س
 او قوغىش او دىتىسا يېرىلۇعا س
 مۇنۇقىشىش كىشى لەر اولۇم كى قولۇز
 كىم ايش قىلىسا تىرىكىن انكار بىر كونك
 كىم ارسا وتسا اچىنغو كراك
 نۇوزا او لەكىن مۇلۇسا بىزى حىز بولۇر
 اىيىك او كىتا لىكىن كورا سىلار قىلار
 بايلقىشىش ما دارسا سەلمىلات كوزد
 مۇنۇن بولۇشىش ارسا بىلۇن ماڭ كىرىز
 قىلى او مىشىش ارسا اغىزى لەڭ كوتۇر
 اىغۇل قىزى باناز ارسا انكار خىتىپىر

ادات کورسَا او ترو سقنه لوک بلوز ١٣٠
 نیع او غرگ بولسا شوک جان بیور
 اسید سوز کولان بو ذیلابر کونک
 بواج نک کنی کا بولور اد کونک
 بو شزاد دیسته لار منکار قول بولور
 منکار منکار ارادی بوسونای دکو
 کوروبه رسَا یت و چن امیش تکو

سحد

کولان بوز اسید سوز اولا تک تقار
 بو شزاد دیسته لار بواج کامهار
 سن التوز کوموش بولا الماق لوغ
 بواج نکت بولوغ قیل قیغ زینغار
 سو شلا دکش بولسا منداغ کراک
 این شلا ساس بولور اد کراک
 سن التوز کوموش بولا اکیل تلینک
 بواج نک کا بولور بیغ حی قیلی
 بونکلیغ سو بیحی بولوز اساداک
 بونکلیغ بولور ایرس اسو شلا دایرد
 برا غلیغ وزیرو قول سا اندا غ کراک
 انکار او ترو بکلا رایناسا بولور
 بینا ایدکی ولد و میش ایلک قتنی
 دیزرا اول ایکینچی سو شلا اعلما

بوايکي بيريكى اين كيم او زار
 قلى او زناسا بىك كا التوزى يىش
 قلى او زناسا كا يايى ايدى كند او لوش
 بولى بولسا اد كوكن اود روئى
 بولوراد ترويلك كاسينغ

دا سىپىلا او ترسكلات تىغ
 مكتوبه راشكىل كورا يىلمى بوكو
 قلم بىرلا الدى كورا يىلغا ئوغى
 قلم بولما ئېنغا بىزەغا زا يىلگى

قلم بىرلا السا ما بوايلى كوجون
 ان سورسَا بولما زا او كوش بىلإجون

تىلان تكروراندا تو زوكا او لوش
 مو زىيا او تو ندومن ايتىمىش تو شىخ
 تىق بىرسوزوم باز انى اىكى او لوك
 او لغ حاجىچىخ اىكى نىك ار كاراك
 بىرىساق لقىن قىلساحانى بولوغ

کفانسَا بکىم ادزى هىم اىيلى . اولارقا دعا قىلسا بولىپايتلى
الىك ايدى سوزلايمَا بوسوزوك . موئى ما ايوپى يزوت بوكزوک

بَلْ أَوْلَى الْجَنَّةِ وَلَيْلَةِ الْأَكْرَمِ

بىوت بىردى اولى دەلىش اجتى تىلىن . ايوپانخ تېرىلىسو اللى مىنىپىلىن
ادىغ حاجى ارتوق دوتۇرچىز كاڭ . بوجىزلىق تىلاڭ دەپ توپ دېز كىلاڭ
تۈرىمىلى كراكاڭ ادكوقلىقى اوتكاى . تىسىلسا بولۇن قاتۇغۇرسا كۆزايى
قوين ادكوتۇسا ارادكوبولۇن .

بَعْدَ كُثْنَى خُلُقٍ قَادْكَوْلُور

بىش ادكوسىدىن كېيرادكولوك . يىكواتخىمېنىڭ تىقى كدلو لوڭ
قىلىنجى اوتكاى دىلساتكلا دارسوزدك . سوزوكتنىكلا راينىنڭ ياشى كەسوزدك
كۆزى توق كادىمما ئوق لىغىنلىك . تاتىكىلدەرلا كەم تومان قۇملۇك
كۆزى توق كاشتى ايش تاماندا درونج . اورنج السا حاجىت بولور بىك كولۇغ

ادرونج اولى سوزوغلى اوتكولىنىڭ اشىك

اورنج يېلىق يىلور اول دوتۇمىش اشىك

اُشْتَغَلَيْسِلَكْ بِلَكَافِتَقْ تُوزُونْ . كېيرانىندا دكقىلىنجىن سوزۇن

اونتىغىنى قىلازا يېزايىشىك 133
 يرافسىزقا يقاز و سەرادىشىك
 سىلىك بولسا قات قانكم لىك بولور
 مىلىك بولسا ايش ناينىكلاز بولۇز
 بىللىك كاتىدى او زاوللىك داوك
 نىغقا يرماس مىلىك سىزىك
 تېرىك تېپا بولما زانى قوتاولوك
 مىلىكىدا سايمىك كارسا اولوك
 مىلىكىير لائىنكلو قىداو بچاقلا اوز
 كىلازگا اوستار نىغ ايش او زور
 مىلىك بىزىشى او زور قورۇغ بېرىدىت
 او قوشلۇغ كەلايش گا ارتقى او زور
 او قوش بولسا اسغى يىدى او كى او كوش
 او قوش سوزىشى او بىمىش سېنىفاج
 او قوشلۇغ يىك يرافىكىلۇن اۋۇن
 كىشى دا تلىسى بولدن دا بىشى
 بوزى كۈرىكى كوركىلۇك لارا كەم بولوك
 ظغان دىك اونلوك سوزىك بىللىوك
 سېنىقىد بوزى كۈرىكى كوركىلۇك
 يراشۇر كېرىپ حىقىقا ارسىكلىكى

بولوک اریک ارینک بولو رحمتی ۱۳۴
 سع نوق کرا کار دین ادکی یے اربع
 سع نوق اربع دین ادکی یے کیتے
 سع نوق کشی بیز کشی قدر غوسی
 بوزاد ترد بولور تو تجو حاجا او زی
 بوكو رکلوک بوزدک بودسا او ز سفرا لور
 منکار منکرا تو ایتو رامی سلیک

ملکلک سوزنک تو تای قلع سلیک

ایدی اد کونک دلشی کورکی بیوز شعر بیوز کورکن کاسف الجبار ایلمی کوز
 کوبانک کورکلوک کور قیلن اوز کافار
 کونکل لوک کرا کار مم کدا و کلوک کرا ک
 کونکل لوک کشی سوزا و نیماز بولور
 کونکل بولما سا ادکور دما ز اشیک
 کونکل سوزن کشی لا رق در غ کاب بولوز
 ادکی کدرا کونکل الجاق امولا
 تای تکلید کرا کار مم قزو دک دیلان
 کونکل قشقی و پس اتفغ دا کھیک

135

يوق تو تا يو ذكوزكشى كاكولا
 سكتوراششكى كشى الجاسع
 كونكول قوبق قتسابيلور قون ارييد
 كلا ريزا سيد سوز كانكول قاسىز
 سرئم لو كركاك كيم تو تا يسلى اوز
 قولاي سرا دى او كى ميللى كينك
 تو كال قوت ادام بيتىك بيتىك
 بوار دام بيلك كور كار بوجا توز
 بىغ لاردا ارتوق بونجىكا بىوغ
 بوقاج سند كراك كيم امانك حاجت
 مونكار منكزا را مدن وشاعرسوزك

قىلنىه ادوكوتا كنى ليكىيەلا
 كونكول تىيل كچىك قوت اكى بىخانق
 كولار يوزا سيد سوز كانكول دەرىيد
 ايسى بىننكوق بولور قول اتىير
 كوزىن كار كوداز كاتلىرىتىد سوز
 بورقىق تو زارى كىتلى كوفىخان تىك
 فرغ ايش كاسىلىكىن و قىلس اسىد
 او لىغ حاج او تور قزىل قىلىتى وز
 حاج لوق تور رېقىتىز و قىمع
 كىشلاسا بولقا او نىكەن فەخىب
 بوشاعرسوزكى او را يلىك سىز كوزى

سەر

حاج لوق قا ايشنۇدا او نىتكى كراك
 بوزكى كوركى بودىتىدا او قوش كەلىك
 اوزدىز كەي ياشۇنىلىك قوقى
 او لىغ حاج او لىكلا كور كولوزكى
 تو روھم ترقوا نىكەن بىخىكا بىوغ
 او لىغ حاج ايتى اجدر قول قىمع

منکار منکرا توکل دیکی میل کاسوزی اشیت آنکول برسو السوازی

سخن

اولغایش تور و حاج لغ زانی موئی شفنا التازم کر کر کن
 حاج لو قابشی قوز یا بکلا رانی او لغ یا کچک توک او توکی کش
 اینجی بتیلکی یا ایش تو اخوجی یا ایات باز ملاع فکلیش بابریش
 قیوف لا دی کو د کو یاد غزب بی یول اغزیندا اد سارکی شلا غو
 اجغ لیغ احیغ سیز قا قیلس ای تو رو سین قوقوشن یازیم قلام غو
 چیغا ک قولیتم قصه بیر سا او توک این بر جات تنکلا باد تو نا او توک

نمایم او دیند ااد توکی لا دیکت کو د والسا یول قیلس ابولسا ادیک
 ینا کور سا ایتغ تاش برا غسیر لاریغ و سکلیغ بو ایتلار جا او لکلوک
 او لغ حاج الکی تکار بلکلوک بو ایش کا سوت بر جان دینکلیں

قی ایتسا قالسا اند بن حکلین

اک ایلک حاج لارقا سقلانغواول بوقاح برد اار تو قا قتلان تو اول
 بدیک بک سوزی ییه قتبیه تو سا برک اینکنچی هوکی قا او قوت قیلس ادرک

ام جوئنی کو زور دا کو دار سا او هن
 تیلیندال حقار ساسا تکا او هن ۱۳۷
 اور نخه اسما قتلے اپرچا شنک
 ایکنک کشی دا بلو سا الیک
 بد کتيل دا بیلغار حقار ساسا او هن
 واپک مقلیخ کم دا ادسا کوئن
 ادیناچ ایش اول کور پونچھا بشی
 بد کی سونا مشیتا قشع تو سا برک
 او جوئنی دین تو سا تو دسا کوئن
 سکوترا شنکل دو کوتلکا بلکا
 بشنک قوا سا بکلا او سوزین سوز لاما
 فرالیک گیان سا قو ریتیور شین
 نلم کو رمیشم بار تکی سوز رکشیت
 او لوشن ما اشیتم بو تل شنلا پیش
 بنا ایدکی بلکا او کوسوز لادی
 اوزین تو توما زایو لشیت ترک
 حاج لارقا ارتق کو دازکا او زرک
 کو زر دا کو زرک یم او تک دا سوز دک
 او دی بولغا غینجا او ذکی کیر ماسا
 اینه ماز دا اشتو او ذکی برماسا

نکونداشیتکل او قشیغ متلى او قوشیغ نیل اجستی معنی بولب
مختصر

اد دکی ب لسا کو دیست عکل لا کلایوز ایشوق شاسن لاتین سوز کا سوز
 قوغ نکلا کا و قشادلا او دکی مکلولار او دکی ایزک کور د رامی کر ز
 بو سکلیغ لاراک بر جا از کام بیلیک او لو غ حاج او قزرا او زان کا الک
 بوار دکی اکی ایلیک او زدم بیلیشی مو فیز او تو ندیم اسقیش قوشی
 الک ایدک او قترم اشیتیم بوسز
 قق برسوندا یور سینکلدن بواز

منکا اینغیل امدک قوغ بشلا دارایز نکونک لاراک اکی وا بیش اشلا داز

لاراک
 بیوت ب ردکی او لد و میت پیلیک اسان افعه تریلیک لاراک
 قیغ بشلا دارا کد بغر ساق لاراک تنه جانی بیر لابغر ساق حکرا ک
 قیغ دلایر و تک قو املق قزوک
 قیغ دک اتھور سکایر و میش کیزک

تو دوم تو قیلپا قیلس ایغ
 او دکلای دل اقلقی قلنسی قوغ
 قوزک او تناکی کیکل ای دلسا کد

138

كهابول ساقن بوسنانوف اويز سانتماكتى كىما او روف
 يراق يات ارسانلىغىلاراك او دىغراق كم ارسانلىغىلوكال
 كوزونكلا اتىجىقا قىشىقىغ
 توكلار يولدى لەلە دون كېرىچە جانع
 بىمايرتىما تو زكى قىغ بشلاڭى
 قلى بول او زكى بولسا بشلاڭى كوب كوزونتاخلىن بىرچاييمى تىرىپ
 او زكى جىقىكى كوزنوب او كوش تۈمىڭى
 ارات كېرسا خىلخا كورۇنىكى قودىڭى او زدآپسا
 قلى بول كېلىڭى باقىغىشىسى
 بىمايرتىما زات و نىزىسى

او تۇندا رات او تىكى قول سانلىڭ
 او يېرىسالىجىن كورالون كوموش
 ايرېكىتنورى كم بىغىرسكە قىشى
 بىراغلىغۇ قاواول آسىغى لىغىقى بايو
 او تۇندا يېنىڭى بايو تىكما بىرىك
 حىقىقىس ادلىرىلەن تۈزۈمىلىن
 قىغىدآ يېناتۇرمى او مەدۋەرە قىغى

کوڑا لالکایاٹ باز کیلکی کنک

اگین تو تسا قلاش قلینش اشیک

لیف ااش ترکی کیتسا کوڑوا یز سا کوز
میرافیزین بنا کورس انى تیدسا اوذ

سەرئن جیقا زدآ کوڑوب سقلان
انکار نولدا توغرۇ الیکتماسا

قىغ دا حىتا رېپسا مېقىتىكىي
کور د تو زا ولاسا بىن کوركىي

خاقا تکوز کوکراڭ بوا شىغ

قوروغ قولدماسا بارلىخىكەم شىغ

ایلىشىك بدد قور د بىكلا رجايىغ
ادىن ما يىكونىك قوغ کوزى اول

او لۇع حاجىن بولسا ازاد سكتى
بوبايلىكىي يېرلا اينلور قۈرۈغ

ایدشىي تو شابىچى يىما انجىق
يىما قوشىي قوشىي مىما اوچ كاجى

قورۈب بىرسا اشىكلا خىلەن قلداشىن
يىتوردسا الجور سا توڭ دزماقلىن

او زىنکا يېرات قون قولم قىلىتت
ادىكىن زا ولاسا باراز قول سا تت

ادىكىن زا ولاسا باراز قول سا تت

بىغ قاكليراسا باش بىلاق سەنچى
 كوروالسا يىتىسا اوئىتاغى ارىتىتى
 بىغ قاڭوز ونېڭىغا كۈزىسما اپىزى
 اشى يىغىزك او زۇنى تىقىم توپىن
 بىما اپتۇرۇز سەكارادان خالى دىن
 آخىم تىقىيەقىن او بىرآقىن
 سۈنگىن كارىدا راسا او تاسا حەقىن
 كېمىز سا بىغ قاڭيراز كەللاسە
 ايتىسا يىلا (سائى) بولىشىتىسە
 قۇي اپلىپىلدارسا اشتۇرۇڭراڭ
 ياخالىقىنلۇز ارسا تىندۇغۇ كەللاسە
 شۇنچىن تىلاپ بونىغۇ ساقلىقىداول
 نىكتەم اشىكلى تىغ قەلىشىلار
 تۈرخىيەلەك كاڭدا اغىن بولىشىلار

بونىغۇ يىنكىبا غېر ساق كەللاسە
 غېر سەكقىتىكىچى بونىغۇ ساق كەللاسە
 تېرىغىن كەللاسە
 جەڭلەپ اشىلەن ارسا بىخادرىن اولى
 اودا سەنچىلەما سەنھەر ساق بولوب
 اسېغ قىنسا ازغاڭ اىنلىك شەرقى
 بەھر سەنچى تۇلماز اوغۇلداڭ كۈزى
 اسېغىر قۇملار قىداش از ساقدە
 ئىلىپەرلەپ اوشاق سوجەك قەقىسىز
 كەنکۈل (زۇستى) الجاق بىرۇقى تىقاوزدۇ

نوكى يوزاجىخ سوزكىشىك توپلىتىر¹⁴² تەنەككە دايمىتاز لۇنلۇل دايتىر
ئۈمىتاز منىزاز امدى بويىتىن اونى سۇزكىچقۇنلار او قۇنابىي بىغ

سەھىل

سۇزوز نېوکايىنكلوق لىجىتىكىلىن سۇنلوك كاسىپىغ اول لۇنلۇل كايسىن
او زۇبىت تەركا باشى قۇمار تەرك سۇنان ئىلىن سۇزكىتا او تەمازاجىغ مىلىن

قلى اتلانۇز بولسا يكلا دۇشكىكا

ماقش قاجوكان كا يايلىك دەنكى

ايدى كەرت كەداز كەپىز دا بىكىن قلى قوش سا يكلا دەركايىنكلوق خطا
بو قۇنسۇز بىزازار سا يېرأتغا سەن قەن تۇرتسا ياك كا كەداز سا باشى
سوپىشى تۇزا تو رسى كى يورقۇغۇرۇن سېرىكلا دەرنى يەغى سا ئەنگىن

لەتكى قىداوغ لازار آڭىرماسا

بەراق تىش بۇ دەغلىقەن بۇ رەكماسما

بۇ بۇقۇغ داڭىز داڭىز لازالا يى او لۇغ قىغ دا ئەتكەزى سا دەلدۈر قۇرغۇ
بۇ مەكلىغ كەراكا دا يى اۋۇنجى اىتەپ كەنلىقىنىڭ بەرقەن ساقلىقى
بۇ مەكلىغ كەراك بۇقۇغ بېشلا زازان

الحمد لله رب العالمين

143

مومنین ای دم اشیتی ایلک ۳ تلوار تیلا سا اود در سو بیلک ۴
 اللہ اید کی او فتو مونی بلکو لوک ۵ تع بز سو فور کا ای مسکا اولکو لوک
 بنی ریگ سین نکسر اڑون لکلاری ۶ یلاع فاید و رایل دین ایل کا اردی
 ایو بیت مسکا بھر لیک سوزا وزی ۷
 یلاع اید و رایل دین ایل کا اوزی ۸

نکو تک کراک بیلاع بیقا یست ۹ انکار بوسا بکلار قریلا تا یبر

اَللّٰهُمَّ بِحُمْدِكَ اَنْتَ اَكْبَرُ
 بِحُمْدِكَ اَنْتَ اَكْبَرُ

بیو بیت دی اک دلیٹش اید کی ایلک ۱۰ بیا مشک کا اید کی دلیٹش سو بیلک ۱۱
 قغ اردام اود روم یلاع غنلوک دیوراک ۱۲ سلکلیک اوق شلغ غنلوک دیوراک
 بیات قول ایدندا اند اول وندوی ۱۳ یلاع لازماز دیکی کئے اڈ کوے
 یلاع دینا یوتون قلم تو ز لوک ایش ۱۴ یلاع دینا و تروکلور کو روکلوک ایش
 او قوشلغ کلار کدیلاع اوزک ۱۵ سلکلک کلار سونکا بیلک ایش
 بیانیلک اسونکا سخی یمنیش ۱۶ ایتیلک ایندک اوترو تو نیش ایش
 نکو ترا شیتکل اڑو نجی مکراز ۱۷ بور فشا لاغی جی سلکلک بیکان

اوكوش تانلواز او خوشلۇغۇ يېنىد
قايلو ايش داشىنۋا آشخۇنىسا او قوش - اول ايش مىش قابا درىي سينا دىم اوكوش
قاولماش تامىل كاتۇردىكى بىلەك
ايجىقى توپا تىكىردىكى بىلەك

او قوش ايش كاوت سايمىك شلاسا
غۇرساقداڭىم لۇزىكى لۇنكى قوق
بۇ تۈز جىن قىلىق كۆيىن بولسا اوپ
غۇرساقدا بىرۇغۇ تىكاسىغىن بىلەز
بىكىنكا اسىغىنلىق بىرۇغۇ تىك
غۇرساقدا بىرۇغۇ تىكاسىنلىق
كۆزى سوق كىشى او زىكار كېيىن بولور
بۇ سوق لازىلاجق قاتىكىن بولور
كۆزى قوق تەقايىار سايدا سايدا
سوق اول او مەدھىي از بېتۇن او مەدھىي
كىشى او مەدھىي سەپتەن ئەپتەن
مەكتەپ تىكىل كۆزى قوق كېتىش
چىغاڭى قىلىڭىم نى كۆزى سوقلىق
كەم ارساڭا او مەدھىقىلۇر ارساڭا قول
اندەك بۇ شەلىقى اول اولم بىلەل اول

ئەمەنچى امىش بىلگىرىچى كۆزى سوققا اوتساڭا يېكىرىتى
 توڭالغاڭ بولانىش بىلگۈرلىك
 كۆنلۈلەكلىقىلا كىرسىكەلەك
 خامما قول ارسا كۆزى توقى مىاول سوق او زەھلىكىندين بوقۇلۇقىدا
 قايدىكىسىقىدا ساھىنەكى لەلەجىعاڭ
 او شىغۇزلاڭ كەدامولەم سىلىك سىلکلىك بىلايمىسا توپلوك بىلەك
 او قىنۇلماڭ ادا و قىناتىل بۇلۇز اۋۇت يېرلەسلىكوف و قۇنلوك قىلۇر
 - بول بول ئا او تروتاتانور توزۇن

سىلىك بولسا قىلىق سېقىتىرا زەن

تايىكلىك بىلا بول ئا از كا بىلەك توزۇلمازنى تىرىدە دەشكىلى ئىك
 بونتىك او قىغىلنى كوتراشىتت بىلەك بىلە باشلاپ او زۇنلەك كا ايشلت

سەھىن

او قىزىتىلا او تىلاتىنلىك بىرلايىت كۆزىنك بول سوقتنىغ قوتا دسۇنىز
 تايىكلىك بىلا ارتىلاڭ كاتانكىرى بىلە كەلە او قىش لۇق لەشىنىدا او توقىل
 تايىكلىك بىلا ئايىك توپلوك بىتىنگ
 بىتىنگ سىلىك ئا او تروتۇلۇر ئاتايىك

تىس ئا او قىس اشىتى سۇزوك اننى او تروتىلىك قىلو زار او زۇك

قوع قو روک از دام و بیلسا توکال
 کاپ لاز او قرم نیلیراد سا سوز
 خوم بیلسا طبیم و رایلسا توش
 بیلرادر سا قشتما هدن سے
 ینانزد و شطرخ بیلیرار سا کذ
 جو کار فاکدار سا انار اسرا اوق
 قوغ تیل بیلرادر سا اج اتیلک
 قوغ خطیز بیلک بیتیسا امیک

بو سکلخ لک برجا اد دام بیلپن
 ملاع شاتیک بولسا سلکا اود صع
 بکاسنی بولساندا بونور بود غ
 ملاع بقوز بولسا مفھاق قوبیع
 سیونکیں توکاراندا بکلا درسته
 ملاع بریزرا باید کذ کر آک
 قایو تو روک اد دام انکار سا اار
 انی او شا او ترو اغیر تو سا اار

ا ز او قس بیلسا بینا کیزل لاس
 بد و تو روک اتی ایل کا او لو غ
 قلی بطا سا ارد دام ات سیز قار پس

قا بیو تو روک انجاتیلک بوللا پسا ،
 ملاع فیلیرار سا اد دام نسoug
 کمنک اد دام بولسا ایتی بو بید

۱۴۷

اکشاد دای بیلا ازد آخا ن اوکوش بولسا اردام او اذ رلاب ادبار
 الک سونسا اردام بیلا (ارنیک) او لغت نایغ بیشین بیکا ایلدور را کیب
 سوز او قعنان کرکل بولسا حاضر جواب خوب تیلسا هرمافسون بیکا صواب
 بورا بمحاذ کرکل کر ادین بیز تو تعوی ادین فتو عیار بولور قرق کو جه
 ملکلک بوراجچی بیلک بیز بولور
 بیلک بیز اسرز کا ادین بنا قا لوز
 بوناول بولیک کا اوقش قانع بورا ت حقیقت تو قوش اول جرنی
 خاما ماملکلک اوقش لغت کش بیشین بورقا سوچ کا بوزار او زایشی
 خاما او قتلغ سیلک بیلک بیلک ادقون لوق قسلوب بر جا او ز
 اسین کم اثوتیا اوقش او کلیک
 ارانشیبین بولوز قایر و را کیلک
 بوراجچی بولور تلقامونند وزانی
 قیرن ق سوچ کر سا جقر و سوز در کو حقیقش سوز و کیندر داد و تار او ز دل
 نکوننرا شنیکل بوبیت استعوی
 اجلماعی او قیبل شتم انجی

م

قل الحینک ارسا اسوار کو سوچ ک
 ملکلک بولسا ملک سین بولور
 کونکو اسرز کا جتنی حقیقار دی ایلک

تىلى اوز لارا كم كونكول لوكلاراك

سوزكى تونكول كم كداراك كوكنلاراك

سنگىم بىك دولا رادلىنى اوزىكىش
سوزكى اوز يورىش كايرماز اوز بوزى
كونكول لوكلاراك كدارينىمىسا سوز
نوكسوز ايشىتساققۇ توتسا اوز
بوزى كودكى كوزكول لارا كم بودكى
بولاك بولسا بودىن كىش داڭدى
او زكى ارسىك ارسابادوكىمىتى
سوزكى بولسا يوشماق شىڭىك سوجىك
سوجىك سوزكى يوشما راوانغ مەمكىجىد
يلاخ ايشى كۈرچىغا سوز بۇ لۇن ئىش
سوزكى خىشى بولسا اتلاكى نلۇز
بۇ منكلىخ كىشى بولسا اللەرقۇنى

انكار يېرىك بولغا كىيلاخ قاتى

اىتايدىسا بولغا كىي ملاخ قاتىن
يلاقلىسا يان بازا او زارسا قىن
الملک ايىدى او ققۇم اشىتىم موئىسى
تعىيەر سوزوم بارا يوپىرىانى
بتىكىنى كويىك كلاڭ اىتايىك
انكار تىك اينا يىت بتىتسا يىك
سائىنلەرنى دىن اوتالىمۇنىڭ كاسۇزۇق
منكلىخ اوتالىمۇنىڭ كاسۇزۇق
لار بىلەن كەنگەن كەنگەن كەنگەن

يۇتىرىدىكى او كەنگەن كەنگەن كەنگەن
بوايشى كايدىكى كەنگەن كەنگەن كەنگەن

خاماملکندا بىكلان اوزى 149
 يېشىكى لىكىم بىشى سوزنگى
 يېشىكى كا بىغۇرگالا سوچىن
 كداركى يېشىكى اوکشىغا زىن
 بولجى سۈزىقۇرغىلى بىتەپلىكىڭلارك
 بۇنۇن لوكى كارقۇق بۇ توپلۇدىن ئال
 قلى قىماسا بىوشىكى سۈزۈك
 بىكى سۈكى جلۇز بواشتارا غەزىك
 خامامبىكىلار سوزىن كىنلاڭ
 بولىكى كىنى كاڭ لوك سوزلاڭ
 بىرى سېتىكى بىرى سۆزىز
 بولىكى كىنى كاسوزلۇماق تىكىش
 بولىكى كىنى كاسوزلاجىھۇكراڭ
 سوزاجىڭ اقاغۇارى يۈزكۈلەڭ
 بولىكى كىنى دا بولور بېھا سوز
 بوسۇز قىماسا ادناشىن بوزكۈلەن
 لەكىختى امىش او قۇلۇن باڭى
 تلىن قۇتسۇرمىش سەنگاسوزنگى
 سوزونكىزلا ماما ساپىشىنگى بىغاتىڭ
 سوزونكىزلاچىقى آندىن سەخىغانلىقى
 يېزىيلدەك ازۇنقا انى تەركى سۇز
 اغىزىدىن ئازادە اۋەت اسقىچىغان
 بىرى سېتىكى بىرى سېقىز
 كويار اوتنكى اول بولگار ئىزى سوزونك
 لەغىزلا ئىنخۇمار ماڭۇرىنىڭى ئەننىڭ

150

اقاد سفتک او ل بو تيلين اد لو سوز قايو تاب او ما جها كار او ندي تو ز
 آيا از اتا نيش ملكلك و كبو كونكول بير كار او قق قمع كيزلا كي
 نوكوترا شتكمك كيزلا كي ل كونكلي تو قي

سخن

كونكول ستر كورك دوت سان آنم اسلين قلمايدينك ارس او كونجى سلين
 قبل تيل قواش قايلاق لغ بونقلاق لغ بيكلا انجين سلين
 بستكجي او قوشلاغ ملكلك لدار
 خطى او زبلاتت ئەد كورك
 بتتك دا خط او ز بولسا اجلو كونكول او قىخوكلىر نقس اشتور كونكول
 ملافت بيتلا خط ستكا شىپ قىلى
 اندىي اد لو تيل بو تيل سونتيلى
 قىغ اد لو سوز لار بتتك دا بولور
 بيمشى او هون بونا او نيقان فولود
 بتتمادك ارسا بستكلى بتتك
 بيتيب قولد ما سا ااردى يلكلار بوكو
 بوقار ساكا بتك بوكى لاردا
 تلىپسى ستكا كيم بونتكار اد كاردا

كش ايدىز زايلك سوز لار يلغى بولود
 بتتك دا بولسا سا تيل بجا سوز لار بون
 بتتك بيرلا يكلا دا ياتا را د زانىك

بوبکلار ایشین کاتسولو ز سیکى ١٥١ بواچ توزلوك اوڭ كورا يايلىپىشى

برىت بلكلەك اوقوشۇغى بوكو

قىغىرىتىنگى تۈزۈسونلا كوم

ادىھىنى كورا زىنگ ازاول ئېنگ بوراڭ
اوقوشۇغى مەلکەك دواڭلۇك دەشكى
مۇقۇغىلىشىن ئېجىغا يانىڭىز ئېنگ
قلەخىڭىزدا كارىزىد. ادازارا ياشىڭىز
يۈمىتىسا قايدا بواچ تۈرلۈك از
بولاڭدا كانار وقى قىلىن بوقۇقۇ
بىرلا تۈرلۈر قلى توتسا يىل

قىلمىز بىرلا سەلۇر قلى توتسا يىل

بىلەكىن اوقوشۇزنىكتىپلە تۈزۈز
ملەكىيەلا بشىدار بىكى ايل تۈزۈ
قىلمىز بىلە تۈزۈزىم بولۇن قىرغان نور
قلەخى قان تۈزۈس كابىكى ايل ئىز
بولاڭلىقىزىل ئۈلۈز تۈرلۈر سەقى
لەپاڭ بولاڭلىقىزىل ئۈلۈز ازداڭ اوڭ

وکایمی بکلار مونی تو تغول

موکان منکرا تو کلار کی امدی بوسون اشیتکلمونی نیز ایا ادک اوذ

سختر

امدی اندام بلک تیلسا ات نے ارفق اندام قلع او رسان ات
قلعه برلا اینلوں قلوا دکو ایلر قلمیرلا تو تلور تسلال از زویہ
کوزی تو قلکار کیم او ذکار مد و سون
اخن سکاف کل آجین او ذکر قولتغوسون

کشیکنیلا انو لکار سیماز اول
سو بورقا ائی شن ایکی کورکی قلون
کشدا ایلی او مدوحی اول تو جی
بتر امد و بیرلا بتکد ادت ات ور
ایدکیت بشن یمنیا بش السقان
تیلا دک تاتو تجی قوغ دک تو قوه
تیچانی مالی کنکا اولا را زد
براغیسون قلعنی بزیمه اتسا اریغ
بلک دین تریکلی بتکد دین ازار
خادا کوک ولک اند اسکراک
کوزی تو قلکشکار کل کاسنیا
کش امد و حی ولک اولدریکی بلوں
خاما بک ارساق ل اول امد و حی
سوق اسکا بیتکدی بلک ارت تا تو
کوموش کودس اتون امکار اسیقند
عرساق بیغی ایشیکیست اس فور
عرساق بیغی بلک اس فیتلاق
بود اخمان کلاک ولک اقلقی اریغ
بنکچی بونا بخا بیلک دین فزار
بنکچی کھان تک دک ایلر کلا کسکراک

کن کانلو آوا یکی کی کلیکل
 اسکارا تو قو و بکل دایکی ایش
 بکل س بتک کی خیلی بکل بکل
 قزز دایقور دایما یاق بکل بکل
 تو شادارش او فکار ارادین کعزا
 بولکی کتی دین تو شاد تو شاد ایش
 بکل س بتک دایقور کل سوزک
 بتکی بون کلیع کرا کای المد
 ایشانسا انکار برسا بولغا بیلک

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
وَنَكْلَغُ كُلُّ كَايِنَا تَسَابُلُور
وَارِدُكِي كَايِلِكِي مِيزِنِكِي نِيلِشِم
الْمَلَكِ يِيدِكِي وَقَوْمٌ مُؤْذِنُكِي مَا وَكُون
أَغْنِي نِوكِنْكِي كَوْكَائِي مِنْكِي
أَعِي قَزْنَاتِي وَبِسَا التَّقْرِنِ كِوْمُوش

نحو سردى لا ولدة لم يشر لها كتب فرقه
اندك عينه توقيتكم لا كلام لا كلام
نكتة راشن كلها و سوت لارث

154

شوكىنك بوجازىخانىدا يېڭىكەسىۋەك
كەزىمىنلىقىنى اولجاجان ئەكلەك سەرگىك
ايتىلاز كونكولۇن آيتىلاز دو كوموش ١
ايمىاز كىشىنى يېڭىكاد دو كوموش
كەمۈش كورسا يېڭىكەمى كونكولۇق قىلما
ئىنلەغايى انچىن فەرسەتىشىك
كۇزار كۇزدىكى التۇن اوزى يۇشادك
ايرېك سوزلۇك ارىپىن كەسۈزىيەشاكىك
كۆزى قوقلىك مەھىلىنى بۇ تۇن
بىرى از تابىزىكاكىندا قۇن

او كوشىك كور دەقىقاناد ساڭارىزىي
يىنا ئۇرقاناد ساپىيات قا اوذىي
حىلال قەم خام اد زازاد سالىخا
پەرەھىنەن يەھىزىن بىتىل ساپجا
كۆزى قوقلىشى لازىتكەن ئاداماس
كەك دا كۆز و قالىڭ ئۆز كەمۈش
انىن سوقۇق بولان الخا او كوش

ادزى قوزقا زار ساپىيات قاقلى
بوار تېقاشكەمىز كەنلىدى يولي
كۆز يېڭىكەن ئول بىرخا اذىكوا سېغىن
بواستىنىدا مەلدەك منكىلىتىغ
كۆز بولما نىڭلىق كەنلىك دەكى اولن
كۆز بولما نىڭلىق كەنلىك دەكى اولن
نەكتەرا شىكلا غەر ساڭ سوزىي
بوايشاشكا قۇغىدا يېڭىلىلىلىنى بۇزى

سەھىر

كۈنلۈتىل كەنلىق قىلىجىن بۇزى
سەنگاڭلاڭلا دەل بۇ دەنیا بۇ تۇن

کون بولو نکار ساق تاد غو کونزك ¹⁵⁵ سلامت تريلكيل شمعن قوقون
غرساق كراک سام او دوغ سق تاينك
تاينك ليلكيل بيتلا ارقيلور مينك ايتىك
او قوتلاغ كراک سما او كونلول او قوتوز كىنى دايران قورقونكول
اوقت او لىتىدىلى بىراغسىز ئاشىك اوقت او لىتىار قىلى ارتاق شىك
بوراخماز كراک سام او زىن توتعجى او زىن توتعجى ارقوغى تعنجى
بوراخسا اتلىق قىلور او لىشكى كىنى كا او لانىكاكوما زىشكى
واشى كا بىغى سازان دىكراك

سازان لىقىتلانىكى كودا زكى كراك
غرساق توتعجى كوزاونىكاى قىلور يوازى كاى توتعجى سكتى بايكى قىلور
غرساق كىنى او لىتىدىلى بىراغسىز ئاشىك اوقت او كوردى
اعى او دوغ بولىسا ايش ارتىمانه ساقىش لىغ قوتارىشك او زىن او زىماز
او كى ولسانلىكلىق او نېتىق زىلولور ساپوساق توتعجى يىشلا او سېكىلماز نۇلت
او نېتىغان بولور كوزكى او كوزكى بولوز زا زا وزاتىش
تاينك لىك كراك قىلىسا قورلوك ساقىش تاينك بولما غېنېجى قىلى اذىز ايش
بىتىكى كراك او زقىغى خەطىلىرىن
ساقىش لىغ بىتىكى كودان ساقىلىرىن

تىكىكەدا زىماڭېشىم حېقىش بىنلىكىن كۈدارلىكىقۇغۇ توپلوك ايش
 بىلماك اۋدىتىكى كۆئىن بلکولوك
 ادۇر ئىلەنچىقۇق لۇغ سا ئەنلىكىلوك
 ساققىش سقلىقى حىن بىنلىك دەلا دوك
 بىتىق قۇدسا ساققىش قۇغۇجىقى بول
 سوكتىراشىكىلە ئەغرى ساققىكەت ساققىش بىرلەبك توغۇلماشىي ايشى
 سىتكىزىن اشىك بىك توپما ئەنكىلوك
 كۈنلوك كايشانما باقىتى اىدغۇل

بىتسا قالىرسۇز او سانسا بىرىر
 مەننى بولسا ئاتىكا بو توپلوك بىنلىك
 ساققىش دا او سانسا ئاقىقا ياخىلار
 اللى ساققىش مىلسى كار توقىت
 يلىك ساققىشىندا الجارار ساپىن
 لە دېرسا سانجا كاپساققىش هەندىمى
 سوكتىراشىكىلە ئەيكەتلىك دوكو
 بىتلەكلىك سۇزى بولسا اشىكىلەك

سەھىر

اين تىزىكىنۇر كۆز حەكم / ارمىشى
 ادۇر ئىتىپ سۈلمەز مىلماك ساققىشى
 او قوشلۇغۇ كەنلىرا ايشى بىرچا اون

ايدىكىغا بىتىغەندى ساققىشى
 اقىن كەنر ئىز توپتى قەت كۆك
 مەلکىلەك دا قوشلۇغۇ كەنلىقى توپ

١٥٧

ملکلک کیم او نول تجهیر کریغ کیم قیدا بولسا یزد غذا کوئی
 او قوش بولسا کارا وزیر تو توغان
 ملک بولسا ازا یشیغا بتوغان
 بولور قوشی انجیر الغیجی ایشی او زین کد کو کاز کو و سکلیخ کیتے
 کنکول ایلک کوئی و نساقبله تو تو انکان کانکاسا او شیلینی تو قون
 کوئیز کد کو دار ساتیلین بیکلاسا او قوشیه لا از زع غموع او زکلاسا
 کوزین کورسا او تر و کونکول از زوار
 کونکول از و قول اذکم میگانت
 کونکول بک تر و زی اندام او را بکی بشلاسا بودنی بکرو را تو زما
 ایدک لختی ایمیش بملکلک سوز و ک ای اریک ک دار یکل کونکول کونکول کونکول

سحر

ات او زینی اندام کونکول کار دار کونکول بتر لاینکلو قا غیر بک یود آت
 تو کار سو بیزین او رکونکول بوز کیتے کونکول بوز کشیلکا این سدار
 کراک الکیت بکست کراکیز ایقی

حیلسا سا او تو والحق قرقانی

اقی لیتی بیدی کداری قدم الغو کشن بانکی بول لا اقی بولسا اغفو
 سخنی کراک بیلستا قرلوك سنتیخ سیخ صلسا سا ارقلو میاف اسیخ

قىغْنَكْ تشارغ ميلكلى كَرَكْ
 اخِيرِنَا بُجُوزِنْ دَقْغَلْ كَوَاكْ
 بِيلِيْنْ ولِسَاقِمْتْ اوْلَا دِيْقَمَا
 سِتْغَ دَائِشْ دَانِكْ السِّيْقا
 الْيَمْ كَايِرمْ كَا اوْنِكَاهْ ولِسَا اوْزْ
 اوْلِغْ قَا كَيِيدْ كَا سُوجُوكْ قَوْتَا سُوزْ
 نَكْوا وَتْنَالْ كَا يِيتَا بِيرْ سَاتِيرْ كْ
 انْكَارِيرْ كَا اَرْنَكْ بَخَانْ قَوْلَا زَرْ
 سَتْغَ اوْنِكَاهْ ولِسَا قَلْقَى كُونْيْ
 قَلْيَرْ سَابِكَلَادَارَاتْ قَالْمِيْغَ
 تَكُورْسَا اَنِيْ بُولِسَا بُوزْ دَاحِيْغَ
 اَجِيْغَ تِيدْسَا اِيشِيْ اَرَاتْ كَوْنَكْلِيزْ
 اَدَاتْ كَونَكَلِيزْ كَا بِيرْ بَكَلَكَاهْ
 سَكُوتْرَا شِيكَلَلِيْهْ لَارْ بَاشِيْ
 كُونْكُولْ كَا يِينْغَلَا كِجزْغُورْ كَتْ

شَارِيكْ سَقُوكْ زَقْلَانْ تِيْسَا
 تِلْنَانْ بُونِكَيْنِيْتِيْدِيْتْ بِيرْ مَا^{كَا}
 اِيتِبْ بِيرْ مَا كَونْكَ تِيلْنَا يِما غُو
 مُوزْنِ قِيسَا بِكَلَارَادَمُوحْ كَوْتَوْلَوْزْ
 اوْمُونْ كَتْيْ اَرْسَانِلَنْ كْ قَوْتَوْلَوْزْ
 اَزْلَقْ بُولِسَا اِيشِيْ بُولِرَا يِيشْ اَزْلَاقْ
 مُونْكَادِيْسْ كِيسْ قَوْتِيْ تِغُونْ تِغُونْ
 بِكِيْ اِستِبْ اِيدْسَا اَجِيْغَ بِرْ لِيْغِيْنْ
 مُونْكَادِيْسْ تِغُونْيْ تِغُونْ كَاهْ كَا^{يَا}

کو اکینڈا نسلسا کیش اون منکی ہم انسانیکان جا بولو راولنکی
نکوتراشتکل بولکیعنی نکا موکادیش منیکن کا برا اک تو نکا

سخت

تلایش حاول سایتملا کلیکن کر یو قلسما ولما ز جاند الینک
کراک او ذنابیق ہم پنکان جا بولز فیغ ملک کامکن اغ مونو و نکین،
و سکلیخ کشی ولسا امدی الیک اوقشلیغ ملکلک اوقشلیغ سلیک
انکار بر سا ول غلکی ائی قزناتی این انسانی لغای کو داز ساحق
الملک ایدی او ققم یو و قنکیق قیعو سو فرم بآزادی یور آئیز
ایاق ترکی شلا د واش شجی بے بناء کراک اینیلا اش ایشی بے
سیزیکیزیں بیسا بکا اینکد دیر ایشی

تی این انسان کا زندگ لو دار سا بشیع

اندکی ترس تو دو والکو بیکو سیزیکیلک کشی دین بیسا ای و کو
مویزا ما ایو یور کل امدی من ۱۳ بیلاں تنسائسن قوا قوتمند ک

والس کے حضر ملا سا ول الارکم

سوت تر دی اولکو ملیش ایدی ایلک بو ایش کا بتوفا دکواک کدیلک
کش کا تلوسی گوئی فجیں کیش اولوز کو انکار یور کو اش سقلیت

بوايش کايدىكى حين بوقۇنادقىلا ١٦٠
 بغرىقاق تىوچىن تونجىن كېت
 بىكىنلار بولۇغىلار ات اوچانلىتى
 دوغۇزدىن بولور سىجاپىكلىخظر
 اشىن قىلسما اشىي انكار لەم تىار
 يىكواڭىزىدە الجۇسىقىقۇزىن
 نەزەرلىساڭىم كايدىيەلىغۇ اغى
 خطرلىغۇ بولۇراش تاپكىلا داشت
 مۇنكار كەلىنىشىچى كەڭ

لەپىسۇ سۈچىزىداشنى بىرىتىركى
 تىلەپتىغى ارسا اوکوش امكاڭى ئى
 نكوتىراشىكىكىش اد كۆپ
 قايدىن كامكار قىلسما اوکوش
 قايدىن كايدىساتىر مىكلەك كېتىتى
 تىرەكلىك كايسىز ازماز امكار كايسىز
 تىرەكلىك بىر ماچىماشلىن

ياخا بولسا امكار كەچىرىم يىلىن
 كوزى قوقىڭىڭىمما كەنكلەي بای
 ارىغلىقى كارەمم يوزى كۆزلى ئاي
 بومۇنداغ كېتىدىن بوقۇنلۇك كېلىرىتى

ارغ بولدى بکلاد تدوئى اذىي
 ارغ بولسا اشخان يېر قوزى
 ارغ بولسا اش سق سقاڭدىلور
 قىلىنە يىكىنلىكى اذكاستكىرىپىلا
 خاما بۇزۇن حىن لازىكاڭىز ئىند دا بتوز حىن او زونكىرىپىلا
 بوقۇن توغۇن ئەحالىنىڭ بىن شىغ
 او زوڭ كەشقىنغا كۈداز كەستغى
 سونكار منكىن توكلدىي امدى بوسۇز اويىتتا بوسۇزنى يىا اذكى او زۇ:

سەھلەر

قۇغۇنى بوقۇن توڭ كۈداز كۈداز ونگ او زۇنگ كە نىماق سىنلە ئۆزۈنگىن كە
 قىغ دا ئەنچىز راڭ بوجا يانىن كە عىزىز بەتكۇ ئۆزەناماسۇز نە
 بوزى كۆزى كۈر كەلۈ كەلقىلۇ او ز
 بولوغ بولسا بولغان سلى كۈنكلى تۈز

بۈركۈز كۈنگىن كېتىلەز كەلۈ كۈر ئۆزۈنگە ئارىغ
 ارغ بىقىن سەقىش تىرۇن بېرىيات
 ارغ بولسا اش سق كە ئۆزۈلەن
 بەراق توغواش دا ئەيغىزىز كېتىلەز
 كۈنچىلەك كەلەم بوقۇز حىن قىلتى كەن بولسا ارقۇزۇ فاتى بورىق

قلى اکري نولسا باش شخى بىت قوغ اکري ولارى اينىڭ لاشخى بىت
و مىستا قىلىزىك باش اغىرىت قخان كورى كلاڭايى بىكى ترگى بىت
كۈزىلەك كەڭ آزاڭىداڭ قىلىغىن
آننى نولسا اوقرۇ وتىلامشىقىن

مەكتەپ شىتىكىل كۈزىقلىقلىغى آز كۈزىقلىقلىغى آز
كۈزىقىلدا بولسا باقتادۇز كونى توپساكىنى
خېاپت قايدىردا اوزسا اداق اسېغ بىرگە بېنچاخار كىزىرماق
خیات كىشى قىداشونسا يىلىك
تىلىز ارسا سوغۇلۇز قورىتىر يېك

بېنرىسا قىكىداڭىلدىكىي سەقاد
او قوشلۇغ كەڭ مەم بىلەكلىك كەڭ
تۈرۈچىا ورىيتسا بىغ قىلسَا اوز
ادقىنلاش كا توتسا كودا زسا اوزىن
و فاقىلسابكى كاتىلاب ادكوات
او قوشلۇغ كىشى لارا ياخلىكى بولور
او قوشلۇغ كىشى دىن كىشى لىك كىلور
سەكونىرا شىتىكىلدا او قوشلۇغ كىشى

شـعـر

او قشاع و فالیغ کے تو زوینہ
یلو غلاظ کے شکایق اوزونی
اریمین و حفایع قشینی توں
قلی ایدی ارسا قیار سونی
موڑا یم امرد کاکی ایلمی کی
بونکنے کراں بولسا اشجی بیت

کی پساد تو ترکی ایاق نشانسا
اینک دینکی اشیریکیزیسا
بوازدی ای ایلک ادو و میلیشی
ایویزدم اندی کونکول میلیشی
الملک ایدی او ققعم اشیتم مومنی
فع بتر سوز و م باز ایویزدانی

منکا ایل امردی ادیشی بیت
شکونک کراں قیسا اخکوات ش
یانا سا انکار دکنا کونکلی بو توں
الشاجبا الحکوان جین توں

بـابـ الـسـجـدـ الـسـعـدـ الـسـلـامـ الـسـلـامـ

مونکار ما ایدی کردی تو رسویلک
کونکول سیمش از سا کونیمیشیں ولین
کون بولسا قیلع مشد اتفاق
یو اغا و ایش کا یتیلاک کی

معنی ترذی اود دیلش اندی املک
او زایلک دیش کراک کر دینا مشیں
بو تو ز جین لغز سا ق کوہنگی کونکلی تو ق
انداز تر و بولسا ادیش تو نوجی

تۈغ توزلۇك اوڭلا داداشى قوتاد
 كوارش يامىغۇن ياجورىنى قىات
 تېلىم توزلۇك اوڭلا زاينىڭ دا ئولۇر
 يىكۈيغا ئۇقاوت بىاڭىنكى قولۇر
 قورۇغ اۇل بىمىش قوت يالھا جىك
 انىڭ دىن ولو زىبۇ وۇغۇز قالىك
 بۇغۇز دىن ولو بىر جامىك كاخىن
 بۇغۇز تاتقى اشىخى دا يېشى قوتاد

بولو روپی پت یئ
 بو انجی دیشیج بو توں بولما سا
 ایدی هر ت بولور بکد کا الجھائسا
 نکوترا بشیت ای ملکلک بوسکو
 بولغوز لک دکو دا ز کوا شا قرو ویلو
 بولغوز غ کودا سا بشین کا اسینج
 اشیع ازیس کا اذ اغیر فات اسینج
 او کوش کو ز دوم اذ فیقا تلکیش
 بولغوز لکن کزو زایک کتے کا کمی
 او قوش لوغ کرا ک مع ملک ک عدیلیز
 بولغوز دین بولو هم انکار او رامی
 اسین کا قیتماز او قوش لوغ کتے
 بولغوز لکن اس فیلا کا ارسک کم
 کو ز بول لکن اس فیلا کا ارسک کم
 کو ز لک ناشیتین بوق ارسک کم

کونی قواماسا کالور بولور ازبلون
کونیز توستا او زنرقون کلولا او کیزوراک
ینور کاسا او زکایراغسیبنا او تون
کینه ارماسا کونکا کی از دی اذلون
ادشی بی ش کد قویغ کد کلاک
کونی لیک بیلا ایشلاسکا ایش بوتون

ادزالكىي ميلاقتا اتخلوكو زوب

او زىي بىلاساق داتغا اردو

يىكوا حوكى قىمىش قىرع اوچ لارىغ
ادزالكىي ميلاقتىپا توتسا ارىغ
قۇزۇغ اوچلىمىش ياخلىنىڭ خلاپ
ادزىققىتو تۇنۇ بىرچاشىرىت
لەجىنسوجىنۇغىرى ساقلىقىن
ادمىش كودازا توتسا اخقىن
اولماكاك تسوورقىلى اسغىنكا
كىردا داترا ماكاك بىكى تېغىنەك
قايونىك كاڭرىسى بوقلا ماكاكى
منكادار منكزا توتسۇلاكى بۇز سىلىد
سېلىكلا ادموزى كورسە بىرچابىلەك

سەھىھ

قايونىك كاڭرىسى كەنماكى
كەنماكاك ايدىسا تېركىلىپ ايدىپ
سەقۇن دەلىنى اولاندى سەقۇك جان كۆكى
انى سەقۇن بۇذكى بۇذ دەرسا يوكي

بۇن كەلەپ بلونسا ادىشىرىت

انكاردىرىسى بولاعىي ايدىشىرىت

باۋاش كامۇن تىك سېلىكلا داكاك
مۇنۇن كەنلىقى كوركى يروتسا يۇرماك
مۇنۇن كەنلىقى دەپشۇرتىلەك
سقا لېزىزلاڭ بىرچا كوركى بارىي
يالىنلەر بۇز لوك اوغلان قولۇن كەنۈزك
بۇدىي تىل قراج بىزىن تىك دا او زىي
سېلىن بولسا ياسىلىمۇن بازىنى كېنەك

اودونک بولسا قیش قزیل قزغواندک

اشاغو کو تو دسا یرا شور نو و بیں
 کو دا زیلسا اخ خود آفیل تو تمیغ
 نواش سقفا نوش اتای تیغ نولور
 سقا لیز لرا کیب اد من تو توجی
 اندنک دین سینکار اخ خدا چاقو ذکر
 یرا شور الیکور بو جان ولکی کوز
 اشکل مونیز ایا بینکو حی

مکالمہ

بوزی کو زلی لوز کلک کلرا کلچه اوز نکوتیسا اندین تکار برجا تو
قرین اجیش از کای بوزی کورس کاش او سویت شفای بش قاکوز بق تو سوز
ادش جن بشی کوندا دشن انداع کلرا

ادش تو تغیی لار یوموند اغ کار

ایناسا انکار او نز و بکلار شوف
کی لمک قح ایش کارا اول روم تیلا
اد لازنی اید ک د تلو لا باوین
هر کی سے بیلا غم بیکھی سیر کی

بۇلغۇ ادىكى كەلتۈلەيەن

ياسى تىكا سون و كون يايادىن

يلغۇ شىتكىچى قىلى نولسلىك، اينك ياسى الملا توقىرا كىتايمك
ادىشىجى ياشىجى يىكىر ساقلى اينك ياسى جان كورتىر تكلىلاولى
تىغىلان اىكىلىك بوبىرقاچ كىلىك

تىلوا بىداود زۇرتۇر غېيلاشىك

ئايدىكى اوكدو مىشىڭلىك قويىن بىدوك بولدىكىنكلارا ياشىمىڭ آيت
بىدوك ايش تاتىكىزىش اغىرىغۇلۇر بىش لەزىغ كوتۇرما ساپىكلىك قاولور
نوكوتراشىكىلەكىن كاشىجى اوڭا كېن كاشىتا قىدار بىك كايو نجوا كا
ايابك اداز قولىغا امكار كوتۇر ادازىزلا امكار اداقشىپ تۇت
بىك امكار اىلاسا بىداود زۇركى بايدۇر

بايدۇرما بىداود بىكتىلايك بۇلۇر

سۇنمەك دار توق ادازىلەك كېتىش، بولۇر اخرا مكار ادازىك ئاتشى
جىاما باشى ادىشىجى سىككىا بوقۇن ارسا ادار توق اىكىارىكەن كەن
اولا زىد الغىر ساقلى دۇرنىكلا او زونىك ادىن بولغانايى كىزلا زاناماسۇ زونىك

نوكوتراشىكىلەك بىر وقى

او بىتىما منىزىنىتە مەم او قى

اڭكە

سکوچان او زالا امیز دا عین قولوب لو مادکم من زونه دا دنکن
 شغلان کودا زکیل قشع توئان قلی بولدی ارستایلما امین
 امیش فایدکم اکی المکویة
 نیکونک کرا لکن زای هم او تی

بونکلاغ کشی برا لا بچلا دبڑو ز بئی لوپی بچا ز فجای ایدور
 مو فوسن لادم مَن سنکا الکولوک قع بیر سوزوم بارادیر او لکلوک
 الملک تنکلادا زار کا انجو زلائی بوقار سا بوسوز فی او زدم لیز لاف
 نتوت بردی الملک او زای توکو نکواه منکا اکی سوز دفک سوزلا اکو
 سوق بردی او کر دلیش ایدک ایلیک
 الملک دین تکر ایل کا تو رلوک سلیک

الْمَلِكُ كَادَ قَنْدَرْمَ بَوْغَيْ بُولِي
 هَامِيلْلُوكَلَادَ بَوْغَيْ قَلِين
 خَابِكَحْقَيْ أَسَا قَلَ لَادَ اُزَرا
 قَلَ بَيكَحْقَنْ كُورَسَا بَيكَلَارَ تُورَوب
 بَوْغَيْ تَبَعَّغَ قِلَّا دَنِيَا اَوْجَون
 الْمَلِكُ يَدِي اَمْدَكَ مِنْكَا اَيْ اَجا

فَلَمْ يَرَهُ إِلَّا أَخْرَجَهُ مُهَاجِرًا مُهَاجِرًا

بَهْ أَوْكَدْ مِيزَانِهِ يُوكَلَارَا اُوزَا
تَبَعْجِي خَفْنَسَادْ تِوْغَدَا اُوزَا
لَكَدْ أَشْنُوبِيكَوْ أَخْلُوكِيرْ كَوكَار
تَبَعْ قَلْمَاقْ أَمْكَارْ قَسْغَايِيشْ بَلَوْر
مُونْسِيلَسَا بَلَارْ تِيْغَ شَقْلُور

أَتَ أَنْجَانْ بَلَعْ لَازْ تَبَعْ قَلْمَاعْجِي

تِيلَارْ بَلَكْ سَقْلَاجِي لَوقْلَ بَلَقْجِي

اسْنَكْ قَلْمَاعْجِي تَقْرِيدَعْمَهْ بَالْنِكْ
قَلْمَاعْجِي بَلَدْ وَأَوْقَبِهِ إِلَيْكَ بَلِينِكْ
بَلَكَنْ بَلَجْ كَالْكَرْ وَرْ بَوْ أَمْكَارْ كَوْرَوبْ
تَنْكَلَكْ تَنْلَارْ بَلَكْ كَا اُوزَا كَالْلَعْ
اُوزِينْ أَمْكَاتُورْ قَوْزْ كَوْزَنْ كَا كَالَابْ
إِنْ دَكْ تَوْغُلَسَيرْ سَاقْلِيقِينْ
بَوْ دَوْزْ دَاتِلُوسِي كَشِيدَاجِينْ
بَدَوْتَ دَكْ تَوْقِيلْ تَبَعْجِي قَلَعْ
تَبَعْجِي بَلَارْ بَلَكَارَا بَلِيلِكْ اُوزَا زَاهِي
خَارِكْ اُولَعْ بَلَسَا اَصْلِيدَوكْ

تَبَعْجِي بَلَلَا بَلَدِكِي اَتِي سَدِوكْ

إِلَيْكَ بَلَكَارَا كَشِيدَوكْ بَلَوْزْ بَلَكَارَا
حَرَوتَهْ طَرِيقَتْ بَوْ أَوْلَكَلَوكَ

تبۇغى قىع دا اومىتىخ قاتور ۱۷۰ اومىنە بىر ما سا بىلەر دىقىرەر
 كۆز بىرغۇ بىكلا رات بىوغى بىجا سولورخا اول تىسلامازخا
 قىسولو رەتلىكىمبا يەنگۈركار
 تبۇغىش تېكى خوتىر كوكار

كېشىقى دا ئىغا ازماز اي يىك
 موئى شىكلا سا ايش بولوراول كوكى
 بىوغۇز تو لا دراشنۇرىشلىقىند
 بىسا سىنى كوتورۇن بونكۈرقانىڭ
 اىخغىن ساركلا دىلىن اد كوسۇز
 تبۇغى بولوغلا زېلىكىنات اوز
 ادىزىن ماڭا تو بىك سفو بىجىن قولۇز
 مەنھەكار منكزا بىسۇز لامىش جەزىلەك

سەم
 كە اد كولوك كاسقۇك جانىدۇر بىر اد كوبۇنى ادن اد كوقىلىۋۇز
 اسىغىن كۈلۈق ادىن اش قىلىۋۇز
 تبۇغقا كۆز دىير كواذ كواجىغى
 مالىنلەر بولۇز اول ايلىك قوتى
 نكۈنلە بولۇز اول ايلىك قوتى
 مەكتۇردا شىكلا اۋەختى مۇزىك اۋەلىكىت لار كۆزى
 كەن امكاكا يىد ساڭىن بۇزىنىڭ
 بىنلىك قىلۇر اۋەزىنىڭ

کەش سلماکىچى اولىكىتىنەمكايىك
 كەتتىپ اتاماڭغۇيىلىقىسىنى
 بېرىك ووش بېرىك قولدا مۇخ توئۇچى
 تبۇغ قىلاسا يك دا بېرىك بالور
 موۋنۇك امكالى بولۇغى ئەعنى سلىت
 بولار قالجا مەركادىكى اولى
 بوشۇغ ووش تىنەكى قوت قىرغۇن قولخا اوز
 ارازقىنى توتماق اوزونكىسىنى اولى
 بواقى دىعا بېرلەمنىلۇقمالۇت
 سىتىغى او سۇغۇلغۇغ بولور جىن توڭال
 ئىغلى ئىرىايدىدا افراز آنى
 بىلەكى كۈن قوكاسا اسقۇم مىلادور
 بۇز او تىروا او لاشور او زاسقى سور

مۇنكار منكىزارا مەرى تبۇغى يىكىتى
 بىكى تىنەد بىرر قولقا داڭ سۇزۇن
 او رۇرجان يول غلاب تبۇغى قىلغى
 ئىنلىك اسقۇمكىدا لوش ارارىيىنە
 ئىغلى بىنى بىخار حىزىنە دردر
 تىنلاڭ ارزۇنەت او لاشوكلور

اسیغ قلنجع ادکو قوقو سکیم ۱۷۲
 سکونه لشندکل بو سزف / از تیش
 اسیغ لق قول ارسا او غول دا بین
 قفع هر آنیکلی اسیغ قا فوزیز
 ارات بولدک بکلا رقانانی لوکی
 ارات بیر / ابکلا رکوجی مکلو راز
 یومیتسا قایوبک کاریسک ادان
 قایوبک کار اردام یومیتسا نوکار
 از دنچ قا از دام کرا کینک نومان
 اوجوز توما اردام نیلولان ان قول
 بوار دام بورنی ادرنک قوش تک ادل

ادرنک قوش قوئی تک بوار دام قوق
 نمکن راشتکدا ادرنک شیخ از

صحر

اغیر قیغا کی اخرا دل اردام سی
 اور بکی کلسا ادکو بیز دل کون
 ایورایی او قوشلیغ او رنگی سلک
 ملک ارلام او کرا اغیر قوش ای
 ملک بیل او قوش او ق بوریما بیشا
 بوسوز لله اشیق سقوندک ایملک

اندک خشنا و زدنگانی لکا ای

بواه لجین و فالیغ کنی از بولی

بودون آرکی بولارک مندک را دزدم اذون بولارک الکم و رقتل سوزدم
 کوفانماز ماما اهدی بومکلک بولوب او زانچه لک تیلاپ یاتر بکلک بلوپ
 تلاکم بواول کم منکا کلکوجی یا یوسامینینک دین بدوساکوچی
 بولکلک سوچ بارینق اسیغ دغاتم منکا ادکوتان بیسخ
 بوبارک حزینه والترن کوش

ادات قاولاکو کاتردم ادوش

کش کابرد رمایتیلاپ ادکات دعا ارتواتیم بوریتسویات
 تلاکم بواول کم منکا بخو جی یا یوب قالاسامندا کیدین قاعقی
 او زدوم کجسا بارکی قالیبی بوازون دعا یاری اتسکامنکا اول اذون
 اوکدو میش جوانی المدکا

ینوت بردی اوکدو میش اندک الیک
 ادوشکی کنی کانکو بارادین
 بودیتیلات اوا لاکو کوموش
 بواالرن کوشک ادوا ای المدک
 شکوترا شیلک بوک پک تیلی

اولاً كونك ارتونو بکلار قلين
 خينه نراک کوب ارات جوق کراک
 ادات بولسا بکلار انکي اکسوما ز
 ارات بولسا بکلار انکي ايلن کج يمماز
 ارات بولسا بکد دين شمعون لوک برق

قای او بیل تیلاسا بولور بکلارون

اقي بولسا بکلار آژون بکلار ي
 انکلون آژون فونک بولودي تو رک
 سکوت هاشکل ملکلک تلین
 ایکی نک ترستي لفتش ما ز خا ز
 سران قایغۇ ما ز لاقىغۇ برک قوجار
 سان دين خار بېرچا ارادام لولاد

سەلنلىق میلا بولدي ملکلک شىغى

سەلان قاققا راتكى ابرد لخوغى

ادين ابکى تند اول يوايل قىروقى
 اقى لىنى میلا بکلار کواول ايمىلک
 ابغى لىنى دان لا رک ايشلۇر تىمور
 قىلچى سېز تىلى بىرلا افرار المىك
 يوايلى مىلا ادب دىدايى المىك
 ساۋالىقىن زىرار اول تو كولمىش كىشكى

ملئے قدار سا قلمح تو تول
کوموش قدار سا قلمح تو تول
ایا بک کوموش ساح تیر پسلوکار
کوموش بغا سجلور قلمح لج توار
بومتمش سا فالتون قلمح قایولغ
لاغ بک قلمح بیڑا ارتلاب اولد
سراں بک حرینه ترا دنک او درد
بو نکلخ ترور لو اذون امنکلکی سی

سو زین کستی ارکل دل بش او بی پریک
بو سوز لار اشیتی سی هند کی ایلک
ایورا کی غرساق ایتا نغا یدع
سنک دا دین بوق بو الک منکا
قایوا دکو فالدی منکا شمادینک
الملک کاد عا قلدی او کرد بیرک
دعاعلدی رب قا کو تو رک لملک
فیغ یق بی میندا سفینخو اید کم
کو فایخم سنوک سا او مینا بھیج سنکا
سلوار زو فالدی منکا با هر ما دینک

تک بتیون غاما ب او لجین جزمع

ایامنکلو موکسوز بومونکلخ اوزدم

سینک دین قولور ماسوت کوچ بیلا
کونی بول اونا نوت مینی سر بولا
تو غادک لوک قانق اراز تو یت
مونی سر دینک امدک منکا سعنطا
ات او ز جان بوغلا رمنینک ایشیما

دعا الاتو بورولوك تلساشما

سەنگاڭچىز بەرامبىرىقىتايىن حەقىن سەئىمنىكا بولسو كۈنكىلىقىز
 بىانىدىلىكىنىڭ اوكىرىلىش اوقۇشلىغى مەكلەك سىنى اوكتىشى
 اوقۇشلىغى تلاسا او قوشىنگە توکال مەكلەك تلاسا بىلەندىگەڭلەر
 اسماخ لىپەن لەرىكەن قەزۇن ئاسىلىك كۆنلىك بىلاسەن كەنور دەنگەلىك
 قەزۇن دەنگەلىجىن دا شىوندەك تىوغ تىوغ قامادىرى سەئور دەنگەقۇغ
 مەنیكىدىز داڭا امىنلەدەكىپنۇت
 سەنگاچى اوتىياتىن تېككىلەك اوت

سەلكەم سەينىدەك سەنگىدىز كۈنگۈل ياتىپ سواندۇن شەھىخ اڭلەغىل
 سوزۇك كەتى املەك سەينىدەك تو رو
 تو رو بەحىقى اندىن فەمع لەكىپلوب
 قەتسىز كەھاتىكدا اقىلەك تىوغ
 تەرىپلەكى او كىپەن قەيلەك بىلىك
 سەلۇتەر اشىكىلە قۇن بىلەك لولو
 كەيىنگەن دەلەت بىراش كەلىپ
 كۆپىرىك دەلەت بىمەتى كەپنەك
 نەكوارس كېيىچە كابول وات كەلىپ

تو زاز اخ تاتی بوب رجا ایتیب

مونکار منکرا توایدی کوکھن سکا بوسوز لختی تینکلا ای اریک تو نکا

سەھى

لەمینک بولسا دا ولت او زادا لىك
 ازۇن فليسىرەن سکى بولسا سا
 بونىكلەع تزور بوازۇن اندىلىدى
 شۇزقا يوزا درسا يوزى مقلانۇر
 قلى كلسَا كلدۇر قىغ از زۇلار
 قلى برسَا التور بوكلدۇر مېشىن
 ايا او ك كونكول لوڭ اۋوشلىغ او لۇغ
 نزاڭ بوقانلىقۇ تونارىك ازۇن
 قۇناڭ اول بودىيىا لو تور كىل كونكول
 سکوترا شىتىكىد اىي كويكى سوزۇك
 اىي فەمت ادىيە ازۇن قول قۇلدا
 كھاردىنيا قۇرغىلىنىلا عقىنى يىئى
 جەفاچى بودىيىا جەف قىلانكار
 ايا بولدا از مېشىش بىش تۈزكىنۈك،

قىغ تزروسى او نك سوزىي او كېلىك
 خاتىلدا م ارسا كىدا دىتىلېك
 يايىغىن دىن دا ولت جاڭىقىار كۆى
 كېچىك كاڭ را جاچىسا بادول كولكۇلۇز
 ازۇن دا جاڭىقىار اتى بلکى را ز
 لەغىن بىرگە كا اىلدۇرۇز كۆتۈرىشىش
 انى سقا دىن اتوقىغى يورۇغ
 سوزۇك ضەلگەيل كاشۇنلى بىرون
 ادىز اور دىرالىل قۇل سەرمۇزلا مۇل
 قىغ اپىش اخىندا لىك كونكى تۈزۈك
 تلوقۇلداجى ار قىيەت قوبىت تولۇز
 قۇدۇر ئىماسا دىن ات قىدەقى كى سېنى
 جەفاچىلسا او تزىيەر اشۇر سەكار
 انى سقا دىناغ قۇنى او لا او بوك

اویوک کاکیز بکل او بولدی قوزیکی اور دکلماڈیکی اول سقیع بملادیکی
اور وتر تغییر او زنی اویوک دین قوزل
اذون نک قول لو تین من شع ببر اویوک

سیاسی غل اعدک تیلاک پیر کا اون
کونکول قوزل کی املک کو رانداناڑو
بودون ناخ کاتنکدی قودوں سریدیکی
کھو ردی کو فاختین سقینھن کونی
تیزیل دیکی براخا یوریدیکی بونک بورکی تو قلی یئر لا قوزکی بولکی تک
الملک سوالی اول کو دلمش کا

الملک پر کون اول دو دوب کو را کو دشیک اوقیدی ایستی کھار کون ایشک
تلونک بخار کون ایک اول کو دلیش ایکی جنگی معتلم بولدی لیکا ایماکی
بولا دن جامی اجبل منکا اول دلماسوں
بودون تیل لارینڈا نکو سون یورید سوکوش موتیم راکیا اول کریکی کلیر
موفع مو اوكوش راک از داز دامیم ایوہ منکاسن قیلاں اسمیم
اول کو دلیش خواہی املک کا

بیون مردیک اول کو دلیش ایدی املک تلاک کلاک تو تکور دیکی لیک
الملک دلیندا ایتیل دیکی اذون ساقیم لاؤ اذون

بایودک بودون اینخ کاتلادی یتورد اولو شنند بزادی کونکول یلکوتور
ارا زیترلا ایرتاد بودون کونلاری
سقونخز حکار کوربو تون کونلاری

دعا باندرا تمیان یتیغلى تین
سو زدک سقا یتیند اود بقی او فغ
کم ارسا کوجا کا ایلد دا لور ما زکوزون
بری بک اوسا کا بولسا تکسا اینخ
او جو خی سوق اردسا بودون با غر کیر
قا بود من تکر ایلدا کوجکای اردی
بیات سردا کی ادام سنکا اولیک
بودون تو دینه بقی یلکو کد کو کا

شکر قیلیات قابیغ قیل میقین

ادا زیلیل بیلخاس اخن افشن

مو نمن و کر زد اجی قول من اونق
شا قیلدی دبت قا کو تور دی ایک
اغیر قیلدیکا ایلد کا ایو بوجمع قلاغ
مر نونک شکری بی نوم او زا اول لدک بولک

قلن سوززادک برجا اد لوش
تورد سفتکرا اول کوح کوره تری لوغ
تورد قون بودیستک ایتلادی ازدن
ای املک اوج ایش دیر تکر کچ سخنه
ایکنخی مینخ حی بودون شلار ایر
سینیک دا بوق امدی بواج دا بکر
ای اد کر تور دلوک ار لغ بک سلیک
او زدنک بولدک تو فن قرغ اد کو کا

شیرن نکو قوش اینکلوق بیا زوق
شکر قیلدی راقق سقوندی املک
ایورا کی لعتر سا قا لدع سگا اولغ
تکر لد و نک منک اس قرغ اد کو کا

بۇشلۇغ تھار مىلعا اوزىم تىتا
موزىنەك شەركەيىدىن سەڭا زاتقا
ايلەجواى اوكتۇرىلىش كا

يىايدىكىلىك اىك اوكتۇرىلىش يىع
سېنىڭ گامدىكى قىغاد كوكى
يات بىردىكى مەدى قىغاد كولوك
خابكە قىغلانسى نىكلۇزا وزىن
بىك ايشپىن ئۇلۇز كوركوتىشىز كۈزك
كۈزۈم گاتىليم گا اليم گامنەك
نىكتەراشىت امىدى خاقان قۇلىنى
سەرەق قولۇغ بىلەر كىلار تىلاب
كۈز جىزى كېش بىلەر كىلار دۇقۇن
تۇغى تلوى سەرەق قولۇر
سەرەق تىوچىخىز تىلاب كەم بىلۇر

كەشكەنچان قورغايى اوكتى تولۇ
تەعرىسان بوقادىسا ازۇن داتلىو
اسىر كار گامدىكى اوكتۇرىلىش
تەقىر بارا بىر سانك تىكادىن
بىر كەننەك كۈزدە كەنلىق كونى
يىنى اوزىپتۇرسا دىن بىرقانى

بونکلوز لو قنک قا اد زوم اه مانور ۱۸۱
 سنکاتکا کای اد دی امکا کا او کوش
 منکا ماد عامتکا کای اردی کا او لوش
 نیلا با رمو کو دیکل قداش ارا را
 سنکا او دغونک بیرا تینگل کو را
 او کد و ملش جوانی مسلکا

سوق بردی او کد و ملیش ایدی ایلیک
 ارا زلانو میلک تو حی انحر و نو
 مننک امکارع کا المک التوفی
 منکاتک امکا کا ارا شماتکیر
 اسان ولسو ایش کانتلکا کای الیک
 تلاک اراد زو کلسو اوز کی تنخرونزو
 اغیر قیما سو کونکلی تو تسکونی
 ارا زیر لا امکا کیانا شو بوربر
 قل ایلدا ایشنا کا تو لو غنکیک
 نیلا راد سا المک بید و کیلای ایشید

بوكا اب قیلو را می خو کونک کا او کو بای
 بیلای ایلدو رسدو کر بکسی بید کولا
 بیکد ایسخ کاتکر ورقیلور بواشد
 بونکلخ رکشی لکی اد تو قاندنک
 قیواش ایش کانکا او دور رو بدرع
 قیغ اد کو لک کا المیک او ریش اول
 قودوب تاغ قالکر دک کونکو قیلدر ک تو ز

تىغ بىغى بىزرا او زىن امكا تۇز
 يودۇز دا تلوسى كەن كودا دمى
 قىغ ايش كا بولغا كىيىنكىيەنى شى
 سقىخىن تىرىلەكاي اژو غۇغۇ توب
 انى ولسا او ترۇشانغا كونكول
 منكايقدىرىپىرىسائىنكادا ئىي ناتىك
 كەن ايدىسابولغا كا و قىيا سىخ نازد
 يىراغى سكواولسەندا غۇقىلىپى
 او كەنلىش جوانىلىككە

امتىش قا بىلەكچوا بى قىلدى او ز
 كلېرىمۇيا كلما زاجىلما ز سۈزۈم
 اپانكىكلما سابولغا بىلەغۇ او حوف
 املازكاي موارىكى منكادا ل كونى
 سزا دىزلىشىك سۈزى ئىدىنىكەنلا
 سكوكا اينلانكى سبۈزۈم تو تىمسا
 او لار دام او جون من تىلار مارىن
 انى ارزو لادىخ هو كىقا او جون

يات بىغى بىزرا او زىن امكا تۇز
 منكى دا بىزرا توقانىنكاردا فى
 منىنڭ يېز لابولسانىنكا او قىلاقىش
 ايلىك التۇن تىغى كونكلى بى قوب
 اىللەك ايدى كا زۇزم تىلا ئىم واول
 نوكىك قىلورسا باوا شەركا ايتىك
 سلۇتكا او قىليم انى ئىي بىزارۇ
 بىنېك موكراك يىسا سۇزا يىرسائىلىن
 يىوت بىردىكى او كەنلىش ايدىكى بى سۈز
 قىداشىم باردى ئى او قىندى او زۇزم
 قىكى كىسا ادكوا غەيرلادى سۈز،
 سىرىلغى يىواردىكى المك التۈرىن
 المك ايدى من سۈز ئەتىم سەتكە
 او قى كىسا كلاكاي قىلى كىلما سا
 سزا او كەنلىك ئىنىك تورلوكوار دام لارىن
 سىكلىكدا او قوشلۇغ تىد دى كونكالى بى جون

ملکلک او قوشلیغ کش اول بیک
بلکلک او قوشلیغ سیلر ملسا ایش
منسکار منلزار امدک بو سوز نملک لوک
ا شلکل منی سئ اک او بیک کو لوک

سەھىر

ملکلیدا او قوش ادق تېرىلېكلا او كەز
قۇ او كەزان تو را دسانما بولۇن
سنکاماقداش دىزلىيغەم تاتىغ
قداشن بولما سا تو تغوار كا اداش
قىغ ادكوجى يك قداشلىغى كەتى
اداشلىغى كەتى سانى دەوك
قداشىنىك يۈزۈر كى يورى كەتاداش
اداش ادكوبولىكا بولدى كەداش
او كەدلەشچە ئىلىكلا

سوت بىردى او كەدلەشلىك قىنى
اللىك يېلىقا سا بىراين او زۇقى،
تلەن سوزلا كايىن فوغ تورلۇن
اللىك باشىسو او زالىكىن بىتكىكى

اىجىن قىلاكا ا بتاين او سەرە
او قىزايى مەن لاحاين سوزۇم
ملک دىز او قوش دىز سوز زا دەبلا كەز
او قىسوالىك يېلىغىن او لاتاينك

منكا بوتسومىندين تيروستلاسو بيمايريلع اشتبت ييتا تو زما سو

بخاراما او زوم سوز راساسوسزتيلين

الملك بيرلعيغ و سيد سوز آدين

نوكور اشتكيل اي اضللي اغى

نخختى اميش بلكلك او زى

اسك سوز لاسا قول فابكلادتيلين

ما ويكتيلى دوشاق ارساستىك انى سفدى بودى ارلۇغ تو زكىجىك

الملك حوانى اوكدو لمىش كا

بنىك بىرلا ايتا كاشنىك كا يېتىك

تورو تكازايىدلا كان كىوركانتىك

بوان او لەقىغ تو رلوكايىدلا كا اوئى

قىلور منيات قالانكار بوق فنا

تىرىلوكوبۇرۇيتمۇ توتار او لەتىرىك

توروپىش تو زو خەش قايدىرۇر كوجى

قراقون بىر وق كوزتا قىشىلۇغىلى

بيات حكىم قىدىرىيلا تىرىكىنۇز،

قصاصاتنى بولى بولۇن اكرا دا

نكار غوار كاشتكىلا يېتىك

باتا ئى بىراسوز زوك شىرادى

او دەن بىنىدەن بىاتىم آئى

اوكىش او كىرى ارتقىلىم مىنك شنا

سلاڭك تورۇقى قىع تىرا رىتك

او غاف او لە كۈزى جىن تورۇمىز كىرى

ياشىل كوك بىرلانى قورۇقى كۈزى كې

تورۇقى واڭزان قىچ اقىرۇل سور

دورۇماز دا الشۇ بورىتى قىضا

نکوقولسا قىلىك يوقلىسا قىلور
 ايليك ديز سلام كونكلى ايتوبتىك
 اسان بارمۇاركى اوْزىان خليلكىن
 اشتىم سىنىك اد كوقلىقىنىك يىلىك
 سات قىلىش امىك سىكاد كوك
 بونكىچ قىلىخىن كاشتىتى وزرم
 دراسىيدىك ئىندىتىم واوكىدو مىلىشىك
 تەن قاقدا شىرىدىن ستو دېيش سىا اوْز
 تو زۇت تاغقا كېمىش اوزونك يلىكوزۇن
 سکوقىلىك اردى قداشلا رسكى
 قلىتىندىك ارساسكاكى كوج سىنج
 سىنكامىز بەرتۇن توروك كوج بتلا
 قداش دىن قداش قايسىغ اد بولود
 يەشخۇركارقات قداشلا رسلا
 فابوردا يېرىشىقلىق ارسا ياقىن
 سکوترا شىكىل دوشقرا بىنچى

سەھىپا

يغىز سَرْ ياشِيل سُقِيرَاشتى بىلا
 بِراشنى يورىسَا قىداش بىادا شى
 قلى بىرىدىنَك ارسات بىغ قىلغانى
 او لوش كند تاطاعت تلىيم بارايدوق
 ملَكَ او لزان اشنى بىغ قا او كوش
 كىش ايلى قودوك داشت اش تۈزۈ
 ايلى داتا دو بىرحامىلىقى مانى
 المَلَكِ بَنْدِ كَارَوْعَرْ عَرْمَشْ قَاتَ
 سَنْ امدك قايوسَامنَكَا اي اجا
 ملَكَ بَلْدىنَك ارساتوكالا او كرانىد
 قلى بىلادىنَك ارساتوكان بىلَكَ
 شوتوراسىكىد بىلَكَ بىر كوجى
 بىلَكَ بىر لا يقىلى بىيات بىغىنَكَا
 بىلَكَ بىر لا طاعت موپىانى قومان
 بىلَكَ بىر توغ قىلىسا بىلماز مۇيَان
 بىلَكَ بىك او دېيش مۇيَانى او رو
 او شول بىزكَا قىلىسا بىلماز يارىم
 توغ بىر كىذورە توئارسَقا او رىكى

ايلى دايرى بىلادىنَك قايوسَامنَكَا اي اجا
 ملَكَ بَلْدىنَك ارساتوكالا او كرانىد
 قلى بىلادىنَك ارساتوكان بىلَكَ
 شوتوراسىكىد بىلَكَ بىر كوجى
 بىلَكَ بىر لا يقىلى بىيات بىغىنَكَا
 بىلَكَ بىر لا طاعت موپىانى قومان
 بىلَكَ بىر توغ قىلىشىنَدا كو وُر
 او لوش كند اخينَدا بىغ بارا تلىيم
 سىنَك اندا بىغونك نماز او بىرى

منکاکورکیتیپرتنین سوزلابو
 بواتتیک سنکا بولدی طاعت بوق
 بو طاعت بيقا بولدی کسکید سوزونک
 اوکوش طاعت ارسا انى ازلا غو
 انحلق تاکىز لارسا بوقبۇغ
 بوسن باش كا توقيدا يالادکوا وز

مۇنۇنگىڭ ادەنلەنۋاطاعت قايدو
 اتاندىك او زونك امدىك زاهدانى
 مۇتكارا سيقارارسما امىدى او زونك
 تۈغ تېلغۇ خلق دىن ئىكەنلەك
 كېتىدەكىسىنى قىلساطاعت تۈغ
 سۈزۈراشىت امىدى معنى بوسن

سەھىل

تۈغ قىدرى بۈزىيەلەنلى زلادى
 بوسۇز سىتماردى دزوم كېنلەرى
 تۈغ ادکولوك كا جىلسۇمىسىغ
 قىداش قابىغىرىپقىنلىق اولاڭ
 ياكوز سوز يا اولدورم سماخچىقىغى
 جىغا كى لارجى قىلدادىنە نىماز
 كەڭلىكى توپقىل سۈرقىنلىك بوللا
 بو طاعت بىلا قول قارا حتى ترور
 نماز زۇزە توقى ايقىقىق توپقىل
 او زاسىخىن تىلاڭلىكىغىز سېز بولور

ارانار قېندىدا او زىن كېنلەرى
 تۈغ كېزلا بوقىل كەنگىز كور ما سۇ
 بادىكلا او لوشىندىتا قىلغىل تۈغ
 بودون قات سۇلۇغىل مۇنېك كا يىرى
 يېئىم او كىزو زوك كودىياتا تول تو رى ساقىغ
 جماعت بىلا قىل فىرىضە نىماز
 حلالدىنارغان جىغا كى قىدا اولا
 بوسامىش تۈغ بىر جا طاعت ترور
 مۇنى بىر جاقۇدىقى او زونكىن كلۇزون
 نماز زۇزە بىر جا او زاسىخىن كى ترور

ايدى بىشى ايمش كىنى اد رومى
كىڭىلغا ساق كىنى كورۇمى

كىن آسغۇ قولما كوراتىكال بودى
تۇزۇرما اد كوا يىزىن كاھىم
تۇرماز كىن قوغىما اول كاز كار
بادى كىنى اول بۇ دۇن تەقۇسى
بىلەدارى تىنگى سۈچىنە كاپول
مسىلماز سەقىخى تىلا يېرى سىز زونك
اوزونك قوللىقى قىلتىلا اد كوان
تىغ سوز قوللىقى جا زا اول بىغ
تىغ قابقا كورما بىلە كار بول
مرىز ايشقا توپىدى ياياللىكىنك

كىن دىكىي دوازدا سەين قۇل دېت
عېرىساق كارا كاز ناباغىرى سەجىب
تەرىكەن كەنۋا وغۇن تىولغان كارا كەن
كەن كاسولور كىنى اد كەن بىس
تىغ قايانىن قا دوار ساق قول
يىاتىم سەقىخى تىلا اسما اوزونك
سېنگ تېغۇن كامىن كلۇغ اد ما زىيەن
كېنگ اتى قول بولسا قانقى تىغ
تىغ قىلىتىغ تېنما قول لوق بادار
ايدى بىشى ايمش و كۆپىلىكىنك

سەز

تىغ قىلىيەت قابقىغۇز كوش
تىغ قىلىيەت نابادل قول قونك
اىدا دىغورىش ايدى دېرىمىسى
اوزاسخىتىلا تېرىتىما مەتىنى

فلی کلسانک اسغى تسوپى سىنكا
 او قىرەننى خلق قاڭداڭ كواچون
 بقاڭلۇرىمىز ئىميش و سوزلارېڭى
 منكىسىلاق و غىيلەنەنكا قىلىسەت
 ادۇننەن كامىيەن ئەنداڭداڭداڭ داڭات
 مىنى ادۇن كەپتەت اوزدنەن كاداكى بول
 سېت بولغىلەندىك منكاداڭ كاداكا
 نەكتۈرلىشىكلىڭ تازىكىلىكاسەت
 بودۇن قابىكى بولسا ادۇن كەپتەت
 ادۇننەن كاداكى قۇقىلايىنكاداكو فول
 قرا ادۇن كولسا بولسا بودۇن كون كوردى
 كەپتىسا بولدار قايوا دەركەپتەت
 تو زۇمنكىقۇغۇ اوغلى يەشارلاڭىرىن
 بولاداكى بولسا بولدى ئاتا تىغى
 بىرىرىق بولۇن بولادەن كاداكى ئىشى
 تو كايم سوزۇم ئەقلىيەن قىلمى
 قىداشىنلەتكۈرىشكاي تىلىنىڭ كىيۇنۇم

بىتك توردى بادى ادزا تقلىڭ ب سۇنوبىرىدىي اوكتۇرىلىشىلدەكىلاراب
 ئىكەندىك بىرغىيل يېع خاينىكۆ قىتلغانلىقنىڭلۇرۇزامدىمنك
 قۇرغۇنلىقنىڭلۇرۇزامدىمنك بىللىكلىكىنوكونداشىكىيل اوزىنک
 نوكوتاينمىنكىا اىدى بوز سوكوسۇلاكوارسالاسوزلاتلىن
 ايلال تېت تو دېب چىقىتى اوكتۇرىلىشا
 انزىمۇندىكىلەكلا بوزار دى قورۇپ
 شىقىزدىكى يېرەكايقۇردىكى شىن
 تو دى ايدى كىما يەرق تو زۇرى
 تو دېب بوندىكى قىلدىكى بۇ يېعنىماز
 بىللىكلاپ او دۇندىك كوتوردىكى شىن
 تو دېب بوندىكى قىلدىكى يېسا تىكىنغا ز
 تو ما تۈز قاقلىقان كوتوردىكى اۋشۇن
 ادزا لادى تىكىنغا ز قوقۇت
 يېتن تىكىدې ارسا قاداش قاپىرت
 تىكىساز و اللىن تو قىدىكى قبورغ

سۇنوبىرىدىي اوكتۇرىلىشىلدەكىلاراب
 بىرغلەنگ سۇزارساتكولۇزۇك
 قۇرغۇنلىقنىڭلۇرۇزامدىمنك
 يلاعې تايتىك ايد تو قورۇما سۇزونىڭ
 قۇرغۇنلىقنىڭلۇرۇزامدىمنك
 يرا غىزىارسا يېراغ لاب قىلىن
 او لادىكى قىلىنھ بىلا اوكتۇرىلىشا
 كېلىپ تو شىتى كېرىدىي يەقاقدۇزوب
 بىرۇق دىنامىنگى قىزاردىكىلەشىن
 سۇشكىزلىق بولدىي يوقار دوقۇدى
 تو شاك قىلدىكىتى او دېت يېرەكلاز
 قرازىنى قىلىش بوزى يېئا اشىن
 دعا قىلدىكى تېيىھ سماكودىتا ز
 يەرق بوز كولار تىكى يېرۇدىكى اژۇن
 قىداشى تىكى بازىدې اۋدىن تو دېب
 ايتىدا قوردىكى تو شىتى تىكىدې يورىپ
 تو دېب چىقىتى او دەغور مىش اېتىتۇغ

تُبَعْ اجْتِحَ حَقْيَ قَدَاشِينَ كُوْرُوبَ^{١٩١}
 الْكَ الدَّى اِيْفَكَا كِلُوكَدَى بَتَا
 اِيدَكَ اوْكَ سُقُونَدَكَ قَدَاشِينَ كُوْرُوبَ
 نَا كُوزَكَلُوكَ سُقُنَهَ اُولَكَتَهَ اِيلِيْسَ
 نَا اَدَكَوْ لُوزَأُولَقَدَاشِ دِينَرَابَ
 نَا كُوزَكَلُوكَ نُولَزَكَوْزَغِيرَ سَاقِيْدَاشِ
 نَا كُوزَكَلُوكَ نُولَزَكَوْزَغِيرَ سَاقِيْدَاشِ
 نَكُونَرَا شِكَلَ فِرَسَاقِ قَدَاشِ

قَجُوشَتِي اِسانَلَاشَتِي بُوزَكَوْزَادَوبَ
 اُورَونَ بِيرَدَى اوْلَدَدَى الْكِينَقَتَا
 بِياتَ قَاشَكَرَقِيلَدَى اِرْتَقَقَ اِرْكَوبَ
 سَلَامَتَ قَوشَپَا تِلَا يُوكَلِيبَ
 يُوْبَيْتَ تِكَسَا تِكَسَا يِنْقَلَقَ اِلَابَ
 قَدَاشِ فَايْنَقَلَقَ اِلَابَا اِداشِ
 قَدَاشِ قَا قَدَاشِ بُولَسَا كُونَكَلَنَقِينَ
 نَقِينَ لِيْنَ اِلَاهَلَى كُونَكَلَدَاشِ اِداشِ

سَحَر

قَوْغَعَايَبَ اُوزَلَارَ كُوْرُوشَا كُوزَونَ
 اِنتَيَ قَدَاشِ لَارِينَ اوْدَغُورِيْشَا
 يِنَا اِيدَكَ اوْدَغُورِيْشَا يِنْلِمَنَكَا
 اِشِتِيمَسِينَ مِنَ الْكِتِيرَ لَاتِيتَ
 نُولَكَلَدَنَكَا اَزَكَى اوْلَادَنَقَلَوبَ
 اَدَكَدَمِيشَ جَاهِي دَعَورِمِيشَقا
 سُونَ بِرَدَكَ اوْكَدَمِيشَ اِيدَيَ اوْزَومَ
 تَورَوْبَكَلِيمَ اِمدَى كَوْرَايَنَ تَيَوَ

سَاقِحَ سَاقِحَ جَاهِي دَعَورِمِيشَقا
 اِسَانَ تِيَتَخَبَ بِيرَدَى اوْكَدَمِيشَقا
 قَلَى كَلَدَنَكَا اِمدَى بَا بُولَدَى سَنَكَا
 بُولَقَادَنَكَا بِيرَلِكَ بِيرَلِتِيتَ
 سُونَ بِرَدَكَ اوْزَومَ سِينَ اِرْزَوْلَادَى اِيكَ كُوزَكَلُوكَ بُوزَونَ

بوكۇن بىلەرمۇم اىنچى لىكىس كاڭلۇڭ
 تىلارا زىنگىم از زۇندا زىنگىلما دىم
 سىنكا قوشى شىركى قىلىۋەتلىرىزدۇم
 تىلاڭ كاتىرىما ئىغىر ساق قوزى
 كىمار او زىلابىك كىمىنايىش كېتى
 تىرىك بولسا يېنىكلىق تىلەتلىكىنلۈر
 تىلاڭ بولۇن قامۇن تېرىكلىك نۇلۇز

ئىسان بولسا بىرىش تىلاققىشۇرۇق
 تىلاڭ بولۇنقا بولۇر بىرىك بولسا ئاك
 ئىسانلىك سىلادىن قوشۇتم سىنكا
 ئىن ما يايىزما ئۇرۇن كىتىنلەنلىك
 تىرىك بولسا يېنىكلىق تىلابىشۇرۇق
 تېرىكلىك تىلاڭلىك تىلەتلىك
 ئىيات يېرىدى لآخر تىلاڭلىك منك
 ادىن ماسىزدۇم بىاد و سوزدا ئاسا

ئار او كەھىسىنلەردىن سەرەتلىكىنلەر
 يېرىتىپىرىدى او دۇرىپىشى بىرىنندى ئاشتىكلا از زىنگ
 قىزلىق ئالاپىش انجون بېرىيات ئە
 مويان بىرسۇندا كۆزىلۇن مىنگلۇك
 بىرسۇز و كايماندا دىن ئە ئامىس كاسۇرلا قۇدا كېيدىن
 او كەزدىلىپىش جوانى دۇرىپىش ئە

جواب قىلىكى اوكلو مىشى بىرىسىز 193

سېتى كوردىكى ادسا يرۇق فولدى كوز
كەن اوپىلاكىن بورىسا يولوغ
انكار تىكا زاماكا كارى سلکى او لوغ
نىكتىراشىكى سىنامىش سوزى

معصر

اداتا درسا بىلدىكى او لا از زۇپلاڭ
كىدىن كوردىسا يۈزىن بلوچان لەلاڭ
سەكاكا قىغۇراتىلدە آپساز سوزىم
كىشى دا يېلا دېنلىكىتىلىش بوقاداش
يالىنداچ بورىمىسانا يۈچىغۇ اوزون
كوزۇۋايدىسا بولماز كونلۇك سلۇرار
او زونكى مرندايىنلەلۇز قىلى اسلا ما ز
تىداش كونكلى بىرچا سەكاكا قىغۇرار
اپا او غلافى بىرخا يىنكلىلۇزا و ما ز
بوقۇغۇمىنى ئېقىدا يتغۇرمادى
ساقىچىغۇ قىغۇ بىرلا اوزون او مادى
سەكاكا داق قۇدۇمما دىكىتىكىي تىغ
نىكتىراشىكى سىنامىش سوزىنەك
ادلا غور مىشى جراڭ اوكلو مىشى كا

يەختىرىدىكى او لاعۇرىشى بىرىسىز
اشىتم اشىتىكىلا جواب بىرسا وز

بوسنکیم سَن ایدینلے غرِ ساقِ قلزارول
 قدراش قدعو لا رین قدراش بِهَا سَا
 او زوم قاقداش دینخا اد دیلیب
 بقا کور دوم امدی دینیم بیکلیکی
 انز کلدیم امدی بویرکا تور ون
 بودنیا ایشنیکا قیتلیش رکتے
 بوجلت قاقوز و بِهَا اغینجا قیع
 هوک نفر بولانی بیغون کرد قیع
 نکوتن اشیتکل سقیوق حیشی
 موی نفر تلا کوک بُنی اول اولوغ
 هوک تابولویر ساتو تعون بولور
 هوک فایتیقا او قوش بر لارکن
 بوسنکیع اجعون من اولوش کند قولاوب
 کش کا اونکین ولدوم ارساتلی
 بوسنکلوز تور و زسن ترینکا کا قدراش
 یقنز قاب قدراش دین برا ق فولد و قوم
 بودون کونکلی بونقا کور دار ملک سری

تداش بِلَویس مع بِغوق قلقل قادل
 ادین باتخان بیر قدراش بولماسا
 نلوك تو رغای از دم بوييرکا کلیب
 بوييرکا کور وندی او زوم سگلکی
 بیات بَغ قیلسَاماينکلوز دلوب
 قیلسَاما ز تبع بَغ بَغ لاعقبی لبیشی
 تور و توکلی رَبْ فاقیلسَاما ز تبع
 او زونکا او ترو نلسَاما ز تبع داتانیغ
 موی نفس بولما ز و توقن دین ایش
 بولانی از بیور تبوب غنی قو لونغ
 ات او ز از ز و نلسَاما مینی قول قیلور
 ات او ز ش کوتز سا بیلکیر ایس
 بوييرکا سعید کم اغیر لوک بود و بُت
 قور غ سور لاما من بیفیت تیلى
 بیات بیادک ایت تیمنکا کای اداش
 او ارقا بود دُر ما دم الجم توقم
 کونکل بینسَاخیم بیات عدلی بت

خابولناسلخت قاينددين اسیع 195

مماکوزقاکای لارمیننک دین باسیغ
 بیات دن ترور کودایننک فقریزک
 تو زو بیحاصه تکمیات فامونی
 اسیغ ووت یاقور یاز سنکامکلو لک
 بیغ قول لوز اول قول قاچتیغ
 بیغ قیلساقوز کون اول اول ساناغ
 بیغ اتیتیلدا اشاما سات
 ات اوز دین اسانن مردن تلارم او ق
 تئی کر عامعنی نقا کورا بیجی

سحر

بیور کنکلوز ایش سینا کنکلر قل ایزک
 بیونغی تیونسا بوینکلوز اوزون
 کش کافقیلماق نا اول دنک قداش
 منکا همیشینک دایبر و من بونک
 تک اول بر سنکا اوز قیلیش اوجون
 یاسی هونچا ادسا کو بجا ماما کو جون
 اوزدم لیرسا امدک کشی لار آرا زا
 بجان تک کای الکیم بیغ قا کورا

اوكدو ميليش جاي او دغۇرىشقا

اشىتىم اشىتىم اشىتىم اشىتىم
 حقىقت كوزو بىرچا تىلدەغ تىرور
 تىرىك قوتا اننى قىوردىسا ارىدك
 كىش كورماسا بىرلەينىدا كوسى
 او دغۇل سوزىتسا از كاڭ كۆز كوزى كوش
 او زوغ كىسما كوكا كىش او لامى
 اياكىن كېلىكلى او دغۇل قىز قىلىن
 انا ماما انىز تىرىك دا ادین
 اژۇن دا اتىيىتى او زىنى قورۇغ
 او دغۇرىش جايانى او دكوليش كا

مو فونك دا ادىپىنسىغ نەما ياردادىن
 اندىن كېلىكلى بولۇر كەم بودىنىك تىلىن ك
 او زۇندا او لاساتىركىن او بىتغا سىنى
 بىقىسىز تىرىكلىك تىقى او دكولاڭ
 بىقى اتى ياس قاتوق لوق بىرورىڭ
 او دغۇل قىز اتى از كاڭ كەنزا زايدۈغ

يۇقىردى كا دكوليش بىدكى سوزۇندا
 سەن امىش بوسۇز بىرچا اندىلۇق تىرور
 كەن كا تو لۇغۇ كرالا بۇتىرسىك
 تەرىكلىك شانى نا او لىبلەك بىسے
 كەن دغۇرۇغى اشىل قىزدا كوش
 سۇق تەرىش كىلدا كەن او د روئى
 او دغۇل سوزۇ او لو زدا او كوندىك تىلىن
 كېلىندا او غىلىق الىسا اتاڭدا كېلىن
 او دغۇل سوزىك ئاولما كىق او زوغ
 او دغۇرىش جايانى او دكوليش كا

بۇتىردى كا دغۇرۇش بىدكى بىجىن
 قىلى دكوبولما او دغۇل قىز سىلىك
 قىلى بولسا ايسىز او بىنقا سىنى
 او دغۇل قازىنىقى او لى بىقى تو كرالاڭ
 بىقى دىن نىكۇندا كېرەق لوق بولۇز
 نا او دكولىدك بىردى كېلىكلى قىلۇغ

مۇنكار منزار امدى مىلىكىك سۈزىك كەف مەوز لامىش كورسَاڭ تىكلى بىزى

سەھىھ

بوماڭاڭ يېلكلى اوغول قىقا بىو،
سەنخىق بىورسازۇل اوچىدا زېپو
تىكىز او ترا يىردىي كىما منكۈچى
كىچ يىنسا سەقدا تىرىي كىم قالور
او غول قىزاتاسى بىي اغوا دىل ئە
اتاما زاناسىن ناسىن دىن
قليق بەۋۇز ادلى قىلىمچى حەفـا
بلاختار سانكان تىكىۋاڭ
بوا دىكىيەك تىرىن بىك يىدماكىنىڭ
كىنى كونكىلى و فقا كودا زماڭ سەربـ
اندى كەد كودا زىنناماسوا ئاوغول
ايىك كا ارىرتىك سونغۇز توڭكار
يىن قىدا بولسا بولور مىنگىچى
يىن قىدا ادسا بىلغا سىن بولور ئە
انى سىزلا دلۇغ قوقى ئاى ارىسىك توڭكار

اوزونك سېزىغۇر ورسا اوغۇل قىزىتو
تىزادى ساحرامىع بېرىز سا قالىر
كىما مندى ساتقىن كەن ئەنچى
او غول قىزاتاسىن سۇنۇر قاغراوا
او غول قىزاتاسىزى ئاتادا كىدىن
بۇنىكىلۇغۇ يىمالدىن خان ئاردىما
او غول قىزاتاسى توامكال كوراد
اداش قىلداش ازداش ئۇ توغۇزىرىنىڭ
ما خىتى امىش و كۆملەكى بىر بـ
سەنخىقا ساقىشى تىرىن و كونكول ئە
كونكول او غىلائەنۇ او لىسىنافى مۇنكار
اداش كونكلى سىنسا بولور دا لىنى
بىزدىن بېرىكلىك تايتىغىزىن بولور
خىلما كەيدىك ارساد شەن سەنكا

چیون ولدی دشمن شکان قابوک اسیر سانکانیغ سخن تو روکداوک
نکوترا شنکل باغ لیغ کتے باغ بیرلا او رشو توکا میش باشی

سحد

لکید دشمنیم تیبا او سانا او زدن نلوک قوزقا ینتیک کو قانعا سوزون
یعنک بولدی او سا او سا او ملایق د باغ قاینی بول تو زدن کا تو زدن
او کدو بیش جوانی او د عور و شقا

سوت بر دکی او کدو بیش اجتنی تسلف
تورو قیات واژو فغ بلیت،
تیلسما قارینسا تو قوب او کو ایش
کتے اسغی ولسا کتے کا قبیل
بو نکلونت بو ینکل کتے قمعه اتی
کتے کا تو سولماز کتی او لوا او لوک هه
تلیم ولسا از کا اداش قولا اشی
بودنی اخیندا بولون بو تیلاک
ساقنه قدر غو ولسا ایلو غلار او زدک
یدار اداد مین برجا خلق قا اید
بغ اول اریک یتسا او د غور غرچی

پیدیلدکی اتی ایلکا ایتی ایش
قلى عقی قولسا او اول هم بولاک
سقمعه بولسا سقینو دیر و تو رکوزدک
موئی کودسا ایکن لار تیلا جهاز تیو د
موئی اردانی ایلکا میلد و روکچی

یغی بولما غینجا ادار تیلکلیکی
 او لوش بولسا امدا که واردام کیند
 کیند ادادای بولسا اصلی اغی
 که از کا بولور کورتیغ بلکلوك
 تایواز کادشمن دمیتسا فلین
 بنی ترلا بوكا ب اراق پیدور
 نکوراشنکد کوراددام لوکار

جان بیلکو راز ایلداتی کوکی
 او کوش بولدی تکسینز تیغ سانید
 بیتزا یلک کشی شی ادلا اذکایغی
 یغوز قابیغی بوق شوز بارا لوک
 او لاراد دای اردگ ارق میلن
 بیغ سینز کت اتی قوما زتیوز
 واردام بیلا ارتیلاک ارز دیز

سعدر

منکوار بولود کو دینکلار دشمنی
 بوریک بولود کوریکلا ایتھا قایا
 کشید سونکل دعا من تدینکلکر زدن
 کچ سوز لاکای سز کت بولما سا
 ارادل ارثروز کورکت لادا دا
 ایریک سوز کایوش اق بیوت قیلا اوز
 کت بوك بود سایا بولدر ما سایوک
 کونکل دا اکتار سا کورا وح گلک ارین
 نکوراشنکد کت اد کویی

اير يك سوز لاما يك دكتى كاتلىن 200
 سينى كەم سو كارا او سا او كىلىي
 او قون زولى دۇلۇ دەرىن تۈزۈن لار ئالىغى
 جناقىلەرچى قاتىلۇز تو زوفقا
 كىلىنىڭ دىن قەرقاقداش
 سەنگا كىچ قىلۇزار سا كىلىكلىقلى
 بىز دوققىلىسا قول كۈنكىخۇدا بىز دوقق
 بويماز دوق كورىش مويماز قىلاز دق

بىوارلىك اينى ران يوك بۇ داب
 بوكون سەن سەرا يېشكاكا كېرىپ يىلن كۈزۈن
 ائاز ازار زونەت كۈزۈن كۈرانىن
 سرائى قىشى بىرسەق سىننەك بىرلا يوق
 كىشلا دا زىا دوق سەنگا دا كىلىك
 قاينىنەك بىلوب قۇدقۇن كەمدىكىي
 او كوشوك قىدوب ازا زىغ تېلاسا
 تىلاب بولماسا بىرخان اھىدۇلۇر
 ادا ولى ار ئۇلۇر كورىسىن كاراز بىلوب
 بىتىرسا الجود ساچىغا يقىلاسا

کلپرول سادنیا کونکول باما سا بیتار سا اغیرب قاشین توکاسا
 قلی اوستا سا الکی اذزو اوزا او زکیه نو تو سا کونکول تیل قوزا
 بو سوز کابقا کور سامعنه بی سوز اشیت ایش کا تو قیل ایما کونکلی تو ز

سحد

اران کا ادکی اول قلغ شک کارک
 قلغ از دایکرا ک انان او لش رو د
 بیلوں قیل غیل نزک او زین تو قابر ک
 مینک از دیلوب ب او زین قید ساتر ک
 اود غور دیش جوانیا و کدو لمیش کا
 بیوت بر دی کا اود غور دیش اید کیچنی
 نکو سوز لاسا من سوز دم فی بیت
 ایوق لوغ شک کا ای تیلا کنکلا اول
 نکو اول تیلا کنکلا ایما کو رکی ای
 جوان قیلو رسن او زدم فی بیت
 نکو قول غوار سا الحا سور لا قول شا
 او کدو لمیش جوانیا دعو رو شقیا

تیلا ک تیلا کلدر ک اجاین سوز دم
 او زین کلک کرا کلاب کو راید تیمنی
 مینی سو فخاید تی او قیس اکر کجا
 المک کا تکی بیز کونکو کونکو کر ک
 بیدون تاسو ک حماز بغر ساق ترور
 کم المک یوزن کا تو کل قوت بیلور

نکوتراشیکن وایلە گنبدیکی
 توڑلوك کونی بک قوتا دلەلکولوك
 قایورد لحافیقسا کونی بک اتی
 بوکک تیزکوک اول کونی بک تورد
 توڑلوك بوبکلار يوق ارساترید
 کونیک بوزی کورساق تلوغ بولور
 میلر ماما بکون من کئ شولدوقوم
 بیات بیردى ادری او قوشما کیلید
 بیات بیردى قوقق قمع ادکوکما
 سینی ما تیلا رامدی امیلک بکون
 او قیتىچى مینی ایدى امدى منكالا
 بیتىد اتى امیلک او زالکىن شىتىت
 چقارلا دى بىتكى بىردى الکىن سوپ
 او قىدىكى بىتكى كەھ ساقىنداكى دزدن
 او قىمىش امیلک ادرى كىلىكلىتىو
 بدوك ايش ترور كۆز بواشلا دمنكا
 او كە ولېش جوانى او دعور مشرقا

اژۇن شلات ايلكايىتمىش اولى
 قوقىزلا تىرىز توڑلوك اولوك
 انكار بىرخواندىن بولور ارقوقى
 تو رو وارتا ساڭوك تو رو ما زادرد
 بیات بوزغا يى ازدى يېتى قىرىيد
 ميان قاتىرىم بىيا زوق بولور
 سېبىلىكداردى يولايىم توقوم
 توڑلادىكولوك كاتكور دەرمەلىك
 بولۇز اسىغىندا سەم يۈكى بولوكا
 الىك بىر قىلىيىز ماما بىكلىك توکون
 مېنى مەنكۇزايىز ما اىي ارىسىك توڭا
 ملۇسۇنلا دى ارسالور كىلا دېتى
 بىتكى الدى او دغۇر بىش اخى قۇوب
 او رەلەلىك بىرىمىش امیلک سوزۇن
 قىغ ادكولوكى ئاتا يىش ساپا
 تىك قىلغۇ اينىد كىنكا شەرمەنكا

ینوٽ بيردي اوكدو مليشل بركايليك 203
 سيني موزلا بو شوك تو و تقاران تسلك
 سلي تبراسا سوزدا التل حقاد
 كمع شا اريش لونكول ارزوابه
 سعوٽ ييش فلوتن و ستيغ اوقي نه
 سقوك لوک بوزك اول لونكول تو قلوق

سعد

لونكول كيم في سشا كورور كوزدا اول
 لونكول دانكوارد سا ارز و تيلاك ه
 ینوٽ بردی اوكدو مليشل بركا منكا
 بغرساق قد اشم سنوک سايقىن
 سندك دين قولورمن و وايش كانكاش
 قد اش سا ما و قت سلاس اداش
 بغرساق سنوک سا بوكونجيز منكا
 اوكدو مليش جوان اول غور صفا
 ینوٽ بردی اوكدو مليشل بركا نوسون
 سيني ابدى ايлик اوقيتىجي سندك
 برايم تماراكلا ادين و ق سونم
 سينك بيرلا اول سام كوراسى اوكتش

نکوتراشتکل بلکل کلک حبید
 او زاسغی تیلار کا یکنکاشما لو سوز
 یکنکاش او لکش کا یکنکاش اکتداش
 او زاسغی تلاکھی او زا او لکھا وحون
 بخا ایش کش کا یکنکاشکو کراک
 او زونک کاغیر ماق سنکا ادزاوزرنک
 سنک بیل نکو قیلغوار سے باش
 سینی الغالی خلیدم اندین تو دوب
 کش لا رارا فی مویاز ادکولک
 ادوش کند اپیندا کی ادکونجا
 بیلر سا بوسز لار کون سعراخ
 سنکا دلو قولندعم بیلر او لایم

کش کا قیلا يت کشی لازیش
 بیات بئر کا ارتماق کورا و زنک تو دا
 قایو کا اپیلاسا بور دغیل و قون
 کش عیسی کر زما او زونکی شورا
 او قیغومونی او ترو ایش کابانغو

سەھىر

قايداً تلاساً يورى ادكى بول
 قايداً تلاساً ييلارا داكى بول
 قايداً تلاساً بلو رينك شنج
 اول ادكى بونى هم اذ كوبىلۇز
 قايداً تلاساً يورى قرقاغىل

قايداً تلاساً يورى ادكى بول
 كە ادكىسى كۆز اوپىتىمىز اوزىن
 ارادكى كەرەك توتسا ادلى قىلىنج
 بوا دكى خايىردا ادكى بولۇز
 سزادكى قىلىنج قوت ايسىن ولما غىل



سوزونكى اشىتى اشىتكىل سوزۇم
 قوغىيىار دام كورۇنىش سەنكە
 قايانىك سۇرۇك بولاسى عېرى ارىپىر
 سەنكابولىش ار دام اىلىكدا اولىغ
 سۇرۇك كاسۇرۇك عېرى از دام بىشى
 سۇرۇك عېرى از دام بولور اىلىكول
 قوغىيىار دام كا توپىش كۈنکۈز
 اينىكىغۇزىز من اياين سەنكە
 بودىنا قۇناك قىلدى ار كىلىكايدى

بوقىزىردىكى اول ئۇرۇپىش ايدى اوزۇم
 بودىنا او زىن كە سەقەتىش سەنكە
 تانكە از ما زىنەن كە دىن شىلاكلىر
 شېتىش ايجۇز دىن عېرى قوغ
 نكوتىراشىتكىل سۇقۇنىش كە
 سۇرۇك لوكىنانى باداول مەلکە توڭ
 اوزۇن كە دىن سەقەتىش تاشانى باداول
 نكوتىكە او كارسەن بودىنا مەنتى
 اپاياندكى ارسا ييات قىنادى

تیلاک او حماق اتجر او لور قوز بولاک
 ایتغۇقىلىنىڭ بودىنالاشن
 تەع اد توچى بوسقۇب سەھىشى
 انكاردىنما يېر ما زا زىتو شولىن
 بىيات دىزى بىرا تور بودىنالانى
 او زون بىلدى بىلدى او شىلا ئىتاش
 حىغاى لەزىلا اول كۈنلۈلەقىتى
 نلوك دىن) تەركىشىقا قول غواول
 او زونكىلىكى كۆز لۆك قۇنقۇن بىلاجى
 اووندى او لوم او شادىندا كۆز دە
 او لوم قىغى اجلور كىز و بەطۇقىغۇ
 كۆز دەزدە كۆز ما او زىنلىكى كەجۇن
 شىك بىلدى كارسائىناترلەك الور
 او قىتو تىرو رەتكە كۆندا او نىكىن
 ادارساقىار بىخا دار بىسىنى
 حۇنكە معنى بىس او قىياڭ كەنلىقۇز
 تلىقىكىاندىز ادار دار بىسىنى

قوناڭ تانا او زۇتىلا دىسائىلاڭ
 اپا او جماق اتجر اتىدى كورا ئەن
 سىيات بىرمىشى او لوبىلاك سەھىشى
 كوقۇر سائىيات بىر اور دەيش قىلىن
 اىدا كەزار فاز بودىنالانى
 سىيات مەن شىكىچى كەذاخشى
 باي سا بولۇزاول بودۇن ئەغا يە
 يالىندۇغۇنىش ار كور بىلەن كەنلۈغواول
 نىلىك ارىيىشادىگا اىيا اولدا جى
 بىلەن ئەن بىلەن كەنلۈك او لوم كەنلۈر
 بىغ اجتى دىنما تەق بىر قۇرغۇ
 او زونكىلىكى كۆنلۈك اقىغا دەجۇن
 ياسىع دىن) ايرسال قۇتى او وولور
 بىر يېكى كەلەنور كۆز تىق بىرىكىن
 كور بىز سادىنما كۆلىكىسا ئانى
 مەنكە دەنكى ارادەلىك كور بىز بوسز
 بودىنلەخار كەم ادار سائىئىنە

نادین قاچ لوک بودنیانکو
پسادنیادن پر نقا کو زمیا
اسنه بش کلین تکونکولیکوتور
پقاینک تو تار کوندا لسما زادری
بکی نرلا قوزماز تو کلا اچ ایغ
یاقاقیلدی ایستیر کلک منکار
یاغا ایشکا آیشلاتسا بولماز مونی
یاقاقیلماغیلمن اذایکی بوكا
حلال او لیما شهنت حرام او ل او نکی
تلی شهنت او سایما کرد سقین
ایشکا ازار ایزیر لاتریکن ایران
ساقعه قدر غو بیلا بنا یفریتور
ساقعه بیلسا او لور بکن شمعه
بئی نفت او سائونکی محنت او ل
ایراق تو زای دنیانکو زما بولاغ
سکا کیم جینگای بولسا باکی او ترور
او جونکیزه ایرسا فرا پر قین
بچیلغو ترور بو دومیتمن لارینک

بېرىغلى قۇزۇز و اژدۇن تۈرك اولادىن
 كېلىكلى قىروقىز اوزون تواداون
 كېلىكلى كېلىن قىزكىساڭا او زاۋلار
 كېلىكلى كا ايتتۈر اوقشۇغ امول
 او لوروك كۈزۈكلى ايشمازار وزۇز
 كۈجوكلى كېيەشىدا توڭمازنىڭ
 توشۇن دا ساققۇچ توڭماارقۇقا زۇزۇن
 كېىنگى بولسا ايشرار قىلىنى شىكى
 يقاپىزىدى زاھدى قازىھدى اولى
 بودىنماڭى او لى سەھىلىمىش منىڭا
 قلى تو رقا كېرماز بىنكلۇق او زى
 بودىنما اشىندىن سېقىمېش كې

بېرىغلى قۇزۇز كونىدا سىندىن يېرائى
 بېرىغلى قايمىز ماڭ مىلىك كونكول
 او لومو كېلىكلى سېتىمازار وزۇزۇن
 يورىغلى كېيەشىدا ئەنمەزارقۇن
 تو نوقىغا و دىنیا سىكا بېر قوشۇن
 اتى قوتلۇغ ازماز بودىنماڭىنى
 بىدل بولاركى ابىدا لىتىرەدى بولى
 كۈرۈنماز تىك اول كۈزۈز باقى سىكا
 او سايوق بىنكلۇق ايدى كۈزۈكىند
 نكوتىدا شىكىلى سەقىيەت بوقىيىش

سەھىر

بىنامىش كېلىن تىك كونكول يلىكوتور
 منىڭىن قاپىنكار سا الماقىزىر كەتىر
 اداشىنىڭ يىلى تىرىلىسا تو تو
 اننىڭ توشاڭى ادلار لىكلا تو
 سەكۈقىلىدىندا از سايوق تىكلا تو شى
 تو ز باقى كۈرۈنما زمىنلىك كۈرەكتۈز
 كۈزىكى سوق سەھىنلى سايوق او زۇندا
 نىغى دبا بىزكىا بومىتىسا بوقۇن
 سەكوا سەقىيەت خەرقىرا يېرىتۈقى
 كۈرۈشىن بىكلىك سىكا بولغا تو شى

209

ادشول کونا لوکونسا اوچ اسخی بوق
اژون تاتقى تېجىا. واقع منكى قىرۇد
يەڭىل ابلاڭ اول كۈز لواچ تايپىرى
اد جونى سانىن تەرىلىك تىرىدۇن
واقع نىنڭ سقىنجە لارى تاتقى قىغ
يەڭىل اتھاڭ اول بىر تاتقىع اى قداش
بۇ تاتقىنڭ اچ ادىئاڭ بۇغۇزقا قىرۇد
قۇلى سىنلىماڭ اش تىدواد تاتقۇز ئە
ايىك اول اشتواز كا او لمۇم تو قىقانى
قىغ بىر تاتقىع بولىتى تاتقى اول
اننىڭ دا بىسا كونا وغۇل قىزى قىرۇد
سکورا شىتىكىل بوبىت اىغۇجى
سوغۇق سېڭ قايماناق اننىكىستى اول
اد غۇل قىين وىكى بىر جا امماڭ ولۇر
ئىشى مەم او غۇل قىزىا ئۆز آزاد كىچى

— 2 —

سونغوق ميقاً ونماق بنيوي قيبيغ
 سوچيک قيدلا ارسا سونينكدا لاجع
 تاييغييز ترور دنیا محنت يولى
 تاييغييز قيلور اخر لاجع اولوم
 تاشق ييرلا اصحاب ايدي كرتاتايغ
 تاشق قيدلا ارساتايغىز سيلا
 تريلكىك كاتاتايغىز وارسا قالى
 سوچيک بوناشق لىغ تريلكىك كونم

بواچ نمک ترور دنیا تاتیغی و توف ۲۱۰
 بودنبا بخی اولات او زین بخی
 او جو بخی بخی یا ک بودن با و غریبیت
 بوازدا آنی سرت بونیلاق بخی
 بیان اتی ایسا ترازیاک رسپر
 ات او زنی منکوتکی کنار سا بولور
 ایدی لختی امیش بلکلید بوكو
 مینی منکلا تکروزات او زامک اتور
 او زن بخی کنوز من تلا اسکیم او زد
 براززو تو زسکا بخی بیر قولون
 سوماز او زدم بوات او زنی او زب
 بونیلاق او سو غلغه ترور بوات او ز
 بولاچ سپریسا مونا قمع ازار
 بوكال اخی ایت تکات او ز کاین
 قین تودسا اشقاب او کوزمان بولور
 او شاق او غلان او ز لوکات او ز منکر کی
 قرن قودسا ات او ز بولوز از ما کو

بخی اشیتک ای فتلیم تو زدن
 بوا بکی بخی بینک یداعلیع اغمی
 تکور ما سوتکرک و لارینک دیا سی
 ات او ز دین تکر اول او کوش را در غی
 قولا و بیر ساد دنیا سینک دن تایم
 مدرکیم او دلوم قوسا او لکا فالون
 مسلکلک بوكو ارسوزین تنکلا غنو
 ادا کول دور و دنوا دایستگل اتو ز
 اراج ترور مر اراج قوق تو زد
 تع تیری و لاسا تو کال بک بولود
 بکا بیر بعمر ساق اد مح سر قوب
 سوز قوسا اراج قوق بولوز بولیغوز
 اد کی بین خلا دیر کاندین تزار
 سوز بولسا بیتلما زاد کی بحقین
 اد س تیلا کین خجا بز ماس ترور
 بونغوز و تسا بوكو و سلار او ز سکی
 تیلا بکجا بیتلما سا تیلا کی برم اکو

ترمکلید توکالی توکالاچ کونار 211

اینکد آنا در سی خاتون شرق زاده
 یارین قاتلک مرته مکلید بکون
 تر مکلید کا گوئی اسونا یادم اجا
 او بخوز عاک او جون او لی راز ساختن
 کراک دار سا کو زکلوک دیا کورک سوز تون
 فین تر دس ارتق ایش قولا مقاول
 قالیز بر جا ارتبت تو لور کیر کو بول
 کھا تو دس آنکد آنا ایج نرور
 چینکی از سانکا کو زی کونکی بای

بر کیست یارین اول بهی کختنی تو
 انکد آنا در وق تر مکلید خا
 شیت صحبتی ما بو ادکلید او بین
 بو اد قیغ نکو کا او جور سا او جبار
 بو غوز تانی پر جا اقین تو ماق ادل
 بو غوز قود ساحلوا یا از پیا باید اول
 شکر حملی ایسکنی یا از پیا از پوز
 نکوت ترا شنکلید سی تو فیخای

سحد

تفوق بو دیدم من او زدم طاقتی
 یکی بزدی کمیش کو نوم ساعتی
 ایکی بو ذنکیر اول سنکا بلکلوک
 سنا تو ز بولوز لار قرا بر قتن
 نلوک اد سیقمار سا تر مکلید بول
 او لوم سو فلانو ز کو زستی قرعانی
 شوز بزا لوم کو ز او لونکی بیهار

شکلیدنکد کن اذون نعمی
 الیکتو تر دب کو ز کجا یمه میز
 اذون غنجان ترسا الخردا لوک
 چنای بای الیکو او لوم دا کیدن
 ایکی کونکی از تاز از از کا بولوب
 او زونک مسونلا نور سا بونک تر کالی
 تر مکلید فریز کوندر اسندین بخار

سیز نکیز اولو ز کور تیریک بول راق
 که ک اد سا او منور سقا لانو ک کا
 سقا لینک اد زونک بول دیک کل دک اون
 کوز دزدا او زونک نی کو یور ما کو یون
 لیخ سق نک اد ل کوز بول نیسانکی
 قوز دغ قم قا او خش ار بونکلو ق اوزک
 ساقم ال بود نیا کوزونک دا او مجار
 ات او زا ز سو رکان تیغ فاتریک
 ات او زکایقا بیر سا اکا ز یو یون
 کو دیش تر بکلک تریر بلکو سون
 بونلیش کوننک باری قیلما یف

نکوتیرا شیتکید او دامش کی
 قوغ بلغا نوق دین سوزولیش کی

سحر

که اد موسیز بکلک کنکلی کوننک
 تر بکلک کام بخاب دقا او نونک
 او لا دلا کاید ب نفر و لی بیدم

کور دونک کچیکلی دو تو نکی تو فونک
 کور دونک کچیکلی او آبیرتینیم
 بونا بولی موند اتر بکلک بیدم

بـکونـکـنـداـوـلـوشـقاـاوـقـيرـگـامـينـ

اتـاـوزـبـيـنـيـ اـدـلـانـىـ سـرـبـيـنـ
تـيـلاـكـيـخـاـيـدـعـاـقـتـعـلـانـتـهـانـ
لـهـمـنـدـاـيـكـراـكـاـبـوزـادـتـاـيـكـ
بـلـكـقـدـرـكـيـنـعـالـمـلـكـكـيـشـيلـرـ
نـكـوتـرـاشـيـنـكـيلـادـزـنـيـشـادـ
اتـاـوزـكـاـبـولـونـوـلـماـسـلـكـاـلـخـ
سـكـكـتـيـسـاـبـولـغـافـاـيـاـوـلـاشـكـ
أـوـقـشـلـعـغـيـسـاـبـولـغـافـاـيـاـوـلـاشـكـ
مـلـكـسـيـزـكـيـلـادـاـذـلـاـذـلـكـلـوـكـ
أـوـقـيـزـسـوـزـكـيـلـادـاـولـاـذـادـرـلـانـ
مـوـقـقـبـوـسـكـلـيـغـتـزوـزـفـاـزـوـنـ

قـرـغـبـرـدـاـيـدـيـشـقـوـذـاقـيـاغـيـ
اتـاـوزـاـولـكـيـتـيـرـمـاـزـاـوـقـشـلـعـاـدـانـ
كـونـكـولـكـاـيـنـغـلـاـيـاـوـلـكـوـتـرـكـ
بـلـكـسـيـزـكـوـهـرـتـسـاـتـاـشـيـرـلـاسـيـرـ
مـواـبـيـنـيـخـيـبـبـلـيـكـاـوـقـيـشـاـزـ
اتـاـوزـبـلـنـاـكـكـوـرـفـلـورـدـرـلـونـ
مـواـسـيـاـدـدـقـلـسـاـبـرـحـاـيـشـكـ
اتـاـوزـبـولـنـيـبـولـسـاـيـكـبـنـكـلـيـتـيـكـ
اتـاـوزـكـابـرـدـرـدـبـولـسـاـتـوـجـيـاـوـلـوكـ
مـواـاـزـرـلـارـقـاـاـوزـبـنـقـلـسـاـبـشـ
مـوـنـاـاـدـاـمـبـنـاـيـدـمـاـوـقـبـلـاـاـوـوـنـ

اشـيـمـكـنـدـيـنـدـاـبـاـقـتـانـاـاـوزـ
اـحـيـغـقـلـمـاـاـوزـكـاـتـرـمـكـلـكـبـولـيـ
يـاـزـوـقـلـوـغـقـلـيـنـكـاـيـاـتـفـضـلـيـسـاـزـ

سـرـبـرـدـكـاـوـكـدـرـمـيـنـبـرـبـيـلـوـسـوـنـ
خـاـنـدـاغـاـرـسـاـبـوـدـنـيـحـاـيـ
بـوـكـنـدـدـيـنـاـاـوزـكـاـكـوـزـقـلـنـاـرـ

يازوقلۇغاوجون ولدى جىتىكىش
 تىغ قىلىتىرداوزكالغۇلۇقلىقى
 تودوب تاغ قاڭىز ساڭىرى بوكۇلوب
 اپا اوغلانى او زىڭاڭىزى او رۇغ
 بىرىتىقى بەتھاق بىرىكى بىس قىوغ
 بوكۇد سا قۇن بىرچىڭاڭىزكالاولاب
 نەماق ئەمەي اردىكى واوەتھاق قۇرغۇ
 بىرىكى دەنیاھسا بىرىكى عقىمى باق
 بىرىكى دەنیاھقا توپ بىرىكى عقىمى قا
 باردىمانلىكايىرى بارۇ ماڭىز كەزىف
 اژۇن دا جاخا قەمىش ئەملىكىنىڭ
 او سالبۇ ماسقلان وەقىغا يۈرۈغ
 سۈئىلىكلىقىرات اى قۇل او زۇن
 ايجىغلى قۇل او غىلى قۇرۇقى بوات
 كراڭاڭى قىداش ئەنلىكىدە امى
 آڭىز بىتكۆ قۇن بىم قۇن بىغۇاش
 حىغابى قاوا لاسا ئىنلىدىن ئىب

عذابى نىليم ارسا رەكت او كوش
 عداب قاچىن قۇرقۇمۇنخ (عەنەن)
 اژۇن بۇن بىرچىڭا او لوشىڭىدۇرۇد
 بىزۇلغانى اژۇن بىرچىغا ئەمەي قۇرۇغى
 اىكى ئېشىيەتى بىخلىقىغا قىوغ
 بىنابىرچىغا يېنكەنلىق بۇ دەنیا تىلاپ
 بىغۇ قۇد سادىن ئىلاساق قىوغ
 سىيات سەردىكى قولقا اىكى كورۇقلاق
 اللىكىيەدەك اىكى سۇنوب تۇنۇق
 اداق بىردى اىكى يورىغۇاچون
 سەماختى ئېشىن بوكىسىلىك كېنگىك
 ايا قول بولۇغلى او قوشىغۇ رۇغ
 تۇرۇتى سىيات بولائىلۇن اژۇن
 اپا اوغلانى قىا بىرلىك بىنات
 آڭىز كەلەم بىغۇزقىسا بىمى
 بىرلىك كامۇنۇزكەنلىك كەپشىن بىقىداش
 حىلال دەنلەن ئىنلىك ئەنلىقىغا يېپ

کئ اغونتی بولاسا. بو سغون
بیان عذلینکا قئی قورقورکی
بوایکی ارا بولدک قول لو قیلین
املاک بخشنی سوز لادیلیک بید کوچی

کئ اغمائی او. بو اعزو قوغوز
ادمن نضیلینکا تو تجی تدنی بوری
تو اولیو لىن کلاما. بو قول لو قیلین
تلک سز کا ارت سف اریک بید کوچی

سر

بوایکی راق. ولو غ سکن البن ئەد
اب جوب کیر سایق ارا ازین سلین
بوایکی ز اوجو غلی بیلور کوک کایول
تیو غقا ایتا نیب تیو غ یاسما غزو
کمینک اتی قول بولکا یلمق تیو
اوجوز لو ق دیز ا او تر اغیز بولسا.
تیو غ قال حنایک بیلیاز و قلار قابار
مکارا کو بولغاکی او زونک کرسوز و نک
سوزوم ایش کا تو قیلدیار بولکل کو ش
جو اب فیل بابنای ارسکاری
تف ما اردا نیب ادین اسغی بوق
او دغور بیش جوانی او کدو ملش کا

بجا بیر لاحق فی قاتانات تزلن
بیات دیلینق قیل اوزونک فولویت
بخارخ ف بولکو قات سانی او
با زو قمع او کوش تیدا و مخ کسا کو
تیو غ قیل تیو غ بولدک قول لو قیغ
اعیر قوتا ایر لیغ او جوز قیل اوز
تیو غ قا او زونک ف حنایک بیلە خالکی
کئش کا بیغوز کی او زونک قیل اوزه مک
مولو سیلەشیم لی ا بو بیر دک اوش
قلى تو ما ساسن بو امېشلا دیغ
او زون بولدک سور لار سکی اسغی بور

الکَشْقَا اوْزَدَكَ كُوْرَاوَلَغُورِيْشَا ۲۱۶
 ایودای قواش تکدیک امکاک سَنَکَا
 فداش لوق قلیب سوز راد بَنَکِسْنَکَا
 مونیان برسوت نکر کی ساق چم سدینک
 منکا ادکو ساق قلیب بوسوز سوز لاینک
 بقا کوردوم اموک دایش تامنکا
 کونکول تبلامادک بوایش دین خار
 نادکو ملک سه دی سلکی پدوک
 قایاوایش قیلاق تلاسَا او زونک
 کش کا کینکاش کیل ایت بر حاسوز
 قیع دا انغر ساق سَنَکَا او زکونکول
 کونکول تبلاماسَا قایاوایش لادیک
 توونکول تبلامادک بوایش نسقا
 سینک دین قولور من مو نعذر دوی
 المدک کا تو سول غنو بوقار دام لار کم
 او زوم دنیا دین جقی خلکی بارو
 بیات تیغنا کا بو او ائمیش او زوم
 قود ویر کیل اهدک میسی شکر کیا
 ایکی او زکو زوشماک تیلاسَا کوساب
 منکا کلام سَنَکَا من براین تیلاسَا

سنا تكسا مكاڭ سزا يخىن تيريد
 الميڭ تبغى سما بودۇن سغۇقىل
 سكوترا شيتىكلى تغرساق كېت
 يقىن لىق قىلىغلى توغساق كېت
 ئومىتسا كونكول كود دوپاسا كىشىد
 تىلاك كابىدىپ ارسامىكلوق وىپ
 يقىن بولدىكى ساقىن پلايمىش اشىك
 تىلاك يېز لاما نكستا كېت او زوالاب
 تعىشى امىش سېقىتمىش كېت

سەر

يقىن لىق و فاسى كونكول كا يقىن
 و فايىرلا يىلسا يقىن لىق حقىن
 اشىكلا شىتىم سوزونكى توزۇم
 كىچامازغا امدى و كونكلىم تو ذىك
 الميڭ كابىتكىر بوزۇم قلىغىداڭ
 او زونك بىز ما سان بىرىتىپ

يقىن دو لاسا كونكلى بىراق تېرىقىن
 تو غاردىن تا زقا بىردا دلام بىراول
 سوق بىردى او كدو مىشىلدى سوزۇم
 تىلاك يېز كىبىۋادسا اى كونكلى سوزۇر ك
 كىيلدى سوزۇم سەن قوردا بىرفا قال
 بىتىك، ايدى تى الميڭ او زالكىن تېتىپ

سوت بىردى او دغۇرۇشىلدى بىتىك
 دوات قىلدى كاغدى كودلىك قىلم

بىتن كوزاجا اى تىلاك تاتىتك
 الميڭ كابىتكى بشلا دى سوزۇلام

و در تکان زلکنید کان کو زکان تید
تیلوز من بیات قا ایین هم تلین
قران لقو بروق هم جیغا کی تو غایابی
ته میلکو بیر ور قولا فاز لجیز بیریک
ساقیش قا قیلدا ز آیندک بیریکی
کونکولا د آیراق تو غوا خشک غمنیکز
او غان از رکیک او لبیر قوغ در من سینکار
تیلا میش کا بردیک او لغایغ قاتوغ
ید و تی شق بیر لا ارکلک کو حی
کوزای کا انت ملدوز بزادیک سدیر
آراسی سوزوک یکل او زا او ق ادلا
پاریشتو زدیک خلق قانکور دی اولک
کراک بولما دی اند د آرقا بول لا ک
تیلا سا او جوز لار سوم لاز تیوغ
بوریتور نا ارسا اقصی سی کا
ادل اد کو قوا او زکوفن بلو قفا
سلامن اساین لکا او زا آتی تایتک

سات اتی تیرلا سوز دکشلا دی
او کوش او کدی تیرلا شا بو تیلین
غیز تیرلا شیل کوک تیرا تی کوز لی
قو رو ق قلین بودوسانیز تیریک
تیرا دل تیرا نیدع کیم قو رو ق ایکن
بنزاول باز سیز رسیز قلی فخایز
او لو غلغ اندکاز او ل بد و کلو کانکار
قو رو ق قوانان مینک خلا لان قوقع
قرانک قوتک سیک و ورک اف اخی
یاشیل کوک قو رو ق کو قور دی ای دیز
غیز تیرلا شیل سقیللا
قو رو ق تو ملیغع من قو رو غ ما او لو ک
تیرلا ک تک تیلا میش تیلا ک
تیلا سا افیر لار تبو غسوز قولغ
تیلا میش تیلا ک ک نولون ول تیک
او کوش مینک سلامیم تکور بابی قا
المک کاد عما ج تیدع بتیک

الْكِتَابُ الْحَسَنُ يَنْجِي

219

او قىدەم بىتىكىن بىرۇق بولىرى كۈز
منكابىرلۇقا مىش قىغ سوز لارى يك
اغلىغ لىخەم سىكۈك دەلوك ئە
بۇزىرلاردىلا او زونغ ىكەن
قلىتىلا فازماً بۆد و لەتتاشىخ
او زۇم بىزسا ما پاسى كەلگەدا ئادىن
بىرىپ بىنوما سا بىراما عاً بۆز
تۇرۇسۇز تېغىي سىرا ماتىرا دېنچ
جەماقىلدەم اشوجىغا قىلغاناتىپ
بۇزىن بىرلايمان خۇدا زۇۋايدىم
نراڭ اندا نار و منكابولغا يوڭ
منكاقىلماز اكتۇر بىراتغانىدەم
تەن مائىكىدە كايى يىسىل كەبا كى
منكابىزغا لاڭى موبىيە كەلھى بىدى
بىاتدىن كۆزۈزىما كى سلکا اقىم
قىغ خەلق بۇيىتۇر و او لەجىن قىغ
نۇنى تىلاين تېرىكلىك ايدىبىب

الىكىرلۇقا مىش تىنگ بىرلاسۇز
او كوشاد كى بىرلىغ قومان او قاتا يك
ئەمەر مەدە قىلىش او كوشاد كوشاد
بۇنكلېغ لوارزو او زارا
تېغىشۇزدا او زۇم ئىلما اد كواخىغ
و يىكىن بىرە قاج مۇنما زادىن
او لاردى بايرىكى توپقۇم سىلما زادىز
تۇرۇققۇق قوقۇق سا قاتلىق قىلىغ
اىكىنچىغا جى بود نىاغ سىلىپ
ساتقا سىقىندىم او زۇك بىكلاڭ
بۇغۇزقاڭنىڭ كاپارىغ بىتكا ئى اوڭ
بۇغۇزقا سىقىمچە ئاكىز كاڭدىم
تۇرۇقلىكىدىن ئىسلىك ئاتكى
سلىكا بىردى ئىنسىز كامادى
قىغ اد كواسىز بىنەن كى ياكى لەقىم
ساتقا قىغ قۇرم قىلۇر ماتىقىغ
سلىكا سىنگىق قىغۇن كامىن بارىت

اىلدىرىان قول لا رېي بىز تو زوك تو قول لو قالىخىدا قوردىمىز تو زوك
 تو قول قول قا قول لوق بارقىزىلور تۇغى قاتىك اوجوزلۇق بولور
 كېش مەتى بولسا مۇندىاغ كراك يىيات بىغى قىلىسا او زۇنى باوراك
 اندى خىنى امىش سوزۇملىش كونكول اشتىكىداي بىتكىكا اوقۇشلىغامول

سەھىد

نەكولوك قىلورسا بىوغىقا بىغ تو ئۆزۈن كوند وزون بولالىعىلەقىغى
 سەنکا بىنگان مەزىلەك وزادقا سېكىتلىكىتلاد من قىب بولموسىز
 بايوبىغىلەجىناي قىلماڭىلەك سەزىن سەۋوكچان بولغانلاپ او زۇن انتىر
 او زۇم قول دولايزىن سەنکابىلولوك ناد تو ق لو قىنكى بارمەنكا اىلدا
 قە ماڭراك بولسا بىر كاي اىندىم او لۇن يىا بىر مەكىك اەم اندرىز اىرور
 ادىسىغ بولور معاڭىلىنى بىش كودا زۇمماڭاي سەلما اصلى تىك

لەجىنلى تو دوغلى قاتىلما بىغ ئۆزۈن بىز بىر ساقتايدى بىر تو درىز
 اىلەك بولور تەحاجىتىم قىلدۇغا تەنەكلىك قولور مەزىلەزام او لەكوسىز
 اىان قورمىنى سەز تو جىايىشىزىن بولورت بىنگەمنىكاي بىر سەنگانىان
 بونىنگ لاد منكاي بىر ساساڭ كولوك مۇن بىر كوكا بىر كوحونكى بىتماسا
 سېكۈچىكوارسا سېكۈرم بادىكىدەم اغىرلىغ اوجوزلوق سەئەن تىرور
 مۇنچىن بىلەكلى اوقۇشلىغ كە مىنى بىرىيائىم كودا زەمىشى تىك ئە

سینی من کو دا ز کو کرا کم مز کجبا
 او زوند تود ماغینه کامنکا منکا اسازاش
 او لوکجی کرا کسیز منکادسا او زوم
 قویغی تدو ما ز نه او ل قیتل غوجی
 سنکای از سامان سن کو ز فاکا سان
 نکویه اش نکل ياز و قلعه قولی
 ایا حین و فالیع غر ساق اسدمع
 منکاد میش او زوم کایه در سابلاد
 ایکم کاش فاسا ساقعه قاسائیه
 کفا خیم ایقیع سفنه خیم قئوغ
 او کوش قتل دم امری سنکامن ياز و ق
 کور او ل ياز و قوم سنکای اسی و ق
 ياز و قوم تلم ارسا رحمت مابان
 اکر قیاسا سن تر لغليغ گامن
 بیلیر سا بیلیر ماسینی بیر ادم
 او تو زنغا او تو زن لو ق بیلا او زا ولیر
 او رو بحاق تر و بوسقو کجا ز و ان

مینی او ل کو دا ز در سوزای دم اجا
 مینی تود دوب ایکد و دا ز دی به از اش
 تلم تبر ل ما دین اشیت و ر سوز و غ
 تکور ها ز منکا بیر کو شا ز کو رکو جی
 بکور کای ایدمع مینک یا ز و قیلس امن
 کو نکول سری اجتنی کو را و تور تیلی
 سینک د اعتر ساق ادین بلم ادع
 یقون زار قا بینیز قاسن ادققا بولاک
 مو نکادسا ایتاجیم ایویکس ا اتنیع
 سفنه خیم اخینکا بیر و رای ا دلغ
 سینک د احینک دا بیا ز و ق زا و ق
 قینا ماینی سن سنکا اسغی بوق
 ای قیل منک بیر لا سیندین بیار
 بکو دسا بکور کیل بیر اغلیغ سا سان
 بیلر مایلر سا سیستی بیر تیدیخ
 تو زون گا تو زون لو کعا سیندین کلیر
 او رو بحاق قینا بیر کو قور فا ز لو جان

ای ایلیک بودنیا کیم لیک ترور ²²²
 سکوکا اینانیپ سا قیسغا او زون
 آتا پردا کی ایش تو شاتخی ما اینی
 او لوکلیک کور ورسا او لوک ساترید
 ارسانما ای ایلیک او دنما او دن
 بیشا قیلدینک ارسا بکور میش کوند
 کهار کون اجیندا کرا کینک الین
 بوجالیغ کور ورد اسینک لوکزوم
 خجالیغ اژون دین کوتور لوم کونکول
 قد ویرا ای المک مینی سمنکا
 بیکوکا سر لاعای سنکا با او زوم
 کش دین کونکول لادم تو نلوك زیما
 من امدی بوقالمیش تیرکلیک کامدیت
 باری بت کرا کیز ادن ار توقن
 تو نیل کحارتک تیرکلیک کجیت
 آکن بوئی و عنیم هما بولادک توق
 سکو تراشت و غزی آکنی بو توئن

تەختى امىش تې بولىش از ئەم تەلىق خىندا قۇنى بولىش از
سەر

— 3 —

بۇغۇزقا يېلگە جانىكىندا اکدەم تې
تەركىلەك بىلەرچا سىكۈم نى مۇلۇمن
تىپلىق اوچۇز اوندارار سايلىك
قلى ايلدا شىنىكا تىپلىق سا
قلى ايش كودوكىرىن تىزار ساماندا
ابانكادا يېلەك ادكتور سامانى
اژۇن دا جاڭقىيەت نا تورلۇك ادان
سکولولغا مىندىن ايلىك كا اسېغ
اوزوم عدرۇمى قولدىم اهدى سىك
تەغانىكوسۇز بوردىش لەقىش
توكاڭى سوزىن توردىي بارىكىتىك
ايدىرىپىتىدەم تىلاڭىم سوزۇم
تىلىنى ما او توپىكىلا اشىتىشۇز ايلىك
يىلاغى سوزال تورىيۇقى قولدا
سکوت تراشىتىكلا اچ اوزدا خانى

ملاعچ تامون بوق سوزین قهساکا تو تو زمش سوز و کجین تو کال سوزالا
 تغ مندگای کراک دایود تو رکخانی مون ناما يالاخ سوز ای پیکا کون
 ملاعچ تا بولمازا دلوم یا قیین اشیتمش سوزینچ تو کور سایلن

ملاعچ تید و کوم بو ایلیچی قرور

بو ایلیچی سوزین ایسا اولمازا فلور

اوکد و ملیش جوانی او دعور متش قها

سوز بردی اوکد و ملیش ایدک سوزونک اشیتیم شکو سوز ادارکی سوزاد و دنک
 پیتیدنک بیتک کاینیتیه بیتک دنک منکاییر بیرا بن ای میلکا تایتک
 دلکن بزیکم بواول ای قداش
 میلک قیلماغالو رسینی او زجدا هاش
 او قیغانی نید رو دای قلقی سلیک
 ساین در و تیکن مینی اینغا اول
 اکر ز ما سان لونکول ق دغا اول
 او دعور متش جوانی اوکد و ملیش کا

بو سوز بوز اما کید کونکول بولغا باش
 او زونک اسکاتیپ کلایند و بارو
 تلااب بلانگونک تیلاس ایمیز بو رعناغو سوز سوز لاسان اهل
 سکوت هرا ثبت امدی سلکی قیور غ سیاب ملکوتی او کو اینز قوش

قولب بولاغوندی قىما كوجون²²⁵
 تىلاب بىلا غونك تىلا ما كوجون
 قلى بىرىدىنگار سا او زاسكار كوجون
 ينا اثرا كىما اى ارسىك اورنى
 كىلدى سينىدىن برايىنا او زون
 تو قوزدى سۇز سۇزا او مېش سېلىشىك
 اشىنكا كىلىپ تو سىتى تى سىنېپ
 قلق منكى كىش تىك بولۇپ او را لادى
 كورور كۆز بومولاي او دىيدى كى او دەغ
 او دىيدى بىزازراق كوتوردى كىشا
 بىردى كىنى بوزاجار تىك كىلىن
 ازدىن منكى بولۇپ او دۇندى كاردىن
 المىك كاكىرۇندى كېرىپ بولۇپ
 ينالايدى سۇزا سۇز ونكى پېشىغ
 تىلا كىنگ بولۇز مىكلىرى موانشىنگ
 المىك الدى اجتنى او قىدى قىدوب
 ساقىندى بىزازخا او زون كەخ اوب
 انكار تورقا پادىئىم مىكا جىكىنا مش

عفی یوق دوسونکا کون سوز لایمیش
اد تو ند کی امیلک کاشتمنش سوز بز
ایود سوز بو رید کی قیغ تور لو کون
منینک سوز کا برجا یونت قلدو کی سوز
کاسوز لاد کی سوز کونکولو تر مادی
اشتی انندک سوز لادین کو رایلک
تع از دلادی قومید کی کونکول
کور ویرسا لختی ایور زاریش
بل اول بو کونکول کو دفع اوز قلی
قومیس کونکول کو دستلاس ابتلاک
ینایدی امیلک ای اکدوبلیش
اشتیقا کوم ارد کی انندک سوز لادین
اشتیم کونکول کا سیغور ذفون افی
مندل او نایلم دا استلاکم دلوبت

سونت ہر دی اول کدو میش اندیکی ایلک
ینا زد کا اقدا شیم قا الید کم بوسون

اوکرو لمشخوان ایلک

بودن دانلوبک ای قلعه سلیمان
بنادرگای سلک سنگالکای اوز

قد و برماكى اخرا تكاي سۇ ۲۲۷ او زوم بىرغواز ما زا و نىتىسىمىنى
تونكول توردى يىدىكى مىاكلما تىپ او زوم بىرغوار ما زا كونكول تورما تىپ
الملح حوانى او كدو لمىش كا

بو سوزا يىش كا كىز ما زا بىاتما او زونك
مكوبك دلور او لىتلارلىك تىلب
ناركلىك بولور او لىن دون دوغى
يدوكلىكلىك شانى وادلىلىكلىك
نوكو ازدوقلىسا نارسما انى
يىمام بوار زو منكابولدى يىك
سكتيراشىكىد بىيتنىع ارق

سەر

اول يىك املا كوتى قامى بىكلىكلىك
تىلاك بىسا او نىكورا يىك بىكلىكلىك
اژدن دانكوبارا يىنك يوقلىتى
سەكمەن بولايىن يلغى بواوزون
اسىغ يوق بوكۇن او زاوكۇناسلىن
سو زوك را قتو سوزلا ئاي بىكار تونك

تۇغ يىكىكا او تى امى بىكلىكلىك
قلى ازدۇنلا كونكولا يىكلاس
نارندى او كدو لمىش املح قۇتى
الملح افعى اسابىن تېرىلىسۇن زون
بو سوزىندا تۈندۈن املح كاسىن
سكتيراشىكىد او قوشلىغىسىك

تلمن سونلا ماماسا سوز اسغى تلم .²²⁸
 او كوندر دركى سوز لادمىنى بولتىم
 قىلى سوز لاسا سىن قىلى قىلور
 ايقاڭ سوزلامىش سوزا و كېنجى يارىن
 او قىب كىلما كىسىن ادارد كېشىغ
 تىلغامان كاموندا تىلما كون
 اول اخاتىردى لا تى تاتىغ
 اللى كىرىقلىي كەنۇغ قىلما ن
 نكوا يوارسا ايپىن سوزوم ؟
 او قىسو تىك او لەنكا بونۇنى
 بىتىك كاجواب قىلدى كەنەنلىقلى
 بىتىك او رېنلىك سىن سۈكۈت بايتىك
 اوكىر دەلىن جوانلىك
 خالانداغ اينز كا بىتىك ما باقى
 بىتىك بولما سا سوز كا او تماز كونلور
 سوق دوكا حىلە يۈرۈماز بىتىك
 بىتىك ما بايتىن حىب سون نولى
 بىتىك كا ايشانما قىغىلان او زون

نکوسوز لاکی از سازن لایلین²²⁹ ان کلد و بیرکید منکاسن لین
ماه بوکدی الکلار کورس سکلر لالو دس

قلم الدی الکنی تیدی بتید
 تو رو تکان ایکید کان تکور کان تیدی
 از لحکمی تک در و رکو ز اسکر کا
 یو قوغ بار قیلور او لقیلور یو قیاین
 یتیغ قیل کونلول تیل کونه تو تامد
 نکوک بو لیتسا او ل تیلا میش ولود
 تیر کلیک تو شی بو الوم او ل ایدور
 او لیغ فا لکمیک کایما جسایل
 بو دیبور قضا سن تید بغلی بوق
 تکوز گایما تیم کونی بو جی قسا
 تکور سو بیات او ل کوکوز او لام
 اید و د من سنکا کای او قوشی تام
 نکو سنکا اید و د تزا کی سلکاتاینک
 یتلایکم او ل اردی منکا کلسان

دواز قولدی کاغدینا او قلیلک
 یيات اتی بیل اسون و کشلا دی
 ایو ریمنکشنا او ل او غان تکرک کا
 برا ول بیر قیقیسین قار پسین ایغ
 بیزو کیل تیلین او ک بتو رکیل و نکل
 نکو کو قلسا قل میش تیلا کن بولور
 تو ز و ترا فوز کا تیلا اکن سرور
 اغیر لیق ای جوز لوز اینک حکم او ل
 تیلا میش تیلا کن ملیکلی بی و ف
 تو مان منکر سلامیم سقوک باشی قا
 تو ز وا شلا دین کایما او د کسلام
 المکد دین او کوش او د ک اتفع سلم
 کونکو ل ای ترا دتم بت دم بتید
 سنکا اید تیم اردی قد اشینکافن

او زونك تبلا ماد و قمنكا لاماينك
 بتك كاينوت سوزتمش او زونك
 او قىدىك بيتىكىنك او قولدىك بوسور
 شىركد اسوجىك داك سوزاييم سنا
 اشىتىكىل يينا او كىنىنك سوزاريم
 او زونك قولدىك ارسا بوزاهدىتىن
 كوجاۋيرلا ايشتكىيدىلدى كودا
 تېغ قىلىتىشىنك بىزخا اتىنكابۇن
 بودون كوزى تكسا تېغ قاتلى
 سات تېغى سوحاڭراكى او زتونك
 بيات كېزلاڭى كوزشقۇرلاڭ قولىن
 باروكلارلوش حىمندالىخىندا ئىرىيد
 حلالدىن قوغانان وزونك بىتىور
 حلالدىن با بلسا ئەنلاكونى
 بوسوننى اشىت اك منكا لاماڭىز

سەد

توشاردار سادىيە قلى ادكىڭىڭ

ساقیش تکدی او لکی اغیز و دوکا
 کش کا تسلو رارید ار تیکون
 او قیر من بویر کا ای زاهد کجون
 تسلماز او لوکا دل تر بکلا زارا
 کش او لولو راسغ ام لک اتولو
 اتی او لولو غ قیلسا ار کجا ین
 بغیر ساق کش او لک شیکلا داسا
 بواد کو کش لارایکن کام او ل
 بغا کور بو سوز کا بتو ریکدا او قوش
 جین داسا هوکی من بارو سکل تو را
 او قوش لوح کشی لادر سوزی زن ذقیلور
 او قوش قابلیک کاستلز اوزنا ما
 قد اشیند تکور کا کی تو تزری او زن
 قیلیق تانی استی قوریتی حکم طیع
 سونب الدی او لک دلمیز لیک او لاب
 بتیک بیریما ای تیلز بیلمیشا
 ای قیلما نکدا دلوش قا او قی

بلو دنیا ماین بیو تیلما سا
 سات قول لارین کا تسلو لکش کو
 سین من مسلمان تسوسی او بحون
 بارو سکل تو غیل کش کایرا
 او زاسغی ملاکی کش موبولوون
 اقی لتقا دل ارمaza او لاسانکین
 سعر ساق ادل او ما زا او زن بکلا سا
 کشید ادکوترا لاد واد کو کیم او ل
 ای کشکی سوز و کارا کی تکلی او کوش
 بوا هش سوز و جین ابرو رمنو کورا
 او زدن سوز لاسا سوز ابریخیک بو لور
 بو سوز تیب قید ام بی کاد بن سوز لاما
 قع مانکوار سا قالمیش سوز و ج
 تو کاتی تک قور دی باد کی قشیغ
 کو توز دی تک کور او زا تم عله ب
 جینا ایدی ام لیک ای او لک دلمیشا
 همت غلان برا غنی نارس سا یق

تيلاكي نالارسا بويوكلا كليب ²³² آن من سيراي اشكن قليب
 بور يي سكلاي افلاكا او لا دوكه
 ييدكى الخى تىندى بىرلخا سيرب
 ازون قرىتىي لولدكى زنكى بوزى
 ازون سرجا بولدى قرا قوش مونكى
 نوكسون لا كى قىداشى كوزون
 او حوقىش كوموزنڭ قرانقۇقۇنا
 قراتون كوتوردى كاتاكىن كىرۇ
 يروق بوزاجا زارتىكى بوزى كورتىكىن
 يېما توردى كاخادى عالمىلىدى ران
 تر وب حىقىقى قىدىن سەقىخۇن كىلا
 ييراق توشتى انڭ كا كودا زاد كەھىقىن
 قىداشى در و توردى يىتى بوغ
 سلام قىلدى بىنى لو دالكىنلىپ
 او رون قىلدى كى توردا الغير لار بىرس
 يىنا او قىمنىكا سەتكىن كىمادىننى
 نلوك امىكلا تو رسن كىرخا بىمىنى

ايلاتىب تور ب حقى او كدو لمىشى
 كليب قىشتى اول دوردى افلاكا كېرىپ
 بوزىن كىزلاكى يېرىڭ كار دەقىزى
 قليلق و تر و قوقى قرا قوش اونكى
 تو شاك قولدى يېنى ساقيندى كى بوزون
 او دېب بىردى كار زاۋا ئۇ دۇندى كېنى
 او سىن او حىقى قىبىنى دا قىندا درد
 شىق قوبىنى بىرىدىن كوتوردى كىن
 قوبوب بىندى قىلدى بىناتىك ئاز
 اتنى توقى تىرىكىن بىر او علان بىلا
 بىرىت تىكىرى ارسا قداشى قىيەن
 بور يي بىردى كا قىرۇ تو قىدك قىوغ
 قوغ احلى تىركىن او لا و تر و حىقىب
 يېما كىردى او كدو لمىشى كىن و توب
 ايۋازا كى قداشم نلوك امكادىنىڭ
 كى سوزلاڭم سوزاشىتىنىڭ ئان

سکوتراشندکل ملک بركوچی²³³ سیناب اد کواييز کشيک سلکوجي

سەھى

كېش كا سیناغى يېر دىك لور ساتىپ تلاكىيلكوكا بېرتلىن ورساتىپ
 ئىپازقا يېرتاشىغ سورساتىپ بىقىرالتوغ اد كوروب بىتماسا
 شۇت بىردى او كىدولىشلىرىدىق تىراش
 تېرغىچى كۈزاجا بىكىنى كۈرۈز
 المىك كاپتىكىن تكىرلۇم سوزىنك
 سوزىنك كايىنوت قىيلدىكىيەتىك
 بىتكەلدىكى او لانغۇرەمىش لەخى قوروب
 ايوۋاڭى قىداشىم نادىچى ايلىكىنك

دا دەلىھىس و دەكەھىسىز الائەمەھە قايدە خەرمەتلىكلىرى

أيوۋاڭى قىداشىم اشىت سەئىلىن
 بىۋاد كەلەپىندا تىلا داد كۆلۈك
 قىلۇرۇنگىخا اد كولجىغا قىوغ
 خاقارلۇك اد كۆرۈدا كارىم
 بىلوب بىرسى كۆپىلسە قۇرسا كايتىن
 شۇندا زەغانىزلىكلىرىنىڭ ئەنلىكلىرىلىرى

اوزونك حقى قولسا اىذا هر بولور²³⁴
 هوزتىسا بولار بوزنىيڭ نىكىن
 ما لىشى امىش اقى لارىپ بىش
 قىغ ادلوك كامندا اولىخىلى
 شىكى يولسا يېنكلىق بولورا كەلەك
 بونىك بىلا يېنكلىق تىلا ساتىلار
 بىح ارساتىلا كېنىك كىرا كەننەك تىقار
 شىكى يولسا آدارىپ بىر كەك
 نىكولوك قولورسىن عادىكوارىك
 شىغ قانىكتىك ايانسا بولسۇر
 يېكايىغىن بىغ بىز لافىلماز قولى
 خامىنىك بىرغىسىز يانۇقلۇغ قولى
 مىلىرىما يايىت شېنىنى تىرىغ
 بىلۇمانىغا امىدى بولغانلىق جىنى
 قىلىمۇنداڭ ارسى قىغ طالقىتىغ
 بىقا كۈرۈسۈز لارىم ايدىم سەنگا
 قىلىمۇنداڭ ارسالىم ايدىم بىزىز

مويازان دىكۈمنىين الاتسا بولور
 يېكايىر ساڭخۇقا قاتقا رىتلىك
 اشىكىلەعنەن ئىزلىكادىكىش
 قىغ ايدىك توغا قانىك او لائىقىنى
 قىغ ادا كولوكا او زا تۈردىلىك
 ياشىل كۆك كا يوقلا ئىنگىلەك كەنلەك
 غازىلىق تىلا سايمابىرىدار
 المك قىستى بولار قىغ ادكۆكى
 نىكوتىشكىلاماز سەن وادى ساۋا ئىك
 تىوندۇم تىبىيەلىك امقلەن قاڭلۇر
 ايدىك بىخكىلار بولو تەوھىغى بولى
 احرىتىز كىتا زىك اوتىكاردىكىلۇر
 قىغ طامىت بىزرا اتىرلەك كەلەلۇغ
 قاچىن ئاطاعت ارىكى او قىلماز مەنلى
 توڭال قىلغۇرولكابا يېڭىلار بىغ
 بىونىكلىق اورىمولۇسىز بىنگا
 تىلىق لەغىت وزۇم قولىما كەنلىقى توڭ

مَوَاقِيْلُونْ وَلَمَا كُونَدَ وَرَبُولُونَكْ لَتْشِيْ كَاتِيْلَغْلَدْ كَوْرِيْكَلْ قَلْنَكْ
اوْدَعُورْ مَشْجَوَانْ بَلْكَسَا وَكَدْ دَسْنَكْ

بَنْقَتْ بَرْدَكْ اوْدَغُورْ سَشْ اِلْكَ قَدَاشْ مُونَكَادْ قَوْرَلَدْ نَكَامَدْ لَاغْ قِيلَنْكَلَاشْ
بُوتَابَنْ زَنْ اِمَشْ سَوزْ وَكَتِينَكَلَاخْ
تَبَعَقْ قَا اِنْكَ اَشْتَوْ تَوْرَدِيلْكَوَاوَنْ
كِيرْ وَهِمْ جِيتَانْ بَلْكَسَا اَولَدَرْ غَرْغَرْ
سَكُوتَرْ اِشْكَلْ تَبَعَقْ قَلْغُونْجِي سِيَابْ يِيلِيشِيزْ اِهِي اِزْرَاقْ اِوجِي

سَعْدَ

بَوْكَلَادْ كَابِتَاقْ تِيلَسَا اوْزَونَكْ كُونَلَوْتِيلْ كُونْ قَوْتْ كُودَازِيْكَلْ كَوْزَنَكْ
تَبَعَغْ يِيلِينْكَادْ اِرْسَا يِيرَادِيكْ بُوزْفَنَكْ
قَوْرَوْ تَوْقِيْ وَقْنَا قَلْقِيمْ سَوزْوَمْ
بِيْوَلِيشْ تَوْرَذْ كُورْمَنْكَا بُوقْتَوْغْ
سِكُوكَا كَيجَارَّا مِيْنَزْ تَوْقِيْفْ اِلْكَادْ كَاتِيْنْ تِيبْ سَوزْوَمْ اوْتَوْبْ
اوْكَدْ وَلِيشْ جَوَانْ اوْدَعُورْ مَشْقَا

بَنْقَتْ بَرْدَكْ اوْكَدْ وَلِيشْ اِلْكَ بُوسْزْ سَماَادْ كَوْرَمَا زَايَا كَوْنَكَلْيَيْ قَوْزْ
سِينْكَدِينْ كَوْرَدْ كَائِي اِلْيِكَنْ وَرْ قَوْرَدْ كَرَا كَارَسَا اوْلَدَرْ كَرَا كَرَا تَوْرَ اوْرْ
اوْدَعُورْ مَشْجَوَانْ اوْكَدْ وَلِيشْ كَا

سوت بىردى ادۇرۇمىشلىرىسىز
 نكوتىكىپراشورسەنگلارىمىنڭى
 بوايىلاستكوبىغۇ بولۇن تو زوكا
 بوايىل كوناپتىكلى بىكلا رايىش
 انزا و ترۇ بىكلا زاۋازانلىك
 ايدى آيمىش ازۇن ايدىلىسى
 ازۇن تو ئۇچىدا او قىشىغۇ لارك
 بوايىكى بولوب مەم بىكى تو ئۇچى
 انزا و ترۇ بىكلا دېبدۇ تو رىكىجىن
 يىزامدى بواونىكىپراشور تو زولسا بايز
 اوَلدۇلىش جوانى دلۇرىمىزقا

اى تىرىلاش اماز بولور قىلساما
 اياين سەنگامىز سەن اوكاران قىوغ
 بىلېب او تروينىكوقتىلاڭانلىرى
 بوسونا ئاشنىڭىتا ئاتماسا اركا جوق
 سوت بىردى اوكىدۇلىش ايدىكى بوما
 مۇنۇمىسىلىرى ما بواونىكى تىسۈغ
 كەش سەنگامىز سەن اوكاران قىوغ
 موڭكارمنىكاب ايمىش سەنگلى اچوق

سەر

تو غوب سوزلا ما زىتىل تو رو سوزلۇغا
 تو غوب سوزلا ما زىتىل تو رو سوزلۇغا

کئ اوکراینیت او تروریلکا بولوز
 بیوت بردى اولغوریشن ایدکینیک
 اذی مونکقا ذوزسَا بکون سایمنی
 کونکول کا کیر و زمۇسۇز فنک تېتکلەن
 اکد ولش جوانى ولغوریشن

کونی سوز لادینک سوز ایا اکونکار
کونی لیدکا او زدندکن امدک او لونک
سز او کران نزیل سو سنکا بو قوکن
تیلن تسلدا هاما امدک کسیکد سوز زنک

ایکی تو روک ادل بو تیغ حی کش
برک او غلائان از کان تیغ فا کیر ور
ایکی دا تلوا دکو را کی او لک او ک
خاما بو کون سوز سنکا ایسا او ز
سوز وک او ز تا قوت کان کیک بو لور
بی شیغ لیغ نیلا کا بیشور عو سوز وک

تیغ قالجاین تسا ارتبوغ
 توردمم تو قیلسکا تو زسایورین
 تیغ قالیزیک مولسالاتا تو زوب
 یوموشقا ایرینک مولسایو کر و تزو
 او زیندا ارلوع قاتیغ قلسما او ز
 قیونغۇ او نکارسا بونکلیغ کچك
 لەر درم حیقاد مولسائاندارد
 کچك قودویرکانکا تو ریسکا
 تیغ حىتايىك او سا قملق و قون
 انم ارسا ارىنىك بولوز او قىيابى
 قىلىنىجى اریغ ارسا کوركىلوك بوزى
 بىتكىلىسا ساپېش اعنجى بولوز
 بولاذدا قاچۇق او لانسا باواز
 سکوترا شىتىكىل تیغ قىتلۇجى

سەر

بوزا او تزو تزو و مولسا بىلگى او زونك
 قىلىنجى ايت بودىق قوزا وزىنلىكىلدا ز

تیغ بیرلا ایتلوز تیغ تولوکا ایش
 نکوادکو قوا سانک ابوا دزندکا
 قلی بککا او تر و تر و زول سانک
 المد قوشوت ساندا اینک تو زا
 قیغ داکیر دردا دنکون اشنیانک
 او توک او تردار کان کونی تو قالیک
 قیباقا انداسلون یا ادنکون
 سنکلسو زایست ایت سوزجی
 سوچیدا بخا بشلا غ بو ریما یشا
 اشتمش سوزدک سانشیملا دکرات
 بو نکلاغ تبونسا بو سامش یکت
 ما وسی ایل خید بو لور خجل نیش
 قایوسی ش کورقا ایوسی حاجت
 بو قورقا تیکت او ز تبونسا بو از
 قایوسقا او کالیک تکرا دک بو لون
 قایوسی ایساع بدک قایوس جنگی بدک
 قایوسق و غرسن و لور ایل بدک

تیغ بیرلا قشور سنکا دکو ایش
 تیغ قیل تیغونک بیراغای لو زونک
 لو زونک برد او تیغد فولا قورلا سن
 بو آنک الکینکی او رسول الکینک دا زا
 تلین برق تازدا او لوک بیرلا آنک
 ایکی تر میلا شوک تو زون بو سیلک
 او زونک ایما تو داشت سوزاد کون
 جواب برسا بیریغ تو کرکل کون
 بیراغیه بقونا مشا لخیبل ایغا
 کو زون کور منش ارسا کور دنار دکرات
 قوتی کوندا ارثنا کورا بیلورا ایشی
 قایوسی ایش ادغیر او ز ایل نیش
 قایوسی ایلمیخا بو لور سوز لحیب
 او لغ لوق قایسلور تو کالا ادزو بیر
 قایو کوکا بوق لوق او ز ایل لوق
 قایوسی کوک ایر کان قایو جعافلی بدک
 قایوانی تنکسز نولوزا او ز ایل بکی

240 موفنک دانار دیوق اغیر لیت قوری
 بو قورقا تکور سا تبو غیجع بو بک
 بو قورقا تکیب او ز تیون سا بسوار
 قلی او رن سا با واد نوز اراسلى
 اند ک لختی امش ادق شلوع بو حک
 نع مندگای تکار تقو زدی بیلیک
 ادق قوش سوز کشی لا (بیلیک از تاتور
 ملکسز کا بیز سا) بک قوراد رون
 اولوغلو ققاتکسا بیلیک سز یکش
 کراک امد ک بکلا ره نوچی قولین
 قولون ک دینا غوت لینچی منکی
 لغرسا ق لر آک قول بکین کال جیر
 نکوترا شتکل تود و بیر کوچی
 خا قول نز دسا قول اتی قول ادق
 خا بک ک عک ک ارسا اتی بک او ک
 ای بکلا د اغیر اب بک دک بولیش اذ
 او بجا شما بونکلا دیتلا سکن بولوب

لولارقوق ترۇز لازىقۇنىكاي اوذون
كويار اوت ترۇز لازىقۇنىكاي اوذون
نەماند ترۇز لازىقۇنىكاي اوذون
قەھىشى سوز لار سینا بىلمىت از
يېاشىق كىرا كارسقۇن ساڭلا
تىغى يېزلا قۇمېش تىلا كېلىشىز
لەماند ترۇز لازىقۇنىكاي اوذون
قەھىشى سوز لار سینا بىلمىت از

سەھىپى

سۇنما انكارىن كەۋانىما اوذون
تىغى يېشىكاي اولىك قوكلەتىزىن
تىغى يېشىقى قىزىز بىلگۈ كول
تىغى يېشىقى قىزىز بىلگۈ كول
او زونكىنى او نىتىما بىر لىغىل كونى
اشىمىپىنما يېكىن قىسا بقۇنۇ توز
ارا يېغا لا توز لارا كول دورۇز
كويار اوت اقارىنىقى بىكلا رىسى
او كائىكىما بىمئار بولۇز تۆز قۇنكى
ئەمۈزىتىشار كورسۇرۇب قازانخار
قلى بىرىننىڭ ادىسا او جۈز لۇقانۇر
سلامتىرى يېكىل قوجى بولۇغىز
لۇزۇن كوردىشىن كېن ئەتىرىكىن

لەلابقىپى باكلا رىسىن كا او زىكۈزۈن
تبوغقان ئىسانما كۆتۈزۈمە كونكۈن
لەكە يادلۇغۇ قوت ئاجاتلىغۇ لەلەك
قىيغىلاغۇن بىلگۈ كا تىغى يازما سا
خامايىقىن توتسا باكلا رىسىتى
خاادلۇ توتسا او زونك قورقۇنۇر
ارا اوت بولۇر لازاراسق بولۇر
بواچىنىكى با بىلگۈن قىشىسى
كۆز اشتىلان قاوخىثار كوردو تۈرىپىكەك
قلى مەنلىكى سا باز امشىكىار
بوشادا و دىتابىن ما بىكىننىڭ كا يەغۇز
ايستۇققى سوز لازىقۇنىكاي او قىزۇقتا كېز
تىلىم سوزنى اشىتىتىن اشىما زاتىن

نکوتیراشتکل او زوک تو نوزان او دیندا کی بکل او توک او قنوزان 242

Ran.

کیرو تو دنیک لارا لغیر لق او کوش
او زونک لارا تو تو نغیل شونک لارا کو زان
اج ایش گایا بیرا ق تو و قیغلا و اوسا
تع بیر کیلغا ف بیر کی سوق لوق اول
تونک لاما کشیک سن او شاق نوز لاما
او زونک نه اینه قوت قمع دنر سنکاد
او زونک قوشی قاکیر کا بقنو بودی
کو قاز لاما الکینک سلاکیر کما لک
او زونک او لدو زو زار ک او را او زونک میلن
قا قیر ما سن اندا یا سود ما قیغ
ین با غدا شا لاما بیانن بتا غیل
ین الماسن زنکا ق ادیشما بو قونک
سنک دا اولوغ راق سوزن سوز زان
کو زن سوز لاسلمیش قیرزا رفغا الکینک
الجیس قرشی قاکیر کما او زن تو قون

بواچ نند تروردار کودا ز ماسا او ز بشین السیقا ز قرک اشیتا و شبیوز
 پیر کست ب بلکار سوز کی تو قویک
 کودا ز کوانی او ز سفوک جانی تک
 آمکنخ یان ماسا ایلکا تو رسکین
 او زین کد کودا ز سا بول بلغاق کولی
 او بجه قرشی اخرا کونی تو تک او ز
 سراق قوتا تنکیز پرا فسازدا کوز
 بواچ دا بدر کن قصیل غلی کش
 خامابد و کار سا کن لوری ش
 اداقین تو رو غلی اک قیل ع تو زون
 افديک بولاغینجا کورونما او زون
 قلی او لدر رو رو لکا او ز قرو دلوب
 سقاز سوز قفاردار سا بلکار سنا کا
 ایتسا او تو نکد بلیریکدا او زوند
 سوزین کنیا قل عیندا او ز اعا سوزوند
 قل اشقها بلکار او قیسا سینیتی
 ادب بیلا اثریت کدا او کران مویی
 اونک الکینک بیلا من کو تو دکل تکو
 بیات افنا اشنا و اینتیتیه پیکو
 کش او قرو قاشقا سونما ایلیک
 او زوند او تروریتیه اک ملع سلید
 بجکار تر نما اندا سونکو کینه ده ما
 اشیع تر نمای غلیت کشکدا او ندا ماما
 شش تک ده ما اش اک تو راق بقین
 سلکن بوما ارتق بتشی تک سین
 غاما توقار سایکو بک ایش
 بولکار ایش کانکیوار سان
 قایلو تو ز لوک ایش کانکیوار سان
 بوسوز تو تک اسغی ساق التوز تو شی
 بک دک هشی اهش بلکلیک کش

تلىتكابىلىكىستىبايلكولوك بىلەپەلايشلااشكايلىوك ئە
 قىلىقشۇسكسىز بولودادساكىن
 يانكىتكاسا امىدى سواركىستىجا
 تكرادسا خىلياستكاكا اوفەتاغ
 دزىلىقنىكىب بولسا الکىندا او زون
 او كالكىتكارسا او كلانكواول
 قىكوكا او قلوق تكرادسا كوز
 سۇماشى مايلدېماشى بولسا او زونك
 او زونك بولسا جاجاج او رەيىخ المانو
 انلىقنىقا قاتلسَا آنلىق جى سىسى
 سىكىلىمەن بولسا او زونك
 بولولات قامكىش توغ قىلغى
 بىلخا سما بازىق قايشىلاز
 بىنلىغى توغ دىزىرەت قوسكاكا
 بىغىلىق تىلاساندا او زونك ئەتى
 او لوغۇ او لوغۇلا او راز حەمنى
 سكوتىراشىتىكىلا او جەن سوزى

اولۇغ خىرمى باز اۇزىن دا تو رد
براشور اولۇغ فا كېيىك خىرمى
سوزىن كىتى او كەدەمىش ايدى مۇنى
من ايدى ماشىتىك سىن او كەنەنلىك اول
و منكىن تۈرىپ قىلغۇي كەلەتتۈر
تىلۇغىتىغ بومۇن مىلەتتىك

اولۇغ خىرمى باز اۇزىن دا تو رد
اولۇغ ما كېيىك دا قىلىواراق كورىز
بۇنىكىن بولۇز بىك تېۋىنچى اۇزىن
ئىكوتىك تېۋىنۇ توڭال سىلدىنگى اول
تۈرگىنچىكىدا او تىزلا جارقۇققۇغ
قلى سىلدىنگىدا رسادا زونكىكىلاب

ئاڭ

شىتىم مىز امدى ايما آدگى اۇزىن
قىقىپىر سۇزىم جازا ئىتىغۇسەنگى
او زۇم كىندىكى كا ئىرسا انلىك تېغىنگى
سلىكىنگى دەرىپقىن سلىكىن دا شىش
دات يېلاش كىيىن قىيتىلغۇر كارك
مۇنىغا ايدىمەن كاسىن بوكۇن
او كەدەمىش جوانى ئەدعورەتلىقى

ئوت بىردىكى او كەدەمىش ايدى دوما
كراكلىك شىزىزايى فىراش سامان

سونغاسنکا آندی اوکرا تکوا ذل
 هر بکلک او لادینک بیلا او لداش
 قو غداق بیلا بیرا شغونک راک
 نکوترا شتیکل بیغ قیلغو خنی
 قفل لق تلاسا او زونک بیلا
 او لو غلو ق تکا کی تیب تیسا س او زون
 خاما یقنز تو تکا بکلا ز سینی
 تو کالا ج ق تو اول قو غدای کش
 بولا دلاری او زدگا او لغونک ترور
 او لو غلا او لارماغ اغیر لاسوزن
 ایدک لختی ایمش بیک لیک بوكو

سع

او لو غ قاتبو نکا کمک قوتا لیز
 کمک کا او لو غ لوق او لو غ دین تکر
 او لو غ سوزکی تو تکا تیلا الکاتکیر
 او لو غ لار سوزن قوت در مو شق لوكرد
 بتو غلار قوت او لکور تلاسا قوت غ
 بتو غلار قوت او لکور تلاسا قوت غ

ئىچىرىسىنگىدا بىلەت بولارىنىڭ يىلا او لىجىع باحىك
 يېقىما قىغلاز كېيىك كا او زوڭ تىلىز ارىنما غىلاتىدا تو زىونىڭ
 تىقۇغ قىلىسائىر ئىنگ يازدۇر ئىلا او د شايدىمابوشلاغ ايشىز اپتۇر
 اداش قولداش اذدا ئىرقلەن قوقتىلەن قلىن بولسا قولداش اوكار ئىتكايد
 بىغ قىلما او زكالىشكىسىلىدى خا زىنقارسا يايىت سلىخىم موكوتراشىكدا ئىركەنلىك اورۇغ
 لە ئۆتكىشى لارىقىح سلمادىي بىنەم بىنەم بىنەم
 بىندا آسيغ بارىتىب ايماز تىلىم بىنەم بىنەم بىنەم
 بىنەم بىنەم بىنەم بىنەم بىنەم بىنەم بىنەم بىنەم
 بىنەم بىنەم بىنەم بىنەم بىنەم بىنەم بىنەم بىنەم

مەھىم
 مەۋلادى سانىنگىدا ئىلەتى كەنلىنىد من اسېغ قىلدادى سۈكۈنگ قىلىسائىنگا قولداشىنگ
 او زوڭ كاتىكاشى قوقۇغىلا داش ايمىز ياش تو قۇما ييراق تو زىزا
 او زوڭ كادىكوانلىغ بولايىتى سېھىق ئۆزدەم اوجا رقا قا رقا
 قوغۇقا قىلىما زكىر و تو توغا قا اوجا دار قوش اشىن بىلەت كېيىك
 كەنلىنىڭ كېيىك يىلا او زور

مەنلىن دوستىنگ ادا سامراوا إيلقى
 قلى قىلدى كارسا او زى او زلىقى سىز اندراغ قىلىنىغىل سۇتوسا ئىنگ
 سكارلىك ئىتكاشى يىلا او ل قولداش ايسىز اماش از تورىسىن بول او نا
 ايمىز كا قىلىما قىغلاز اوسا تىكىن قىتم ادا سا اىكىكون قىرا
 قرا قوش او زوڭ قوش بىلەك ديراق كەنلىنىڭ قىلغۇ كېيىك يىلا او زور

ایکی تو دوک اوک بولقین لقا شی
 بئرا کو تو نارایش کشیک تئلریک
 قع بئر تو تارایش و دنیا او جون
 قئی تئکری لیک اتن تو نسا او زونک
 مو زونک اسخی موند کای تلاما سرف
 اپانک در نیا اسخی او جوز اسکایش
 سکوت هر اشیک کار اداش تو میز ایز
 ادا شیخ اسخی باس الحیندایست
 اداش کو تکمیل میلا دیدا کار او زونک
 شار ستما زین سچ لایار تسا
 قاشی تو مکاس ا اوک بوایکی تریک
 او زونجی کئے کا قیتل مایه را
 او زون دین قبیار اوک ادو نیلغافی
 سما او مدوجی بئرلا بولما کا یغوق
 قلی او مدوسی بولما کار او مدوجی
 قلی مکاس ا اوک افورد کای بی وزین
 ادا شیخ لداش ا دداش تو قوز او مدوسوز

بوایکی او جون دست تو نارا، لیک
 بو اش لیک الحیندای اوک ارک لیک
 بو ایش لیک دو تو مکا زولورا دلکو جون
 بوکن بو داحع قیلما دوکمای او زونک
 بو ایغندک بیات بئر کا اندا یارین
 بو ایش کا قیتلما قیتلسا شیش
 اداش اسخی بایس بیتیش ابر
 بو دید ادا اق بیکس ابک تو تینا
 بر تو دغیل سوزون سکن یما توک او زونک
 سقوک راک نیکن قول او قلغا بکا
 بو حان بئر لا قوز تو تعوا او شبوایک
 او زونجی تلیندای کوباز او ت کورا
 او زونجی شن کر اک الحی اقی
 سینی کسز سنا کا بو غنی بولغا بیوق
 اناغا کی سینی او لاینی بیا انجیح
 تو غوب کور فاد دک تکیر اتعمای از زن
 ایسا نیغا انکار سکن تیریل قرغیزون

249

اداش قلداش از داش شقنه تغولوا
شکلی او کوش زاک رتیلاسما او زند
با یکی قملنقا اسینوز میگن
منکار منکرا نوسوز اشن نو زیلک
سوال قلداری لقان حکم کا برادر
جو ابریز قلداری حکم معتبر
تسولور کش کا اسیناد کودا
وزاوتماک بتور یکل الجرق تو وونک
اسیناد کودا بو قیلو ر قول لیث
بو سوزابش کا تو قید اک قملنی سلیک
قا یولیش قیلیت ادمرا دقان تکار
هزاول منز اول هزاول هزاول هزاول

سخن

بوزونکیه یروق تو تجویک سوزنیلا
ادن لمادم سبلونسا تینلا
لپی بولکا ارد کایدیلری اغنى
بو کاف بینی اراد بینی اول تو جی
بولور بونق قیلو را او جون
یلو غلار دوايش کا اتا او رقیل سایع
انکار قذ اول اسینک پیرانز ای اغنى
اغنى بای قیلغای کورا سغی ازق
سلامت رسکلک اسان بولغا باش
اسیغ بولمان ایش کاتکورها میلک

نود او تماک بتوز یکل کا کا کا
کشید قول قلیبلی وایکی فیلس
اکنی بود لوك اول کودسما او لاینی
به کی تسلیک لیک اول بینی بولدا جی
بع بید بینی لقان سیغ بار او جون
بغیلا غوکا فیغین ت سایع
اسیغ بار او جون بولکا امدک لپی
بع قا اسیغ قلکا بولدک بغو ق
قیغان از غینک لقین قمل برش
لعدا اسیغ بوق بتور یکل بیلک

بیغ اوز قیتلین قلما او ز کا بیغ ۲۵۰
 الاش توت کے دا اتلومیز کدین
 موارت لاسا بقین قو تعوف کا
 بیر کاصلی ادک کے او دزوی
 دا سوق میسا بیغ میلیر
 بقین بقین وا یکی کے بیر لا قوت
 ایز کا جاقمیش کے دین بیر کا
 قراقا یونو ما ای قیلاقی او زونک
 نا اد کو ملک کیز دی ملکا او کا
 ایز کا قیلما ای ادک کے
 بیز قایعو ما ای او دزوی مکلو
 بی راغبیز مکلا کا توفیق
 ایز کا قیلدی بوزولدی ایشی
 بولوغ قا میلندی بوقادی کو جون
 بوقشتا خنداکی قرشی ترور
 تر قیدا بولسات تو شا او دادیش
 او حزن بولغا او زونک او کوچ اریکا کا

مابېتىاڭىز ارىنىڭ تىشونك
 كۈرۈملاكا اذىكىنڭ قوتارىسىشونك
 سەينىڭ كەھلىكىنگىز سەنكا قېسۇلا
 بۇنىڭلىغۇ اوچۇن قىرىش قاداشى بولۇز
 قىيىغان ئەن سەن امىدى اىد كۆپكۈم كۇنى
 تىزلىكى يېكىن اول بىراوتانغا اوچۇن
 يىانىچىكى اول تۈرخە اد كوايسىز
 سکواسقى او تۈركىشىكىپىساڭ اك
 او غىنچى قىغقا او زۇنداڭ ادا
 شىخى بولساڭىم كا او زۇندا سەن
 اتىنگ اد كۆپلەسىنى سەنكلار
 بۇ قىلما او زىكە قىيىغان قىداش
 قلى بولساڭ امىدى سەنكا يېزلىنى
 سۇنۇراشىكىلەغىلا مىشىز از

سەن

بىقۇ ئەن سەن دەردانى قۇزقاپىت
 ئىيا قىلىق بىقۇ ئەن قۇرقانلىقىت
 سوزومنى او نىتىما كوردا زىكىلۇنى

او سامانى بىقۇ ئەن قۇزقاپىت
 سېنە ما باقۇغۇن بىزدۈكىيەلە او نوغ
 بوايش قوش بوكى دولا سىما كۆنلىنى

ياتيرميش بومتميش لوق والينكا
 بولخ تاش ملڪلى كىننك اليز
 تيلاسا ييتوركاي جانىدا قايسلىك
 ايشىنكىي انى ناك كوداز كرسوزونك
 لغى بولاق سان سراشماقى مرب
 لغى لىز كىش لاد قوتىماق قىدا
 قىتىلدىننك موبىغا قىدۇرغاكودا
 بەنەلىكى يۈزلىك كىش او مدۇجى
 شەقلىماغاي اول كونكوا قىلما باش
 اسېغ بولماسا بولدى دىشم كونكول
 بولوب قوللىغۇر قىلما بولوه سوزون
 كىشكىتسا مايكىل قىتلغان زادى
 توکوب ايدى ئالىرىز سۇرۇقۇز سقار
 سكوقولسا بىرما ايرىكى قوتىسوزونك
 اقى بول قوزا ئىماك بىتۇردا سائىن
 كونكول تىلى يېتكۈرسوجىك قوتىسوزونك
 اغىزلا كىشىسىنىڭ قىلىقى قوزون

يېنى لوڭا ايشىنك اونكار جانىنكا
 ايجىندا ئىشىنكى ئاداشنىك بىلەز
 تىلاسا منىننك كاتكۈزكى ئاكىلىك
 او زونكى سكوتىك كودازسا او زونك
 اداش تۇقاڭ اسان كولدا ئەلى سىرپ
 لېينك بولدى ارىسا ات او زىچاز كولدا
 اىكى قورلوك ايركاسىدا يېرى
 بىرىسى او زونجى بونكىلغى قىلغۇق
 بىما تۇنما بورجى كىشىكىن اداش
 او زاسىغى تىلاردى دەست قايتىرۋا كونكول
 يېلىز قىلمور قورسوتسا او زون
 سەنھىن تەركىنگ بىلائىن تېك
 لەغۇ قول قىلما ئىسائىن توڭال
 سەنیغ يېرالماق تىلاسا او زونك
 تەركىنگ او زونبىز تىلاردار سائىن
 ئېغۇ قاسۇقۇڭ تىلاسا او زونك
 اغىزلا كىشىسىنىڭ قىلىقى او زون

توکالبای و لاین تسا بلکولوک ۲۵۳
 بایینکاتی بول کو تو دندادا لوک
 کئ تو تی او مکا کتلا مَا او زونک
 ملیخ اد کو تو غل بروق تو دنداد
 بونکلخ بولور او لر کیش اصلی سی
 کئ کا کتی لک کت بلکوسی
 کئ اصلی سماک تیلاسَا او زونک
 چند اک ریکلا جیغا سوزونک
 اند کی خنی اعشن بوبت ایستوجی
 سوز منعی بیر لاترق قیلغوئی

سەھ

کئ اصلی سماک تیلاسَا
 ملیخ اد کو بولسا کونکول سروپ
 او قون قاقشلا اک اصلی اد بع
 نکو ترا شنکد تو دلوک کئشی
 او قون قاقشلا سیلیک بوللور
 بوشی بولما ياما کدیفین
 کونکول سرگی اجما سوزونک قىدا کا
 قز لوق تیلاسَا او زونک او سیتىکو
 قلى قول باس سوزون بورق تو خوین
 قلى قول باس قىچى منكىزىنک قزىل

اور زن لو قتلاسا نکن تینک م سوزونک
بوزونک تو تجی سقلوغ قاتاین نیک
قا بویر داد دلت کو تور سایت
اوجا شا بود دلت بیلا سینیر
قدوغ سوز اما سر کنیک سونکارها
تو بیل ترور سوز کونکوا اغیری تو
بوزونک دگا اولوغ قاتلنا وزنا
او لوغوغ اغیز لا کوردا زحمت
سنکاتنک تو شونک بیزرا البنین بیز
اگر لا سینی اول اغیر لاما ساجین
نکونک قیدست اسنز اند الغ قیلین
قمع اد کو کالا دلس اد کو کیک
امدی خی امیش قودو بیلمش ایر

— 2 —

سېنى سېرىتىكىلا دا دانى سېرىتىكىل
قايىكىفو سېنەدىن قولى بولالغىل
ومنكلەن بولور كورارات صحلى

ایوبى دەم امدى اشىتى او زونك كۈنلۈل كا ئىنېيىك او زاتقا سوزۇنك
او لۇر مىش سوامى او كەدەملەش كا

سۇت بىردىكى او لۇر مىش ايدى بىرسۈز ئاسىتىم مەن امدى ايماڭىنىڭلى تۈز
مۇنۇنگىڭ دا ئىدين ماڭىقى بار سوزۇرم
بىلەن وادىز دەم كەنداو لۇشقا بىر بىز
نەكۆنگى دەرلەغا دەلارىنىڭ بىشلا
او لەرلە جوانى او دەرىمىش قا

سۇت بىرلىكى او كەدەملەش ائەندا ئەندا
كەنلەتكەن قۇرۇچىنى يائىقلۇقى تۈز
ايىشنى يەتكەن قولاق تۈز مەن كا

سلكى او قوشى قىلىپنى شىڭى
تۈزۈق توق توق بىز قىلىميش او لۇن
تىلىنى دەكىسۈز لە انكار بولماش
قراقلىما او زىنى كۈدا زۇر تورا
ايىشى كەدەكى بىر جا قىلىسەجى توشى
بۇغۇز دا ئىدين تۇق او لادىقدىغۇسى

قراقامام وادىن بىر جا قىلىق انىڭى
قىلىق سىز بولور لادىقراقامام بىز دەن
دىلەك بولار سىز بىمەسا بولماز ايش
قراقلۇق بىر جا بولور قىد قىوا
قراقلۇق شىز سىز قىلىپنى ساى
سمايكىك بىلەر لادىق قىزىن تۈلەغۇسى

نکوتراشیکل ترا قىسىقلىقنى سىعات سۇزلاڭىسى كېشىرەقىنى

سەھىر

ترا قىرىغىسى بىر جا قىزنى اوچون بىر دۇن كېشىكى بىر جا اوغزى اوچون
 تىلمى خلق لاد ادلدى بىر غزى كىچىقۇمۇندا قرا يېقىندا بىتۇ زاۋىت اوچون
 قرا قىزنى توڭىتىلى وئىرسىلەنەن بىخا قىزما ساپىك اوزىكىر كىرۋاز
 ادلازقا ماما اوڭقىسىدا كى قىداشلىق بىر و توپقا دلازقا بىكىجا جىكواش
 تىلىن سۇزلا يوشتارقىزىقىلىق كەنەن بىر يەكلەنلىك ئەيلەركىزايىندا اسغىرىيەن
 او كوش سۇزلا ما سۇزلىقىلىق كەنەن لە بىزلاش سۇزلىقىلىك لەندا ز
 نكوتراشىتىكىد او زىنەت بىشىزدە نىزىمەت قوغلى سىلىك سىلىش از

سەھىر

سۇزدەك بىر حاسوسىتىدە حىقا ما تىلىن كۆزدە ساقى سۇزلاڭ اكىن سىلىش
 او قوشلۇغۇنى كۆزدەم و زاۋىت سۇزلاڭىدە كۆزدەم سۇزلاش سىلىش از

سەھىر

ارات ئا دىنلىكىن بىك كېشى سىنداش
 قىلىغۇ كىنى لاد دوارلە كى قىداش
 بولادى ئاغىز توڭىتىما قوت قىقىز بولور
 بوللازىنەت قىيىغى سەق كونكولاڭدا بازاردا

بولا دا همليت او لحیت قاقداش 257
جین ساقی حقی اوجون سقادار
الخن ایزلا تاکلر ما قلعن تو زون
مکتمل دا تکن بویت سوزین

ادلا بیل خلوت بیزو شاهی نوک
دومن او کران او لوشن بازین
ما ذرا تو غان کونن بو اربع
ما ذکولوک قید کورا تکنیل
برارسلکی او لحیز سرعت کوکی
تکیب او ناکای ایزدی تردا یکون
بیزو کایوا تو نلا از عاش بیو لا
اش الحکم سورکل تبع قدر کولا
اغوا ول اولاد یندک اتنی بزنا مورک
اغیر توت او اربع اغیر لارک تو زون
ما قیلعن مدنیخن سورتیت تما
کون لکھا سما ابوبه رکیو
قویغ بشلا کایوا حاسوز سا کون

تع بر قوقیل کا عالم لاز اول
او لازنی قمع مف اینه لاموز
بولا دا دل بیراریا بیراما ز لار
او پساعله او کران بیلک لار کیه
بولا دا دل حیقت دل دین تر دل
بوق ارس اذون دا بوعالم بوكو
او لاد عالم بولا دل بو دن قای دل
تیلین دا دل بکل بحد سوزیل
تلن سر ما ایر کای بولن اینه اونک
تلن سر قا ایزما تو زا او نال تصور
اشت علی ایثلات تلن سونکل دا ما
او لاد دین کر اکی سنکاعله اول
بولا دا دل سوز دک قوی قا ار کان ساز

تىپاپىك ولادىنېك بىلا ادكىلشد قىتاڭغلى سىكا ئىكى ازدىنەلەش
ولادىدا باتاقچ قوق باۋادىن بقاڭ كورىمىڭ سىلکى بىلدىر ئونكىن

ئاڭ اوڭىزلىق سىلەنلىك لۇقىز

قوغايىك توغاقا، وا جى تىرور
ان، سىز اونكىماز تىرىكلىك ئاشى
آبازىنجى كودسا او قۇن ئەلادىك
الدم اول كىنىڭ كانىزكلىك توشى
لىك كىنبو سۈلازىكىلەقىن
او لار دىرىرىت او تاجى سىر ز
نما اوڭى كوللەك سىكا بۇ
تىرىك ولسا نىكوق تىمالكلار
ايدى اول كورىنىڭ كانىزقۇلۇم قۇلۇن
ولادىنى نما اد كوتقىل سەنلىپ

ئاڭ سەنچەرلىق سىلەنلىك لۇقىز

بويىل ياكىلىك ادكى باۋادىمۇن از
بويىل ياكىلىك كاۋىقىغۇ كراڭ
سما اد كوتقىلەدى اسىيەك تۇنكا
معزم او تاجى قا افراڭ بوزىن
بواھىش تىرىك تۇنگا ياك كاپراز
بولازىد كەنەنلىق سىلەنلىك لۇقىز

بقاکوز کا امدی بولار بخکایوں
 کرالکلک تور بوساقش ای او نوز
 ای جلغہ کا قیش قمع مونڈا بے
 تو کالکا تو کار اسخان زایتور
 قلو سلدریں کا در کاغذ خدر کقد

ناجع و تقریق مساحت قاوت ۲۶۰
 بینی قت فلک ف تو زنگ هات
 هما افلدیش قعنی قود رو تو قه
 ساقش بز لاراد را بو تار سلاکاروت
 خلبه لارتا دارای اد کو کش
 اب تن غوا کرا ک اد کوا بینا ولر ک
 بی لو غز فوت ای بن کو ق تو زک
 سک کا بیسا شیند قید او ری
 آر بیلد ک ساقیشون کوا ای شلاسا
 سامیلک ایش کا متاز الید
 سیلکی بیان ادل منی تو تو بر ک
 تلعن ستر ما اید ما کو نکول قتلماش

ساکلک ای شاعر بو سوز تر کو جی
 قیلچ دا ایتیک را ک بو لار بینکش
 شن بخ کا سوز لاز اوز قابن شکا
 شکر کا کی در سون کا لونکو ز کال

کشید او کو جی لار همایر کو جی
 بنا قیدار آن بخ کا او خاطر بوبی
 بو لار دین ایشت سوز او قلخ بکا
 کو هر بخ برا قوت حجتا دوز مثلث

264

او زاد او کا لار او کدی ایڈ کا بور
 قلی سوکا لازاتی اذتاب قایلر
 اوسا ادا کو تو قیل بو لارنی نداش
 بو لارننک تلینکا ایلسما اداش
 تلی ادا کو او کدی تلا کا او ذونک
 بو لارن مغوند و رکیل دن سوزنک
 سکر قول سا بر کیل بو لارقا توگان

بُلْكَلْ سِر

بُلْكَلْ کتی اد تر دز فُنُو تو
 بُلْكَلْ سا قاعیم سیز تریل
 بو زون مد دیم سا دن قاتیغ
 متکار بولک دنکل غنیریک بملعوی
 انتکا اینزا اوترو و عزو نکد ایش
 ارمع بو لغا بو غزو نک حلال بو لغا اش
 قمع قرکو کا ایش دین شمنش کیٹ
 بو غوزن غ اسغا ک قسلق سیلیک
 بو غوزقا اکر ک حلال بید او لوک
 ذنا قیلما هر ک لست غلان او کا
 فاد قافتیلما اکی قسلق تو زون

تر غنی تر دز کو ز قی بھر
 بو لارننک میلا سن قتیلہ
 قمع ترا نو کا بولار دن آس
 تو ز و بیں تو قعلی لجیت تو لاغو جو
 سنکا ماس ز نکر کراک تو سیکتے
 بولار دننک بیلا ما قیلا کی قداش
 سکو ترا شکل دیتے و قنیتے
 کونی بول تو تاین تیکا سا خنکا لیک
 سعی یوق بو لاین تکا بلکو لوک
 حعا ک هم لاین باکی بو لاین تیکا
 سفیر لغ ب لاین تکا سسن او زو و

262

| | |
|--|--|
| نَادَ اولَ بوزو غلی تونو کی سل میغ نَادَ دلیف تراز اول بلومش میغ بلکه بیلا ابرن کای تور منش الیک | فَادَه لَ بوزو غلی بوا دک او بینغ فَادَه دلیف تراز اول بلومش میغ الد کی خشی امده قلیخی زیلا کم |
|--|--|

بَأْوَلَكَا اَوْجُوز لُوق اَفْق
سَانَكْ يُوق تُونَار جَاقْلُوق
شِيشِي دِين بُوتا رِوكَنْكِيلِكْ
لَحْ اَشْيَا اَوْلَا وَجْعَلِي مِنْكِي
شِيشِي سُورْزَا اَجْوَقْ قُوت دُوز دُونَك

سیخ بیر لایتیماز ایسغی ترور
 اوکی کونکلی بو تر دیبات قا اولاب
 نکوقولما بیر کلالیشم بیرش
 بودون کورکی اولادم تلوادکوی
 تیلامش تیلاکینک سنکلا لاردورور
 اولا زدابولوراکی للکلکا قافی

موننگ دا بسا سیستیخچی ترور
 اژون تزکینو رلا دته بلو تیلا ب
 او لارقا قیلغیل کلیش مم بروش
 او لا زدا بولون بو اژون ازو سی
 تو غار دین تارقا او ریب تزکینو د
 تو هان تو اغی لا را اژون تکو قش

متبعی بوقارسا اذون کزکوجی
 خطای ارقشی کسا ارتقش توغى
 متبعی بورمادى ارساڭىزب
 ساقابىرسامىنداخ بونكىلەنلە
 بونكىيچ بولور كوز متبعى
 قىغلان اولاچىم ايدى ادە
 بولاداول اذون داكوز
 سىنكا ازا داكوشىن داقۇم
 اىسخ يازقا بىنجىكا بولودو
 سىكتەراشىكىلا اذون لېزىش اد
 اذون دا اتنىك بىرىدىن سا
 جايىقاق تلاسما او زونك بىلەلوك
 ات داكوتىلاسما او تەۋنەنلىكى اولىد
 بونكىلەنلىقىد متبعى مىتا
 مانداكىن داكوشىن داك
 سۇننەن دا بىسا او نولايىكىشى لاد
 قىغىيلىقى لارقا بولادېشىن لاز

لع برق توی بو اوزلار قسرور
 تغییلکو تیلا ب او زکا او زلوز قلور
 کراکلک کئن لاد نما بو سکا
 تونجی او تیکی مساج جی سونه
 بودنیا بینکی بو ادیننکه
 نلم باز بونکلخ ساساسه
 بو لار بیلا ما قشنہ
 اشنک قیلک لاد توک
 اینکلاما سون لاد بین خمر
 نما خشنا منش بلکلید سوزدک
 برکلک تبلاما اشاد کوتیلا
 او زونکا او لکول خربی اینک قابیر
 کیمنک اتفا اسین ولوب ارٹا سا
 مونی او لبرکلک تیلا اد کوات
 نکن اد کولک قیلک اجورم م سور
 اندی اد کونک بود عا ای قداش

او لار دين قىعاد سىن سلاما يېنىتىق
 يېنىتىيات يېرىكا اد كوقۇمەت
 سىكاكا توشقا اىرىشىغا او لارقا اشى
 سىكاكا بولغا بېرىجىغا كىشى لارقىقىن
 سىلەك كوبولغا يېرىدىلغا كىلىسى
 اد زونك بولغا يېرىدىلغا كىلىسى
 قلى اقتوڭ الماق نىيلاسا
 كىلى اد كوقۇمەت كۈزۈنك
 كىلى دوقۇملا كىلىد كارىغۇ
 او سا اققىزىيال الله
 سىن سىكاكا سىندا اد دىن سىلما كاي
 بېرىغىزىيما سىتكىيز تىلىق كەما كاي
 او زونك دا قوردىڭ كەن ئەسەن
 سىن سىكاكا سىندا شىندىشىغى او لابىشى

سەرخۇن تۈركى كاي ئا اۇزداڭ كۆن
 قىلىخى اد كوقۇمەت كۈزۈن
 سىن ئەيدى سىيىوفقا ان لارادىي
 قىلىخى اد كوقۇمەت كەن ئەسەن
 كەن ئەك كەن ئەك كەن ئەك كەن
 بوزى كۆزى كۆزى كۆزى كۆزى كۆزى
 كەن ئەك كەن ئەك كەن ئەك كەن
 بوزى كۆزى كۆزى كۆزى كۆزى كۆزى

اک کو دلکوک قولوغلى مون قولما یغىد
کم اقولك الاين تسا تو زې تاوش
بىراد كوبىاک اقولك تىلا دا او زتىكىت
يىع بىرا او زوغلىغۇ ئوبت اصتلۇھ د

مع بىردى بىخكاسق بود
ولارد اتلوسىن اسما سەر
آبا باي تىلا كلى سەن اشتو
مد و تىكا تىلىنى كونكلى سەندا

اييا كورك تىلا كلى سەن ادھىر
تۈز دخلق شار او ل كىچ كوركى ف
اييا قېتىلا كلى بىدوك لوک بىتلا
او زوغلىغۇ ئۆزىغۇ بىدوك لاد تىلى

اک بىخكاسق بىوق تىلا كلى ايىال
قلى بىلە ادکوسق بىوق سەتىش
تىلا كرى باكلىقىت اد سانزاب كاسىد
قلسىجى كەن اد سا كورك كىلىر
سەق بۇرق ارېغ بولما اصللى بولور

قىزىل منىزىنى سەزادىغ قىلما غىڭىل
لەن الماذا قىلوك ايما اردابىش
ئېكىكولك تىلا دا كوزتىكىت
نەكاكوفا نورلولور

ذىلىن امكلا او زادلا دار
ساقا ذلازۇن منىڭى
ئېيدى سەز ارسلىكى تو لۇز
ئەتكىتىلا سا قلوب

ىر فەلما بولۇن كولكىسى
مەرتىكىي بىضلى كودا زىما انى
او خورقىلما غۇواز بىدو ك تو بىسلا
بىدو ك زاك بولور دەلسەنلىق قويى

سەف بىلە اولدەندك بوق دەتكىتىكىلار
ياغاتىلىسا الغىدا كى اد كىستى
ما يوق سەئىدى او ل قىزىل بولغا انك
تىشى كوركى قىلما او ل بىلە كلى سىلەر
اول اچىز نىڭ دېيركى ابولور را كادۇر

میخ و خواری میلاد کن پیش اکی لوکو
میخ و خواری میلاد کن پیش اکی لوکو

لهم إنا نسألك ملائكة حفظك
لهم إنا نسألك ملائكة حفظك

که نمی بینید که ایلکید ها از اندک
تکه ای از خوبی خود را می خانند
و هر چند اینست که این خوبی
بیشتر برای یکدیگر آنرا استخراج از
برخی از اینها بتوانیم در یک مار
یا اتفاقاً بولندا بر شلاح بیو کورکای اینها
اویچ بیهلا او لکای او زونک لکیزین
بو قیز تو غذا سایک تریک تو دنکا
افی تو ساق شواد لو کلار تو فی
جیشی پنکلکت شنک بو لو مازانیخی
کور دوب بول دا المغان کور زاد او لکد
کور زونک کور سا کوکلکونک قرول را که اینها
کوکلکونک علاسما اوز بولون بولمانی

او غول قیز تا موکارانه
او غول قاتمی الماء
تیغ از دام او کر خواسته
سوکا اید کما پوشایع او رخواخی یافش
پیرخ انقدر اندرها او زور نمکشیش
ایا قتلدانش از کاشش سوزاییدم کش
نه تو غشکای کلکا اینکار پیر قوی
نه این اتفاق اکراذ کلکن تو بی
یادی اینکا ایند ماحیچه اینکه شکر
لو زدن گزرنکا ادرزو قملانیکو نمود
گزرنکه اکراذ کیلد گنکول قملانیک

سادوك تو قلنا الکارا سارفع
کچنکان کی تو در بکلشون
پی او تو قل امکل لیکه کیا اکلر
ولازما بکار قل الکارا سارفع
ولفع کیا الکار و بکل لیکه کیل
ولفع بکل و نک اسکا کیکل زنکل
شکوتوا شستکل لارق شفع کل

سەھىر

قىلى بولاسىنىڭ بودۇنقا الماغ كونكول تىيل كېچىك توت او زونكالا لىغ
 او زونكى ئاونىتىما سىكلەمابۇ
 اۋۇنكىرىقىنىڭ كدار
 اشلەخىكۇ تۇد
 كېرىزىش كاپىرا ئۇزى
 الەم قابىرمۇ ئۇزى
 المكتار ئۇزى
 سەۋايىنىڭ ائىننىڭ
 او حوز تۇغا قولداش لەش ياقداش
 كىش ادكۆيىنىڭ كاپىسلىغىل قادىد
 او لوش لاردا تورمابا توتمانىشىڭ
 او لوغ بولقا وتماسىن بىرقىغىن
 بىكىندۇشى قىلما پايدىغۇز و كۆز
 بواج قوشى لىتىدىن سەكاكى اسىغى بوق
 او ماقا تىلاساتانكى ئاينىت قوشى سېنى
 اىيىزىكما سىكلەمابۇ
 بىر الماق تىلاساتانكى انتىغىل سایىز
 قىلىخىك كۇنى توت كەتلەتكۈز كوردى
 بولغا ئىلى كلوپىرىكە قوق
 ئەتىرىكىن كەرىش كاپقىن
 سەلھۇق بولغا بول
 كەلەپا ئاى دېشكە تۈزكە
 جەنەمەجى كەلەشىنلىغى

بارغ تې قىل امدى يك اقايىن 271
 ساقىئە قىسغا تو قىلى سونخۇز سەلين
 او لومۇك او نىتىما او دىلغا امىن كېيىمە منكىنى او نىتىما اجىلغا كۈزۈندك
 سوزۇندك ساقىن سوزۇز لاماقىن
 اكۇز اوكىنجى بولما غايىي
 توق سو كوشىلغاسىن
 بەركىتى كاتقىشى
 مغلالاز دسا
 كۆ قور دەنلە دەلەك
 ئۇغايىش كۆرلەب
 يىلىرى كۆرلەكىتىنك

ادا اژىلېك بولايىن تې ساسان او زون
 قىلاين تې ساسەرنىتەت قاتقىغۇ
 اشلۇز كا او مىش يېرما بېغىل قۇرغۇ
 تىع ادكولوك كاتىكىان تې
 ايت او زىن تې سا توق هوى زېسە
 اندى خىتى آمېش سەق توق يېكىن
 بوسۇزلىش كاتقىتلەك مەلقۇ شاشى

سەھىز

دوان او زىن كا يېرما يېتىلاك ارزو سىين
 تلاك بىلسا بېبۇ دادى كىسىشىن
 مۇنكار ادكۆقلىسا بوبىنى ايكارا كېيىن
 سوزىن كىتى او كۈزۈلمىش لەكى قىداش

الصيغة المثلثية لـ زنون
سوناً أودّه كثيـرـاً لـ زـنـونـكـ

۱۳۷) میں ایسا فلکی تو ز
کے رنگ کا
کے اک من کو لا
ہے لگ کی کار
بیسو اک اٹھ
کے دو کے لام بول کر

مکالمہ احمدیہ

John D. B. Smith

卷之三

—
—

1920-21

—
—
—

وَمِنْ مُهَاجِرَاتِي إِلَى الْمَكَانِ الْأَعْظَمِ
وَمِنْ مُهَاجِرَاتِي إِلَى الْمَكَانِ الْأَعْظَمِ
وَمِنْ مُهَاجِرَاتِي إِلَى الْمَكَانِ الْأَعْظَمِ
وَمِنْ مُهَاجِرَاتِي إِلَى الْمَكَانِ الْأَعْظَمِ

سینیکا کئی کوئی کئی تائیغ
قزل لیق کیلادک برا داشت
کوکرل سینکا اندیش قزل لیز کوکرل
مک موندا فایدی او فایدی کوئی کوئی
این کئی قوچی ایلک نواردا
این کلار دلار دلار دلار دلار
این ملا ما کا اولم پشکار قوره
حکم لار سوزی لیز کلار کلار کلار

او لوم دین دوم شی ایلک اول اس سود
بالاخت اول ایلک او لوم تو خاق
کل من کوچی ایلک او غلابیه
در دیکوا اشنو بر اشیو دیک
ایلک آرتا ایلک و عنان ادارک
سیکت ارتا یاشینک بیلار سایلک
ماشینک ایلک ایلک ایلک ایلک ایلک
قوزغ تو ملیغ ایلک ایلک ایلک ایلک
بیارل تو ملیغ ایلک ایلک ایلک ایلک

این کلار دکو او دم فوشنی سی
او لوم دا مانع بوق ار دخنی سی
ایلک تو ملیغ بیلکل ایلک ایلک
تار و تار ایلک ایلک ایلک ایلک
سوپیک ایلک ایلک ایلک ایلک ایلک
و غزنا شکا تو تیکار ایلک ایلک ایلک
ایلک ایلک ایلک تو ملیغ بیلکل ایلک
بو ایلک ایلک ایلک ایلک ایلک

لی سدوک ارس لدونک ملکوک ۲۷۴ ایک لی سو غیتو لی اراییز اد لوک
و منکینه کودا زیکل تردنکیان کونی . اسان لولما اشیغت بیکلک کونی
منکونک معنی سی او قنریلکیل قوزک نکوترا شنتکل او تاجی سوزک

سحد

قزیل ساریغ لی او زونکیا قرا
یغوسا بیغوفقا بیغ ادرار آم
براشیغن ارس افی او قنسا
تدوقا براشیغنیدک اکی او غول
او قایبر موئی سن تو رد قالماقاک
توكا بیلغ او لی بونجاسو رهسا
کش کاسا ماغو ایناک سیلیک
کونی سوز لامیش دولدی سلقوتسا
کش تیب انا ماغو سلقوتکو
اشیغ ازیسکا اراسایین کولاد
از اتلیغ ارقع فی تریلا ای تکن
تیلا اتلیغ ایکنی تریلا ای قوزک

او زونک طبعی نی من اماین نورا
بولازدا بیری سی بیرینک کایغی
اوشانغ کراک او زندوغ تسلکلاسا
کش بیلغ سولا ادیرق بو اول
نکوبه راشیتکیل بو کو خین سقاک
کش قیرق شاب او زندو هماسا
سینا بو کو زو سلامسا ارس لیک
شند ایکیت اس رو وق تو زواسا
او دا او دلاک بیکیت بولاسا اد بوک
کو رو برسا لختی اورا مجی لا ق
اسان لیک تیلاسا کو وا لیکیز لیکن
او زایغه لیک تیلاسا ادا اذک او زون

قلی سزاویین تیساسن کشید
 ایاز ترکی از برق اربعه تو شوشک
 ایم ایت ایش الحکومت ایش لیک سیلید
 او قمامسا اشرف موبن بپر بلوون
 او سا اذکار ایتکید سزا شیشارع
 ادا شمعه تدا شیغ بپراق یا یقین
 کلکلی شیکلکای قلکلما کا
 باغوز او قلکای بولکای بلاق بولور
 کود و برت تو زد کا ایش الحکومتکور
 کئی ایش سزا اوزا الحکومت
 قایود ایکو بولکا الحکومتکار
 سکر بولسا بیکرو اونق بولما کا
 سلا سافتیغ بیر تیلا سایزاب
 مدنگرد آناد و قیسکو بیر کونکی
 او لو شلا دیسکا ایش تو کاسانتو
 تو زد کانشکر داش کود و قولا ما بند
 سوکا ببر ماسون لا راجین اید ما غید
 کحمد لارکا ببر کواش الحکومتکی
 منکاسن استما ایتیغد او فکی
 تیلا ساحلنکن تیلا سا جلاب
 اغنو بولد کیتا قیز اول اش نیسکا
 سکر الحکومتکار کشکو کرکار
 کینی کیمیز پاراد سامیا ایش تیمور
 او جا بکر سو را داول سا او قروقالور
 کونکول قاما نگای کورانینک دا هما
 تو زد کار کورکی بیزیک دا هما
 بیسوار زو بیر لاسون غلی الیک
 تو شاکلدا ایش الحکومتکار کار
 اوقیسکا کور رکی بیزیک دو زقیلور
 تو لوب قوس مر سوکلکلی اربعه

اثر الحکوم کے ادارے قلادار رہا
 ۲۷۶ قزوین اولیٰ بھٹش اور سرخاخا بھٹش
 بھٹش تسلیم کر جو نکتہ کیا بھٹش اگر
 تو کال بولو کی اندکی اثر الحکوم اسی
 بواشقنا او قمعلی بولو زور زور تونو
 برا کو سر برائی تنا اوندلا لار
 سنا او زا بیٹنکا او قمہ سار کے
 آئے سر کنی کو رسما ایسا پیر
 دو بیر کی اشقا بن ماز بولوب
 اولوک اول ونی سمن بیک کام کاما
 لے بیرو تو اشقا بیز ماں اهیب
 او کوشیکل سکنی کر را کیمیل بو
 موکھا اونکڑا تو رکورا اوناچی سوزی
 کیمیل اسکنی کیمیل اسکنی کیمیل

کیمیل کیمیل کیمیل کیمیل کیمیل
 بیکل بیکل کیمیل کیمیل کیمیل
 او کیمیل کیمیل کیمیل کیمیل
 بیکل بیکل کیمیل کیمیل کیمیل

دیکھو زد زن کیمیل کیمیل کیمیل
 دیکھو زد زن کیمیل کیمیل کیمیل
 دیکھو زد زن کیمیل کیمیل کیمیل
 دیکھو زد زن کیمیل کیمیل کیمیل

بودارل دنلهلى بوزنی بولى
كى كا قىتلماق ملاساڭىز
اوكوكى كەم بىزدنى حىتت لەقش
سوزۇم معىسى ادىن ماڭىدا ساتىش

بادىز بىز دەنلەلى بوزنی بولى
سوئى بىزلاي ايدىغۇرۇنىڭ ئەركە زەن
كىن ئاش د سوزۇلاركەم اوران ئەچىز
وڭلەر بېرىشكەنلىدۇ مۇسۇ كەنە
كى سۈچىمالاڭىز ملاقا ئەپتەت
بۇ زىن ئەپلەر بولو كۆزكەنەك
ئۆكۈن سۈچىمالاڭىز كەنەك دا بايدار
ئىغىن بىز كەنەك دا قىلدۇ اورىن
ادا ئاش كەنەك كېرىسما سەندىۋە او زۇم
ئەكتەر قىلىۋەرۇن و ئەپتەت تۈۋەن
كەنەك كەنەك دا بايدار ئەپتەت تۈۋەن
شەنلەر دىرىپەتاق ئەنلىق ئەنلىق
ئالا دا كۆسەتكەن بىز دەنلەلى ئۆكۈن
كەنەك كەنەك دا ئەپتەت كەنەك ئەپتەت

مکت لک دا اغلاق سات سی قید
کحد ک او غلاب اد کان قلنه اد کو تو
ناد کو لوور کور بکلک دا ولاد
ناتکسین بو لوور کور قرہ بش کش
مکت بید او جون ولاد ک دنیا نک
بر بکلک دا جو تقویت بیت بونکنک
تو تافی سن امش ابلدک تنی فی
سکوا سخ اخرا ولور ارسا او ز
بومونجا استناک ازو تعلم ماق
بر ک دنیا ماین بدوسا اد زدنک
لدکی اد کو ادادک بوایکن ثلوبه
اد لوم الدک مندن بوایکو تانع
کش ملوفی نندک بو لوور سکو سی
ملو قوتوز اد سا کشید تو بکلیتور
اندک بھی امش بو کو ملکی کینک
سخ
کش قتلوغی او لخا اولن کادو
بز وادکو ولسا امینک قود

توکال ملکوک سلکی قوتوزی ۲۷۹
 قرب بوکوراد ساھری تی ادار
 اوزن کاتور کند تو رای یغوجی
 یاشید کوک کا سوند کی قرا قش مر زوب
 تکنیز دا قود کی امدتی تکنیز کی تو بون
 نکی پیر لایرد افاد کی سر غوچی
 بو رب ایدل تو نوغانی بو دنیا بکی
 تکنیز ماریب او تر بو رین تکنیز
 او لاغ لو قتل غلی قتل سای تو زما
 او لوم کا وقوع بولید کی اخراجی
 قوقز قالدی دنیا ایر ملد کی تو لو
 سینی مو قدر در رای قسلق ادینغ
 کراک او نکدی سی تو تکراک تو نکدی سی
 ناسنکنی کشی کردی تو ماز ادنی
 نا اور درم تلو لار تورا نیجین
 نامسلاکا بوک سیز دی برد اولوب
 حماسنگ بامندا بحومان اوزوم
 قرا بر کا کی ردی قانی قبر اماز

قانی ادل بو دنیا تلاب تو غوجی
 قانی ادل ادقن ایت بو دنیا بلوب
 قانی ادل سات من تکوچی او تون
 قانی ادل بو دنیا نسکن تر کوچی
 قانی ادل تو غار دین می ازتا تانک
 قانی ادل تاق میلان و لنو جی
 عانی یا کپر کی قوش بو نکوت او زنا
 قانی ادل او لوك تر کرد و کلی سکن
 مانی ادل کشی دا او د و د مش شلو
 او لوم وقی القی و سا مش لار بین
 بو مکنی قوه و بو اژون او نکدک سی
 نقا کور کیلا امدک غنیم بوقود کی
 احب کور سا ادی نکل قلیر قتن
 نامکلا دستور لار قرا بین بو لوب
 بکن قولد ادر رایلوم اس او زدم
 خاکور کو قازلا د برا ایکا بکلام اماز

بونکلخ کی لار تشاں دکی یکلک ۲۸۰
 یا نہ ہو قالدی کا اسخون سری یکلک
 دو رانچلی تو زوغنی ہو مر قنے کیتے
 او زونگ بول کا اسٹار کو والٹو ونک
 تو زونج بکا نیم مکھ کی جسے الک
 کیتا رکھ تو سوچلی کو فنی ہوئی زوند
 یاسنچ دیا کا کو اکھی ہو مصڑ کیتے

خوش لیوا و زندی یکسار دکھن
 سلکم لیکارکی کیبلدک سوزن
 شکر اسامر زنی یارین اول اونار
 اول اکار کو ہو لو راد اسکوکد کو لوک
 اول اسیز ہیون قابار ہیون ہو لور
 ہارین ہو لعنوا رہا ز اوزن اکولار
 سکارہ ما ز ار کافر لیوا شنور
 انجکار دی ما کی اسپس کا کو دنیا لیز
 یعنی قولا غوار کی انجوڑ اوزن
 ادا یونی یہ میل اسما کھکھ کو ہو اوس
 الکھو ز لار زونف قتلہما او کا

اوزن کا اسلامی یاں دکی اوزن
 اوزن بیو دی دیا دیا دیا دیا دیا
 ہو نسا ایچی پیتر بغلانق شور و
 او رع اکو اکا اونا داد کو لوک
 او رع ایسرا کا ایسرا اکا ایسرا
 ہو کون قولا ہیا غبچا ہو کی اوزن لار
 سینی قولا ما زاد کا زاد ہو لیا قون
 ائی قدم اسما سکی سینی قون دکما ارک
 ہو لور نا الفوار کا نارکن ہو اڑن
 سونی قولا تلا ارک ارک ارک ارک ارک
 سے مونڈا یکلک اک سلا لین تک

A faint, horizontal watermark or signature is visible across the bottom of the page, appearing as a thin, dark line with some irregularity and a small vertical mark near the center.

ساقم ادل کورد برساکور تو قو^{وڑ}^{وڑ} 282
 کزیک حاکلر کوردو لولت تو رک
 کراک بولاز امدی بول دنیا منکا
 لام بارک ایش تبت سقونتو سقنبع
 سقوک بول ماسا بتت ادم سفهی
 تلاکم اندنک دینا دیت نجیم انکار
 قوفم قوک وونکی بتت سکوم اربعا اش
 مکوترا شمکد لغیر سار بوزکی

توقیع
 قوق سوکتی سمت قو قوم قیک وونکی
 جل ارل بو اور درم تو زانی ارستک
 کراک از پا بور قوق تولا دوغوا جیم
 سما اور دلایا و سنت و نک بول غابا ش
 تاتفع قاینیت اور دنیکی فیشخ
 بوجوز تاتفع سورکان کئی سلی ار
 ات ارز اور زنکوبت قلا ای ارادکی
 اکزکد سا پیر قوز ایسکی میل قایلر

اژدن دا ابیلند کم او زوم کا او نکی
 شکر دا انا تفع لغ قوق بونه فشنکا
 قرین قول غرجا هی قوغ بیم الحیم
 قور داد ملا کچا سکینا اک قداش
 تاتفع سو ز ما تاتفع قنی گل قتع
 لمح سو جیکا ش لار بوجوز تاتفع ادل
 انج هو ز کرم قون کئے گل کی
 بوجون بیر قول دست ایکی کون بن بیر

بوایکى اوچۇن من اوزدم قول قىلىيىش
 ادېزىغۇزى تامىندىن شىرىكىانلىكى
 مەرىمەيات اول توڭالىنىڭىزدۇن
 كىنوكولىرىپىياتقا اولاڭىم كۆنى
 بارىك بولدىكىشكەزىمىن كاپلىلۇك
 بارىنكا مەفرۇتاتىلارمىا اوھىجەت
 ادەم ئىتىلارمىا او زۇما وسىيەت
 ئىلاقىچى ئىنما ئىتىلاپ بىتكۈدۈق
 تىلاكى او دەنەز ئىتىلا ئىنما غەلمەن
 تىلاكى بىر كورۇز كەركەن ئىنمادىي
 ئىتىلاپ ئىتىلا اىچى بانلماش بولۇر
 بىنى اول ئىتىلادى انداشىۋىشىپ
 بىنى اشتو اول ئوقلاى ازىز كىازىك
 بومۇندا غايىدەم ئىقلى سەمانىن
 مۇنوكوما يېئىما سەككى اول بىراڭ
 بىنى اول او دەردىكى انداشنى ئىتىلاپ
 مىنى اول ئۆزۈن دا اول حىزى سەۋەق

كەشقىقىلماق تىرار موشلىيىش
 توزو تىرجامانىڭىغۇ تۇرۇ بىرىتىكى
 مۇنکىغۇ ئىنلەدە اىچى اول ئېرىسەف توزو
 تىلاكى بولوب مىز ئىتىلا ئەنلىنى
 كونكول بوقى بىر لار سىيم اول كولوك
 قايدۇ ئاتىلاكى او زۇم بىللو سۈزۈ
 شافى بىلور مۇكۇر دوكلى سىيەت
 ئىتىلاپ بىلماڭىم تېبى پايانىز بىتىغى يوق
 ئىتىلاپ بىلماڭىم تېبىت بىتىغى ئەغايدىل
 نېبىت تىعىچى لار ئىتىلاك بىلماڭى
 تېبىت بىتسا ازىز ئىتىلاك كېم بولۇر
 اىنلىنى ئىتىلاپ بولۇرۇم امدىكى لېقىپ
 اينىزىن قىلۇدۇ بولۇرۇم امدىكى توڭالى
 ئىتىلاپ بىلغۇقۇدا او زىقلى ئەنلەپ
 بىلاغۇقۇغۇنىڭىسا مىنى اول بولۇر
 اننى او زىتىلاپ بولۇرۇكى كۆنگەلىز و الاص
 مىنى اول ئىكىدەن بىر زۇنكى او زۇم

تو نکولم دع بی خاند یز غیند که انتشار
کودار که اینی ادرا قع غدیر سندکار
ایشغوم سقینکوم بولا کم تقوم
اول اول هرایدی قول غو اعجم تقوم
ادزدم قال باینکلوز الام مادر کتیب
اعزوم سوز لارک که اندم اتیت
مکوترا شنکل سوز دلمش کتیب
آدی سی ملا حین تو زولیش کتیب

سخن

پیلاک ارز و بیهلا او جاده رنکا
قوغ دمن او زولدوم تجاده منکا
مونی قول ماغیتی ای کم بلور
انز نلساعقی بلوغا کی ایک
مکوتک دلور منکو اژزو شیوب
از هغت پیلا برجا اتجو کو سکو
این نلساعقی او روز دکو سین
ایا بن سکا من او زوم سیلیشم
ادین تردن قلوا سرکشی او زاشی
قلو ما ز دعیقی اشین کی اینال
پیات بیعنیکا سکا بولما زاد اش
کونی لک دولینکا کلر و مازات او ز

کونکول داکی سرخ اجارد من سکا
کو قانکو ایشغوم سیغینغوا بر دلمر
اول اژوز قا او زونک دوازدن ترور
یوز او تر و کتار کو بولنیا سلیبت
یایخ دنیا لک رو الک دا تو قوب
خط طیخ ترور دنیا قشی اغور
قول و هر کو دنیا تلاک ادز دین
حقیقت هون فیلد ایک او کر ولیشم
دو تو زنک تو کار قول ماغنخا کتی
بودنیا ایشی قول ماغنخا تو کار
کتیز دا نیران بولما غیبیها قدر اش
صوک او زو بیهی سیمای غیبیها او ز

کونکول دین خقادغوقع غلنياين
 انكار اوئر و لير ساييات سقلى حين
 قوناك اول دلنيا مسلما زان اوزا
 توناك دا اراز قلما كونكولنک توزا
 اتادزا دلنك يير ما قىغلان زان اوسا
 او زونك بولغا كونكاي ايننك دابسا
 ياتا قىلما غيلد و كار اوذ كونك
 ينابلغوار ما زكىجىلى قونونك
 بخار كون ياتا دلسا او كنور كيدىز
 تركللىك ياتا قىلسابا بلما زادين
 او زى قوشقى الحافنا كونكلى ديز
 سكوتراشيت كورا كىيلىكى تىكىز
 كويھين اونك دوزان ييدسا ايتا دوزا يىش
 او لوش ديز او لوشقا كوجىلى كېن
 كجور فازدا اشنوچ اييدسا اوزا
 كراك اييد كوجونكلى لواك اييد ماغيد
 او زونك كوجىوا خرا و سان و لما غيد
 كراك ارسابك بول كراك اتساقول
 او زونك او لوكا دوكا نىك قرغىلى بايز
 كراك مينكىشاغيد كراك او زىكىز
 كراك اتسابا يى ول كراك توچىغا
 شينك كوكاتىك اباد و كلو كاتىن
 تركللىك بلوپ او ياتا قىلسابا او ز
 اسالىك بلوپ او ياتا قىلسابا ياش
 سزا او زى قىغۇمى سەنەما اى قىداش
 تو زاق قالىمەنما سىنى بىرىكتۈر
 دەنەيا يىش ماڭ تو زاقى تو دوزا

بوکون کلدی دولت تیلا لخایور دیز
ایناغا انکار سین شاتر کسر ببر.
او ساناما او لوم کاساققما او زون
مشوغ دین حقدار تک حققار او لسوزون
او کوشمند او سالیغ او لوم بمساول
شکوترا اشیت امدک گونلکی او رفع
تلعم و مقوی لارفع او لوم یمیش او ل
او لوم کا او ساز بو ملاتکا بودغ

سحد

او لوموک ساقینسا اقار کوز بولوم
ایسیغ قلمادی سیوانیتیکلک قلع
لخادر او شبوا دل کوزنیان ینغوسوز
بو قوت قا ایناغا یابیغ ادل او قون
او لغ من تکوچی نی او دنی او لوم
او لوم بوزدی قرشی سرا کی اتفا کوش
میزندکلکو میز نی کودا یمیتور
میکند قول گا ادرالییر مو اوزون ک
او لوم دین تغفل کمک بلما دی
ادین کم ای توکا کی او نایم یا تو لوم
یاسیغ قیلقانی بر سار اصلیجی او قون
بیراد کوا سیزنا اکری کونی

او کوشتر نایلک کو ر تعدادی او لوم
مین کوک سا کوچی مینی قالملا کی
او ساناما تر مکلک بزیر ملکو سوز
ارا تکا اقینا یاقا بولفا کاف
مدوك من شکوچی ن بوزدی او لوم
او لوم بوزدی ادر د و تلم کند او لوش
خاییندک تریک او لدک فولوب ینتور
بقا کردا او رابع سر اجغید لوزون ک
او لغ لوق او لوم کا اسیغ قلمادی
ا غر ساققی لادین الاتی او لوم
ایناین سیز تر ره بوجغا جوا زون
شکوتکلک خورد سا لخادر تر کوئی

تۇوون مەجھارىم اجىز ماڭچان ناپلە كاپقىلور بىز ناقولماي بىخار
 ارازى! وزاماز نا امكال لارى نزاڭ سۈنخا او ترو جوغۇن او ز او رى
 اندى شىوا ئەمشۇر كۆسلىكى كىنگ قىلقى بورقى سىلا كۆكلىقى تىنگ

سەر

ياشىد كوك تىا او ستون بودىتۇر بىنې
 اولوم سختى كوكىين سىجىتى كوزىن
 مۇنۇ سورلا دەرىم سىزنى كاڭلۇقىم
 انكار بولۇغۇز ما ز بولدىنىڭايىن
 يېما دېكتى كا فۇراشىوندى كىشىم
 بوكۇن دانادىغا كىنلۇقى كەدى
 او لوم گا كېدىن ايش تىكوتىكا دېن
 سىكوتىلاسىنىڭ كابىن بىر من تۈزۈم
 تىولسو تىسا هەمم تىولۇ مىغانىڭ
 مېنى بىردى كىسا قىن بودى سو كۇنى
 بودۇنى يېكى ايشلە و حون بىرلەكتە
 اغىرىلىقا دەجون ياخۇز قىلغۇقا

اذا دوكا سىكلۇق او بېتۇردا زىن
 خا كۆزدوك كۆزلىك كوقا نورا دېيك
 بواردى كەنگەرەن بىر ساقلىقىم
 كەم ارسا بوجا لېپە بىلەر ساھىن
 سىودىدم مېكتىلىك يېتىلدە كىشىم
 سېزىكىزى او لوم كا اۇنۇغا دۇرى
 او لوم قىرغۇنى قىتى كېتى سەقىنە
 بوقىرغۇ ساقىنە بىلا اركا زا زۇم
 المىك كامىنلىك دىن اسېغى دىلەغانى
 قىلى اولارۇن لۇق تىلا ساپىتىنى
 اپا او غەلمىز امىدى كەنگەرەن
 تۈغ قايدا او عاڭىكى بولۇققا

اور حز لوق بولین ما بچا هر دکار دل
 تو کال قلغو نیس آبیات توفیقین
 پیغام ادکار لوك کا اجیلدکی بولی
 قوانزادکو لوک کا اجیلغای قبور
 سکا سوز لارم من اکی ادکوا پیش
 او زوم بگا اکور و بوسوزوم ادکو راک
 قلی دینا قول سا بلیر گا تو کال
 میکو قول سا ارز دکلو بیر کا بُوت
 سیلا در کا اسیغ قیسا ای ادکوا پیش
 دعای جن ولاین انکار ادکو کا
 اشیتندکا ایوب پیر نکوا پیش
 یارین کل کا کی برحابو کون و تما سا
 هونی امشکا تو تما قیزاد قمنیکن
 شعر
 یارین اندا کو ریکل سکا تو شیخ بولور
 قلی تو تما سا سرمه فوارث بولور
 برا غنی نار سا اور تی قیلا اینی

اغمر لق قلا سا ایوب بر لک بول
 کر کار امدکی قولقا اوزکی قول لوقین
 قلی نیس آ توفیق بیات دین قولی
 قیغلا لفوا تر و پتو رک تبر غ
 بوار لک مونق منینک میلمشیم
 سیلا دکا مننک دین اسیغ سوزنکل
 قلی عقی قول سا بیو بیقی و حکای
 بولور دی اتفراز کو بور دکی وقت
 مننک دکا نکو باراد دین ادکوا پیش
 قول دبیر سوالمکبینی تکری کیا
 ملک دا تور ارسا ارفو بیلمشیم
 سوزوم نی قوت نک لار قلی تو تما سا
 بوسوزن لختی ایمیش اکی سلکی تنکین

بکون و سوزوم کور سکا تو شیخ بولور
 او سانما قیغلا نوزدم ایشکا وقت
 الملک دین قول بیر منینک عدر رونی

ستکانندکی امکالاً سکلومم برو
ینوت میات بیر سوکون بکسره
اگر قلما کونکلوک منکا ای قداش
یعنی لعن اخیندا مینی تو تاش
او لدو لمیش حوا ای دل غور و شقا

ینوت بردکی او کرد و ملش ابر کتلن
او زوم او قتی امدک کونکلک دولین
اشتیم سوزونک نا او کونکنکلا دم
کونیا سوزلا دلینک سوز دو نون لکه وا بر
سینکل دا اترو و رحیمن منکد کا بیون
براین من امدک اسان ادک قال
میات بیر سو تو فن مثکلا کچ قداش
مینی ما میات دین قولو بر تو رویت
سو زین کتی تو بیت اداقن ادره
انه شمندکی اهرا ای فینکا کلیبت
مهدک الحقی اخسا اقندکی او زون
شتی بادکی بوز کا قرایب زبانی
کوژا کر زلکی دوی قزی ادرتی بوز
قوكار زنکی بوز کی ادر و بدلکی قلت

تو شاک قلدک تئي برعاغين کو زوب
 تو بولين سچيلمش لقر سوقنا
 توغا دن بنداران قوميش او را بروي
 کز يكيليد کلش تند کوزين بع مادک
 قلتق قريشي توئي کافور بولوغ
 ستاقويتى بولان بيليدک لو سق
 نقا كلدک اشنو بوقودال توغى
 نمايزين بوردى اد قىب سلمشا
 بوروب قوشى قابوردى كيردى کونى
 بوكيردى المدك كا قوش بوردى قول
 بولختى او زون قاسيليك لىك قورۇن
 ايود سوز لا كلدو زدا كىلىق سيليك
 نابولدى تلايىنك كلىرىمو اشينك
 سكوتلک يورمىش سوزى كى قوبت قوزك
 او توندى المدك كا قىغ قوبت قوزك
 بونوب قىلدك تغۇنمازىن قروب
 او دې بېردى اد زا قاوا دندكى يىن
 سا كوردك اولكار سقولمش بىش
 يىن يې اخا اوسي كلامادى ئ
 او سۈزۈتى ساقنۇر اجا او دروغ
 عمر بوركىرا تك قونا زالدى قليلق
 شق او را لادى بىردا قوبتى توغى
 تو بوب قوبتى دوندى كورا دكولمەش
 قرابىقنى بولدىن ستاقلاقتا نى
 اشىتى المدك كورا ناكار قىلدك يول
 المدك املادارى بىردى او لاروغى او زون
 براخا تو بوب سوزا يېتى المدك
 نىكوتىر قداشىنىڭ نا بولدى اشىنىڭ
 او لاردو لمىش جوانى المدك كا
 شوق بوردى او كىرلىميش ايدى سوزى
 المدكون ادا لا يورمىش سوزو ك

املک تردد کی اخساں تردد کی از دن
 کونکول برقی یاشی بو قولدکی کوزدن
 سوز اوں سوز ترور کیم ادلا ایمش تمش
 انکار ما تھی کج قتلور میز مع اج
 بوقالمیش تر مکلک سما ملکو سوز
 اداڑا دسما امکاں کا اوز الماز اوزدن
 بولورا دکو از دن بولورا دکو این
 ان بیز او قیمات اندی کد محال
 یا ثالیت قا اوز لاک کی بندی کون
 سنکا نعزی سولوب بر را دتا بید
 تر دکا کی سینیکیز سنکا اسلکی اج
 کونکول ادلسا طاغت قالوز ای اغول
 هوکی نفر تریلسا ادلود و کونکول
 اوز دن تو دنگوار ماس اک کونکل کیہ
 بش اغیغ تلم بار ما قرغش سوکش
 اڑ دفع سینا مش بتلیش یاشی

سحر

اولوغ لوچقا ارتق کو ٹانگا کولا اولوغ بولونک ارکا برش غردن بیلا

شىئە قىبا ارساسونكىندا بىلا . اما ئىقدا ارساسىنكا مەكارى بىلا
 المدى سوانى اولى دەرىعەش كا
 ين ايدىكىلىپىك اىك اوكدىلىشم
 سېت بولدى ارسامنىكا اذكى كا
 تەراندۇي او ناما شى باز و كلكان
 او لا امىش سوئۈك كورىسا بېرخا كون
 سىكلاما او كوش تىكىدى امكارى بىر دىب
 كودالىم كورالىم سا اى انى
 قرا تو زايىھەندا تۈر كىل كلو ايش
 قورۇغ لىغۇ تۈرون بوزغا فەيمىسى
 بىاش حىكىمەنكا قدقۇغ اشلا يېك
 ما يواش قىلب سەما سا اول تاتىخ
 بولدىنامىكى وادارسالا خاۋاز
 كودالىم بېرلەخا سىمالىم انى
 يىنا بولغا يېزىنى تىيلا لاك قورۇپ
 مۇنكارى تىكى كىتى سوزۇنىڭ ئاك
 سما كەختى قاچ كون دو سوزكى ادىن

لار لەر و سەر لەلىكەن دەكەن مەرقىڭ اچىچەلەن ئەن ئەۋاملىش اسو
 ادقيدى ئىنا يېرىن كۈزۈلەنلىك دەلىشىك
 اوقدىم قىاشىنىڭ منكا كەمادى
 كۆقور دەدمىن اوشبو تىلايمىش تىلاڭ
 بۇ اول كۆرۈكۈن كەتىلاڭ بېمەنىنڭ
 ئەكارمەن بىراين ياكى سۈمنىڭ
 منكا قىشىپ سەرسەندا قارايدىك
 منكا اسغىرى سىخسا ئەكارمەن بىر قۇغۇم
 اوكلەرنىجوانى يالىكەن
 مۇتەرلەرى اوكلەرنىجوانى يو سوز
 بواش قىلغانلىك تىلاسا انى
 بىراين بوسۇزنى ئەكار سوزلائىن
 يىابىيەتىك يېلىقا سۇن ئەلىك
 ئەلىك اندىمىدى ئەراك يو شىتىك
 شىتىك دۇنمَا كوتىك كەڭ كەنلۈر
 مەكتەراشتىشى يەسابكى

او سوغىلغۇ قۇروچىن باقۇنلۇغۇ اوز
 او تىن بىرايەت ئاسما ئىنى
 ئەلىك بىر ئاسمن انى خىلدە رايىن
 او قىبت توتسوكلىكىندا دەلىلىك
 بىتىك دا بوقۇن ئەركەتتۈنگە ئاتىك
 شىننەن دا ئەدىلم بوقۇن مەركەنلۈر
 قۇغۇم ئاشىخىندا بىتلەش لوكي

يلاخقا بوتسابتيك ناكاراك
 سوزوندك ناتلزا ك تلىي ايشت
 بولخا ايش زارما زاغير كلوك تك
 نرااك نوبغا سونكابايتيك يياتيك
 منكالكس تو شسوينا برسوترك
 ايدهورمئ سيني كوردو حاجت او جون
 بار دكلا ساكي من براين سارو
 او ك در ملش جواي المدكلا

تونلوك بلونكا ايتينك ناكاراك
 نفع بريينك نايتينك ناكاراك
 وايش ديز بلينكلاب بيراق فرغوند
 بتون سابتيك سامنكا اي تاينك
 كوحن تند ماغامن ايكار بيردك اراك
 او قي اذك بيرلا او قىما كوحن
 بوزكى نوكراين ساين سارو
 سون بيردك او ك در ملش اي دكتيداك
 بوار ذر تيلا ايسنك تو كال قيلغا ماما
 بيات بيركا برجاتيلاك قولسونى
 تو شوب كيردك اقلا سجولدى تو نا
 از دون بولدى التونا وننكى تدارع
 او زين قىلدك مينا او ننكى تى جهان
 قلتق تو رقى بوزكاسارع زغفران
 مدنى الحقى وندك تبوردى غاز
 سارع سندواج ات او فون بيرادك
 بلينكلاب او دوندك او سى كلامادى

کوش بولدی ارزوں یروغونو
 اجیلدکی یروق ووزکو توردکائیں
 یرودکی بودنیا ایرکی هم قوزکی
 نماز قسلدکی او زکایور و بادکوفار
 قداشی تبا بردا کی سفتو کولا
 تو شوب کیردا کی اقو و بوریت یعنیکا
 تو رو بحقیقی ترکن قداشی اوقب
 ایورا کی قداشم او زاتینک ایشیدک
 نکو کا قادشینک منکا بوا جون
 نلوکا افرالکلدنک بینا بوا زوندک
 قداشینکا ذا هدالن تولکی قاش
 قاشینک تکا اشنواشندکل سوندم
 المکا تکور دم او تو ندرم او زدم
 سوزونک اشیتی قرو بثانکلا دی
 موونک دا دین هر تیلا ک قزلک تاش
 او قیتل ماغیل کنیتی ای قونکا
 تینکندا بجور ما ایشینک ای کولک

او سیستیار تو قاوزادکی تو نیش
 ملنی بر قی کدیش قراکونکلا کن
 کولا بققی او نلا ب تلو قن وزی
 ینا قوبنی بوندک تو ناندک تو کار
 اتنی تو قی موندکی ییرا غلان بیلا
 بقا کو رار سا اینک او سینک کا
 تو قیدکی قبیع اقردالکن دوتت
 کوزون کوردکی ارپا کورا دکر دلیشیدک
 نلوک امکا قورسنا او زونکن کجوف
 بوری کل کیرا یلم منکا ای سوزونک
 تو روب اشکا کلر دکی بوایکی قداش
 کلیکلی قداشی ایو زای تو زرم
 سزا همش سوزونک برحایک سوک سوزون
 آشیتی ایلک سوز تو کال تنکلا دکی
 قو دو بر دکی امدی سینی ای قداش
 سینی سون جی امدی تو وا یش کا پیسا کا
 قوغ منکلا خدا اول منکن بلکو لوک

نکوترا شنکلا او قوشاغ تىلى قوغ نىكلا يىنكزاغ بواول سوزادلى

سەر

قوغ نىك تىكى يېزلا بولىدكى اسان
تىكى بىرلا اشلا قوغ نىك نىسان
اوقىرىز زيارت قابولىغىن بولاك
بۇز وندكى دەسۇنى بىراك بىلەك كىنلا
بۇلوبىر منكاسىن ايا باغىزى بىاش
جىھاتى قاھۇز قاسېرگەزان تۈرۈ

او لغۇرەش جوانى او كەدىمىش كا
ادۇقىز قاھۇز او لايا كەنگەلى قوق
زيارت قىلور اۋراقى كەنگەلى تو داش
زيلار ئىقلان ئىكارەم و كەن
اۋذا سۇتىلا او رەكىيەت مەن ئىكار
كەرەمن كۆنلىك كەنگەلى سەلتى
ئىكارەم كەنگەلى ئىكار ئىكار سۇتى

الىڭ يېزىكى او لىنۇر دەن تا الونغ
ورۇق تۈرسا او قۇرۇنىتىسى سوزكى

تىكىنداڭ كەنگەلى قوغ ايش ئېست
قوغ نىكلا يىنكزاغ تىكى او لىنىكى
الىيدكى قولاڭى امىدكى او زاقىتىلاڭ
تۇبىتىن ئىكارۇش ياكلىسو سەتكى
مۇنۇندا دا ياسى بوق سەتكاڭى قىداش
الىكى ما امىدكى اد كەنگەلى سەلتەن تۈرۈ

او سۇرەتلىك دەن ئەنلىك دەن سۇرەتلىك
سلان قداش قا سەلەف قىداش
بۇسۇز كا كەلەم بىرورىن بۇن
مۇنۇندا دا دۇندا بىرەنەم مەن ئىكار
اپى قولاڭى قوق كەنگەلى كەنگەلى
بۇ اپىز اىلدكى اىلدكى كەنگەلى

الىكى يېزىكى او لىنۇر دەن تا الونغ
اپى ئىكار ئەنلىك دەن ئەنلىك دەن سۇتى

297

بىكىر اشىيتكەن اىيلىكى تىكىن او قوشلۇغ امەل كۈنكىلى ووكساڭا لادىن سەخىد

رىيىت قاواجىت بىكىر بىلەتتىن
 اغىر توچىتىنىڭ يېرىنىڭ او لوغى
 كىلاڭ هەندەن وولسون كوموش بولۇغى
 اغىر لار ماامدىلىك بىلەتتىن
 زىارقى قىلۇرما، بولور مايىقىن
 بودى نىغىل امدىلىك كاشىزىن
 بىر دەقىن دەنلىك بىلەتتىن
 مۇندا دەقىن بىر اىنزاىي اىسلىك توشكە
 اوزىزىن دەقاڭ تىكىن ئەپتەن بۆزىلەتلىكا -
 سەخىد ئەندا
 تىك قىلغان دېنلىكلا كەم فۇرىت
 سەخونىدە كەم دەنلىك دەنلىك دەنلىك
 امدىلىك كەم دەنلىك دەنلىك دەنلىك
 بىر دەقىن دەقاڭ تىكىن ئەپتەن بۆزىلەتلىكا
 امدىلىك كەم دەنلىك دەنلىك دەنلىك
 سەخىد ئەندا
 سەخىد ئەندا
 كەم دەنلىك دەنلىك دەنلىك دەنلىك دەنلىك
 بىر دەقىن دەقاڭ تىكىن ئەپتەن بۆزىلەتلىكا
 سەخىد ئەندا ئەندا ئەندا ئەندا ئەندا ئەندا ئەندا ئەندا ئەندا ئەندا

اتن موندي کلدىکي الیلک کا تو روپ تو شوب کر دی الیلک تھا یو لغتوب
 نکور دی ایلک کا او قوليش سوزين شفوند کي یيلک بزد کي قاشن کوزين
 لوزاد کو بولار کي بو بير امشير کي سوزنک تکھين ارسا او لاہمث ااري
 ینا ايدکي ایلیکتَا او لقا لکلیت قیولاً تو شارمن اکارا کي بیلیت
 او کدو لیش جواہی الیلک کا

سونق بزر دی او لدو ملش امدک کھما یعنی لذیبا منکر کی قوئی اس کاجھا
 منینک افکا کلماک تزو راوی منکا سقان کل تساں کلیرا او سنکا
 بیوت پیز سو متکری او لامکا کا تو ش لملک اندکلکاب تو کورڈونکا وکلش
 سفوند رو دلکي امدک منینک کو نکلوی بو ارد کي منینک بو ایکم کی اعی
 کئے بُرغا مند بین او مقیحی سنکا سن اشدا کورڈا زکیلکا استرو منکا
 قدا شینکا العیل منکا لکل تو روپ خکوترا شتیکل بو قوئی تو زین مونکا او منکر از امدک سیلکا سوزین

معدر

اشیتو رتیلاک بل غرقاً آذ زونی کئے کر نکلی تو شتی بلا را در زونی
 کو مکول کو تزو راندا کا رسوز کی تلی بلتا ارز و تیلا کن تو کار
 افینکا کلب کر دی قیلدا ک تو سا املا تیب تو رو حقی او کدو لیشا
 شن بر کا ایندی و زین کین لاذکی

اژوئن قول قوینیگ کدقن عاشین و کوب
 قوغ ترا او دیغندک یومدک کوزک
 تو رو ب اقر و کلکدک کو را فلکه ملش
 سلام قلدک اد قرو الششی المیک
 اش اخو حمقار دک ستو زلا کدو
 اشیتی المیک قلدک مند راز جوابات
 المیک تو رو ب بردی المیک تبا

پاره سو کلکل کلکل کلکل کلکل کلکل کلکل کلکل کلکل کلکل

سلام قلدک المیک اش اش کو رو ب
 المیک لاشتی المیک و راه هد میلا
 او دون قلدک اوق اونین کا پیفت
 ایودا مکا دینکس ای او لاغور میشا
 او لاغور منش خای المیک

سون سر دک اولاغور میشا ای که زن
 او ذوقم او زن لادر کلکدک امدک سستکا
 کش از نیلا کن و ریسا بیزیت

نکونه اشتکل بو کاشغو بیه
کونکول ادزو لاپراق بعنوق
کونکول ببرلامانکسا کشی ارزولاب
کونکول سوزقا بو بركامانکسا الااق
اداچن وریغلى تا امکاک تکن
کونکول بیلاکلدم سکا ایالملک
کونکول کمنی پشا تیلاسایقین
الملک سوال او دغور منقا
الملک اهدک سوزگاند اشنوسنکا
سلرم سالم فضلى ارتق او لوغ
بینی کوردا زنکار سالم قلهاند
او دغور منچ جوانی الیکلا

انتغوسوزوم بارا برسنکا
کېم اشناوشونسا اجاد بو بولغ
بو فضیغ موباینچ قىلى قىلدارىنک
بىسىقىلماڭ منانكداشناولام

او دغور منچ ايدى سلام
سلام او لىكىش كاسلامتىولى
سلام او لىكىش كا بىزلىك امان
منكار منكرا تىكلدى امىدى دوسۇز

انتغوسوزقا

سلرم سالم قىلدىكى او زولدى او لى
سلام قىلپا او تروايمين بولدى جان
اشتکلدونى سىن ما كونكى تو ز

سەھىد

سلامت بولوند کی علک الغوچی
 سلامت لینگالیں المدی بتوں قیل غوچی
 اشونندور سا اون تر و بولو رایش تمام
 سلامت بولونکا ادمی بخیز کر دین
 کھنک دکھنک دین نکو بیاسی بآڑ
 نکو قولکا قیل غاک توکولیا بوزون
 بومعنی او جون اول ای بیلکی تمام
 او زدنک کا او قید بینکا او لوشن از دلاب
 بول جی ازون قما او ذون بولادیم
 او قید بینک مونو فکل دیم امدک بوقن
 سلامیزا مان بیر دینک امدک بینکا
 تعمق در قارا زدم سنکا ایسا فو
 منکا دکو تکلکا کی سینک دین اکر

تلن سو لا متش دین بینکا اذ

بیمارا دکاتل کا بور سمنش سوزون
 تلی بیخان اوسکا مسلیح بو شے

امانہ رد کی ارکا سلام قیل غوچی
 سلامت اول سلامت بکش شرینکا
 او لغ لاد کا اک کیم کیمک کا سلام
 کھنک دکھنک دین بخیز دین
 منک دین ایلک دین ایلک خان تکلکا شر
 الک الکی بیجا بودن قا اوزوف
 کو و برق ایلک کا قیل ماز سلام
 بیف سانکدا اشو تو غفا تیلا ب
 بول بیری مالم من سوزونک قتمادیم
 ائی قو د تونک امدک زیارت او جون
 تعا یما فورا دک امدک سنکا
 بنا اشنق سوزونک ایغا کی تیخ
 تو کار بوقم امدک بینکا ملکو لوک
 المدحو ای او لغ و مشقا

الک امدک بکلا امدک اوک بقوف
 او لغ لاد قتماسون اول الکی او زون
 او زون قا الک بلماسون اول سک

تىك بىك و لور اول بولۇن قاوافعن ³⁰² تلىيغان ارسا كورالكى قىرغۇن
 قۇمۇندا يېرىڭىز مىلەك سوزىلامىش . سوزىك قىسا قىلۇرخار قۇرۇمىش
 كىشى دا ئۇزۇزداقى ملغان تۈرۈر ئۇزىدا ئۇزۇز و غەرەقىغان تۈرۈر
 اندىلىختى امىش كۇنى بىزلىك از كاپىيات بىر شۇرۇ

سەھىز

سوزىك جىن كىراڭ بىك قىقىزىكوفى سوزىندا يېنىغلى تەما ازانى
 تەلەن سۇنلامىش سوزى دا ئەنا زادان سوزىندا يېنىغلى اشا لارسانى
 اول دۇرەش جوانىلىككە

بىنۇت مردى او دىغۇرەش اندىلىك
 بىيات ادقۇر دىر سوامىك سېنگەكى
 بودۇن دا تىلوا دىل و بىكلادا او زىي
 مىلەككىك بىلەك بىلدى موندا غايىد
 سىكىر اشتىكىد او زونك باشىغىدا
 قىلەم ادكىر توت اىكى اذىن و قۇچى
 قىنغان او زونكى كا قىدۇن ادكوات
 امىزىقىلما غىلەكىلىكى او زۇن
 اولۇن لوق بىكلەك بىز اۋەرۇز سەكە

بوقوناد کو قزغان بودان بکلا
یا بیناد کو کلکا کی بکب بر سارا
توئی شیل ترورد بو تر مکلک کوفی
اینانخ سین ترور قوت کور کا کی
الملکا د دغور میشقا

المیکا ای د کا دقیقلا ای سلکی او لیغ
سلالکم باول سینندا اجعینه لو لغ
بو آزاد کتیلا کم میننک ای تو قم
سینی مو جانکو و تو قب قول در قم
مکارا د کول کلا تیلا کا کی الیک
منکا بیر کیلا امدک براو تسا فاریدک
کش بار قلین دولا و غونا غزو ق
بو کلار بلور بی رحکا ارد و تیلا ک
قیغ د اقلین مش دیشی بو بین
مو کار منکرا ارادمک بو بت اکا ق
او قاین تسا سر مو فق او ف

سحر

کش کات لو غوتیلا باتانی
اک د کش هننک و بیت سا ای قلوماناف
سیات فضی بیچا اوزونک نلمشا
تلاینک تکار بیز سوتکر کو قون
تیرلسکو نکول و لسو قسیم اولوک

کشت بور غلی تیم بار سانی
قیلور بکش میننک کشینک ایش
ینا ایدک المیکا ای د دغور میش
ایننک قایرا شی قیلنجینک دوقن
سیات به مدیندین منکا بیقدا لوک

اوْلَاخُورِ مِشْحَوْنِي الْمَكَكَا

مُوتَهْرِدَلَى اوْلَاخُورِ فَشَادَلَى اَكَرْ
 قَلْمَلِيدِينَكَ اَرْسَالِعِيمَ اَيْ وَكَا
 مَنَكَاتَ اوْزَرَلَدَنَ بُوزَاهَدَاتَيْ
 مِيقَأَقْتَاجِيْ كَوَزَلَوَاتِيمَ قَوَرَوَنَ
 كَبِيتَ كَنَدَبَزَادَمَ كَثَى كَوَرَكَسَيْ
 تَشِينَ كَوَرَمَايَكَلَسَنَكَ اَمِيلِكَكَشِيدَ
 خَاكَوَرَكَوَرَكَ اَرْسَالِقَلْغُونَ تَشِيزَيْ
 لَبِيشَدَلَاتَاعَنَ بُولَماَسَا اوْلَقَلْغُونَ
 شِيكَورَهَاشَتَ اَمِدَى كَوَنَكَلَى اوْلَوَغَ
 قَعَنَكَدَ كَوَرَكَسَيْ اَجِينَ قَوَوَزَ
 اوْلَاخُورِ مِشْحَوْنِي الْمَكَكَا

مُوتَهْرِدَلَى المَكَكَا اَيُورَا يَصَوَرَكَ
 اَوْلَاخُورِنَكَ بُوكَنَيْقَى بُولَماَسَا قَوَرَدَبَ
 بُوزَنَا اَيْشَيْقَلِيدَى مَشَغُولَسَيْنَى
 مَنَكَا اوْتَارِمِيكَيْرَيْ قَوَنَهُنَوَادَرَمَ
 اوْلَاخُورِ مِشْحَوْنِي الْمَكَكَا

نۇنىڭ بىردى اوڭۇرۇشلىكى بىكا قىغىدا دوكۇڭ كاسنادا كوف تىكا
 سېيات قول لارىندا مىنگىلدا يقۇز ادین سىلا يېلىك سىنىڭ سلىخانىڭ
 مىنگىلدا يقۇز ئاق سایتىم قىلى سۈكەتىڭ ئاكى يېلىك تىلا ساتىلى
 تىرىنامارا كى سىنگا اوچ لارىم نىكا سىنى بولغا مىنگى سوزلارىم
 ناماڭىدمى دىن اومنىخ كىمادىم ما زىق بىرلەقاغلى ئادۇق بىرايدىم
 نىكىرىشىتىكىل يازۇقلۇغۇ قۇلى
 يازۇقىن بىلەت عذردى قۇلساقلى

سەھىد

بىقا كورسا بىرخا يازۇز ئۇ با توپ
 يازۇقۇغۇ ئېشىلا بوللا خىل قۇقۇن
 بولقىقىنگ يورۇرى دادىك بورۇنى
 بولۇن داسنادا دوكۇلۇر ئاكچوئى
 مىنى ئىتلەكلىك بىرسىسى سوزلەنگى
 منكى ارت ارىيىك بىرسەر ساقلىقىن
 ئادىك بىرلەق سىكاكى ئاك
 نۇنىڭ رەكتىرى بىر بىشىق سىكاكا
 اوڭۇرۇشلىك كاسىدا مىلسى ئور

سات برس بريخاتلاك كا اليلك
 خابك قرينى قريماز او زون
 سنكا ما اوندى كجوركاي ايشىپ
 دغا قلغوار ما زحققت قونكول
 بو او ذلاك او قىت سنكا تيريك
 قىقىنجا بىردى قانى او لى كوجى
 سنكا مانا ز وېغوا دىكۈن تېين
 او زون قالغوار ما زامش ايشىپ ووك
 بولۇن سەنلىق قىلىيارىن يەلاتىغى
 سەزىندىن بىراق تو زىيلا اكولار
 مىلكلەك دىكۈن سوزكى ئېيكو
 او لوم كا اونق تو تا قلقىندا بىريك
 كھاد بىرىكلىك او زونكادلىار
 او لوم كا سىقما كىلىرال غالى
 تو كال بولدى تو شىتكە ساپىغىلدا دىكۈن
 اسېغ قىلىدىنكا او زكاجى منكىلوك

سوت بىردى او لى دىعو دىش امدى كايليك
 بوقىخا قىقى دىنا كەنكى او دون
 سىنى تىك تىلم بىك كوردى كېشىپ
 با ماغىلە مەكارى سەھىتلىكىل
 سىنىك دىن نزاڭ امدى او تىساۋا دىك
 سىنىك دى او زاقى او زون قۇتۇچى
 او لار قىخا بىردى كور دېرى ساقين
 سنكا تىلدى امدى بىكلىك قورى
 او لار قانىك قاڭالدى ارىسا اسىغ
 سکوكا او كوندى او لوزدا اولار
 امدى شەنى امىش بىكلىك وىكى
 او لوكىز كور دىكلىي ماقا الماز تيريك
 او لىمۇك بىكلىكى اى قىلىق او سال
 او سانىپ سۈيغىلى اى او زۇقۇلى
 بقا كور كجور دىش كۈن دىكۈن دىكۈن
 قلى قىلدىنكا او زكاجى منكىلوك

اوکنج مەلاقۇن كوق اردىكا اوپى
يىاينغوارماز مىكتى لىك كىچى
اولوم كا انونىقىتتىغ قا ايشا
بىك اردى اتانك ايدىدا اركر قورك قوزا
تىرىلىدى بىراخا تىلا اىكىن بىلوب
اسىغ مىمادى اول بىر دەمىش اوپى
اتانكىندى قوتىاشىشىز بولغانند
اسىغ قىلغاقۇتسا اىيَا او زكاكۇز

يا ئاقىلدىن كارسا تىرىتكىلىك قلى
تىلاب بىلغواز ما زترىكلىك توچى
بۈملېش اودوك باركى قىلىما ياش
اىلىك بىقا كورىنىڭ دا اوپىدا
حىزىنه حەشىم سوادى سەبولۇت
اولوم توچى المخزا لائە ئانى ئەن
اتانك اولدى بىردى كەنگە بايدىنند
مۇكارمنىڭ ارادى اشىت امدى سوز

سەھىر

سنكا اندەقى اول اغۇل كورا دەدون
قىغىلان كىدىزىدا كوا يىتىك قۇلۇن
امغۇل قۇرقاپىندا دا ل او قوبۇز نىڭ كال
سېنى مو قۇل دەر دادلى سىلە كارا او دىي
سنكا مو دەفا قىلغا قىلقۇن اتىتىت
اولا ئانكىشى كامىيانا او زكاكىتىد
جىوركاسېنى او دا يىتىكىن كەلىن
اىرلۇغ قورا داسال بولما سقۇن بورى

اتانك اولدى ارسا تىلى نا او دەدن
اولوم توچى بىردى كېيراد شەنگە
اتانىنىڭ انانىنىڭ اولوم قۇدما دى
اتانك ئەن ئانك ئەن اولوم قۇدما دى
اولا دەقاچا قىلدى دېيما تىتىت
كىشىس قۇت تىرىكلىك كەڭ كا ايش كا ايد
كەنار كون اخىدا كارا كەنگە ئىن
اوزونكىتىلۇدى قۇرۇجا بورۇن بىكلا رى

قوونغ کوردا زکیدا ای بیچ تو نکا
 افسینه میش ای توره بیان کوزنی ایح
 بود قل عقا دین نا تو رورا کی سلیمه
 نکوکا شوئا کی سنکا و کشندک
 او زونکه کور دکورا کور دا بجون
 قایلر بوا دوم کلسا اچیما قبورغ
 او زون تو ریغا سلکد ادا فین او رو
 بوسونا شکا تو توب بورکی و بورغ
 بور و بیر کو تو لخو کون لیکر بولی
 کون لیکر بیا تو توشوزایدم کسا
 و فاسین تر و ردنیا در وات تو نکول
 اینا بخ میش تو رور کور قیلسنچی بایخ
 سنکا تکیشی بور تو شون اول او دن
 بیر بکار دی تو شک دا او دلو کو حقلا د
 کو جونکه ای او زندک دا او زا اید بروف
 بیخ تو دعما نا کی تو بخار کون بیلا ای
 ای ایتکوار دکوتیلا ای کولوک

ملعن ایج بورکی لا دنجلدی سک
 المبنکا دا ایهرا کو کھا قا اسالع
 بولانک دک کو پارگا بوكو ز ای المبنک
 سلکلک اوجو قسا تیلا کای اینک
 او زونک اوقعا اتما کش لارا و جون
 او لیغ لو قن دکوک و سلکلک قسغ
 کوئی بور کون لیک او زا تیلا تو رو
 نادر کیلک بیرلا کی بیلکی او لیغ
 کون تاک قیلا سانک بولکلک او لی
 ش بیر از دنیغ توتاین تیک
 ای بک من تکوچی بد و تما اخونکول
 بود نیا قوتینکا اینا ماما ای سیغ
 ای ایلیک بورقشی و او اور دا او دن
 سینک دا او زانی تو شوب بکمی لا د
 سکا تکدی امدکی بو اور دا او زون
 کو کون بوندا اتنا بو توشی سراکی
 او زونک متغوا و رفی کورا ول بلکو لوک

مندک تېپىنلىرىڭ باوقۇشى يوگون³⁰⁹ حقيقة بقا كورما ادعا زادىكىن
نىكتە اشتىكىد، دوقۇشى سىكا، بقا كورما جىن باوق ايمارار قۇنىڭا

شەھىر

نىكتە بايدىن نىكتە مېنىڭ
انۇندى كودا زاۋىش مندک تېپىنلىك
تۇناڭ اتىخرا بولماز ساتىحى دا ئىك
سەقىن اصلى اوچاق تىرۇمە اۋەز
ياڭىھىكۈمىشىنلىك سەقىن تەمايىل
تەرىلىملىش نىكتە قىكالا اوچار
بواۋۇن نىكىن قۇدانىكا يوزا درون
بۇمنىڭ كاراڭىز قولما املاڭىتىلا
خالدىكىلوك قىلدى يېرۇھىن
تىلاڭ ارزۇمەركى يۇزىن سەلەزىزىن
سەنگا قىتلادىكى مۇنھىلۇغ كورما بىارىن
بىيات خەلقىنلىكا دىك بولغىلەسىك
كۆنۈل كۆنلىكدا اوزا تۇرقايانى
هەوك قاباسىقما كۆنکول قوت تىرىك

مۇن سەن ايدۇرسىنلىك تېپىنلىك
تېپىنلىك دا بىسا قىنلاجىق تىرۇر
توناڭ اول بودىيَا اىدىنبايلىكى
تىلا ما قۇناڭ تاسىدا دوقۇسقىنە
وارتا را دازىيىك ادا زۇق تەمايىل
نامىنلىغۇ بۇ دەلت قورۇغان خار
اىز قىل توتاشىتىرىلىك كوا درون
اڑا زۇق تىلاڭ ارزۇ مىلىكتىلا
بىيات فەنلىنىڭ كا بېر قا كۆز ساقىن
قلۇنخانى اوذا قىلدى اللىنىڭدا او زۇن
سېنگى تىكازان او زۇلوك بىيات قۇلدا لارىن
مۇنۇنڭ شىڭى قىلغۇرۇ كۆن اىملىك
كۆنلىكدا او جون سەنگى تىكى سەنلى
او قوش بېرلا ايشلا قىئۇغا يىشلا دىك

نەھ ساھ نۇون بىر جا بود فىنكا اۋدا³¹⁰. تور دېقىل اولۇغ قا كەھىك كا تو زا
 بولۇن سىلىقىنىسىز بولۇپ ارتاسا
 كۆنەنلىشىتىكىل اىرى سىلىقىنىسىز
 بولۇن ادكۇ ولسون تىسا سىر فىغ
 قوغ بىلغا فوق ئىسۈزايىن تىسا
 بولىلا دەڭلا دەڭلا بىر سا بىشى
 بولۇن ارتاسا اىنى بىڭلا دەڭلا تو زا
 سەن اوز قىلىقىنىڭ اشىكىل قىلىخىجىك كەيىت
 بىراغىسىز فى انتاك تىلاسَا اۋزۇنک
 او تو زقا قىتىلما پىساد دىزىپەرا
 بىراغىسىز بىلۇزۇنک اۋزۇنک قىلاسا
 ادا زاكا اشىما سەن ئەماس سوجىك
 قىلىقىنىڭ كۆنلى قوت قىلىخىجىك سىلىك
 كۆنکولۇتلۇك كۆنلى قوت كورار دام اولۇغ
 كۆتۈرمە كۆنکولۇسەن كۆۋا زلانا ياكىد
 غا كور كوكۇز لۇك كۆۋا نورا بىر يك
 مەلھىنى امىش بىلىكلىك كې بدە دوك

سەھىپ

311

رەزىئم او كوش كۇغاناسكىن 311 حشم سوتلىم تىيت كوتورما اكين
 كەجىنلەك كوقا ئىپ كۈزىكىر كەجي
 بولىنى بولما ايشتاسن اقلا يېغىن
 ايشاك ايشلاما ايش مەركىدىن ايش
 لەچىغ بىر كولسا ايشب تۈركىتكۈر
 اشاك قورغۇن بولما قىلىيەن سوزدن
 اقى قول وودن قادالانىكىنئور
 اميرىك سۇزلا ماڭرا او زونكە قۇبرىك
 سوجىك سۇزلا بىر جاڭاشى كايتىن
 بولو زقاتلىسو ساتلۇقتۇق قىلىق
 قرا دىك كولسا اينىڭ دىكىسى
 قلىا دىك كولسا بىكلا رقلىنىي امىز
 امىز بولما اىتىنلەك اېرىز قىلا غېيد
 امىزلىك لەغواول تەھاولغۇ
 او قىلغۇن كىم ارسا ائىتۇتىقىن

حشم سوتلىم تىيت كوتورما اكين
 يورىتمادى كەن جىرون قا الين
 قلىكىسا اقلا نەك او زونكە قىلا غېن
 ايشكارا ايشتا اسغىن بولما زىكىتى
 قىننەر كارسا اورسما امۇرلۇقى او لار
 سيرمنىكىد سيرىنلەك اتافۇر تو زىن
 سان بولسا بىكلا رايىنلەتلىق
 اىرىك سۇزلا كۆملەر كىشى لەنكى تۈرك
 ا بىر قۇز يۈز ونكىيە بىر وققۇز ئەلبىن
 كۆز قۇز كۆن كۆز تەل كۆز قۇز بورق
 او زەمنىكى بولۇزايى بولۇنلىكىسى
 قوغ آيدىكىدا دىك كولو دەمىك قىفعى
 اسرا لار كوجا بىر بولۇزاردىكىلەز
 اسزىلارنى قىغىل بولۇپ يەمايكىر
 اغۇسلىك بولما زىتىرىكىلەك يەكىر
 سەكلەك سۇزلىك قۇز كودازىكىلەتلىق

بوتونجىن كەنەدكە اشلىغ كېشىك 312
 او زونكە كا فين تو زانكار بىراشىك
 او سال بولاسقلانى يۈلى كەردىغۇ
 كونكولىرى دېنىڭداركە يوزاڭوار ئېرىز
 او لوم كا بىقىا اپا اپلىخوقت
 آسۇر ما بولكىلەك بىلاكى سىليلە
 يارنىقى را ئېرىك تىلا كەردىغۇ
 ادا ئەبۈلەسونداغ كەراك بولسا توش
 او كۆز ئەنتابىچىرا يوركىن كەپول
 بىلدەرلا ايدى كا الغير بولمىشاد

سەھىپىن

او كۆز يەخت انجىرا او زونكە راخقى
 او جوزلۇق قىنى قا كەيىنك طاقيق
 بودون بىرچا اىكلەك شەكمەنگۈلۈغۇن
 تا بىسى جىغاڭىلىق بىلەپ كەنەتتىغى
 تا يۈرۈغۇمۇرلا او لېنىش بولور
 او تا غىلەدار ئەپىرلا بولىنەقانى
 بودون تا باولو سەننەن كەنەتتىغى

بىات بىر كەنەتتىغى بۇقا لەغاپتى
 قلى او زىكىراسا او جوزلۇق ئۇق
 اىلىككە او تاجى سا زىگا بولكەن
 قا يۈسى كۆز دېنىش بولور كەچ اپرىيغۇ
 قا يۈچ قا يۈسى بىالېنىش بولور
 سېنىك دەتىر كور بولار بىنگەنلىقى
 قلى قىلما سا سەزىلىق سا او ئىنى

چوای او تیغدا او زونکا کابرات ³¹³
 کراک لیک سکا ادا کوا تینک ترور
 نمکوا کما اندزا الیز وا بیک
 سکا ادا کو ولغا اجمنکو لوک
 بولکلک اخندا بیلیر و بیک
 کونکول تینک کچیک تو قتا او زونکا بولغی
 قوع ایشکا اشنوز ایشلاز بیک
 سلک دین همراه ایقمع کو رکلوک ایش
 او زونکا ادا کو لوک قبیل تینک بیغوسون
 اسیدنا ادا کوارسا کو راق قفالور
 اتینک ادا کو ولسا قایل ادا کو ایز
 او سایوق کتی کل تو قینور بولغ
 شع هر آژون قیسا موندین بولور
 او سایوق امکلوا آژون کا اولین
 بولکچی بازوی قیا او لمی حیث کاجان
 حرام میکل او زنی تمع اوله تیغ
 کشیا بیسی قولسا بودم کاما

بۇلما سادقا قىلىما يېرىلە.
بوايىن بوزار قوشى او ردۇ تو را
او لوم كا تو غادۇ تو غولى كىتى
اتىزايىز قوردو رو او لو كىلى كىتى
قۇنام جاتىر بىكىك تو كارالقىتۇر
امىزىدا كوارسَا كورانى قا لور
او سانما او دىمەن سوغىلت قانى
اچىن بىرلا او كىرىن بودىنى كا سىنى
بو غىلت يوق ادسا كىتى كا قوغ
امىزى لىخىنى امىش بىكىك سوزى
يى

سەلالىر

بۇ غىلت يېلا او زوقا دو ئىجىب
بۇ غىلت او سىندين كودا زىكىلى يارب
تۈزۈ كا نىكىر دىكىر كەپىر ساق لقىنەك
يىكانتا بىتىغى او لىيا زوقلىغۇ ئانى
سېع وق سوزى قۇنما اتلىورا شى
بىيا آتىقى مادا دا زۇنۇغا فىڭ
ايتقىعا سىنەك دىن مىات بىر كونا
ساقىشقا اۇلنىڭدىن حىش بول بىلا
قو قولغۇر بىنەك بار مۇقىيل قانى
بويىك اقلىز لادا مىزكىا او رۇز

قوغ غىلت او لې بوسقىجىن طرب
او سانما او دىمەن سوغىلت او سى
ايلىنەك دا يقى توق كۆزۈنەك قۇنما يەنەك
ستكابولغا خىرىيەن اتىتىخى
بىقا كورنى كەپىر سقى يوق كىتى
لە بوشالاغ بودىغىلى بولۇز او كىنائى
كونكولجا يورىنلى اىك تىللىك مۇنا
اىك سكلى ايجىكلى ساقا يىز سلا
ايتقۇتۇر كودىيەنات بىخانى
اىك امىلەك قىلغۇ بىخا سىنەتا تۇر

سرا ائمہ افیں بکا تو تعیل کا
پسیعنی می دلما سا اور بقی اداز
بودن ادکو بولخای توزاداک لو لوک
اداڈاکا - ٹونما کو نونک قالدریا اداز
تو وریہ لاسکلک تسوہ را یہ اور د
یا فاقیل ساعدہ دی قولو قورسوا دز
تورو یہ لا یہ دکا بدینعلی کوی

اسیزلا دا میز لک لاین اکیسا
اللک بولکا اسیر اژد فیغ بو زار
افیر لامز اد کوک نکوراد کولوک
اد یون قتا اشمنکا او زدنک کورا ز
کون لک کا او زانیل تو رد سخن تو رو
کوچک یتیمیه تیمیه تیمیه تیمیه
نکورا شنکل بو دن شجی

John H. Johnson

تو دو قید بود ون فا تکور کلادونکی
تلعن کونکا تو قده قله شبل میکی
سکون دلسا پیر کیدا دلا کیدا دکوش
او غول قنز اپیز لک کا تو لغا تو لوم
سامتش تا قو قول غل موباندا دن کایتد
بودون زابدو کی کت دایکی

ایا بک متعلان و کلاغت تکی
غلى تو شک اتفاقه یناعذر دی قول
اوکش قزناق او ر فاس زالیون کوش
سینک دا قال غلى ما قوتا اولوم
قتغلان تر بکلک تاما لاشنوايد
اید که خی ایش بودون لاد بکی

M. T. R.

او زونک دا یکدین قدما غذاق پورک
اولوک تکماسواک او دروغ لغ غرقي

ای قزناق اور دغلى اژدن بکاری
اڑا زادنا گوچلغا سائش نسکا

ایبابای دلوغلى بودون کاتکو
 و فایز ازون قاکنکول باما غيل
 ایابک نولوعلى بودون دا او وون
 کوزک سوق ای ار توق ازون ساق تو راد
 او لم تو تسا اخرين تک اسقی هوق
 آش از تک ای المک او کوش قل شغ
 حعاکی قول تمهیک بقا تو دکور
 او شابقی کیشک قلما اوزکای یعن
 بونکلیغ کشی او لسکی یاسلیغی
 کش سوق نکایر ما بید دا الیک
 قتللاف او زدنک شمغ دینه رات
 بو کونکی کوزنک دا یار منقی کونونک
 ایدک لختی ایمیش بیلکلک تو زون
 سعید

یارن قاسا قنسا او رېگىد کون
 او دېر کوز اوز دوغ تو تا او نېتسپو اونى
 يوشما زامکون بولى مارشى او ل
 قوشما زاملييون ھونى سلسابت

بوكون کایارین سارانتغۇ كونى
 او سا ئاما او دوغ تو دا دىغا او ددون
 بودىن دا دىندا دا لى قوشى او ل
 عودىن دنیا بېرلا مرئىتىلى سەرب

سرک سی لخوسا مرک سی تزار 317
 تو زیل ترود دینا بیغور سانی
 کلیر قوت قبور غقا قلنیں بومدار در
 بایودم تنسائس حیفا ک اونغونه
 ازون بوقلو قیکر حکال این ترود
 ای المدک بونفینک بغل اقتیع
 بیغ دا امیز راک بیغ بو ترود
 و فاصلک ایندوز در بونجیف
 نفینک او جوز لا اغیه بونغاجا ان
 بودنیا بیغ اول بونپینک بیغ
 بو قرقا کو قانیب کو قورما کونکول
 بندو کلک او لوغ لوق و بکھو ترود
 بنتونه راشنکدا ای اصلی بکروک

سحد

کو کو زکم ادار توق اذونک نی سقنه
 بیات بینک ااندرا او نعمت بیکین
 اینک دا ابسا بر و اوج کا ایشک
 بونکلک بیلاس کو ترما اکین
 بوندکی اژو نیغ سور وندک کا قود
 ای المدک کداد ددم تیلا اچ کشید

بولاذر آپرک تا په بخکار بیغ ۳۱۸
 ایک نئی خلیفت کرا کچین یعنی
 بودون بولسا اپنے لکتیر بسا توں
 بودون قامیکو تکسآموندین تکن
 بودون اپنے کاتاندی برو دکی کونی
 سنکار تقداد کو دعا اول اور دن
 یوا غفسن و لور بر جا ایلکون اشی
 اشتکل مونی من ای کور کو کو زونم

سر

املحی اتی قبغي وا دل ایتکوجی
 قمع تترو و ولدک اوزوم ایغوجی
 بور غلی و منکلوق خاییر ای.
 بدک تو لاتی شاندی اولون بتعوی
 او قیر بینی سر غوسیز بیز اولاد
 بیز منک دا ای ساترکی سکلار اولاد
 خایز کارکی مکو کو کوی
 سورا رلا د قرینداقی لاد قوری تو
 بوایکی را کیم ا راڑ کاتکیر

بوبک کا دیزرا اول قو توبیستکوی
 قلیت درستا بیرون دوق و زیسر
 بودبا ایتکلیک بو ترکی سائی
 بیز منک دا او زاق قو تبرغوجی
 او لیغ توی تفیب کور بتور لار کو لار
 قه بیز قوز اول قرینداق لازدا
 بو کن بیز کاتکدری بو ترکی بیمی
 او قر لار اولون شعجی لاندار
 بیز کی سورا د کور بارکی می او قیر

| | |
|---|---|
| اوزون قالغادما زاکی قلچی او زون حرام قاتزار در کونکول بیل یقین حلال یئی حلال دین که تو رکیلا او لوک سعی ووق بشی جیز حلال تسلکی ار حلال یئی حلال قیل یاریز لیز اذوق اردکی ایندک دین مَا ذوق فارغ ادیتسَا بونغی زوولدک اسینک ادکوز بودون اسغی اتجر او زونک اسغی اول نوغ ایمزا لخندرا بتود بیش او کی | اکملک او سانسا ناساقینما او زون حرام قاقتسلما اکیملک سقین سعی ووق بولاین هتسَا اکی کولک بیکوتوا شنکل حلال بیکل از حلال سکلی قسلمان زیات قایا زوق یکسند و غزی اکنی بادار سَا اربع ادغیلیق تلاسَا ادیتفیل و غوز او زونک اسغی قلما او دون اسغی قول نکوتوا اشتکل او لغ کندیکی |
|---|---|

M. R.

قوتا دسا بودن قرن تلا غوکار
 سکيز کا یغوغلى بایوغوکار
 کوموش کان قریغلى بایوراول اوکوش
 ازدن بودنینکانکساندین توقي
 بودن بولسو سندین کورال حکمی کو
 کودا زوامات ایتغاس کا
 هراوز کاخانک تیراد سا اوزدن

سکن داکی کومئز توکاما دسنا کا ٣٢٠
 بغير مرفقينداق المتن کوموش
 تدار ما حزمه ا در در سا ا در کوش
 قربت يير فعازلا دسنکا اکي اربع
 هوتاغ لا دقيند ا حقار کو فريخ
 غيزي او زالا ا در نوكلى امن
 اموجان و دينلى سقل جر باليش
 تو قلما زينك دين ليا سرقيلين
 اذون ترکينورايد دا ادقش بوريب
 قصب تو زى و دى اذون قانكشوق
 سکن تازى توکتل شاغى ارقى
 تهر ملدك تو ما زينك تلوك بقتير
 يزى تاغي يېيك قوب بورقى سوروك
 ياقوزدا يورغلى قىلن كوب قوتوز
 قيادا يورغلى بىرامىق تكا
 سينك دين اکي ارسيدك بىكا
 سكلايم توکاما سا اکي ا دوكيلين
 تو قوب كلا د در دلار سنکا اکي دوكا
 سينك دين قو قلما باز اولور ايش دا تو ز
 ياقى قوت بار يوكى يك راق دلە ياتاق
 سينك دين گوماز ايا كوك بورى

امّهارین ام جو رعاد سینکل قوشلایند
 بوریم غوری تماز کوراس میکایتند
 اتالیغ اتاسیز قالیر پنکلوزون
 بومونجا اژدن مرچا بونزو سنکا
 قوغ نر بوغوزقا این حکا بولوب
 منکو اسخ اخرا اژدن تبرد دکونک
 کور زبر سا بوجا بوس قلوق ترور
 منکوترا شیتکل کوزک قوقش
 اژدن بو تر و بیلسا کوزک سوق زکار
 حیغا کیتیب ایودلا دقایو اد لحیغا
 کوزک سوق کش کابایوت اسخ بوق
 کوزک سوق تماز فود نیا بوق
 کوزک سوق کش سنکلا تو دماز کوزک
 بو اردکی املدک مندک میلیشیم
 سون پوز لادیم سوز اشیتی او زونک
 سوز دم قش اسخ یا دینکلا اوک
 منکوترا شیتکلا و قوشلیغ تیلی
 سنکا او تلار امدک شیتسانلى

سەھىھ

نصخت کشی کا قیلور اپل تو
تیلما قلار کو ما را وق بیس
ایودای او در دوش کشے داکری
بوکلیک منکا بولدی امدی بود رغ
بینی او تقا اندن منکر بواوزوم
ایوب ردینک امدک کونی لک دلوغ
سیات بتر سو تو فیق کو را دکونینکا
او لاغور منش جوانی الیک کا

بیان ببر سو تو فیق ت بلاکنک کلک
موکتبا سیقا بولوزا دیماشا
اث او زمانی برجاسنا کافی او ر
تلہم بک کھو دلک بوقانی قری
سینی ما او زون تتماغا بوعیک
یاما قلما او رکون کراکنک کو رون
سیزیک قنما کلکا سنکا ترک او دون
قلی او زا دینشنا تو زونک کا عین
انینک دین باری کونی لیک بولی

بنوت مرد کا او لاغور منش اک دا لیک
تفتیغان ادقوش میرلا بسغیل هوک
سینی انتخابی وات او زنائی او رله
ایدی کعیلی دنیا تروون سو قری
تلہم بک قریقی سینی نک ادیک
اولا دبرد ک قالدی سنکا او اوزون
اولوسوک او ننتما اکی الیک او دون
او زونکی زادینیتما اکی الیک ساقین
وامکنیکنک حیم او نیتسا قلی

مکوتراشتکد او زین سلیمانی از... ملوک سزا و قوش قاپلوق ملش از

صعید

لاد لو موک او نینه کار دونک و زونک اول
مند دین قرویش او دونک منه کار
بسیغ دا ترور رو کرد غاس او لوم
تیرمک کار دین همچو وفا رسا یعنی
اندک دا بسا کورخا ایشلا دا دل
تب اذکربنا با او لوم دا بسا
بوحالیغ یلیر کار و قشلغ کش
مکوتراشتکد ملکه کوچی
بدوک توت یومه ندا در قونکونک اول
قونک اول و دنیا اشیا و قیلان
سوز و کچان کانی و قرا بر قنی
بودنیا تو ناک اول قرانک قوفلا وغ
نا اینه یک تیله سا تو ناک تا قروب
قوز و بادافون بجا فرا تو هرا پیغ
بو قوغ قوز قواند دین او روت ز اوزنک
سوز دکه شکو اید قولیس طجه کار زونک

خامنندک شاسان اخرا و نوم ۳۲۴
 بیا اوک قوتا اوک رسینی اوک فرم
 قوار قوق ادنا رای او سیدک او دک
 توکال اوک بلو ما ذبلو نساتلاک
 بو او دلاک او قریلار او کلی بالیغ

خا او تسا دنیا مشاغل غنیم لار بی
 خامینندک شاسان اتلا ساتلاک
 سکوترا شنکدا او قیلتقی ارغ

سحد

توکال اوک بلو ما ذکرا کین تمام
 تلاکن قکاسا توکار جین تمام
 یا سوزنی نانکر قابا او کوش نانکلاما
 الیسا ایش کا توتن او منتس او ذکر
 سوزوم امش کا توپیلار اینکد اسنوال
 سوزوم اکسومادک سی او کودک
 قوغ او لوک کاتکور کید الیک
 دعا داوینیتا اوک الیک رسینی
 المک تیدلی ایدکی او زاده درو دیتو
 لورا ز تنا تات اوک او کریک
 یلدکی بختی از داف اوک الحکمیکو
 شکر قیلدک دیقا اتادی ایتیف

توکال مینندک شاسان اتلاکن تمام
 تلاکن تلاکنی توکالین تپیلار
 سوز اسغی او دلار ماز او کوش سوزنلاسا
 سوز اسغی او دل او دل کوش اشیقش سوزک
 او کوش سوزنلا دع سوز اشیقش کوکل
 تلم نید فو مادیم تلم سوزنلا دی
 بیات برسو تو قیق سنت کا اوک الیک
 تلاکر سوتکری کردا سوسینی
 سوزین کشی قیتی او دا قین او دو
 حقار دکی میکو الحکم تو دلوک اشی
 المک سوندی او دغور مشر الدکی میکو
 المک تونی اشیقش سبادی او دین

اور و قور دی او لغور میش اید کی میلام
 قور دب جیعنی او لغور من اندین و دست
 اسانلاشتی املک ملا او لکوئا
 قور دب بردی اندین شاتاغ بت
 اور دی قداشین کورا او لغور میشا
 ایشنکا کلیپ کیر دی کنکل قوقز
 تو غاد دین شیق مش کو قور دی اور د
 شیق قوتی کو کین کو قور دی اور د
 قوشہ بو ذک نک بار و دی از دن
 بنا قوتی ترکن تو شایکن تو زدب
 تو نز کدن اتلاندی اندین کورا
 تو شوب کر دی قرشی الحین کا بو رب
 امیتی املک اشنا او لغور میشیغ
 سنا اندی املک ای او لکو دلمیشیم
 نکوتک نه ریکو و کون دان آداد
 نر آک ار دی بچیک و سنکو قوکی
 ادا از سین تو لوماس بو دون شلاسا
 یا مکلک کا اشیئن نرجا بک ایشلاسا
 بخا قالم مشیغ هم بخان بر ممشیغ
 اجیع بولدی امدی من کا پیر اشیم
 جو کوب بردی اکنیم قو فوماس اور د
 بو قد غرسا قصه او زد کی کونکوم کوک

ادات تو شاڭىز لەڭ ئەنگەماد بونك، بولماسا ارىيغىلما زانڭكار
نۇكىتىرا شىدىكەن و سوپلا زازا زەنەنلىك ايدىپ بىڭايىش زانڭلار

سەھىد

خىزىنە ادات بولدى بىڭلادىكىچى
بواڭى پېيلەيدە دەكۆر بىللەر
ادات تەركوكا كۈرنىلىم نەتكەزىپ
ئەراكىنەم مەندى ماپىراولۇ بولۇغۇز

بواڭىپەلا ادا الەيرا وزۇلۇجى
بواڭى پېيلەيدە دەكۆر بىللەر
نەڭ الماق ئەلسەكىرۇ كەنخ تەنگىز
ئەركىزىچا سەتكەقۇزوكى بولماڭادىز

ئادا و ئەن ئەلمىسىنىڭ كەلەپىلەتىقىزىقىز

ئۇقۇمۇ دىكى اوڭىزەلىلىك دەلىلىك
بىيات بىنلا ساغا كى اوڭىزلىكى اوپتۇرۇز
بىيات بىن دى فەضلى سەلابلىكولا باب
جۇرفىنچىشىكىرى سەقىلدا كەنلىكىنەك
بۇلۇن قاتقا تو رو قىلىپەتىقىزلىقىن
بىنلىك ئەللىك ئەللىك بىنلا سەخىلە ئەۋە
ئەنكەنلا ئەنچىكەن هەلغۇ بىنخۇزى

ئۇنلۇل تۇذا وزۇنلىك سۇزىپايان قاتىپىن
بواڭىغا اوچىش بىنلا سەخىلە ئادىپ
نۇكىتىرا شىدىكەن ئەنكەنلەك بىنلىكىنى

سەھىد

هـاـدـلـكـاـكـوـنـلـوـرـاتـاـدـزـاـكـرـىـسـيـ
 موـقـشـاـمـكـونـبـوـدـوـنـاـدـغـرـكـسـيـ
 قـعـاـدـكـقـيـلـغـوـكـجـونـكـبـاـذـالـكـ
 نـكـكـاـقـدـرـگـامـمـكـلـكـاـجـعـهـ
 قـعـاـيـشـكـاـمـلـىـلـكـبـاـدـاـوـقـوشـ
 اـوـلـادـدـيـنـاـوـزـدـنـكـكـاـمـنـدـکـاـرـزـتـيـلـاـ
 کـوـمـوـشـبـرـسـاـالـتـزـنـغـيـسـيـنـاـوـرـارـ
 اـوـاـنـسـفـوـنـدـوـرـاـوـکـاـبـيـرـاـدـيـكـ
 تـلـاـكـبـرـجـاـكـلـكـاـکـبـنـجـوـنـوـزـالـ
 سـوـکـجـارـنـبـرـکـاـکـسـنـکـبـرـکـنـاـ
 اـوـلـوـبـرـتـشـاـکـاـبـرـکـاـاـوـلـاـزـاـدـلـمـ
 مـاـنـدـرـيـنـلـاـکـجـسـرـاـنـدـاـرـجـ
 اـنـنـکـلـاـوـنـمـسـجـدـجـمـعـتـقـلـنـ
 جـمـيـعـهـ اوـرـانـداـسـنـالـيـشـمـكـنـ
 اـيـنـکـلـبـرـلـاـدـكـاـعـزـنـكـبـوـلـاـکـدـ
 اـنـنـکـخـصـمـتـنـکـرـکـوـقـوـرـوـرـاـکـالـكـ
 هـرـاـرـقـقـاـقـتـلـسـحـاـالـلـامـاـدـکـلاـشـ

اـزـاـوـزـقـزـتـلـاـسـاـهـراـبـيـسـيـ
 قـتـيـغـلـاـنـبـوـقـتـاـلـوـنـبـوـلـمـغـلـيلـ
 نـلـوـكـبـوـلـدـكـعـاـجـزـاـوـذـنـكـاـاـلـلـكـ
 نـكـوـكـاـمـنـکـاـدـوـرـسـاـمـنـاـقـيـعـ
 خـرـبـنـدـقـلـيمـبـاـرـاـنـشـوـاـرـکـوـشـ
 اـرـاـنـسـمـثـوـنـدـوـخـرـبـنـیـهـاـلـاـ
 نـکـوـتـرـاـشـکـلـسـمـوـجـوـکـوـرـاـ
 قـلـیـقـلـاـسـزـقـخـاـوـسـنـاـکـاـلـلـكـ
 اـرـاـنـسـقـلـنـدـوـرـنـلـاـکـلـرـتـلـاـکـ
 اـرـاـنـکـوـرـقـلـیـنـلـوـنـسـمـوـنـدـوـرـسـاـ
 بـوـکـاـفـرـاـجـوـنـکـوـرـاـدـاـتـسـوـقـلـمـ
 اـرـاـتـسـمـلـاـنـجـبـوـکـاـفـرـلـيـسـيـعـ
 اـشـنـوـرـقـيـزـاـوـرـتـاـسـيـلـلـاـخـانـهـ
 بـلـوـنـقـلـيـلـاـوـظـلـهـقـقـرـيـرـاـاـنـکـنـ
 سـلـاـنـلـيـلـيـلـعـجـلـلـشـلـيـلـيـلـيـلـ
 سـلـاـزـقـاـيـقـاـتـکـوـرـکـاـاـلـلـكـ
 سـلـاـزـسـلـاـنـبـلـاـاـوـلـقـفـاـشـ

توردېرلۇ دۇزقا ادا زېقىلىسىنى سىكا دىكىيەر لادىغا قۇلسونى
بىاناتىيەر کا اۋترو سەقەنەرنى سىنەك بولغا كى ايڭى زۇن ئەتكىنەك
اوكلەملىشچو ئانىلىدەك

اوزدم مامونى او قىتلار قىلىسا اوز
 سوق قىلغۇقا سەنگىكايادى بىز
 بواح تىش قوروغلى بىرايغىز كودوب
 سىنى سقماڭىچى سۈر كۆرسىب
 بواح تىشكىتلاۋا دېتىغۇ كار
 سوزولسو كورايدى دايراغىمىز ئىمال
 او كوش بولدى ايشلا دېتوماز كۈرم
 المكايىدكى كەركۈك ايدى سوز
 قانقىق حونكادىتكو اشىم اى زان
 املايتىكى دەنسوز كواشىنۇ دەب
 سشارىنك سقۇندور كەلەجىنەپ
 سۇفونك دا انكاشنوا يىلاشتىكۈلەر
 دەلەفع قەدەپىر لاتۇزىكەن قوكال
 تى اىنخ ايدى ايتىكتۇكى ماش اوزدم

اوکدوملش جو ای ملکا
 سوت سردی اوکدوملش بید کا بک
 اوزاغا ایشندک سن قمع ایشنا تک
 بونکن قلما سا لافن بادین امش بولد
 ایشند ایش اوزابولسا ایرکلیپ قالود
 ایتا تو سوزا تو روایل ایشلا دین
 اسیز ولما اسیزنا اسزنا کا بوریت
 اسیز لا دن بر جا المینک کا ادیت
 کون ول کون قبیل کونی وقت بورن
 کونکو اشیکل کونی کونکل کونی فوز

سحد

اسین کا قتلما و دیند کوئین
 کم ایمن قلبینسا بولیندا بورخ
 ای املک ارات دین سنکا خاره بوق
 ارات تر کو سغقولجنه حاجع
 هنچ دا بوریغلى او مینه قابو بير
 ای املک توئچى بوقاج تورلکا اور
 او لادر دا برک سی تیلا دیوز شق
 نه هر قو تو سی تلار نک تشار
 ته تیر تیلا دنک باما بوز شق
 تلی اب الهم او سا برکیل کوش
 سلکلک او قوشلۇغ ادار سا بیلک
 اسیز ازار سا کو حکمای کو قورما انی
 کو قورما بایوت نما اسین او کنامیک
 نکوترا شدیکلار و کا بقعنوسی
 اسین یک بایوت نما ای قىلق او نور
 الکن تارلىقى ولسا ادکو باما

کونا کرکی بولا کونی باد کونی
 کونی کا کونی بول کونی لمک کونی
 ارات بیلا بکلار سوزار نلغاعونق
 حمعا بیع بایو تقو تو درغولجیغ
 بتوئچى او منھ کیسما تو دوما زیر
 بجاد را تو قید نکلاماسو بول
 انکار بوز شق قىلغۇقاناقفع
 بلوغ قىلسو حانىز تقار بېرا اسکار
 مەمات قون تلار کور بور سامقى
 قىلغە او ز سوا جسو نکاندا داش
 اغىلا تکون دنک او زاتعید ایک
 المک بیر بىالمک ادیتغا يېنى
 اغۇقىلغاش كېزىن سنکا او ز امېك
 بایو سا بىش اکا ز بودون بقغانى
 اسېملا دا بایو سا قىلىخ ارتقا تو
 قىلىخ ارتقا تو کور منکار بىر باما

مئكاد ساما ادکو قلتو لغى سەين
 امىزىك اوچۇز لاکونىشىكا دەرىنى
 بەخەساق كەنگەر قوتا دەزۈن كەلەپتەن
 اسېغىلغۇ فایدا اول اسېغىزىغا يۈز
 شاد سەمازىك ما بەجا توق اوئىن
 براق تۈز سەقىخۇن كەرەتلىغا بازىشىك
 امینكەختىپلا قاتقا ئېلى
 بەراشتىلىك كوكا ائما شەنلىن
 اشىك اشىلىكلى كىشى ادکا بىر
 تىغ قابولوب بىر ما ادکا ئىشىك
 ايدىسىغىنلا ما اوزاسىغىن كەرتىلا
 كەن كەنلى كورما اول اسىنچى وجون
 سەنگاكىم تىسولور تىسولغىلما سەكار
 اسېغىلغۇ كېشكەن اغىرلا يوقۇن
 سەنگاكىلغا يىشىلا دەۋاوا ادکەلىك
 ايىنڭادا كەنلى ئەنلى ئەنلى ئەنلى
 بازىغا بودۇن ايدى ئىشىكا دەرىن

سحد

قایو ایلکی دلسا اد کو کو
 بودون باکی لقی بک کا باکی لقی تور
 تلاسا منی تون تلاسا منی
 او ماکا ریتیشیغ بول دا این من و دیت
 تیز تندا متغیر قراخی بارین
 اسینکا اسین لک برا شور تکون
 بیو بیز بولسا اد کایا سرسی بول
 موف اد را تو تغیر اجوق بولسا بول
 بوعالم بیلا اد کا وقت مفہی بولو
 شریعت بولی تون بون برا کیل
 تر و قدمون کاد ما سوا بیسحی بوكو
 بیلک بیز لاراندینزا او کانسوار
 بولا دالکو کوجلوک کرا کا ای او نور
 تو لو تو قامن کت جماعت لاریغ
 تند کا تو تھاسان بواول بیسحی
 سنکا بول دکوتکسا مو فونکا مکا کی

بولارىغ تور دير لا اد كوكرا
 بولارىغ فتنى اول مونىلا داتوق
 بولاردا بهكى سى بولايلا دفترور
 بولارداسى كورادرتا سىئى
 حنخاى لاد تور كور بولاردگامسا
 بولدرما كوباي لار بوكى اور توغما
 حينخاى قابايدرغا كواورتاتا بوكى
 حعامىغ كوداز ييلسا اور تو بولور
 حنخاى اور تو بولسا بولار توبابور
 املاشتلور اداز كاتكى بولودون
 سكتىر اشىتىكلا تاج اور دوخانى
 كمنىدا دوكاىي بىلا حق ساجان
 او بولكيم قالور ارسا دوكى دفعا
 كراكى تىرادزا توق كراكى بىرقىز
 اشادوكى كراكى كوراوناولكوتور
 دېيت حق يارىنىك دا كورا تاج
 سىلىنىك دا اراغ توق كوموش

بولارىغ تور دير لا اد كوكرا
 بولارىغ فتنى اول مونىلا داتوق
 بولاردا بهكى سى بولايلا دفترور
 بولارداسى كورادرتا سىئى
 حنخاى لاد تور كور بولاردگامسا
 بولدرما كوباي لار بوكى اور توغما
 حينخاى قابايدرغا كواورتاتا بوكى
 حعامىغ كوداز ييلسا اور تو بولور
 حنخاى اور تو بولسا بولار توبابور
 املاشتلور اداز كاتكى بولودون
 سكتىر اشىتىكلا تاج اور دوخانى
 كمنىدا دوكاىي بىلا حق ساجان
 او بولكيم قالور ارسا دوكى دفعا
 كراكى تىرادزا توق كراكى بىرقىز
 اشادوكى كراكى كوراوناولكوتور
 دېيت حق يارىنىك دا كورا تاج
 سىلىنىك دا اراغ توق كوموش

تو بورلادون قا قوره بوركىنى 333
كوتورىدا يكى دن كوحينكودانى
قا قىقى سكاردى ارىتىغىلار بىغ
سىرا دىردى خىتىنگى قىلاڭىلىخان
تىلاڭى او لاردىن زىزىچ قىلماقىنگى
نكتا يكى تەركىنما ئېقىلىك سالار
او دىندا تۈرگىن ساڭىلىقى ئىش
شەرىنگى كيم ارسانى سەقالار
او لاردا او تامىش بولۇردا وزخىن
دېرىت او شەزادىغى لەڭاڭى اى دىلۇغ
بىن بولىكى ئېقىلىك بورىكى ئۆزىن
سەنگا يكى ئۆزىن تۈركى او لوكى
بولاوق قالىڭ بىرسىيەر كورىدوب
اسىز لارنى يېغىۋەھا ئەست كەپىز
قىلو تورسا وزىلار نىھەت لاردىن
ئەمما يېلىقى جى آمكىش او كېلىسۈف
بېنى قىتا بورىكى قىا بواول بورقۇچى
كۈرۈتۈردىن زاش كاتما بولا

تولورتىنخا اغېزلا اجىنت 334
 يېنى قابورىقا ايتىنسو تلوم
 اداشقا بولوب او زىنقا اولوم
 سوزولكالا اتلىكاقۇغۇ ايشىنىڭ
 يياتىم سقۇنچى او زونكى بلغۇسى
 شلالىكالا تکۈرگەكى كۆزلىكىسىنى
 كۆزلىكىدۇ اول كۆزكۈنى بول كۆزى
 سېنىتىرىيەقكەكى كۆزلىكەلخۇن
 مۇقۇنگى معنى سى كۆز دوسوزكالاتۇق

سەھىر

كۆزلىكادوجون كۆك ادايىن ترۇز
 يىلما كۆن تۈر كۆن كۆل توت كۆن
 اىلىكىدۇرۇقى او زۇرمىلىيىشىن
 المكوا ازۇز لۇغا يېغىن قىلغۇسۇز
 بوازۇندا راڭى كىپلا ادا كوات
 بولدىانكى بىر جا قالغۇسىرر
 مىلەك خىتى سوزلا دەنگەرەنگەز

سەھىر

تەرىيىك او كۆراخرا تىيم ئالىسۇنى
 اتىم ادا كۆرسى او زۇرمىلىيىشىن

او سا اد کو لوک قل ات اد کوتیلا
 اشیتی املک سو شوندی قبغ
 او کوش اقتو اد کی او کد دلمیشد
 بیات هر سوق فین و کونز دانادو
 سینک تک سو تجو منکار در دی دب
 بیات بیرسوار ز دیلا یکنک توکال
 و کون داناد و سین غیر ساول تقن
 ب بتار ما سنا کاجین اسا نود او زدم
 منکارون شکوتک و ومش کوفوم
 این خشی سوزلا دکونکول بلمیش اذ
 کونکول کم کابو تسا اف کوزنکو قوت
 غیر ساق کش کوزکا لوزنکو و لور
 کمند کونکلی کم کایقین بولساجین
 و قلمیش کش کلا آنتغوسوزوک
 اشتی کورا او کد دلمیشا املک سوزین
 سوزین کشتی املک او زی ارد لوب
 آسک اندانا دو کورانخ لکه قولدب

او زونک منکو اتین تریک بولسونی
 کو مکول کوز بروتی بلوندک تانغ
 ایور سوز لادرینک سیز او زونک سلمیشد
 سنا همش بوز لار قوتا بن کور
 او هاد کی تلاسا تلاک هر کاتیب
 توکال قتلزیند او زرم لیا اد کوفال
 ب سوت قله منکار ای کونکلی تغین
 سوزونک او رنما یسند ای کور کور کوزدم
 سمند گا کور در من ما امد کی مو فوم
 کونکول تیکه سریک تغین بولمش اد
 او زونک کور کاسرتیب اذی او تزو و قت
 آنکا د بقا قلق سکنی قوزکو و لور
 امکار و تکوا او زکا تقن بولساجین
 تو قلمیش کش ایسا تو تو سوزوک
 سخوندک املال تب بیو تی کوزین
 قو بحقتی او کد دلمیش اند من تو درب
 المیزانی تو زد کور امکان بول ادب

بینک سرای کوراد کو قیمع
او زینک اعن فیلد کورد کی ایغ
تیئیں ایخ کاتکد کی میلکون سلی او به
ادارن اشند کی سخنخون کلا
ایناند کی انکار مرد کی برجا ایشید
متوولد کی ساقنه قرغونه لاشنا
قرنکلک مکت لیک یا ثاقبلیشن
او هناف تلاد کی بو کنکلی تو زکی
ترنکلک یا ثاقبولد کی عفتل میدا
تیاف قوق الکیم بو قرکن ایتب زور

بوزولدی بودون هم سوز و لد کایلو
بنشد کی برکلنک اید اسخی میلا
سلک ما الخیر لادر کی او کرد ملشید
بوزولد کی سراخا بوا دکد ملشید
او زینک اعن کورد کی قلقن اشن
اجیلد کی برو ب کنکلی کی کزی
ابور من بودیم او سالن کولا
ترنکلک کوجی بوزولد کی میندن کیتت

ملک کورلیس کلک کورد کی اعرا میسر

ترنکلک ذکار دکی غرار در تو نوم
کوفم ناکور دوم سا ئالن میلا
مریلد کی مم اور تک سلو بیلایو
ادلوم کاینک بو قیا اونکو بو لوم
سقال بولدی یا زقی کلقتک دار دن
او زولد کی بی کزی جیلدی بی رار

او کوند کی ایور برد کی اسین کونوم
ابور من بودیم او سالن کولا
صلکی اوز دشت او زوم او لایو
مرنکلک ک او حقنی بوزلکی او لوم
سحیم بولد کی سنکقو رتوی شاشوت
او تو زایکو سقیم او رونک بونخوار

کورودادلک کوئلا دوکون کوکیمک ۳۳۷
 هراقاشنوارلک خولاق قشاما
 قرا ادلک قوزخون توپسی نکوشیم
 او زومینشونلک بیانقا تو دوب
 او زوم تو دسما اعنه ترافسز لارخ
 او زک قوبه سلاق تلارک تو دوب
 بیانسا توالدی ایو را هشایت
 انکاشنورلاش کاینکاشکوکرال
 کنکاش برلا قلنونکرال ایش میب
 نکوتیراشنکد کنکشلداری
 کنکاشکوکرال او زعنون فاینکاش
 کنکاش سما او نکار درکشی او زاشی
 باین من اهدکی قد اشم بت
 بیراغلیغ کورون کا قلاین رایش
 کنکاش کنکاش کوکرال او زمه ما زکوروب
 کنکاش پسا کنکاراول کنکاش ملک
 نکونه اشیتکل کنکاشور رکن

قونادردک کو دوازا او سینه لاریک
 بیکون بولارک الکن او زوم اعلاما
 تو غوقوندی سقا تلارک بیاشیم
 بیا زون لاد قاعد رک تلارسا قولوب
 کونکول بله غازی دین سوزولک ارمع
 بیات قایسی پیش بیا زون قون قلوب
 اش اکلک تایاس اول افی قیلماں
 بیراشیز زن او ز دین کیشکر کراک
 او کوندرک کینکاش ما کلی اشترا او لیب
 قوع قیلغواش کا کینکاش او لای
 کینکاش برلا ایتلور قوع تو دلکاش
 او کونج لوک بولو دکن کینکاش ما زکنی
 کینکا بن انکا دمن بو اشرا او پسا
 بیرافسز تسا قال سونی و کنکاش
 او زنقا استغور کراک او قتو دوب
 کنکاش کا لیکد کمر کسای تلاردا لیک
 کنکاش ز اش ادارل کنکاش او زاشی

یکنکاشمازکش کا قتلما بیراش
 تلامیز نتلاک کا یکنکاش شکاش
 اتن تو نایلیک بتا بردا کوز
 او زون هر دی الیک اغیر لایک رو ب
 تداشم قابرغوم کلیر اوز تو کون
 زیارت قیلاین سانس اندارو
 تکور کیلا انکار سزا ک ملکی تمام
 بیات قادلا دقتا سرتین کونی
 دعا هر لان لغای بخور کا بیدم
 اقینکا کلیبت قوشتی بزد کی قاشا
 لشت زعفران قلد کی با قوتا ونکی
 تو قوب باد کی برجا کشی لادر کوز زین
 سراخا او دیدی او لاخا اندرب
 بیلکلاب او دندک لوزک بلکوزن
 او دفع بتی ساق تو بیکشی او زی
 قوبا کارد کی بردین بیلین تک رو بوب
 تر بدلکی ازان ترا او زین بلکو لاه

نکو ایش قلور و نک کش کا یکنکاش
 قایلو ایش کا تکسا یکنکاش او تر و قیل
 کھلختی ارتقا تو زوب بیونزی حکور
 بیور بیکر دی المک تباول قلوب
 المک کا او قوندک او و من بو کون
 غلی بر لقا سایر این سارو
 الیک اید کی بوجبله مینک بینسلام
 او نعماسونی او لاد عاد ایمنی
 بیاقت در بن قولو برسو بازدق لادیم
 ایلا تب تروج حقتی او کدو لیش
 او زون قرتیشی بولد کی التوز او نکی
 قلت قوکری قاشی تو نادقی و زون
 نما قلد کشی تو شاک کا کوییب
 تو شاک قیلد کشی او دیدی او زون
 بومولاد کی مندر و اسکیلا کوزی
 بقا کوز دی او نکدوئی قا قوش تغوب
 برو دی سا بیلد رزا لغیر بیلا

سوکجه قوقچی او دلاب قلتق قامک
 کو ترددی لشن بققی مشرق تبا
 اوتانالاندک ترکاً ایو قاره و سَسَّا
 سفُوك کو جیرازنک مرودی اژدن
 بینا قرددی وندی نمازین قیتلیت
 تتبک بوشی اقرد فیضی قبرغ
 سلام قیلدی او برو کوراکد و لیشا
 قودوب یکرد لار آشکا الشیت الیک
 ایورای قراشم تلو کلبدینک ایک
 تو شوک راک کودرمیزند کلکونکی
 نیکو قدغوتکدی نلاک کحالینک
 افکد و لمش جوانی او دغور منشقا
 او قوف او دردی او دلک او قتلد کیاش
 کونکول او لمش اد سا بولور بتیرید
 میزی او دغور و بردا کاو دلک او قی
 او زوم یولدا اذپیش بنت تنکلادم
 یا زدق دین او زدم بولدی بینغوا دری

۴۰
 کشتن خشداد کی تبرکات کار امداد
 کلوبندر کی تبرکات تبرکات بوس
 کهار او شیخ فرقی و دلخواه کفرم
 حبیم بولار کی تبرکات خشنده کار امداد
 انسنکو کراکس سرمه و متنقانیک
 موکا کار منکرا تو قدری امداد کی بوسون

وکوش در گلک کا او کنو و از فرم
یافا بردر کی اسین کت لیک دکنی
یاد من ہو نیواں کا او کو ایت ائید
و کو نا انتار کا نما بیرون نا یتیک
یدم المتم او رکنی یور بدم یافا
او کوش اردا نهند یوسوسی دیک
تلع بقی المتم تلا الجما تو در
ختم قلدم او رکانی کو بکیک
الک تمل او زامم کٹ کاتل م
کشم ستفای یونت یور بدم او کوش

شیخ تسبیح کا اوساند کار دل
مکملک توکل کو روز بند نہیں فایل
پلور مولود روم و پلر جسکلی قنوم
تکال ولد کے سنتھور تو سیکل خاصت
ایڈل کسیا یار منی شیم اکتا یتک
بوسوا اسٹر کا تو نہ لایا کوئی نہیں نہ ز
خا اکی تامیش کی قوم اکی قنوم
یا ایڈل ہوا سونی کلکلکلی قنوم
سنکھموندا غایب کی ملکلک کیا یتک
بوکون تکا ابتو رویا رنیق ایڈل
احباب شکا تابین ہونی ہنا یشا
بوکون تو رغوزا بین سندل کا اور دلک
بوکون تو رسوا ملک کا ادا قتل و رود
شیخ لرکھ قلا بین اتنا بین ایشید
انڈکھڑ دلک قلسو کوئی تو قسلم
اوڑک کستنای بین اکی کاردا کشوش

کراک گا ایدیم دن کو دلیست او فون
 موکون تو بده هر لامینا من مک
 شکر ترا شیت سکلا ملکوستیغ
 او لوم دا او زاینا او زوند بیغا
 او لوموک او نتما او فون تو بده قا
 سکت یکد او دندایتو ریکل تیغ
 او لوم تو تما زار کان او دفعه بول اتفن
 من اهدی سکلا کل دیم اندرین فوروب
 هنر ساق قداشیم سکا امدی من کا

مای ام دلکه میل لایا و مسک کاس سو ریش لایا
 بیوت بر دی او دغور سشن بدک تداش
 اند کار کونت س قلمیش او زونک
 بیر او ک قودکار ارمان بواش کالیک
 او لاز کار کی بوا باین اشتیت
 بوكون اندا تو رعات سکلا اد کو داک
 سندک دین دوکون ایلکا اسخی او کوش

الْمَلِكُ قِيلَدِيْ اِيلِكَا كُورَالْكِنْدَارِزُونَ³⁴² قِيلُورْگَا بَقِيعَ اَدَكُوكَنَتْ قُوزُونَ
 بُوكُونَانْجَهَ كَانَكَدِيْ اِيتِيلَدِيْ اِيلِو دُعَامَهَ لَانِيمَهَا زِرِعِيتَ تِيلِي
 نِكُورِه رَاشِتِكَلَتْ سِيلُورْكَنَتْ
 سِيلُورْكَنَتْ اَولَكَنَتْ دَانِشَ

سَهَد

اِينِكَ دِينَكَتْ لَادَاسِيغَ لَادَبُلُورَ
 اسِيغَ لِيغَ كَتْ اسِغَ الْيِلِكَانَتْ وَوَدَ
 اَرَوَنَ دَاتِلَاهَ اَتِلَدَكَا شَهَ
 هَخَا تِيلَما سَا اَولَمُو يَانِيزَ بُوكَرَ
 الْمَلِكَ بُورَنَتْ سِيلِدِيْ بَشِيقَهَ اَدَكُودَوَدَ
 اسِيرَتِيْ بِلَدَهَ اَقِدَهَ جِهَدَهَ الَّ
 اَولَ بِشَلَادَ بُوزَرَفَا اَدَكَنَجَ بَلَغَاسَنَ
 بُوزَدَغا الْيِلِكَانَتْ قَالَمَاغَابِيرَ اَرَوَوَ
 بُولَوْفَغَ اَولِيَغَابِيرَ اَيْنَهَ اِيدَفَاعَا
 اسِيزَلَادَشِيشِيَ قُوزُونَ قُودَغَا اِيزَ
 بِيَاتَ اَنْتِغَيَ مَارَهَمَا اَدَكَوَاتَ
 اسِيزَقِيلُورْجَفَا اَولُو بِيرَمَا كَوَهَ

كَشَ لَادَادَأَكُوكَنَتْ اَولَ بُولُورَ
 اسِيغَ سِيزَكَتْ لَادَكَنَتْ سَهَادَرَى
 بِيَشَ اَدَكُوكَلَسَا كُونَكُولَكَدا كَشَ
 بِيَتَ اَدَكُوقِيلَخَانَ قَا اَدَكُوكُولُورَ
 اِنِيلِكَدَنَوَرَا يِيلَكَا اَنْجَيْلِكَادَورَ
 تُورَادَوَنَكَدِيْ اَدَكُوا دَرَدَلَدَرَ فُوكَالَ
 بُولَادَغَ قُوذَبِسَنَ يَارَوَكَلَاسَنَ
 بِيَانَكَشُورَ دِيلَكَا بُوا دَنَكَدِيْ قُشَوَوَ
 بِيَنَكَدَارَزُونَكَا بِرَاسِيزَنَارَزِنَافَا
 اِيزَنَوَلَقا تِرَغَعا اِيلِيكَنَتْ اِيزَنَ
 سِيزَكَدَيَنَ اَنْتِغَا تِونَ سِريَاتَ
 اِيزَنَقِيلِغَونَمَ قُورَوَارَعَاغَوَهَ

شکتر اشکن و قسلقی کوییز ³⁴³ سنکا او تلادری کوادنیتمامون

سخن

اییز قلغوجیقا بو دمیر ماسن
تیریا ایکی اژدن اییز کوزه ماسن
قوغ ادک او لکاسونب تلکویی
سنکا باستنکا اک کو نکلک تریک
نا ادکو تلارگا او بیرگا اد دوب
اییز سنکامن اک کور کلک و زدم
تلکا ک اوز دلارقا بیلک میر مادی
یا بکلا رسلا من قییق سلاما دی
ما ادکو ایز و کوچک حالینی
اندی ارتاق اردی بیغ و قدسان
کوزدن نیتا قلی قیلو رمند کوسکوش
اژدن تیرکنکو خطای ادقیشی
با و سا قود و دو قسلقی ادک سیز
اندک دین کشاد ترک کوئی لکدی بولی
بر و قسلقی ارتاق قیلو رملکایون

اییز کا قیلما قود و اوز ماسن
او زونک ادک الوک قید قود ادک او ز
پیات هر دک و فر سنکا ادک کحا
نکو کا او زاد گاب او دکو لاریک
ایدا سخن و زوبس زاد زایینک قلدب
سنکا موندایمکا اک تسد و کی او زدم
او زدم دینیا دلت بو لوب کو رمالاد
بو لوب هر لامقیت و ورق تو غادع
او زدم کو رمالادی ز او زن مالی فی
و حمالع بیلرک دانا و برسامن
لک کو رمالادک و لکا التون کوش
شکتر اشیت امدک مرز لاریشی
حیغا کی بن قیریک اکی شنک سوزن
حیغا بای و لوب او ل بای و سا قلی
بو قوت بلاد درق ارتقی لکا قوت

الدبلوماتيك **ويَا الْمَلَكَاهُوك** اوزاتورودونقا الکدم تليک.

سیاست و اقتصاد اسلامی

سایدک توکالا زنادولت پیدینک کونکول استنک اوزو بیکلارینک

کوونک تولنے کو تکلیف کرنا امروزہ بے یوریسا ایلک سیر لارڈ کو بولوب

بُو بِحَايَاٰتِ فَضْلِي ازدِي سَرَّكَ

الْوَحْيُ لِلْكَوَافِرِ كَمَا يَأْتِي مِنْهُ الْمُفْرِدُ

بومبر قرولوك اول كيم قوي برسين
اوينتنك مواردى اوزل اور قولي ت
بلير سا ازون دا با او كى او كوش
ادزون بولدى ارى سا قودواونكىسى
كش اد كولوك كا يقلىوز اد كولوك
كمىن ك امىنى بولسا اتا ديز اريغ
انداز غوك ليتى شالى سا ياشوت
يغا كورسنى اهدى ك المدار او كوسين
بوار دام بلوك سيا او قوشقا قوش
سيئا ق اىغان بير لافلاردى ك اولو غ
اوينتنك مواردى بولوك كلا ارك

ایمیک سوزلا دم من سوزوک ایقداش
 سینکر دس کاننک اسخیه کانیتاخ
 کونی سوزا ایریک اول کونکوک کانجع
 ایمیک شوز کانیتھما قلتوک اشون
 سینکار مونکنرا اونکلدا کاند کی سوزوم

سند

بادین اسخوکل کانسوجیت کاسینی
 ایمیک سوزوکوی اول کونی سوزوقافی
 ملکار دام اوستاب قیزارها دنکلک
 انز بولدونک امده ک کنیلا رسافی
 المک دیرنک ایجهت دیلات قیوغ
 بیدبلد کانیتک المخا بولدونک اکولک
 او فونکر دنناور دس کانیق نکر بولوب
 او نکنی تو رس کانکا فالفا کونکلکیچ
 پیش کارا کیز جهندز دنکوکلک
 اندک بر کاصل دار فایغیتیغ
 کیلک بولو و حیبر کنی بلکویی
 کش صنداغ اور دک کنیلک بولو غ

کونی سوزا اجع اول سینکر کنکلک
 کونی سوز کونکوک کانیجا ایمیک
 سزا غلار کیلک ارکانی اول دلک ایلک
 الک ایلک کونکلک امک دی سکنی
 بوقل کونک ای ادغیر و بسته قیغ
 او زونک بولدک نیخت قیغ اول دلک
 بیار دوسنک امک دی بندرو قوروب
 تسلو اول دیندا اسنا ایمیک جیمه
 سنکتلک ای المک دی قیغ اول دلک
 کنی اولک اک دس کاسینی القابی
 سکوترا شیتکلک کنی اذکوی
 کنی لک قلدا ای ار کنی بول اول قیغ

کش بول کشی کش اکشی لک قلعن
 سکا یادی اد کا ملک پسکی پوت
 بیرونی غم کش اول کش ادر کری
 کخندار دینک اوغلان بیلک بیز اوزن
 بولغ قیلا بیکار امد کجا پینکی پینک
 اول اد کوینق اول اد کو اونت
 سکورا شنکلا ای کونکلی بقین

سخ

بیلک ساق لیوا اد تو رحال اشین
 تشورمش کشی کای یولو غلار اشین
 بیکون اد کوسرا لان خادر سر لسور
 بیسی پیلسغیری کور دب قدری کوز
 کور دب بیز سو لا شمن بیرون اکسپان
 بیرون یار بد و تونک بوقا تک قبیلی
 دعا اد تو ادار کا او زون باشیدن کا
 کفل مو ندو نک ار قون هما تازی تاک
 پیلا کلا اد کا ملسو قزیل قیلسوان کا

347

الملک سخت قامونسو لوکوز اخوند نوب ۳۴۷
 اوزونک قلدک الیکنک بوراق قیلار سوز
 سفار سقماز ارساسنکا اجتی کوز
 سینکنک لو سنو بکلیک اداز لو شیاش
 اول اتی اژون دا قالیر منکو لوک
 کش اصلی مونداغ قیلورا دا کو لوک
 اندک خشی امتش و تازک تیلى
 کش اصلی سلکو کا اجمیش ولی

سەد

صلیخىنا ارساسا کورا اصلی اووق
 اسېزا صىنکاڭ دىقلەنچى تۇف
 انى اۋرا يېندىردا يو سېيىپلىك
 بوا دىكىر قۇلۇۋېسىل دىكەنەن شىش
 او زوم بىلەشمەم بىرچا ايدىم سىنکا
 تېقىتىنکا او دا حىلغا ايشىنک
 بونكىلغۇ راكا ئىشكى لىكىداش
 بىزىلدىرىنىكا بوقۇك مىش توکون
 كوقۇ دەنگ بوا دۇر تۆكىز ايدىنلەجا
 بيات اوقدۇلۇ بىر سوا دقا بوللاڭ
 تا قىلقۇم قىلىنھىم كۇنىلىك او زا

کش اصلينکا كورا تېلىنچى تۇف
 كەنەندا اصلى دا كوتېلىنچى او نىكىڭ
 المەن قىلۇق اۋىرسا ئى قىلقۇ سېلىك
 قوغ ادكى لوک كا المەن كەنەن دىكەنەن
 بېنلاش قىلدىنک امدى كا يانىبىزىنکا
 مزا بېشلاريم هم ادا وىنكسىلەشىند
 ساپقىنداك كورا دىكەنلىشىلدەن قىداش
 اندى خشى ايدىنک و سوزلا دو كون
 منكى او رتۇڭ ادكى بوسۇن لە رەخا
 او زوم قۇدۇر ئىمدى بوا دۇز دېتلاڭ
 كودا زىسوا ايدىم قوشۇ كەنكلوم قۇزَا

اونتئامیتی سَنْ توزدم سَکَا
 آسانلاشتی اتلارلر کلدارک برو
 ايشلەتكىسىدە كەندىك المخاسىب
 قىلىقۇل قۇرقۇنىڭ تىلىنى ياردى
 يېنىڭ كىشى اىتىكى تۈرۈ دىنالىنى
 او زىرىدى بىرلەخا سەچىك امەرلوب
 قىلىقۇن كەلاتكىپ يەشتىشىن
 اژۇن بوئر وۇقۇقى او زۇنلەقۇنى او نىكى
 يۇغۇب تىكىنماز قىلدىك تاتى آشا
 تو شوب كېرىدىكىلىك تىبار واقا
 ايورايىخ اسازىيەار موقۇلىقى شىغ
 دىعا او لېيىات دىن بىلاق امان
 دىعا بىرلا اوستاخ بىرلەنگىلوك
 اسېز بىر قۇلوك بىرغىكى او لىك توغا
 او كەرلەشچوانىلىكى

دىعا بىرلا ياردى بىزىت قىلمەنگى
 سوزىن كىتى قۇتى اداقىن او زۇ
 اينىڭ كاكلېپ تو شقى كەرلەك بىرىپ
 قو دىكى ئايدى كەنمابىر وۇق تۈز تۈلە
 شقى يېزدى تۈلغا اورلەككۆك، بىچى
 تو شاك قولداكى بىنى مىرا زابىخورۇت
 اذى دىنلى بېقا كوردىكى كوتۇرۇپ بىشىن
 يېشىش كۆزۈردىكى دوزاجىتىنى سكى
 قورولكىدى تېرىكىن كورا ولدو مىشىا
 اتنى موندىكى بىردى كەنارقىشى قَا
 ايتىلىككى اندىزىن او داغۇرمىشىغ
 مىكوتەرىتىنى او شىڭىر ورمۇ دىغان
 دىعا بىرلا سەنلەقىلورا دىكىلوك
 اژۇن قىا يوقادسا باوا دىكى دىعا
 او كەرلەشچوانىلىكى
 يېتىمىرلەدىكى او كەرلەشچىلەدىكى لو سوز
 دىعا بىرلا مىزىنى قىلۇرۇمۇ كەنگۈن

او زک قىغۇسى قۇرۇ ئىزلىرىنىڭ
 اينىنگ دا غەز ساق ادىز كم بولۇر
 يېزىنگ دا او سال دا فلادىز كم بولۇر
 يادۇق مېز قىلۇر مېز دعا او لىقىلۇر
 دعا نىلدۇ كەنماز نا كونىكلىي تېين
 اينىنگ دا غەز ساق قىكىم بولۇر
 او زک قىغۇسى قۇرۇ ئىزلىرىنىڭ
 ياخابولدى او لىكۆن تىكماسلىك
 اواز بەرلا اشۇدا او زەمنىز تېيت
 او كۈن ئا دىن بوقىقىپ بىر ساجان
 بوسۇز ايش كا توتساب او لايقىزى
 سکواشىكلا او قىشىلغى سوزى

سەزىز

او زۇنك سەقۇدا ساڭىخىلى قۇرقۇق
 تىرىكلىك خارقا كۆن تىنۇق ئەم
 ات او زىسىز بارسا يىلان قۇزىلۇق
 تو شۇنگىن تىكىخىدا و ئەنرەكلىك بىرى
 المەلھاۋا ئەلەردىلىش كا
 تىك قىتۇ او زىنى تىكىتىك كۆكۈ
 اينابىت لىشانۇر ما امىدى سىنگى
 اشىم بىر جا تىتىن اى مىلى ئوكالا
 ناتىكىن كودۇن ئاكور دايدىغا ئەت
 منكى اى قىلاين او لائش كامزا دوت
 سىننە دىن كۆكۈن كولسا يارلى سوت

نوقلسوفارات بىرلاڭىنىڭ كەيىدە
بۇلۇز دىرىن مەرقان ئۆتسۈكچەكالىلەك
باپوسو بۇز دەن مەيتىلىسىۋاپىلىم
اولۇرلىشىز وارىلىلىكا

ياشاقىلما يېنى سەقۇنجوم تىشلا.

ملەك سېزازىزراولسوقاڭىزولىنىڭ
اينىڭ شىركى قىلىسۇ مىننىڭ بىتىلەم

يەنۇت سەردىكى اولىدە پەيشىلەتكەيىك
ئەلا كەم بواول كور كەرا كەم بواول
ارا ئەلا فساولىنىڭ تەلىسۇ تو قۇنى
سەنگا قىلدامىدى اوزىزمى بولۇغ
بىزماڭىز خاجىتمەپ سەنگا دىرىن بون كۈن
بىلەرساڭىز تو تىسا بىكلا دەقىقى
خاما يېنى ادەكى تو تىسا اوزۇندا
مەكتۇپراشتىلىد تەنھا البا ايدىك
ان اول بوكىتى كەنگىز ارتقا مىدىر
خاڭىدارادىسا تو مەلاع غەتنىڭلاما ز
خاڭىدارادىسا او قوشلۇغۇ اولۇغ
كۈنکۈز بىك قىرون بىرات او زوقلا امىز
كەش طېغى تو دەن اول قوشما يەن

يان دەسوقۇقىتا با آذىدا يك
منكاجىستىركى كەن ادەكۈلە
منكالىكسۇامكاراش اغىرغۇ بۇزۇن
سىز بەخت تېرىلەكدا ئايلىخى او لۇغ
دەۋاىقىلا ئىنس شۇبىجۇن او كۈن
كەن تەركا سۇنلادارىنىڭ بار تو قىن
غۇرۇنخا بېرى تو ناكاسا تو كۈلەكلا بۇزۇندا
مەلىپ سۇز لامىش كور بوازىن سا ئايدىك
ان لەكىدۇردا زەر ئايدى قىلىقى قىدىز
او زۇخىدا يكىرى سا سەرۋا ئاۋماز
تو ناكابىغى يەقىن بولساڭىز دەر دەن
اراسو زەڭقا قىمەت را ئا لا يېزىز
ھەرى كەلتۈر دەرى قىلۇردا ئوجۇغى

ہری کو لسا بیرونی سیفیت قا اولاد
 ساقعہ لیغ تکسا بوسقعنے کلدر دند
 ٹونکا غلی تو نکاسا بوسکا ونکا بیتی
 پاٹا بولغا تبعوم افر دکا بوزونک
 مینی کم تو نکاسا انتیغت لمنکا
 نکو بلکورا دار دکا قلیغدا ایتیت
 خینیں بیغانیں کدایت قبر تو زین
 سوز وک تنکلا قیلما کونکولا اڑ تو قیت
 مونی ایشکا قوئیغدا یا ادا کو اون
 کراکس ز سوز وک سیز کا اش را پک
 جمع او ز کا الغب فینا بیلغانیغ
 کونجین کے قوت ای الکی او زرن
 او کد ولمش کا

روابولد ک حاجت تلاکنکر تو شی
 کوئی تیل قلنیم کوئی بولدی ات
 او زونک سوت بیلکا یکر دکا دکو قلیغ
 بیلکستن اول ای سلکی کینکا

ہری افساہری امول لو ق تلار
 سقعنے کوک تدوکنا ساقعہ کلکو ”
 منکارا من انور من اک ایلیکر تو تی
 اغرن بونفا کوکلونک تو نکولا کا او زونک
 تلاکم و او لم اد تو حکوم سکا
 تو منکا نکوا برنا اد تو ق ایت
 سکا کم تو نکاسا اشکلا بیوزین
 اد کی حصی امش کتے ار تو یتے
 تے مونڈا یکر اک ایورا او شبو سوئ
 سونوک بر جا تنکلا کرا کی نال
 ایتیکلا سوز وک ایرن تایلغا ن جنیغ
 او بیلغان کتے بیرلا اد تارا زون
 املک جوانی او کد ولمش کا

سون مردی المک دیودا کی کتے
 کتے لیک سکاہ دکا ارکلکا بیکات
 بننک دین خان لکلا تو ز تو قیت
 سینی سوز لا کوچی کتے لاد منکا

تھان تسلک لغایت نہ علا فینک چوین
 سخت کھولو را یلک دا ایلکی اونغ
 شتک مکھولو را اول بود و نار بکیک
 تھان یہ را بیلن ول خو قادمش کہنا
 قلی از زو بیں اول تو دوہر کو جی
 بیات دین منکا حیرن عطا گا بوكز
 تیغ مقلیدنک اد تو ق بخ رسائی لقین
 منک دین کرا کا امدی اد کوینت
 شکوترا شتک دئے اد کویے

سحد

کش لیک قبیلی بکش کھاوشی
 بیوت لغ اموحناں اور دندک کش
 اول درمیش جواہی المکا

ادا ایلا نسا پل کا یتو رو سو بیک
 افلاک شوار ذوقیلاک او مدوسی
 او لا ییر سوا فران سلا جکا بولوب
 تر بکیک او زا بول تر بیلا اینجے قوف

بیوت بردی او کدو ملش ایڈی المک
 بیات برسو اکی از دن اد کوی
 بولو هر سوا فران او نکا کا افر و لوپ
 ای کونکل کوئی قلقو الحاق و قوف

مسکاتکدی سیندیز قوغ ادکولک
 منور بادم من تیغ قا قسمع
 بینا بیدی ادکولمش املد قوت
 ات ادکوپلایکد سات بردک قوت
 قوچ بک بولاین تسا بملکولک
 بیزک تید کون ولسا قولی بتون
 او جونی المک بیزسا بولسا اق
 بو تور تیغه بیتم لک کراک ولسا ابت
 قابو بک بوقدت اش تکلا قدماسا
 بو اول امدی بکلک کوکی سلدزی
 بورق بوز ملگیلدن بولجنجا بورکی
 قابو بک بولول توتسا قولدسا اونکن
 اغیر قوت ای المک واج قودلوك
 بدرک اب ایتم قرج بورا کلک اراران
 امکنی بوكسلکا اسلجی کش
 او جونی نانک اوز شکت جن ولور
 بمح تو ز نولا رعن سزاددا ادنکی

لغزیلت بابا کلیت سکوکد کولک
 بیمات هرس و قفت ای سلک بنتیغ
 اذون قایمات بیدق ادکواتی
 ققغ بلدنک ارسا کونکول ادکوقت
 بو تورت شک کراک ادتر قنکسا اولک
 امکنی قور دیلکا ایلکا باقون
 تکو دسا بودن قاغر ساق لق
 بیغ بونی اکسا ایش قنکسا بایرت
 ایزدک بک کیرو رایل کاندگا بسا
 بو اول ادک بکلاد بور بقی ایزی
 بواردی سیندی دا ادزاقی قری
 قوزار بکلیکن اول اولو عاس اونکن
 ایا زسکامز منکا بونت کولک
 قلتی سرلا ایلکا تسو لور قوان
 لینکاش کا تسو لور دایتا رایلدا ایشی
 کیر پشم حقش بیلسما قرنات قلور
 اغرا لا ایشیلک کور اسخ تیکی

توراپاتکو بونغاک قوغ اشلا دمند
 اتنك ادکو بونغا جاقققا او زونك
 سما خشي امش كشه سلکاسي
 نادکو بولور كورات ادکو بولوب
 تر يك يكيم اولسا كورا دکواتن
 تر بکلک تيلاما ات ادکوتيلاد
 بودکلک غاباول كورا دکوقتاي
 بودکوتودوكود تر بکلک جيني
 کم ادک قليلنه توتسا اولدک تر يك
 بجاد دنيا حماد بودک قليلق
 ياسع رويها سيندن باور سايوذک
 ايشنا بودنيا ييلا اي ليلىك
 اديون ساقشي اول بودنيا اي شتي
 اديون قاقتيلما او سا اي ادنود
 كورا برسا لخشي يتميش بنيك

سحر

بودنيا اي شتي كورا بونقا قاتيلما فراک بو اديون
 اديون قاتيلما او سا اي ادنود

ادنکی پیلینق قیل اوزدنک قول لوئیه
منوئیه اک املک اوزدم سیلشن.
اد تو نددم سنکامز اجین هم تثین
سو زدم تو قتا تو نیل قل تو تاما سا
ادنک کود کاشکیز منکا بو تاما سا
املک جوانی اولد ول ملشک

بیات دین بوانش کاونکل لوز ادوب
منکلا ادتلورار سا انس بروت
ادفع بول فولاد کو زینتی تو رسماست
تع قالا کا یادی قلاین منکلا
تودرب حقی ادک و ملش اقردالمول
تو شوب کیرد کی افلاکا سبو جولدی تو نا
تودرب فرشی قابو دی ات دیز انیب
تفع امشن فیلدی اد اتنزا در دو
اد ازان لاندی المیک اشندی اوز دن
انی قالدی منکلکو بول بشکو سوز
تودمر لابکلک تودردا دل او رد
منکلک بولوز تودرنا ایل برحای
اننا و ترد بکلار برد تو رحکی

الملک اندک قویق قلود مگان تزدرب
تلایايات هر کا پارکی سوت
تغلان شرقی قنگ ایش کابق
کجونک تشن قهار اینما منک
سوزد ک کتنی املک تلن تند کار
اتن بندی کلدی ایش کایسا
کحایتی ایرثایسا اتلاینیت
تغلان دی ادکد و ملش اندانادر
بودن اینه کانکدی ایتیلدی اژدن
الی قولی ادکو دعایی بر لاسوز
نادکو تزدر کرد بوا دکو تو در
بومکلیغ بک اد سا بودن شخی
بودن قامطع بولسا قلقی کونی

356

بونکلادبات دین سلطنتور بودن ادکوبولسکا بدکادکو ولود
 اسزقلسا بودن بک امیر قلود
 امیرزکا امیر قلسا او تر و قالود
 بودن قلوزسا بودن بکی قلوز زار
 قلوز قلوز کا بکلار قلوزون مسوزان
 براخا هما جختی ادلاک کوز ای
 اذون کورکی کلدار بودن ولاد کیاکی
 تو ز ولدک سوز ولدک قفع بلغافوق
 شکر قلدی املک سایت قاشنا
 نلهم اولکری هر لار او قلدکشنا

الله اعلم بمن يهلاك ولهم مسكنة لا ولهم سر

تو دېست غالیل برادر کی سناں شا
 کئے امدتی بھرا ت بقا کو رنیدی
 سوزوم با رو شاین تیو لو فولور
 نا ادمش فکون هر کیم ارمیش او زی
 ٹیون کلمیشین مم سلا لیکن او زین
 سوزوم با رو قد اشن کو ریان منی
 قد اشنی انینک دینت دو موش ارمیشین
 بو اد کیرد کی او نزو سلام پندر کی ادل

تلاکیند نازکی سوزونک ای بوك
 سنکا اهدنی کلیکل منکا بر تو شا
 تکب تو ش انا کاره را کونکلو فقیر
 نکوار سای بیکل برا لیم سلا
 نشوز را ز ای ملکام کونادنک بولی
 سزا فردا د و دیک ای میلیقی تو زا
 امکب فالدی او کدر و لیش الکیر اد شا
 سفینه کتی بولدی ساتھی ادفع
 تو فی بولدی بیک تکب بولمادی
 سا دفع آتا کلدی او نکرد ز دیما
 او سی ارجمند تر دی اندنک د منیراب
 حمال کلک د اسندواج ادنونز هیلیدی او دنکلک ایشتنی کونکول بینکو دی
 تکب تو شیتی کر دی ایک بوز اوبجا
 جو کا سی تو ش ایمشینکن منباور
 سینی کود دوم اهدی کونکول بولدی باش
 او لوم تو تفا قی تو فی او ز برع غالبر
 سنکا تکدی امکا ک او قیدیم بار د

ایشی قایودیز کلیر سای تو
 بو اندک مینی ابدق او د غور میش
 اغیر بولای کونکلو پتو را مخفیت
 جواب مردی او کدر و لیش ابدی کلا
 او ناما دی ایدی قد اشینک حکالی
 مزا شنوا بر این سینک دن اوزنا
 قمیغ دین سای اغرا ایندی ایش
 در دن اشکا کیر دی ابدی ک ترغیغ
 شوکر دی اخنا او شی کلمادی
 منا تو ردی اجبا بوارد و در دی سا
 کوزی بومدی ارسا او دیما قتله
 حمال کلک د اسندواج ادنونز هیلیدی او دنکلک ایشتنی کونکول بینکو دی
 اتنوندی بر دی قد اشین سای
 قد اشین کور دی او زا تو بستور
 استی ذ بولدی او زدنک ای قد اش
 ایور ای قد اشیم بولوم کونکالیر
 سینک بیز بوز دنکن کور این سی

اوکدوملش جوای او دخو رمشقا

ینوت هر دی او کدو ملش اید که جان تیریک بولسان کلوق و بیرایک تو غان
 یشور قلما کونکلو نک میکنک نیخا بازوق تا کفارت بولورایک تو غا
 نکوترا شستکل بکلیک سوزک ملکا ول کیتا دک و کونکلوم بوزک

سخن

بازو ق تا کفتادت ایک اول کور سنکا
 کش ایکلا سا بر جا تو کلور بازو ق
 کش بر جا بازو ق قیلور ازا د کوش
 ایکنک ادا کو بولغا اسانه بولغاسن
 نلوك تیلدا کو د کسوز بورین تو سا سوز
 او د خود رمش جوای او لد ملش کا

ینوت هر دی او د خود رمش امد کی بست
 تو شادم تو شوم دین احمد د ک منکا
 بیات اد کو ایز بورت کا تقها
 او لو ددم او قول د ک منکا ای تو نکا
 بوری تو رانی تو نکا تو نلا او دا
 او تقو دا

اوکدوملش جوای او دخو رمشقا

ینوت هر دی او کدو ملش اید کن بوزک
 او لو راد کا انکلاب بکش نکا ایک

ترييک سلکون افنلي اييكن لىكلا راكر
 خا اييک ادولم بىلا كىماز بوكوك
 توشارا دك كىنى قوشادلىسا پېتىپ
 بوقوش غەنەم سلوكىرلا كاشنولك
 تلم تولوڭلا اوشامدى قوشلا بوردىك
 سلكسز كا اغا قوشونكىي اجا
 كھاكى قوشونكى كا بوردىك ادین
 بوقوش عىلينكى باقىسا شەطىلا دوكش
 توشوك بۇغا كواز زونكىر كجا كوردى
 توشوك كەجەقا توشىتىلىن بورما كو
 قوشونكى بورما يورما سالىلەك يەلابىر
 كەق قوش توشا كا يوردىك كا بورما
 يىكونراشتىكىدا كى سلکىتىكىز

شەرى

بۇ دوكى كا بىرير قوش توشونكى كەچىلار
 سلوكور سا توشىنىكەنلىق قۇر
 تلم قوش بولۇرمىم ئەخىم كا بىرير
 قەمير قوش اول كور بويىلە فەصلەنكى

قىزىلى لۇسَا بىرھا يېھزىك دىسايىن
ايو بىر قان السون انكار او لوك
سارىغىنال توشاشا ياكىز كوم ادكىپ
اوزىكىيە بىشوقۇ توپىكىن بىكىو
قراڭ كورساتاغىيا قىدوغ كورسالاوت
اولىتىنلىك مىلىسىنى دەنۋاداش
اتا دىققى توشاشا يابىقىاد توپىي
ا بىكىنلىك تىور كەنخور كەنامى
بۇ توش كاپور دىكىي يوق اىتلىقى اورۇز
انكار ما بور دىكىي يوق اينىنلىيىغى توش
توشاشلىكى انى كورساستقىابۇز
انكار ما بور دىكىي يوق اىتلىكلىكى كوار
ا دىرىغۇ دەردىكى اننى بور سا توش
اىتلىغۇ كلاڭ اد توشاشا دارسا كېم بىي

مکالمہ

تک دورسا قشون لو دهانه لارو
شقى كورسا قشون لو دهانه لاغتو

بوقوش کودسا بود ما بیلوبسلما و
ساقفع کورسا توشتا یزنى سقفع

بیل او لکی باز ارسا که هر کار پیا آن
انی قان کو جامش دلور بلکلولوک
بیل او لکی باک ارسا تو شاکلی بست
ساد نغی کو جامش دلور ای نولو
بیل او لکی کوزار مسا ادار ارسا اردوب
رسود اکو جامش دلور ای قداش
قیش ارسا مایما تو ش کور و لکی فتر کی
کو جامش دلور کورابینک سلغنی
تعبری اضغاث والحلام بسولور
کحاسا قتوستا انی کور سا تو ش
تعبر تو ش ادل کور سا ایدک دین دلور
یناییسه سین کور سا تو شتا کوندار
مون برحایلکو ستو ز کو اوقش
سلوتم اشتکنل معبر حکیم

بيراوك سكليغ ارماد مو توشن كا يوردر
 موذ كرسا قىقىغاى كونكلى ازدك 361
 قرا عام تو شين كا يوردر كى ادين
 ادين بولدك نكلار تو شى كورا دنلەف
 ساقىئە قىغۇرلا اجىلدك كىزىك
 اورىشىرلا اقشىر دولود مېنىڭ قىقىخ
 بىنا قوش يوردر كى بوكور كوانىن ك
 ادىن قابولور اسخى بولما زىنن ك
 انكار بخشىغ ارسا يېغۇردا وقوش
 او لادق تو شىققى بېرىز اىكىلىك قىلۇر
 انزا و تۈرۈ بورسا تو شو كى اىداش
 انى من و زايىن كوزا د را بىجا
 قرا عام تو شين كا يوردر كى ادين
 ساقىئە كور دنلەف اقشىر دولود
 اورىشىرلا اقشىر دولود مېنىڭ قىقىخ
 بىنا قوش يوردر كى بوكور كوانىن ك
 كېت كا كوروبن بورلور امىرى تو تو ش
 تو شى دول كورا فىر كورسائىكلىك بولود
 مۇنى سەرخا بىلەك كولاكا كى قداش
 نىكوارل تو شونكى منكالا كاجا

ما بىر كەمەسىن كەلەپلىق خەلسەن

بىر سونلاين مىز لونكول كا اين
 بوزا د تۈرۈ د دىغلىغ ادىزىم بىنى
 بىشىنگاتكى معنە سادىم بىنا
 اليرىغانقا تو كا قاتىچىب او زقا فور
 او زۇم بىلەك سونز بولدكى دولا بىستىكىپ
 بۇق بىردى او دىغۇرۇمىش اخىتلەن
 شتوكور د ئۆم المەركانىن كەعنە بىي
 اىكارا غەلەم امىرى بىرار معنە جا
 بىشىنگا بىر اخى منكاسق بىرور
 انىن كەنگە باسَا او جەنۇم تىكىپ

اولکار ملیس کل اول ہور میش نوشین کا تھیں
 سوت بزرد کی اولکار ملش اندی بو قوش
 اندی اد کو تو شا اول کور اسخی او کوش
 بود کل کا ہور قوش ای کو نکل کا او زوک
 ایک اوز کانٹکسٹ بو دار گا یور وک
 اغفاری شنکنیجا اولوغ لوق بلو د
 اغتر لینق بلو د کر بولو ریوز یئے
 اولوغ لوق بیلا ایلکا بید لورانی
 تو شونک بو د غوچی قوش بو د ب فوڈی قور

سعید
 ستو تو شنا یعنی اول اعماں کی تنکی
 خانگسا اخا افربنق بو سور
 اد شیع سقوغ سزا الب احترو کونک
 او جوب کوکلا اور لاب تو کا اغدر قونک

اوکار ملیس کل ایں ہور مل بینقہ
 سوت بزرد کی اول گور میش اندک تو شوم
 بور دیکی بو اعازا شیم ہم تو شوم
 بور دیکی او لار د کی ایور سا ایتیب
 بو دنیا میلا کل کی بو دنیا بو لور
 سینک میتینک بر جا دنیا تو زور

مننکه بوادزوم تحقیق لذینا قلوب
توکال یود فا دینک تو شود رکمن کا
ادیز بعنه لیغ من شتو کود د و کم
شتو فونک بینکا تکن و قلا دنم.
بینکا افیب من او ل الحی کلیت
او ل الحی ترور کو رام تسلیش لا بد
اد شلیغ سقوغ من توکال ال حشم
تر مکلک بو لور سقون امشید کارک
اد شلیغ سقوغ الحیم امرک توکال
یاریم سقا حیب قد قم ایرسایاریم
نکوترا شنکد او قوشاغ بو کو

سحد

اد شلیغ سقوغ توشتا الجما باریم
تلی الجسا سوئی توکال بو اجنا
بو فاروا بوجبه را وزرم تکدو کی
سو زو کچان نزور او ل توکار دین جیب بینکا افیب

نیمات قوشا ملکورد کی امدک من کا
 اولوم کا انونغ کر کر ای تو نکا.
 بو تو ش فونکت بو رو کی دمنکلیغ تور
 سئزاد کو قیلو ر سامنینک لانکلو
 بقا کو دیکد امد کی ای کونکلی تریک
 خاقرشی اور دوزنا کسک سرا کی
 بخا کو رکو ٹافور بدر ک بکلا ریکت
 خا لیج بیلا کلکت دوستیلش لارن
 تانک اوازا اولوم تو غسلیتکلوق اولو
 نانکی بو ترو رکور اولو کلوات اوز
 او سایون سوینکلوق سلو زاده لوسن
 اولوم حق ترور کو رکھیش بو تو ادن
 سا قلمحیم دوا دل ای کونکولداش آشیم
 هارکی بیت قلیب من کھور دوم کو نوم
 الک قیسغا تو نوم تشا پیر فارمیم
 بو کون کا سا قیندیم او زوم بیکلاین
 شکوترا شکل ملک سر کو جی

سحر

اد سانما قىغulan و كونكەغىنىت
 بولونكەنخا قىلدگا او زونكى كونيت
 بوجار امكا كىنكەمىن كوجاردا اوينىت
 بولىرىمىدا او روسن كىلىرىساداش
 اوندىما انى مىنندىن كىدا كىزدىن
 او زدم كىدا كىزدىن دو سوزدەم فالشۇنى
 اسېنگا تىر كىلىكىيا فاقىلما ياش

ئار ئەتكىملىسى او لە مەلسەك مەلسەلىق

كۈن بولىستورما كۇنىلىك بولىن
 بەغىرىساق دو لون بىرخاتىنلىغى او زا
 ساققىرى قىلىغى تو قىلىتىغۇ فەلە زەن
 او لە بۈكى او نىتىما ايتىكىنلەقلىن
 قرا غور ما دىنيا كاسوتقۇن قىلب
 بىيات حكىم بىلەن كوكلىسايد
 كۇنى سوزلاق بولونكەن توكالىقلىرى تو ز
 تو لاد بۈزۈسايد سوز قىلغى او دەنەت
 اتى بولغىلە الماجان نۇزا ئەنمەلەتتۈر

اف او نا کری يولقا بیریار ساینخ
 بولور ما يوک املکا او زونک بولجیول
 بولو نغ سقون دورا کی سلکی او لوغ
 سقول جان بولغلا ر سقىنخ من تلار
 سلکلید او قوش لوغ من کای تو لو.
 بغر ساق کش او ل و ل دن کو دادی
 بغر ساق بیرک براقی شنک بیور
 او قوش بولی قوت ساینخ لا د او کوش
 اتی جان بولغلا ر او تارا ر حرق
 اتی جان خلق قا قبیلورا دن بولوش
 اقا پیغلو تیر لوران کار خلن با قار
 به کی فنک تشارا دل بیرک بوز سقی
 او لم قوت المحرادین بولغ خال
 او زامک بارا د سا حیکاز بر کفتار
 کوج تجی او لم کلکو اخر کون او ل
 بور غنلى کش بولک دا قاما زیلای
 سقىنخ قبیلما او توق برو ق قلب افاش

بولوک سعیل اد قکانک کلر ارسا پیغ
 او زدنک اسخ قولما بول د زانخ قول
 تشارا منک بارم قىل اد زدنک کای او لوغ
 کش او در دی کورى کش ن بولا دز
 ایدک خشى ايمش کور او در دم تلوك
 اسخ لمع کش او ل کش او در دی
 کے لید اقى کورايلى نك قىرور
 قع موندای يکر اک ايدوکور او قوش
 اقى تېپا يور لارقا يواول اقى
 افلى تزاول ارمaza ولسا کىوش
 ایتى سا اقى ادار د دن قاتشار
 ایکىنک تور دنبا اتى جانى
 بولايلى بوبەندىك تشا سا توكار
 ترا بىك كا بنساب د تو قىسا ز
 او زونك كوج كوانلىك سىنا كوج كون دار
 كوج كلى كش امتانا او در درسا کي
 او زدنکنى بول او تکون سا قىنما كى قداسى

کەللى ترۇن دوازىن قالغۇسۇف 367
 او لوكلى ترۇز اذىكى بىلگۈسۈف
 او سانىيەن يورىزىكا يلاقا يېغاقى
 اتىيەن سىنوك اىكى سقىم بوق منىندك
 شىك سونكدا ماڭىلەتلىنىڭ قىلا فىن
 سىكىر اذىز سوزما ماموانكى مەعىن
 سىكىر اشىتىكىلەتلىكى دەرلەغۇزىن
 دوسۇزماشىڭ كاۋىچىلەت قىقىما دەرلەغۇزىن

سەھىپ

ئاتىغ انتىخى با دىيارىن لەق قىتىغ
 اغىش قايانىش او لادىزىكابىتىغ
 سىنۇ ارىعا سۇنى اىقىلىقى تو زۇن
 بىر دىكىلىك نىڭ تىلىم بىك لارىك
 او سالا بولما گىلەن ئاز قىلىقى سىلەك
 خاتىردىكى او ساجىدار او لەلور
 بىخا يىتسا اثرا وزارارت ساتۆز
 يېر و قىلوقى از راق او كوشى تو توپ
 كەن كول بىر دىنەكى او سا دا ئور كېتىر
 يايىنچى قۇز قىلىچى بوا دلائى كەن كەن
 ساقىنچىلەتلىكى دەلت ادكىسى كەن

بىلەك اذىز سوزماك ايدى كەن تاتىغ
 ئاتىغ قايانىشىن سوجىمك كەلەجىغ
 تو كەلا قىز قىلغۇزىغۇزىن ترۇن دوازىن
 تىلمىلەك بىر دىكىلىنەتكە ئارىك
 كۆزاجىتى سىنلا دەتكە بىر دىكىلىك
 سىكىر دىكىلىنەتكە سەنلا دەتكە
 خا كۆلەلە خەربىنە سختا قود
 قىلىقى حەقىدا دەلىنەجى او قون
 بىز اندۇر كەن كەن كەن كەن كەن
 شەركەر لە ئارىك دەرسىر دەرسىر كەن اغۇز
 سىكىر اشىتىكىلەتلىكى دەلت ادكىسى كەن

قايلير دنيا قا بير ما سقلان كونكول
 اندىختى امش كوزا او دروم تلۇ
 يايغۇ قوت قاتلىنىيەن نكلەيمارين
 كولىغا تا تور دنيا دولت كويىن
 دەنلىك ئەنجوز تىقا بولدىياغ ئەنجوز
 ادازى كا اقىئىما سقۇما ساقىين
 اسۇر تاشۇ دولت سېنى اىقداش
 سکۈتىرا شىدىكلى بولۇدۇن يىكى
 كەن اسادولت اسۇر تاسا كلىبت
 او لوغۇ لوق قا اسىرىۋې كەم لە خسوما ئاپا
 سىكىت لىك مىمايى لېقۇن و قوت اسىرىۋى
 اسۇر ساقلى بودىنى اتىخىب
 بودۇلت اسۇر تاسا ادىن ادىن دلۇمان
 اندىك بولدىنى قول قىلىما بىڭلار امىشى
 نىلم قالغا راما زەتكىلىك كويىن
 خايسىد يىشاسا او زاولكوتىرۇر
 مۇنكار منكزا دامدى اشىتىرسۇر يك

جەفاھى شەرۇز بواكى قىلقى امول .
 مەلکىك ادۇقۇشلىغۇ خەردى كى قولو
 انسانىخە سىز قىروق قوت كورا قۇرا قىلىن
 كولىغا بىراو كى بىردا اقۇرما زىكىنى
 اغىر قىلغۇا دىنىك اى سىلىك او كۆز
 بىيات يادى كى بىرلا بىغۇ قىلا داقىين
 ادۇيلدۇقشا شىكىزىز كوزونكەتلىغىماش
 سىناب سوز لامىش سوزنى مىلىساو كى
 يەغىزىز دا يەرلۇد بورا كى ارىلىپت
 قوا يېرىقىندا اقىپىن سەرىسا
 سەھىك سەرىكىندا بىشادا كى بىكى
 او دىب قوسا اذلورا ئەندىلەجىب
 او لوم تىما غېنچىدا دىب ادۇلۇماش
 او زۇنك قول لوق قىدا كى ادا كەشتى
 او زۇن بىر غۇرامازا دلۇغۇ لۇق زادى
 او لاشىشات او زىلارا دوزولكوتىرۇر
 كونكول كا ئىنېيىلدا اقۇرمابىزونك

نەلەك ادزو نەمت نوکار ساسن
 سونب و تا الپىندا كەركەزى
 كۇف سوزلاين سوزسەنكا اى قىداش
 قلى سەقا زادى كور بودى يانىكىن
 ارازى ادزو نەمت بوقۇ (فاق تۈغ
 بيات دىن بىر اتىر بودى ياكىشىك
 بوقۇقىئىخ او جون ملکادىن اۋەلەب
 قايوقتاغ دايىك دراون كوركەڭ ئىنى
 قايوقىي يابان كا بولىرى دا يېلىكىپ
 قايوقىي ادزىم كەتن بولىرى كەجە
 تا يىسى يەما زاشا دىزىن سىزغۇدر
 بونىكىلغۇ يورىر لار او دەنسىش كەنى
 سەرامدى كورا زىكىلا اوزىنلا كەنى قىداش
 مەركىتى اوقوش بېرلا نفس دېينىسى
 بواڭىي بىلا ادار بوقاد در كېخون
 مەرنۇق بېرىرمە بولۇن كەندا كەندا

تەرىكلىك سەقىن بولوب الجەسەن
 بېشىنگە كۆك كاتىكىسا يابا يەركەسەن
 نىكۆزىلەن مەراكى كۆنكىلى قۇلاس
 بونەمت بولور فۇز قىلىخەن سەتكىپىن
 ياسغۇ دىن يېتى منكابو قىسوغۇ
 تىدار مەلدۇ رايدى ما زەوارد كەنەنەيد
 اژۇن تەزكىنى بولىرى دامەك كەن بولۇدۇب
 بىن اوت كۆك انتىخىك بېنور سەقى
 بىنات قاتىپ قۇرغۇزى اقىيدىزىپەمە
 قېرىپەر لەرارى كۆزى يەماش سەجى
 قايوقۇن لامەنما زادا قىيىن قۇزىز
 او دەكىش تەرە دەمىزدا سەياوق بىشى
 سېنگە بولدى كەندا او دەنگە بولدى كەندا
 بواڭلار داشانى اوقوش بىلگۈسى
 مەن كەزار كېم و لون بىلەسەن كەندا دەرىجۇن
 سېنگە ما دەلۇن كەندا كەندا كەندا

اییزایلی اذون قبیلو راوز کاوت
 او لوم دا اوزا اشین اممش کئنے
 اییز قیلما اسیز سی او لافو
 او لوم تیکال برترک او قی قیلاقی
 او لوم کا انوغیل یا فرگر سیتی
 او لوم سوقلا انور کورسینی تو تعالی
 ای شنک کا ادقوق اجیر من بو کون
 المکنچی ایدم یادک تیلدا ابریز
 سیلادیننک دعاقا بولود مملکع او ز
 منیننک دا گدیرن سکلیر سگا دلا اثر
 سکای لو سو عبرت او قی قیلاقی
 سکا کل کامیندیرن ساسن اذون
 قفو شغوم بخان ارکی تکرک سیلیر
 او لوردا ولیبیر کاجامش بیش

اسیز کا قشما قشنخ ادکوتون
 نکوترا شیت کو سکلی بشمیش کئنے
 امین کا اور اکلک ایسا پغرا غو
 ایا کنک یو دینلین بود دن ادکنافی
 ایامن سکوچی میمنی سق میمنی
 اما جح کو ذی سوق بود دینا قولی
 ایورای قدرا شیم بز برم مونکوف
 بز کا اولسات سخی میندن قالیز
 بو کون یا یادین قوت و مولسا بو کون
 دعا دا او بینتما میمنی اکی قدرا ش
 مون ذق کو د درگا مننک حالیمی
 او لوم کلدرک التوبه برم مامونکوف
 بو کون اد دیلور گامونکون او ز بز
 نکوترا شنکدا او لو کلی کئنے

سحد

تاسع لاد تاسع بیز قبیلو روا او لوم
 ایکی دا اقا بارکی سرغون بولوم

او لیز من او کونون افادر کو ز بولوم
 او لوم دا ایسا کو رایکی بول کودار

منینک قدغوماسن کونکول قیلما باش
 کونکول برس دعا قیل قتغلان اوسا
 بوایش بیایات ایدن کسیکل سرزو نک
 ساقنه قدغوبه لازون قتلمانار
 او نتماسو زوم فلیا کونکل تو ز
 واخر سلام اول ای سلکی تما م

او دغور مشرقا

شکوتک مرایز بینی من قولا و بت
 شکوتک قیلور سزاکی کونکل قوزون
 منندک قدغمی من بیمای او رکی
 کوز ایز ما غاشنکی ایتکاکی ایشیم
 قمع ادکو بولدک اینینک گابا
 ایشیدلا اش روکور مشن بی کوز کلاد
 اینینک ایکی اذون افکار بولدک قرت
 قلور ایکی اذون بولوز ادک محار
 کلاک بولسون ایت کراک کوک بورکی
 بورک براسان تور کوزون توکایاش

ینا اوکی اور ای هرسا قداش
 او لیتما کونکول بر تما منندگابا
 سفیت قیلما اد تو ق سبیر قیل اوزونک
 بورک نغیل اندی بیسا افکا بتر
 کراکنک تو قوز ددم سنکا بوجا سوز
 ایلیک کاتکو دیکل منندک دین سکلم
 او کدو ملش جوانی او دغور مشرقا

منون بردکی او کدو ملش اندک تو درون
 اغرا ایک سلا سزا اوزونکونکوزون
 بیاندک او دغور مشرقا اندکی بورکی
 ایدکم بادکی تب او لایشخواشیم
 کمع ادکو قوت سایات اذلاکسا
 ایدکی بختی امش کونی سولوکار
 بیات کیم کایتسل اعمایت بسوت
 بیات فضلی کیم کاتسلسا توکار
 کمع قودنی ارسا ای ادیکل او رکی
 سوزن کستنی او دغور مشرقا اندک قداش

تو رو ب توجق او کرد ملش او دخو مشیغ
 سخت پیدا حقق کوراند من تو رو ب
 تو شوب کردن اشکا ساقنخن تو کو کر
 نامو نکونغ تو رو ب کور ساسنکون او زک
 تلاک بی خا کلس اسقنه کول دود
 سقاد من بیور کور کور ساسقنو کولا
 او الا افیتو رسقو نخون وصال
 نکوباد اژون دا فراق ناقنیتیغ
 تر بکار فراق ولسا قشقورینا
 قمع دا اقشع راق فراق و او لوم
 قمع نک فراقی نقن بای راق
 مویکار منکز ارادمکی بو سع او قی
 اد بوب یغلا دک بیر کا تو کو تاشیغ
 انن مند کی کلدن کوز اشکا او رو ب
 سقو نجی کیب کو بکل قدم غونا او کو کر
 سقو نجی اداول برجا قد غنوقوزی
 قلو قد غو کلس اساقشع سغلا او ز
 قالی راد دیلور دا او قد غو بیلا
 اد ایغلا تو دکور فیرا قن تو کار
 فراق قد غو لار کی تکیز دا بنتیغ
 تیلا ب ایزنا شو بند او بشورینا
 او لوم کا انتک بوق باتوما زن لوم
 او لوم نک فراقی سراف ب فراق
 او قیستا الجابر کامعنی تغ

سخن

قوغ دا اقشع راق او لوم او ل فراق
 تر بکلار فراق قا او مونج بار د صار
 بید کی ایحد کی او کرد ملش از اخزو نوب
 شق هر کا ایند کی بوز بین کیز لاد کی
 فراق لار تو کار بیاش کور دکی قراق
 او لوکلی وصال دیز سیز بکیز نی راق
 نما زین بتر دکی ادا قین تو رو ب
 قالیز قرشو کلد کی ایز بین ایز لاد کی

توشاک قولدی سنه اوسي کلما دک
 قولوب حقى ايلکا يوقلدرکي باشى
 ينيا يامدلى انکا توشاک کا لرىت
 يوزين کرلا دک بيرکار دۇمىقىزى
 اوسي کلما دک تو دردى نقتى نسا
 کوزىن کوك کاتىكىدكى يقا تو ردى كىچە
 يائىنت باردى اد زا قاد دەنلى قوادى
 تو غادىن قرا اقوش قوب او رادى
 يتسكان كتو ردكى ينيا باش ادرد
 ادا ز قرتى ايندكى سيركايغۇق
 يينا تو ردكى يوندى تراندى اريغ
 او زون قرتىنىشى بولدى التۇزا ونكى
 تو نىزكدى تىرىكىن انى بى تو توت
 تو شوب كىلدى قىشى قاتىرىكىن يورىپ
 يقا كوردى ايلك كراوكىدەلىشك
 اسلىكىلىك امدى حايانىكنا اول
 نلوک ئاك بود دونك قېزىل مىنگىنىكى

ساقىنه قدغۇمرلا كوزىن دومادى
 اذۇن منگىزى بولدى جىش قىتىشى
 يېتىپ باردى بىراز ساقىنچىن سىب
 او زون منگىزى بولدى دوزىنى دوزى
 كوراولكار سقولىش اجوقوش تو نا
 قراتون تو ناردى يار دومادى هېچ
 ياشىل كوك كىابقىتى يوقار دوكور دب
 يېغا دىن كو تو دېيش تك او تىيلدرا دى
 تو نىكىتى سايمىلدى يېت ادغېزى نار دو
 يشن بىش كو تو ردكى دوزاجىتى بىرۇق
 نماز قىلدىي دوز دىن اۋىقىلدى اربع
 يلىن تك دولوب دىن اقىزى دکى انكى
 يانا قوشى قايدى دکى اشىدىن تىر دب
 او قىدى المك كىردى كونھىزىن تېرىپ
 تو شوک كوردى كونكلىرى داد كوشىك
 ساقىنچى لېق كرو رەما اليز دا تو كون
 يېتكو بېردى ارکى سەنکا او زاونكى

یا بیغ دنیا دولت یوردو کوزین
 تدلارک حات تو غاز ای کوزن ادلاک تو نه
 کولار بوز تو تار گاسقیه لوک او ذرم
 نکوار کی حائین کسوز دنکنا ارنه
 منکا ای سلاین ای کی شله امول
 منکا ما خان بولغا اندا سقیه

374

توقی قوت افورد کی سیندن بوزین
 او نکا کی افرو لور امری افوان شنکا
 سنکا تو کادم من بو قاشیم کوزرم
 ساکم تکو دلکی بو قدر غوسا قبیح
 نکو قد غو و قتی قدر را کی ادغول
 سنکا تکا امکار بیا قد غو ساقیه
 او کد ول مش جوانی المدکا

قداشی ایکی حالي نا ایز در یکن
 ای بیرد کی او ت ساقی شنکو ایشین
 ایور ای درینا او داد کو کشت
 قوراتما سواند زانی قانی بیغ
 نکو تک قدو بحالی کونکلو نکداینک
 او لایک سر لامنکلو زنکو تک بیور
 ای خشم کا قدر دونکو سکلخ کو دب
 او لد ول مش جوانی المدکا

انکار سوز لادم من ای ملکی او نکوز
 سوزوم قدر اکور درم کو جوم ستادک

سونت بزرد کی او کد ول مش احتی سوزین
 او ذکی برمیشن هم شنک کو رمشن
 کونکوں برقی المدک بو قولدی بیاشی
 بغشلا سوتکر کی اینک جانی بیغ
 بیا اید کی حالي نکوا دل انک
 ای کم کدا زور ایکن کیم کور در
 نکول بیر مادینک اندرا خا تو در ب
 جواب بیرد کی او کد ول مش ایز کی بوز
 من افرا سور د کی سوزوم قو تادک

اشیتی المک کلدى امېرىن تو ووب 375 انكار تغزىت قىلدى كونكلىندا وورب
 المک ايدي او كلا ان اي او كار ميشا دعا بىرلا انتىكلا انكار سنا يشا
 سات يېرىلاقا سواول ادغۇمىشىغ بىر سقىح بول تۈغ دىن امان
 بوقدىغۇ الحون بىرسوتىكى مەريان
 قىيىغ بىكلا سىش سايما يوڭ كېيىپ
 سىنك دىن موامەتنى و سىنكلە قىلىق
 سىنكا كىم تىكوردۇك سىنكا اىنى ووكچ
 ييات حىكىي اردى قىدا شىنك اوزىزا
 سىنوكا اوامىرىغان سىنوكو بوسغىت
 تىغۇغلى او لو زاول اغىغلى ايلۇز
 قىدا شىنك او لو قىسەنكا او لو سۇنبدۇ
 او لو دىك كوروكلى تىرىك قالغۇچى
 او لو كىنندىك ئېق ابور كورىسىنى
 مۇشكاد منكزار امىدكى بىتىغى او قىيىغ

سە

بىر بىندا يۇز اۋشىن كا كوردىن كا
 او لوم قۇقىزىلەم او قىلەم او كوش

سىنك دىغا او زا فى او لو كلى مېن كا
 او سائىنېتىزىلەم او قىلەم او كوش

ایتی ایلیک افرَا اوکد ولیشیک ٣٧٦
 تک او ملشین حالنیکو بیلشیک
 او لو زدا او حیت اتیب قو داشیش
 ایلیکا او تر واور در ک قمار و قتلیب
 بو اردک نکو او ش قود و قا ملیشی
 قوتا ز غا بو کون هم تو لغا یارین
 ایود و قمار و قوتا د سون کا
 مو نونک برلا او ش کور قیلا سایوزین
 کونکول بر قی کوزدگا بو قولدکی یاشتا
 بمنکات بنت امدک ساقینکا او کون
 نفع قالدی ا دیتیت ا ک قلقمی قوزدن
 او قوش سلا ایش کای تور میش ایلیک
 خاما از ا پیتا یتار او ز تکش
 نکونک تکور سا لجها دادی
 ا ذیکلی سقنو رسینک دادین
 او دوم ک دتی ا رپایدک او ذ منکن
 ا نوق سکلی لادر کانکن بو د مارک
 کچیت بر دک اندین اژدن ا مکا کی

او تو ندکی المک کلینکو کو د میش
 تو زوب زکه بیت لاتیاق نالیث
 ایود او ش قدا شیم منکا ق د مشی
 المک کا لکو تو د سو قمار و سرین
 المک سوندک الدک تیا قا لکنکا
 سن الغیل بو رکود قدا شنک او زین
 سو فوب الدک زکه کور اکد ولیشا
 المک اندکی کور کیل بو عبر تیکون
 او ل انداغ تیریلدی تو کادک اژدن
 سکوترا شنکل قسلیجی سیلیک
 او کوش جولسکا ا د تماز بو د نیانکی
 بو د نیا مۇن مینک سرا او لار دافی
 او کوش لوک نا اسخا او لوم گا ایکدین
 قدا شنک قو د وب تختی د نیانکن
 کور دکی سر مکلک تور وا ا ملارک
 قیتیغلا اندئی تو ز یکون بیتی بو کی

اول ایتی ایشن کور قو قولدک و کون ۳۷۷
 بینندک ایشنا دک بزیلماس توکون
 ایلک او نلا دک کور مینکلا کوسوزدن کونکول مم قون اود دک او تلا برادر دز
 بنا تو شنی قابو دک ایلک تو زون
 تو شوبکر دک افکا ساقعه لیغ بولوب
 ساقعه قبل دک قاج کون فاد کدو لیشا
 کور دک و قد غو بیزیلدک قاشا
 اد نیتی بون قد غو ساقعه نما
 بیدک اجتنی کول دک سوئندک نما
 ایلک بیلا ایلک کون ایشنا ایشلا دار
 ایلک بیشی ایشنا بودن بشلا دار

سەر

خاقد غو ساقعه سینی بلندا سا
 اژ دزا او نلک دک سی و تیلم دا هاما دو
 ساقعه کور دک کور دک دو لیشا
 حرص لیق بیلا اول بیوغ بشلا دک
 او قد دک ایلک بیز کون او کدو لیشك
 ایور ایلک حالی نما بودن حالی کما
 منکا کوز قولاق سا اشیم نی قوغ
 سنکاتک دک قاج کون و قد غو ساقعه
 بیکوما دینک ایش کا ایشندک نار بیغ
 اولد دملش جوانی ایلک کا
 بیونق بکر دک او کدو لمش ایدک ایکد
 بودن حالی اد کو دعا ارتون تک

خا ادک قوقنی بولسکا و خو
 بوکون کورخا نوغاد و قىشكىل بولوب
 ناتورلوك ناسنكلغى كشى قوقنی کور
 اسكلكى سراى او دد و قوشى قىدوب
 او ديرمو اونى بوق مايتىماشنى
 او لارى حامونكلغۇ بوكون ادکوكا
 او كونون سورلا داد كورا مىچقلا بو
 سات بىردى بىزىكى بوكون بوكون
 بيات برسى تۈقى بوكون دانادرد
 تلىن بىردى القىش كوردا دكىدەلىش
 ئاۋىن قالماسونى سىنىك دېمىز قورۇغ
 نىكادسا ارزۇتىلاكىنىك تووغ
 نىكوارسا ارزۇتىلاكىنىك تۈق
 سۇغۇز زاشىھىن تېرىلىكىدا ارزۇن
 دېيغانسىنىك تىكىش لارا دلوب
 نىكوقىلغۇن تىكىنى بودىنا ايش
 خالاولسا بولما زېبىنى تىك اولوك

تىلاب بىلدارى اداتىرىكلىك يېكى
 قرا بىرقىنداي تولارا او لوپ
 لەيىز بىرا او ارلن سىدى او بىنى كور
 لەيىز بىر قوشانىتى يىتو ولار كور دوب
 نىكوار كىخالى سىلكىلمى قاينى
 الڭ لارى ئىماز يېكى كور كوكى
 كوكى ساب ادکولوك ئەمېنگى ارزۇ بىبو
 ياتا قىلىسا بولمان بولسلىشى او رىك
 قىغى ادکولوك كا اے ادکو تورد
 اىبوراي بوكى بىك ارزۇن كەم ياشا
 بيات كىما سونى سىنىك دېمىز اورۇغ
 اجا بىرسوتىكىرى سىنگا او لقىغ
 توکال بىرسوتىكىرى سىنگا اى اقى
 اراز ئىنگا اخاى قىلىق ئۆزۈن
 قۇايرىد ايتاسون كوكى او لوپ
 بومىكىلېغى ئۆرتكىتىرى اىكى المىجى باشى
 او زۇنكىدا دادکولار دېن ئېينىدى او لوك

کرک اول کوک کم بشارغید او زون
 سقارپنک اول کوش دلو سیقا زارینک
 براونق تووب حمئی کسته سوزن
 کلک توشنی کردنک اشنکا بوریب
 ماقونقی اونا اشنن بشلا دی
 کونکول بشل کونی توپ تو زدنک بوریق
 انتلدی اذون اذنی ادکو دعا
 اولا درودک قالدک اول ادکو اون
 کوره برغید اندک دینکلمغ کشی
 کش اردی ارسا اول ارننا اددن
 قلی بیز کش ارسا اینکی بوسکی
 اولا رینک ملیخی تا قبلقی سوزکی
 او قوشلاغ او قادا ول بلکلک سبلیر
 بیلو مشن بو اددکون یا قا قلمادن
 موونک دگا اول غیند تیقی نابولور
 قالیبر قرشی اوردو سرای لارقوع
 خاقوشی اوردو بجا برک تورا

اتنک ادکو برا لای دنلکی سوزون
 سچیلسو بیر این کنکوبیو بینک
 اپن موندک اور دلک اینکلکا بوزن
 سدی احتقی بئنی برا لغا سرب
 ایو بردکی کور دکی اوزک اشلا دی
 قوغ اکری ادکوندک اینق قلدق
 قوتا دنک کونی کوندا ادکو دعا
 پیتیت رغوا رعاز ا تحر منی
 کشی سو دلور و فرشته ا بشی
 شکا اول ایو بروکون کی بوزن
 اول ارغن سیز کسز فرشته شکو
 اشیت قوتا دغوا اول ادکو ایدی
 او لور او ز بودنیا سیز کسز قا لیر
 تنغ قلغوت نکاس بونزک دگا این
 سنک دگا اوزاقی او لور کوز کورور
 اخ مند تو قهان تو اوز ای او لوع
 او لوم بوز دک قلداری فرا ز کور را

قورۇغۇرۇنىڭ كۈرۈلۈم ائتىرىك
 380
 الپىن تۇتارىش نۇمنىتىمىنگە
 سوسى قورۇقى بولادى قرايىرسانى
 ادكۆش ايلر كوجادى مكوسىمادى
 قولاج بىرالىندى تېۋدا يېھىقىن
 نلوڭ كىردى بىركا قانى اول كۆچى
 نلوڭ بولادى سىغا غۇرما بىر قوشى
 تۇرۇقالدى دىنيا اول ادلدى كوجۇن
 اىكى بوزالاتى تىلا ما زالىن
 قىلىزىكادى اىتىلىدى سايىش
 ادغۇش بىرلا كوردىكىلا جىلغۇقۇش
 اغىرى ادجۇز لوقاقلىقى اپرىسخ
 ادا زادىسا ارتارما ماڭالىيمى
 اى ماڭاك بىلاس صېرىقلىغۇچى

خالكىدا لوش باخ خالكىلارىك
 قالىرىقىسى او رددرى ساراي ياكىشىك
 قىلىن سوادكىسى اژۇنچى قانى
 قانى اول سوقالىجى اىيلەم ازتىرى
 قانى اول كوجاڭلىقى لارىرىپىش
 قانى اول مسلمان قانى قۇركىچى
 قانى اول كىشىك سىغا غۇچى يېكى
 قانى اول قۇوشوكى دىنيا داچىن
 قانى اول اوكوش بىر تىلا كلى يېكى
 بونكىيە تۇرۇلدۇن احالى قۇغۇ
 او اذىلادى اماڭاسقۇنچى ساقىش
 شىكىكىسا بودىكىزلىكىنچىغا
 شىتكىلەن كوتۇر مىك بىر كۆچى

سەھىر

اى مەخت اىدىكى سى سەھىر قىلا كېيد
 شەرقلىكىسا مەخت قا ارتا رىتكىد

اى نەھىن ايدىكى سى شەھىر قىلە كېيد
 صېرىرقلىكىسا مەخت بولۇر نەھىن كى

کورد براکی نلکا او کونکی اودرک 381
 ملک لملک او جوز بولدی تو تنو را وزین
 تلم بولدی ایلدکا او بغلان کش
 بورون بون بونجی نماز فود غوچی
 فاد فقاد کی او اتاندی ارآن
 نماز روزه بیرلا او رغلى کش
 حلال منی بر جا هرام او ستادی
 حلال اتی قالدکی کودولکی سی بوق
 قافی و حرام بینه حرام سکوچی
 سق بوق نکوچی کیم او لجه ز کوف
 هرام بیرلا ارار قز خواردکی کونکل
 موکار منکرا توکلکی امدک بوسوز

سحد

سلکا انشکا قتماس او زدم بوز دایر
 بیونغ قانکوما ز او زدم احنی سر
 کش کونکلی سلدا او نکن بولدکی کوز
 شلاب هر اینا نفوکه قالمادی

هرام بیرلا کونکوم قرا بولدکی کش
 ات او زا کلو مر ما ز موک بلنادی
 اژون هلقی بر حکا دین بولدکی کور
 دفا گئی خلقتا جفا ادستادی

اینا نهوقیا نغ کش بولدی قیز
نغر ساف لیقین و دنی اد کواداش
اد توں لاراد کوش بولدی متی سلیک
قاوی ایش قلیغلى کو فخر اد جون
صحت سوزی بارقانی قوتا بھی
قاوی هری منکر تند پلی کش
بواز لاراد کو تو ردی نصحت لارین
تئیدا اوثت کتی اد نامن بوزین
قاوی قالمادری برد کتی هنکری لیک
کوموش کم دا اد سایون بردی لار
کونکول کالیز سنا ای اد کش

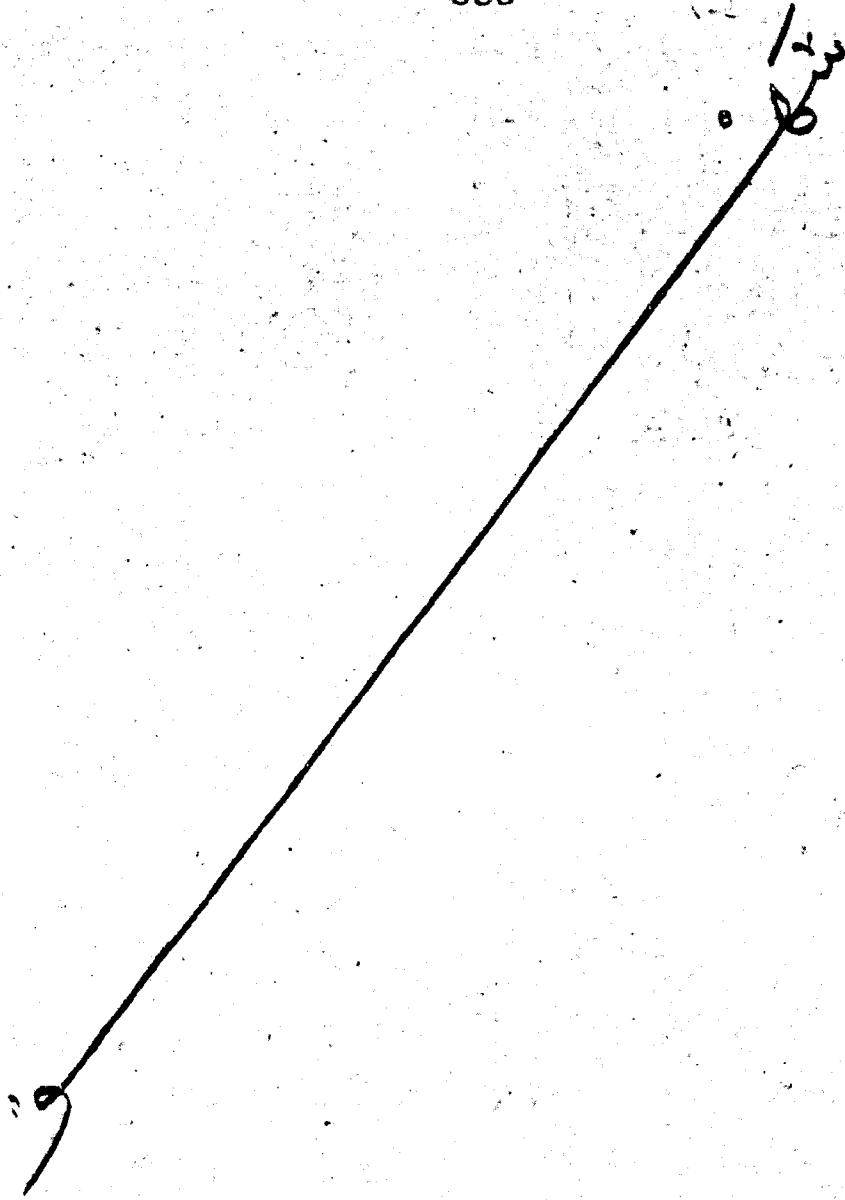
وفا کتی خلو تاحفًا اور دلک ایز
فقن لق نونق لون مرانی قدرا ش
کمکد کا ادب یوق اد لونغ دا المد
فقن لونجا بولدک بر وان او جون
اما تاتی بارقانی قلدا جی
قاوی امر معد ز قلی غلی کش
ستیخچو کو تو ردی اما ت لارین
ملکلک د کو فی سوز لا یوما ز سوزین
کو فی بردی کلدک خا اکری لک
کے بر جا یو ما قولی بزلدی لار
سکونت راشنکد سق بوق کش

سحد

قاوی هنکری لیک ایش بوز غلی قاوی
کو رو ب تکلا دا بی قاوی هر مرغ
تو کال اینج کانکد کو کافی مترون
قاوی ادراد قوان حرامیغ اونکی
قاوی علم د قران ادنی از حبکا

قاوی هنکری لیک قلی غلی قاوی
اژدن بر جا ب ترد قوکال اد تاری
سلام قادیشی الحین ات شوز
تو نز قارعا بولدک سلام نمکی
فад فتن او فی کو راد دی تاز بکا

383



383

کونکول لارققۇغۇلدىرى تىڭىزلىرىنىڭ
اتالىق قىلۇر كوداڭىغا اسخولى
ئەركىنچىسى لارى اوذارى كەماققىجى
چىغاڭ ئولتىمىك سوپۇرۇقاغلىقىق
اىزۇن تىڭىزلىرى ئەتكىن ئاعانلىقۇز
اىزۇنۇغىنىڭ ئەلمىلىق ئەتكىنچى

卷之三

اپیزدا پیکار دکور ارشاد کی
بیلا کی کون کومنکا برو ارتاد کی
سوکوش بولدی ادا کا افوجغا اتی
قراتی او رو نکار پیرا دک بولدی ادار
نشانی کور دن اکلکلکی کلور
کو قرسو و فنہ بکلا اپیزرا بیز
بنیتو تو کا قبم تو سوزا او مکولا
ایو شغلہ اد تو غسلی او زنکار اد لکار
او هر دم از راق کو تینکار او مونک
بو رخایا بوری یولنگا از ما او نکی
اپا کک عقیقی قول کا لبزی او شی مو نو

از دون بولدی اختر قدر و ارتاد کی
او قوش لونغ او قارا اول ملکلک ملیر
او خول قیز کیستی ات اختر متنی
تفیع تکشود بولدی تو رو اونکاری ادار
بورجیا او لونغ کون نشانی قسر و
کور داز سوا مغان تنکر کی اهانیمیں
بیلا القیش لیکی اردی تو رت بزی میلا
او کرم تمنی سوزی تندم تو کار
تا یو تو زوک ارد سایور بھنک و لو نک
بو اول در من بو لیم بولدیا بول جی
تلی دیا قول کا بیولی او شی او فو

فاومن تلاستي لاقتنا اوح
 تلاكم ناردىكى بىلەرىڭالدى
 كىياسىغى قىلدۇم او زارسَا ياييات
 دعا قىلتىنا مويتىت منكاكا بىر تو روپ
 او قىلغۇ منكاكا بىر دعا اندىغا اوچ
 او لور دوالمىكتىلى اىقلقى سېلىك
 سىنکا قود ئىم امىدكىتىباىتاتك
 او زۇم دىبىا قىدما تو شانايىرك
 سىنوك مرلەقا غىيزىر مونكىرغۇ قولوغ
 يىزدۇرۇ قولقا غىيد سىنوك سايدىم
 ايدىم سا تو زون ئىمالدىلىر قىلابىز
 سىنوك مرلەقا غىيد يازدۇرۇم بىخۇز
 تو غارا دىرىپ تارشى تىكى اىدارىيغ
 تو زون سا يازدۇرۇم بىخۇز اى بىلەر
 بىلەرىزىن كېير او لار نىزىن بىلەرى
 او سىنە كەنەكىي سىنکاكا اى او سىنە
 دفالىع ئىدیم سا منكاكا قىلدۇرى

او زۇنكى قولۇرۇق قىيل مات بىر كارچ
 المى او زۇم بىر سوزۇك مەشلاڭى
 تلايمادىك او زۇكاك كەجاڭاڭا دەكتەت
 او قىغلى او قىتسا مېنى او شىر كوروب
 تلاكم بواردىكى او سۈرۈم بوارق
 تەلمى سۇدا لامىك سۇزۇنەتكىلى المىك
 المىك بىلەرىشانىزىن بىلەرى مويتىك
 او نەتىجا بىسىن اىكى او قىغلى تەرىك
 اىماھنەتكەم سىنوك سۇزۇ ئىدیم سا اولوغ
 كوراھنى قولاردىم يازدۇرۇم قەلم
 قولۇنكى ئىدیم سا تاقولا ئىق قولاردى
 قولۇنكى ئىدیم سا منكاكا اى غۇفرۇر
 كەجاپىرلەقا غىيد قىرغۇ مەسىسەمعەن
 او تو زۇمما او تو زۇن دېرىزا تو زۇلەن كېير
 رېتىاد دېرىز بىكارا واق مەدرەوەلەملىك
 او سەرئەم سىنوك سا منكاكا اى او سىنە
 يازدۇرۇم قۇلۇنكى ئا قەلىغىم بەجەن

خغادىزىخفا او قىلىراى اديم
تۇذىپولقا غىل قىغۇم مىنېغ
نۇماز مىنگ سلامىم تۈركىسىلىق كا
تۇرۇن ئەشىتىكامىنگىزىن سلام
ما سەنەتلىك بىلەن جەعالىقە لەم

بودىغلى بولىتىكىكىت لىك فايىتىم
اسېزىم بىكت لىك اسېزىم يكتىلىك
يىناكلىك امىدى بىكتىلىك مەتكاسىن
اسېزىن بىكت لىك قانىقىغا بوردى
بىر كلىك كاتا ئىغۇ سوجىك بجا نىغۇچى
كەنگىلىك تايتىغى سىكت لىك اداژى
قىرىلىق دا قورىوق كۇنى قوردۇم ادا ئى
اسىركاب لجىير مىنسىكاكا ئى سىكت لىك
تىمام ارغوان ئىك قىزىنگىزىم اردى كى
يىادىسىغۇ قىلىش قاڭا قورا شۇرم
بىر دوق يازىتىكادىيم تۇماز تو جا كلىك

دندادا وفادىن ادەن سلام دىم
يازۇ قوم او لارقا باغشلا او بىغ
اول ادكۆقى لا ئۇز كۆن تو جو قا
تۈركى كىيَا تىم تو تاشى اولام

یا تک آکری بولدی اکسلدم تو نکنتم
 اد کونخ بیرلا کور دگانایین باش اقتسم
 کو زه جبل الدام اد زدم فی جو کنتم
 تملک سو رعا کار دکارا قوان غوغ و بیتم
 او جار قوش تکار قون اغیم کار کولایم
 لغیم بولدی اد کارا قوسز تک سجوتتم
 یاز دوق سوز قایر لعه الیک تدل اد زایم
 کو فاز تک کو دار بست قیانک قدمتیم
 او ذوم بولدا اذ منشیات فایما داریم
 اذون تکرا بولکور دوا ذوم فی کو راتیم
 قو قوشن بوری تکرا اذون اول بیتم
 کمسک سردم ای بردم کم کا احتتم
 شکو تلدا اغیم بارا قشقاق او شیقیم
 خدار کونکا اشیبته هر کلکیه اد دیم
 یا فا بولدی کون ای او کونخ کاب سقتم
 یاش داد دعا تک دک او جهان انتم
 تو کار فوح یاشن من یا شادیم یا شایتم

یا تک آکری بولدی اد تک کونی تو ز
 یا فا قلدیم ای زن بولکلک کا اقمعن
 کمکلک کحور دوم سکت لکش بور دم
 هماک اماکار اد سایدم احتم اد تک
 خا قوش کا اشف اشندیم سی نیزام
 اد اش قولدا اشیم قاسفل جان تکار دم
 سراسو کنوم امدک خانه نکلر قع من
 کو کور کر دم انجا بی سبیش اتک
 الحب متش ارتک او د باد د لکلدم
 بیات بیغی قالدی که بیغی قلدیم
 تملک اد ذوم بولکور دوم خامن
 کنکد قو قوم الداع کوجون برقاق من
 من کا ذوم ایسا نلوك قلدیس لانداغ
 قاو تلها ملق و لور موند انترو
 سقته هختی اماکار هما حکای اردی
 تو تاین پا کنتری کا قصر جا بولدم
 اذون بوندو قو قوم سکندر تو تارحا

اوزوم جىدىدار ساينى تك قىلىخانى
 ياعىنى بولۇر كوكا اغىرم تىقى من
 ياتىنەم توڭاك بولدى فارونىنىكى تك
 سىكوسىغى اخزىشىپەركا بولدى.
 يالىنەك كىلەم اردى يالىنەك كەپتەركا
 كەدار دىنيا لەختى توپىلەكەارتك
 سىكەلىك كا اسىقانى ادكوقلىقىم
 سىكواكتىم ارسا انى او دغۇل اخىر
 سكىت يېرىنە ايدىتم قىكلىق قاتىلەم
 اوزون تونلا بىتىما اذى كاتبۇشىن
 يىلان قورقۇن كۆز بىمى او زايىتىلا او
 ايمىا او سىزىن اوزىشى او دىنەغا لەيتىنَا
 قىكلىق قىشوردى كېت يېرىادى
 اردى كەشكى دىنيا او كوش اردى كەطلىقىغى
 يادىب او دغۇر وېرىمىنى اىلەدمىن
 سۈكىگا ياز وققىلاقا غلى ايدىم بىر

با

اکل المزائی در لوح حفای لہی مر

تورانی برانی اذونغ کن ای³⁸⁹ و فالغ کیم ارکی اذون دا نیلا بئے
 تلار بولخوار سام تلایو کو درا بئے
 قلی سام ار زون بوزین کابقانے
 و فاکم د ارکی من از داق قولانے
 اکنک کا بو دانی کو زدم کا او رانے
 کدیک تاغی بر لاتر کلک قیلات
 ادیز قوم تو نانی تغا اتون کرا بئے
 کش دا برانی اذون دا نیتائی
 او کو ذنک اقا بئی تو ننک تو غای
 و فالبیغ کم ارکی سفوک جان برانی
 بو قلن قغا بر دی او د و من برانی
 بعیر سر زقا کو فکلوم سکوننک او الی
 لخی حقیقی یا ک تک پا یا کن نا قلدا
 جفا کلدی اندین کم مس سقای
 کونکو لتبید الا ولدی کم کا بو تای
 یا کم کا بو تای کمی دوست توتای

کش قیزلقی بولدر فندا ایتلا کو
 فنغ اذون بلدم کش بلدار من
 و فالخ طب بولدر حفا تولدی دنیا
 اپانک دو لسامن بید فالغ اقا ز
 قلی ساما من و غایبر لاسنکوف
 بیکوم او ز کو کی دلو سغمور سفیت
 با وحشی بولوب من بیا بان دلایو کو
 شع بولماز ارسا اذون برحافولا
 اندم مونکفان تکدم و فاسیز سوتوم
 اقی قالاری سنکلوف کش قلقم بولکی
 نغر سا ق کش بوق اذون دانیلا دم
 کم او ز کا کو ذنک حقیقی تو قوم ارسنا
 کم سقو دوم ارسا سفوک جانجا تو قوم
 کش کونکلو سلکو تونق ادی سلر سوز
 بوكون موندا مینجا کیم امش قیندا لی

گونکول کم کا بېر كومىنكىم كم كا بېغىر 390
 مۇنخا دىئم مىزامدى بىرا دازاقلىيلى
 قىداش قىلقىيات تكىنلىك تىلاجىاي
 بواندۇق تۇرچى كم انى اراتا يلى
 كوموش كوهالتون سلامن قالا يلى
 قوغۇرمىزىانى من اقدىمىن حىقابى
 انى كېقىلىمىز اوزۇم قۇل قىدا يلى
 ساقىمىن مىزامدا ماسقۇنۇن كوا لايى
 قايدا دىكى تو شىتم ياتىدا تو رانى
 مەنكوسۇز لاردىم مىزام سراو قاتى
 كوزۇم كاموكۇزۇدا اوزۇم جەلخانى
 از و مىتىرىد كىشى مىزىتىانى
 وفا اتى قۇدا زاۋۇن دا او كاى
 او ارار قىدىمىش اسماقۇنچى لو كەۋالى
 تو زۇن تو دىكالى بىسى او تو زۇغ سودانى
 كىشى سونكى قالا يلى نادىكى نەزەنلى
 فۇشىتە مواردى كارلاز نابىملا يلى
 سكوتىك بورىمى ناقلىعىن بىرائى

خاسوز لانامن توکا ها ز تو سوز ³⁹¹ بومونجا بت امک سوز و نکاناب رای
 من کاموندگامکارا کادین ملاده من ادو لوش کند قدا لر کشته دا بیرای
 اتهم ملما سون لا رمیتی کور ما سون لاد تیلا ب بلما سون لا ر سودم ز کانی
 جاد اان نکنکار لار حیبون نکسورد اراد کو پاک نکار او رار لار قا بو سین او دانی
 او لیسندم من ابردی او تون لا دق اوت شوم ادو کونج ب هر لاتون کون خا بولک بودانی
 جفاجور کی باری میکانکا سونی او تون سفا لاد دین بینکار دین رکانی
 الھی روزی قدر سقول ساقی بوز کن کور دانی

ما کانکار کی سون او لون حملک کانکانه رار
 سلک بیسا او ز کا ایدر کی برک تورا
 ملک بیلا سق نک فیغ قاییرا
 ملکلی تکر کور تلاک کا سورا
 ملک بیز کاسان زینک ملکلی ارا
 خاسق کو تور کا کی سور دکو کسونا
 بیلومان او زونکنے او زونک دا بیرا
 بیلیقی اتا نیعل کشته دا بیرا
 بیلک بیز سقول خون کو لار قبورا

بیلک بیل او زونکا او زون قد تورا
 ملک بیز بورا کتیل نکو کایران
 خاب سلیپنک اد سا تقی میل تیلا
 بیلر من تیسا سن بیلک دین هراق
 ملک بیز تکرزا او لاجی بوق تونی
 بوس لکنک بیلا او ز بشینک ترکنوز
 سلک بیل کشی بول دو بیکلا او زونک
 بیلکلک ز بیز لما ز سا قیمعن تونکوک

ای سلکا کشا لدینک ملک بیز وور
 بیلک سیز کشالا کاشاننک بورا
 سوز وک سوز کایز دیم شاشن ده او دا
 آن اقو تو قوم بقور ددم ا را ها
 تاق ما بیلینک لار بیرا زد ایسرا
 کلو برد ک او ترو بیسرا ک بورا
 کوف سوز ن بیول کان د قوشلیغ ارا
 او ز دم عذر دی قول دوم ا جام بورا
 کوف ا کری فرق ا او رو نکیس ا قرا
 بو سون سوز لادیم من تو بی عجاز سو را
 او در ددم ا دیر دیم سوز ا قید بتردا
 او قون ددم من ا سن تو کاتم تو را
 اقات نما زا د تار بو لاق لاد ادا
 کرا ک سیز سوز وک بیز لا قیلغا قو را
 او د کوش سوز کایلغا د بون کو ق زرا
 او قوشلیغ او زین دین بیرا ق تو زیرا
 ق شغلان کونکو ل مون دین اوز کیل بو را
 بیکات قاسی غنیمی قیمع بیلغا را

الکسون دوم او ش من بیلک ب قیلدار
 لک تانی کود دوم بو قر کجا سر وک
 سیقادم سی قیتم کونکو بیز دی ترک
 سونوب تو تمیشیم چا ا دار دم سر وک
 کون سوز لادیم سوز ا بیلک دم لیع
 او قوغلى قا ا د تو ق اغیر کلما سو
 کوف سوز رگ اشتیم سوز وک سوز نکما
 بیل المتش لیکی ا رد ک تو رت بوزیلا
 تو کالا دن سیکیز ای د ایدیم بوز
 یاد دم تو حاک تک دید ک کین بورا ز
 سوز وک کیم تو کا تو رخا سوز لاسا
 ای بوسف ک کا سوز ن سوز ا کون
 او کوش سوز لادینک سوز سثی ما ده
 این اخ سیز ا دون قلقی ا بر سال مایسغ
 سزا مد ک بیو شتو نک بود نیا کا بر ک
 امن بی ملا د نیا کا ا د تو ق امین

اوق بولغيل ار توق قيغيلدن او سا
اوق بولسا او لاتك
بىلەك بىلا ايشلا قوغ
او ماڭ اذكۇ تو غېلىل
او سال لېقىنے قو زىغىل
مونى او قۇنكى ارساكىڭ سورۇنىڭ

- | | | |
|----|-----------------------------------|-----|
| ۱ | ا ذكۇ تلىغ بولايىن تىما | ۲۷۱ |
| ۲ | بو شوغ قول قىلاين تىسالكولوك | . |
| ۳ | بىشىم كوكاتكۈن تاسىن تورۇق | . |
| ۴ | ا زۇنقايدى لماق تىلدا ساتىنك | . |
| ۵ | اوزغۇرمىش سوالي او كەدەلىشىكا | ۲۷۲ |
| ۶ | يۇت بىردى او زغۇرمىش بىرىدى بوسۇز | . |
| ۷ | تىرىرسوزوم بار اىبغۇسىكا | . |
| ۸ | قىلدا او زۇرم بوكىشىلار بىلا | . |
| ۹ | سېزىكىز مىنى اشقا او نىڭ كالار | . |
| ۱۰ | تىك بىرغۇاشقانىڭ بىكىۋاش | . |
| ۱۱ | مۇنى ما يۇپىرىم ئىكابىلەكولون | . |

محض سطر

۱۳

| | | |
|---------------------------------|---|-----|
| یذیرانت | | ۲۶۹ |
| ایشینک بقی بکلا | ۱ | |
| تشی لاردا او ترو یوز ولدی توک | ۰ | |
| تشی لاردا او ترو یوزی بولدی ر | ۰ | |
| تشی لارافی بر کا کومدی تیریک | ۰ | |
| کوذا زیکلی تکری کوذا ز اسوا توپ | ۰ | |
| کلیر قوت | ۰ | |
| سنکا کلکا دولت | ۲ | |
| ایتنک اذکوب لغای | ۴ | |
| چیقیش بول ساتر کین | ۰ | |
| قاپوا وذ تا فلما | ۶ | |
| کشی کامون کادما | ۷ | |
| سنی سقما کوچی | ۸ | |
| ایذینک فی | ۲ | ۲۷۰ |
| یا ظا فلما او ذکون | ۰ | |
| سران بولما ارتوق | ۰ | |
| کشیک قبل غلی کشی کا تو شی | ۰ | |
| یکوقول سابر | ۰ | |
| ارات ار کلکی | ۰ | |
| یوری سفلوغ آر | ۰ | |
| کولوک جا قلیغ ارسیکلاریک | ۰ | |
| او لاریغ توپ | ۰ | |
| یوریق | ۰ | |
| کداریغ توت سیلیک | ۲ | |
| قوز اعمالک ییما کینکرو توت | ۴ | |
| کیریش کار اشی چیقیش قید یعن | ۰ | |
| بیریم قاون کای اذکوب ل | ۶ | |
| الیک تار لیق نکا امدی سنکا | ۷ | |
| سقارینک ایشینکا الیک توغا | ۸ | |
| او زونک | ۲ | ۲۷۱ |
| ساقیم کلمکای | ۰ | |
| توری قول غاسن | ۴ | |
| کوئکلی اچاق کشی | ۰ | |

| | | |
|-------|--------------------------------|-----------------------|
| ٦ ٢٦٦ | او زونك | تا لو سين تيله |
| ٧ . | هم تریغ | او فو تلoug سقى |
| ٨ . | البك تکادوك | سینتک دا ادین |
| ٣ ٢٦٧ | | تقى بىرى كوركلاك |
| ٤ . | اصلى قولور | اولو غلۇق آشىنكا |
| ٥ . | سقى يوق تيلار | ان بولاتىكىن |
| ٦ . | تا لو سين اياين سىنكا | كتى المغوارسا |
| ٧ . | افلوك تالو | بولون بولمايكل |
| ٨ . | نىك كابولون | كوتوز كوكراڭ نىك |
| ٩ . | ا ذ كوسى | كتى كوكوفىما |
| ٦ ٢٦٨ | بېزىشى | |
| ٢ . | سخينك اى تىكىن | اي شىنكىدا اي كىدىكىل |
| ٥ . | قوت اریغ | او غول قىزارىغ |
| ٦ . | بىلەك هم ادب | انكار اي كىاز و ز |
| ٧ . | او غول قاتشى ال قىزىغ اركا بير | سا قىغىز |
| ٨ . | قوغ اردم او كرات او غولغا توكل | اول اردام بىلا |
| ٦ ٢٦٩ | | قاي جقا |

صيغه سطر

| | | | |
|-----------------------------------|-------------------|---|-----|
| بولاينغ حما | بوغونو | ٢ | ١٦٤ |
| كونيليك او زالا | هم ايچور | ٥ | ٠ |
| كوفي كوردو | كراد بولسال | ٦ | ٠ |
| بورين لاري كينкро | تورو بابيليك | ٧ | ٠ |
| نوروسوز تو قوسوز | اورونكى تونوز | ٨ | ٠ |
| بىنغان بولور لار | اشمېنځا كىل | ٩ | ٠ |
| يغىز توت | | ٢ | ١٦٥ |
| يا سېزجى | سوجى | ٢ | ٠ |
| اژۇن داتانك | بولاينىڭ ترور | ٤ | ٠ |
| او زونكَا او فا | سوز او زار | ٥ | ٠ |
| سېندورا ولاينغ | قىتلەم قارىل | ٦ | ٠ |
| پيتورىكىل ايچورىكىل | ترک تىن تىكرو بير | ٧ | ٠ |
| آتىنەك ارتاماسون | خلق آرا | ٨ | ٠ |
| . | قىتلەنۈشكى | ٩ | ١٦٦ |
| سنكا بولغا | بعير ما قلىقىن | ٢ | ٠ |
| ايمى اژۇن اذكىسى | آتىنەك اذكى | ٢ | ٠ |
| باب افلوان نىكوتىك بولغۇسىن ايتور | | ٥ | ٠ |

ولارنىڭ تېلېنەن

| | | | |
|---------------------------------|---|-----|-----|
| زىغى لار بىرلاقىلاقى | ٥ | ٠ | ٢٦١ |
| بىرقۇق | ٦ | ٠ | |
| ھەقارىل | ٧ | ٠ | |
| آسینغ | ٨ | ٠ | |
| بورىمايغۇق | ٩ | ٢٦٢ | |
| تۈرۈمىسلىقىار | ١ | ٠ | |
| الكىكىك | ٢ | ٠ | |
| قوغ تىرىشكىلى نوز و بىراونىڭ | ٣ | ٠ | |
| بولارقا تېلىغا قارىلېنىڭ اۋزۇنڭ | ٤ | ٠ | |
| بوشكىخ تىمىز | ٤ | ٢٦٣ | |
| ستېڭىز قىسۇغ | ٥ | ٠ | |
| اڈكۇوت | ٦ | ٠ | |
| كورات ئىنكوجى | ٧ | ٠ | |
| تۈرۈقىلااد | ٨ | ٠ | |
| فلق لارى | ٩ | ٠ | |
| بۇغۇرت قورۇوت | ٢ | ٢٦٤ | |
| كىكىدۇز بولىنىڭ | ٣ | ٠ | |
| پەنگەنلىقىار | ٤ | ٠ | |
| پەنگەنلىقىار | ٥ | ٠ | |
| پەنگەنلىقىار | ٦ | ٠ | |
| پەنگەنلىقىار | ٧ | ٠ | |
| پەنگەنلىقىار | ٨ | ٠ | |
| پەنگەنلىقىار | ٩ | ٠ | |
| پەنگەنلىقىار | ٢ | ٢٦٥ | |

| | | میخته مطر |
|---------------------|-----------------|-----------|
| بیلکلا رین او کراز | اغنرلا سوزن | ٢٥٧ |
| سچب اذرا | براماز لارغ | ٦ |
| شکنزا ذکولوك | بلیک لاری بیل | ٧ |
| اولا ر بیلک | تیرکوکی | ٨ |
| اونبند | او داجی ترور | ٤ ٢٥٨ |
| ایکین امجی | بوکشی | ٥ |
| اولوم اول کشی کا | ایکلا روک | ٦ |
| کوکلیک کشی | او اوم قولداشی | ٧ |
| سیات قولسا | توتفیل بیعن | ٨ |
| ایان تو ش بور و کلی | شونسا کوروب | ٦ ٢٥٩ |
| بیلکلیک بغير ساق | کوموش تئک تئار | ٧ |
| ایست قوتلو غین | ینخشی بور | ٨ |
| بنیکلایک کا | بور و کلی بولار | |
| تیلاؤ ئ بولدى | قوتسوزی | ٦ ٢٦٠ |
| کونیکا | قرى | ٧ |
| | بشا | ٨ |
| | اشف ... بلیک | ٩ |

حیفه طبر

- ١٦ ١ سفوک ساغنی بِر لاقوبور غيل ميني
الىك توتاجى قىل كونى ليك كونى
توكور كىك سوكوز توتاشى او لام
١٦ ١ توزو تورت ايشينكا تو ماينىڭ سلۇم
او لوغ كونا كوركىت او لارىنىڭ يوزىن
الىك توتاجى قىلغىلەد كوسوزن
سەوارد كوناڭ تىك او كوماز او زوم
سەن سەنت او كىلىك كېلىد سوزۇم

باب يلا بغىمىز عليه السلام

- سفوك ساغنی بِذق بايغىساۋا ذى
بدون داتلوسى كىشى داڭى
يولاردى خلق قاۋان كەنۇنۇ ف
يروقلۇق بِذق سىرونى سىن
١٩ ٨ او قىبىي او لاردى بِايدىن سىنكا
اتاسىن اناسىن بِولوغ قىلدى او ل
كونۇن بِيمادى كورقۇنۇز بِتادى
سېنى قولدى

| | | |
|-----|-----------------|--------------------|
| ٢٥٦ | ووش سيرار | (F. : بشيرار) |
| ٧ | قول ساپىر | بِير يېكلى البر |
| ٨ | تىل كوداز | او كوش سوز لامش |
| ٩ | او زىن تو نىشار | تىلزىن بىك تو غولى |
| ٤ | او لار على | او لار على |

ای ایچ تریلیکل ای حنالقین

بارینک بلکول دسز کوز آئی نک بروق

نارسادیز ارماس سنبنک بیرلیکل

قوغ من تورو تیک نارسالاریک

تورو تکان بارینکا تور و قش توق

ابنک او خشاغنی بوق ازو منکراک

بوریاز مایمیز او ذی میاز او ذوغ

کیدن او نک و نار مازی سولبین او نکوز

اوروند او لزوقی اوروند بوق انکار

ای سرقایقین ای کونکول کا اذیز

تورو تو نک تو ماز مینک بو سانیز تیریک

با شیل کوک بزادنک تو ماز بولدو زون

اجو غلی بوریمنی تینفل هیما

اذیز عرش دا اندین ژری فل کنک

ای ایمک با قوش پیلک بیلا اوک

نتد لیک کا کیز ما کو کو دازیکل کونکول

ای مو نک سوزا بیدم س بوسونک لوغ قوش

کونکول ایراق کونکول کایقبن

نالد لیک کا بیکو کونکول اوک تایوق

نارسالاریک سن تورو تکان سینک

بو قالور نارسازن اوک سن تیریک

تورو میش ایک بیر تزوج افوق

تکلیک کایتماز اوک

پامنکراک ماینکراگ کو تور ماز یودوغ

پاستین با اوستون با او ترو او رون

ابنک سیزا او رون بوق مقرن بول مونکا

توق او ل منکار برجا صورت بدیز

یزی تاغ تکیز کوکی اذری بیریک

قارافون یرو تو نک بروق کوندو رون

تیر بیکو سینک دین بولوب بیر بجا

ترو ربرجا منکلoug سکا ای ایمه

کونکول بونی شکیز امول تو قنیل اوک

بارینکا بتون بو تیل ای رو امول

سو بور غاب بیکو کل بیزو قین قوغ

«قۇتاڭىزۇ بىلدىك» نىڭ قاھىرە ئۇسخىسى
(فاكىمەن ئال دۇسخى)
يۇسۇپ خاس ھاجىپ
*

شىخالىغى خەلق نەشرىياتى نەشهر قىلىدى
(ئۈرۈمچى شەھەر ئازادلىق كۆچا № 306)
شىخالىغى شىتىخوا كىتابخانىسىنىڭ تارقىلىدى
شىخالىغى شىتىخوا ياسما راۋۇتىدا بىسىلىدى
فۇرمائى: 1/16 × 1092 مىللەمپىزىر
باسما تاۋىقى: 25.5 قىستۇرما ۋارقىقى: 4
1985 - يىل 5 - ئاي 1 - نەھرى
1986 - يىل 3 - ئاي 1 - سىلسىنى
دەتىپ نومۇرى: M 10098-1083
تىرازى: 1 - 700
باھاسى: 39.00 يۈەن



福乐智慧（开罗抄本影印本）

王素甫·哈斯·哈吉甫著

新疆人民出版社出版

（乌鲁木齐市解放路306号）

新疆新华书店发行 新疆新华印刷厂印刷

787×1092毫米 16开本 25.5印张 4插页

1985年5月第1版 1986年3月第1次印刷

印数：1—700

书号：M10098·1083 定价：39.00元